

قـامـوس الطاقــة والمعـــادن
Energy & Minerals Dictionary

فنـــي | مـــالي | اقتصـادي | قانـــوني

Technical | Financial | Economic | Legal

English - Arabic | إنجلــيزي - عــربي

First Edition | الطبعة الأولى

2024



قاموس الطاقة والمعادن
Energy & Minerals Dictionary

فني | مالي | اقتصادي | قانوني

Technical | Financial | Economic | Legal

English - Arabic | إنجليزي - عربي

First Edition | الطبعة الأولى

2024

Registration Number: 2024/7568 :رقم الإيداع

ISBN: 978-99992-1-071-3 :رقم الإيداع الدولي

إعداد: بثينة بنت بدر الكندية

تصميم وإخراج: أنوار بنت سالم الرواحية

جهاز الرقابة المالية والإدارية للدولة

Prepared by: Buthaina Bader Al Kindi

Designed by: Anwar Salim Al Rawahi

State Audit Institution



Contents

المقدمة

نظرا للأهمية التي تكتسيها اللغة كوسيلة للتواصل بين الأفراد، إلى جانب كونها الأداة التي يتم من خلالها تقاسم المعرفة والاطلاع على الإنتاج الفكري في المجالات المختلفة، وبناءً على اختصاص جهاز الرقابة المالية والإدارية للدولة بالرقابة على قطاع الطاقة والمعادن، وسعيا من الجهاز في الإحاطة بأهم المصطلحات ذات العلاقة بهذا القطاع في اللغة الإنجليزية، وتحقيقا للكفاءة والفاعلية في الرقابة على مجال الطاقة والمعادن من خلال الكوادر البشرية بالجهاز، وإسهاماً من الجهاز في إثراء الإنتاج الفكري المتخصص، فقد تم العمل على إعداد هذا القاموس ليكون بمثابة الأداة المرجعية للمختصين والدارسين والمهتمين وذلك إسهاما من الجهاز في هذا المجال.

ويحتوي القاموس على ما يزيد عن ٤٠٠٠ مصطلح تم ترتيبها وفقا للتسلسل الهجائي، إلى جانب ما يزيد عن ٣٠٠ مختصر. وتم الاعتماد على مجموعة متنوعة من المصادر ذات العلاقة والتي تتصف بالموثوقية، منها: قاموس النفط والغاز الصادر عن شركة تنمية نفط عمان، وقاموس المصطلحات والمسميات المتداولة في القطاع النفطي الصادر عن مؤسسة البترول الكويتية، وقائمة مصطلحات التمويل الأصغر في البلدان العربية، إضافة إلى العديد من القواميس الإلكترونية من شبكة الإنترنت والموسوعات الإلكترونية.

ويأتي القاموس ضمن مجموعة من الإصدارات التي عمل الجهاز على إعدادها في المجالات المتعلقة بالمال العام ورفع كفاءة استخدامه بالإضافة إلى الواجبات تجاه الوظيفة العامة ومن المؤمل أن يثري المكتبة العربية.

Back to contents

Intoduction

In light of the significance of language as a mean of communication between individuals, in addition to being the tool through which knowledge is shared and intellectual production is accessed in various fields, and based on the competences of State Audit Institution to audit the sector of energy and minerals, and in pursuit of covering the most important terms related to this sector in English, as well as to achieve efficiency and effectiveness in auditing the field of energy and minerals through the Institution's human resources, and as a contribution from the Institution to enrich specialized intellectual production, this dictionary has been prepared to serve as a reference tool for specialists, learners and those interested, as a contribution from State Audit Institution in this field.

The dictionary contains more than 4,000 terms arranged alphabetically, and more than 300 abbreviations. A variety of relevant and reliable sources were relied upon, including: the Oil and Gas Dictionary issued by Petroleum Development Oman, the Dictionary of Terms used in the Oil Sector issued by the Kuwait Petroleum Corporation, and the List of Micro-finance Terms in Arab Countries, in addition to many online dictionaries and encyclopedias.

The dictionary is among many publications prepared by State Audit Institution in areas related to public funds and raising the efficiency of its use, in addition to duties toward public office. This dictionary is published with the aim that it would contribute in enriching the Arabic library.

Back to contents



Expression	Definition
(to) account for services	للأخذ بعين الاعتبار تكلفة الخدمات
A few	عدد قليل
A number of	عدد من
A record year	عامًا قياسيًا
AAA debtor	مقترض من الدرجة الممتازة، مدين في المرتبة الأولى
AAA rating, triple-A rating	أعلى تصنيف، الدرجة الممتازة، المرتبة الأولى
Abandoned well	بئر مهجورة
Abandonment and restoration manual	دليل التخلص من المواد والمخلفات وإعادة المواقع إلى حالتها الطبيعية الأولى
Abandonment pressure	الضغط في البئر المهجورة
Abate	خفّض / نقّص
Abatement	خفض / تخفيض / إنقاص
Abb refractometer	معامل آب لقياس انكسار السوائل
Abduction	نزع، فصل
Abiotic	غير حيوي
Ablation	تلاشي، إزالة، استئصال
Ablation factor	معامل التلاشي
Ablation zone	نطاق التلاشي
Ablatograph	مقياس التلاشي
Ablaze	ملتهب
Abney level	مقياس أبني، ميزان أبني
Abnormal dip	ميلان غير مألوف/ غير طبيعي
Abnormal events	أحداث (غير مألوفة/غير اعتيادية)
Abnormal pressure	ضغط (غير مألوف/غير اعتيادي)
Abode	محل الإقامة

Expression	Definition
Above face value (securities)	علاوة أعلى من القيمة الاسمية
Above par value	أعلى من سعر التعادل
Above-the-line item	بند أعلى الخط، بند فوق الخط، معاملة فوق الخط
Abrasion	تآكل
Abrasion drilling	الحفر بالحك
Abrasion resistance	مقاومة التآكل
Abroad	في الخارج/خارجي
Abrupt	فجائي
Abscissa axis	محور سيني
Absentee rate	نسبة التغيب
Absolute advantage	ميزة مطلقة
Absolute age	العمر المطلق
Absolute density	الكثافة المطلقة
Absolute drought	الجفاف/الجدب المطلق
Absolute level	المنسوب المطلق
Absolute open flow potential	أقصى معدل للتدفق
Absolute permeability/ porosity	النفاذية المطلقة
Absolute pressure	الضغط المطلق
Absolute return fund	صندوق العائد المطلق
Absolute specific gravity	الجاذبية النوعية المطلقة
Absolute temperature scale	مقياس درجة الحرارة المطلقة
Absolute value	قيمة مطلقة
Absolute velocity	السرعة المطلقة
Absolute viscosity	لزوجة مطلقة
Absolute volume	الحجم المطلق



Expression	Definition
Absolute zero	الصفر المطلق
Absorbable	قابل للامتصاص
Absorbed company	شركة مندمجة، شركة منضمة
Absorbed gas	غاز ممتص
Absorbency	الامتصاص
Absorbent agent	عامل امتصاص
Absorbent coefficient	معامل الامتصاص
Absorbent formation	تكوين ماص
absorbents	مواد الامتصاص
Absorber	جهاز الامتصاص
Absorbing company	شركة دامجة
Absorption	الامتصاص
Absorption approach	منهج الاستيعاب
Absorption approach to the balance of trade	منهج الاستيعاب في تحليل الميزان التجاري
Absorption band	شريط (أو حزمة) الامتصاص
Absorption column	عمود الامتصاص
Absorption oil	زيت امتصاص
Absorptive capacity, absorption capacity	الطاقة الاستيعابية
Abstract	ملخص
Abstract fee	رسوم الخلاصة
Abstract number	عدد مجرد
Abstract of title	خلاصة سند الملكية، شهادة تاريخ الملكية، شهادة عقارية، موجز تاريخ الملكية

Expression	Definition
Abu Dhabi International Petroleum Exhibition and Conference (ADIPEC)	مؤتمر ومعرض أبو ظبي الدولي للنفط والغاز (أديبك)
Abyss	هوة سحيقة
Accelerated cost recovery system	نظام الاسترداد المعجل للتكاليف
Accelerated depreciation	استهلاك معجل / استهلاك بمعدلات سريعة
Accelerated depreciation (of an asset)	الإهلاك المتسارع -المتناقص /المعجل (للأصل الملموس)
Accelerated purchase	عملية شراء معجلة، شراء معجل
Accelerated rate of depreciation accelerated depreciation	معدل الإهلاك المتسارع
Acceleration	تعجيل، تسريع
Acceleration (of maturity)	التسريع (من أجل الاستحقاق) استعجال موعد السداد
Acceleration clause	شرط تعجيل السداد
Accelerator	جهاز زيادة السرعة أو مادة تزيد في سرعة التفاعل الكيميائي
Accelerometer	مقياس التسارع
Acceptable under ifrss	المقبول بموجب المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية
Acceptance	قبول
Acceptance credit	اعتماد بالقبول، اعتماد القبول
Acceptance limit	حد قبول (حقوق السحب الخاصة)
Acceptance of membership	قبول العضوية
Acceptance of SDRs	قبول حقوق السحب الخاصة



Expression	Definition
Access	وصول / يتصل
Access controls	أنظمة الرقابة على الأصول
Access limit	حد استخدام الموارد
Access points	وسائط الاتصال
Access policy	سياسة استخدام الموارد
Access policy and access limits	سياسة وحدود استخدام الموارد
Access Privileges	امتيازات الوصول
Access to a facility	الاستفادة من موارد التسهيل، إتاحة استخدام موارد التسهيل
Access to the market	الوصول إلى السوق، دخول السوق، النفاذ إلى السوق
Accessibility	إمكانية الوصول
Accession country	بلد طالب للعضوية، بلد مرشح للانضمام
Accessory	متدخل أو شريك في الجرم
Accident inspector	معاين حوادث
Accommodate	يؤوي، يلبي طلب، يتكيف مع، يوطن نفسه على، يتسع لـ
Accommodation block	قاعدة التحمل
Accommodative monetary policy	سياسة نقدية تيسيرية
Accomplice	متدخل أو شريك في الجرم (قانوني)
According to	حسب، طبقا لـ وفقا لـ بموجب، بناء على، تبعا لـ جريا على، على أساس، عملا بـ
Account	حساب/ سجل
Account balances	أرصدة حساب
Account holder	صاحب الحساب
Account maintenance fees	رسوم صيانة الحساب

Expression	Definition
Account payable (balance sheet)	حسابات/ ذمم مستحقة الدفع/ دائنة (الميزانية العمومية)
Account receivable (balance sheet, asset account)	حسابات مدينة / ذمم مستحقة القبض
Account records	سجل الحساب
Accountability	المساءلة، المسؤولية
Accountability of management	مساءلة الإدارة
Accountant	محاسب
Accountant, costs	محاسب تكاليف
Accountant, general	محاسب عام
Accounting	محاسبة
Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions	هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية
Accounting Assumptions	الافتراضات المحاسبية
Accounting base	أساس محاسبي
Accounting changes	التغيرات المحاسبية
Accounting concept	مفهوم محاسبي
Accounting conventions	أعراف محاسبية
Accounting currency	عملة الحساب
Accounting Cycle	الدورة المحاسبية
Accounting date	تاريخ محاسبي
Accounting Entities	الوحدات المحاسبية
Accounting entity	جهة محاسبية
Accounting entry	قيد محاسبي

Expression	Definition
Accounting equation	المعادلة المحاسبية
Accounting estimate	تقدير محاسبي
Accounting identity	المتطابقة المحاسبية
Accounting income	الدخل المحاسبي
Accounting Information	المعلومات المحاسبية
Accounting manager	مدير حسابات
Accounting methods, accounting procedures	أساليب محاسبية، إجراءات محاسبية
Accounting Objectives	الأهداف المحاسبية
Accounting period	فترة محاسبية
Accounting Policies	السياسات المحاسبية
Accounting principle	مبدأ محاسبي
Accounting profit	الربح المحاسبي
Accounting rate	سعر محاسبي، سعر حسابي
Accounting Ratios	النسب الحسابية
Accounting record	السجلات المحاسبية
Accounting Research Bulletins	نشرات البحوث المحاسبية
Accounting standard	معيار محاسبي
Accounting System	النظام المحاسبي
Accounting technician	فني الحسابات
Accounting treatment	معالجة محاسبية
Accounting unit	وحدة محاسبية
Accounting, Accountancy	محاسبة/ علم المحاسبة

Expression	Definition
Accounts and departments	الحسابات والإدارات
Accounts auditing technician	فني تدقيق حسابات
Accounts department	دائرة الحسابات
Accounts of the IMF in member countries	حسابات صندوق النقد الدولي في البلدان الأعضاء
Accounts officer	مسؤول حسابات
Accounts payable (balance sheet)	حسابات دائنة/ ذمم دائنة (الميزانية العمومية)
Accounts payable and other short-term liabilities	حسابات دائنة مستحقّة الدفع ومطلوبات أخرى قصيرة الأجل
Accounts Payable Unit	وحدة الحسابات الدائنة
Accounts Receivable	حسابات العملاء
Accounts receivable (balance sheet, asset account)	حسابات مدينة/ ذمم مدينة (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول)
Accounts Receivable and Other Assets	حسابات مدينة (مستحقّة القبض) وموجودات/أصول أخرى
Accounts supervisor	مشرف حسابات
Accounts technician General	فني حسابات عام
Accrual basis	مبدأ الاستحقاق
Accrual basis accounting	المحاسبة على أساس الاستحقاق
Accrual Basis of Accounting	أساس الاستحقاق المحاسبي
Accrual vs. Cash accounting	المحاسبة على أساس الاستحقاق مقابل المحاسبة على أساس النقد
Accruals	حسابات التسوية

Back to contents



Expression	Definition
Accruals	الاستحقاقات/ المستحقات
Accrued charges	رسوم مستحقة
Accrued depreciation	إهلاك متجمع
Accrued depreciation, accumulated depreciation	الإهلاك المستحق / الاهلاك المتراكم
Accrued expenses	مصروفات مستحقة، خصوم مستحقة، التزامات مستحقة
Accrued income accrued revenue accrued asset	دخل مستحق إيراد مستحق أصل مستحق
Accrued interest	الفائدة المستحقة
Accrued interest (revenue)	الفائدة المستحقة (إيراد (مستحقة القبض)
Accrued interest (revenue) "Does not accrue interest"	الفائدة المستحقة (إيراد (مستحقة القبض)، فائدة لا تحتسب عند استحقاقها
Accrued interest receivable	الفائدة مستحقّة القبض
Accrued liabilities	الالتزامات المستحقة
Accrued to the date of liquidation	مستحق حتى تاريخ التصفية
Accumulated depreciation	إهلاك متراكم
Accumulated Depreciation And Amortization	الإطفاء والإهلاك المتراكم
Accumulated depreciation, accrued depreciation, allowance for depreciation	الإهلاك المتراكم، الاهلاك المستحق، مخصص الاهلاك (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول)
Accumulated profit, earned surplus	الربح المتراكم، الفائض المتحقق

Expression	Definition
Accumulated reserves, reserves (balance sheet)	الاحتياطات المتراكمة، الاحتياط (الميزانية العمومية)
Accumulated retained earnings and reserves	أرباح محتجزة متراكمة واحتياطي
Accumulation	تجمع نفطي
Accumulation account	حساب التراكم
Accumulation flows	تدفقات التراكم
Accumulation of arrears	تراكم المتأخرات
Accumulation of cuttings	تراكم مستخرجات النفط
Accuracy	الدقة
Accusation	لائحة الاتهام (قانوني)
Accused	المتّهم
Acetic acid	حامض الأستيك (حامض الخليك)
Acid	مادّة مخدرة
Acid degassing plant	مصنع إزالة الغازات
Acid flooding	الغمر بالحامض/الحقن بالحامض
Acid frack	التصديع الحمضي
Acid gas	غاز حمضي
Acid gas removal	وحدة إزالة الغاز الحمضي
Acid inhibitor	مانع الحموضة
Acid stimulation	التحفيز الحمضي
Acid tank	صهريج أحماض
Acid test ratio	نسبة السيولة السريعة
Acid treatment	معالجة بالأحماض
Acid wash	الغسيل الحمضي
Acidization of wells	معالجة الآبار بالحامض



Expression	Definition
Acid test ratio (quick ratio),	نسبة السيولة، نسبة الأصول الجارية للالتزامات الجارية
Acknowledge parties for submission of the expert's report	إعلان الخصوم بورود التقرير
Acoustic location	موقع السبر الصوتي
Acoustic logging	التسجيل الكهربائي لسرعة الصوت
Acoustic release device	جهاز الإطلاق الصوتي
Acoustic transponder	جهاز التلقي والتحويل الفوري للصوت
Acoustic travel time	زمن الانتقال الصوتي
Acoustic velocity	السرعة الصوتية
Acoustic wave	موجة صوتية
Acquaintance mission	بعثة استكشاف
Acquired rights clause	شرط الحقوق المكتسبة، شرط عدم رجعية النص، شرط عدم سريان النص بأثر رجعي
Acquisition	عملية استملاك، الاقتناء
Acquisition approach	منهج الاقتناء
Acquisition approach to interest expense	منهج تحديد مصروفات الفائدة على أساس الاقتناء
Acquisition cost	تكلفة الامتلاك /الاقتناء
Acquisition date	تاريخ الامتلاك/الاقتناء
Acquisition of non-produced, nonfinancial assets	حيازة الأصول غير المالية، غير المنتجة
Acquisition of SDRs	الحصول على حقوق سحب خاصة

Expression	Definition
Acquit	يبرئ المتّهم من ارتكاب الجرم (قانوني)
Acquittal	إبراء أو براءة (قانوني)
Acreage	منطقة امتياز
Acre-foot	فدان/قدم
Across the company	على امتداد مناطق عمليات الشركة
Across the whole organization	كل أنحاء الشركة
Acrrued Revenues	إيرادات مستحقة
Act of consent	إبلاغ بالقبول
Acting	بالإنابة عن
Acting head legal affairs section	القائم بأعمال رئيس قسم الشؤون القانونية
Action	قضية /دعوى
Action plan	خطة عمل/خطة التنفيذ
Action Program for Development	برنامج العمل من أجل التنمية
Action Research Partners (ARPs)	شركاء البحث العملي
Actionability	القدرة على الفعل
Actionable subsidy	دعم قابل للتقاضي
Activate	طبّق، نفّذ، نشط، فعّل
Activation period	فترة التفعيل
Activation review	مراجعة التفعيل
Active claim	قضية قيد النظر/نشطة
Active loan	قرض نشط
Active management	إدارة نشطة
Active market	سوق نشط
Active mud	طين نشط
Active porosity	المسامية الفعالة
Active saving account	حساب توفير نشط



Expression	Definition
Active use	استخدام نشط
Activist policy, discretionary policy active policy	سياسة استنسابية، سياسة تفاعلية
Activity Based Costing (ABC)	احتساب التكاليف على أساس النشاط
Activity based pricing structures	نظم التسعير المبنية على أساس النشاط
Activity based pricing structures	نظم التسعير المبنية على أساس العمل
Activity coefficient	معامل الفاعلية
Activity ratio	نسبة النشاط الإنتاجي، نسبة النشاط
Activity report	تقرير العمل الميداني
Actual amount	المبلغ الفعلي/القيمة الحقيقية
Actual cost	التكلفة/الكلفة الفعلية/ الحقيقية
Actual final consumption	الاستهلاك النهائي الفعلي
Actual gross national product (GNP)	إجمالي الناتج المحل الفعلي
Actual income	الدخل الفعلي
Actual interest yield	عائد الفائدة الفعلي، العائد الفعلي
Actual loss	الخسارة الفعلية
Actual rate of return	معدل العائد الفعلي
Actuals	أرقام فعلية
Actuarial assumptions	الافتراضات الاكتوارية
Actuarial reserve	احتياطي اكتواري
Actuarial Statistician	إحصاء اكتواري
Actuarial valuation	تقييم اكتواري
Actuary (insurance)	خبير اكتواري (التأمين)

Expression	Definition
Actuary's valuation	تقدير الخبير الاكتواري
Ad hoc	مخصص، حسب الظروف، لغرض معين، وقتي
Ad hoc quota boosters	دواعم الحصص المستخدمة حسب الظروف
Ad hoc quota increase	زيادة مخصصة في الحصص
Ad hoc request	طلب لغرض معين/وقتي
Ad hoc request/ arrangement	ترتيب خاص/مؤقت
Ad referendum	بشرط التصديق، بشرط الاستشارة، بشرط الرجوع إلى الجهة الأعلى
Ad valorem tariff	تعرفة نسبية، تعرفة قيمية
Adamantine drill	الحفر بالخرق الصلد
Adaptation Fund	صندوق التكيف
Adapter	وصلة مهيأة، واصلة، مكيفة
Adaptive capacity	القدرة على التكيّف
Adaptive efficiency	الكفاءة التوافقية
Adaptive expectations	التوقعات التوافقية
Adaptive research	بحث توفيقي
Added Value	القيمة المضافة
Added value	قيمة مضافة
Addict	شخص مدمن مسكرات أو مخدّرات
Addictives	مواد إضافية
Additional comparative information	معلومات مقارنة إضافية
Additional consideration	اعتبارات إضافية
Additional credit	حد ائتماني إضافي
Additional disclosure	إفصاح إضافي

Expression	Definition
Additional paid-in capital	زيادة رأس المال
Additional Professional Accountant	محاسب مهني إضافي
Additionality	الإضافية
Additions and Imporvements	الإضافات والتحسينات
Address	يسلط الضوء على
Address an issue	دراسة القضية وكيفية التعامل معها
Address Mapping Table (AMT)	جدول تخطيط العناوين
Adequacy of financing	كفاية الموارد المالية، كفاية التمويل
Adequacy of reserves	كفاية الاحتياطيات
Adequate safeguards	ضمانات وقائية كافية
Adherence limit	حدود الالتزام/الامتثال
Adherence member	عضو منظم
Adhesion coefficient	معامل الالتزام
Ad-hoc activities	الأعمال التي تنفذ لأغراض معينة
Ad-hoc contractors	مقاولين عند الحاجة، مقاولين لأغراض معينة
Adjudicate	تقاضي (قانونية)
Adjudication	الترافع أمام المحكمة والفصل فيها
Adjustable choke	الصمام الانضباطي
Adjustable exchange rate	سعر صرف قابل للتعديل
Adjustable expanding reamer	موسع الثقوب الانضباطي
Adjustable flow bean	الصمام الانضباطي للتدفق

Expression	Definition
Adjustable rate	سعر قابل للتعديل
Adjusted cost of capital	تكلفة رأس المال المعدلة
Adjusted gross income	مجموع الدخل الإجمالي المعدل
Adjusted income	الدخل المعدل
Adjusted income statement	قائمة الدخل المعدلة
Adjusted interest rate	نسبة الفائدة المعدلة
Adjusted operating profit	الربح التشغيلي المعدل
Adjusted overall fiscal balance	الميزان المالي الشامل المعدل، ميزان المالية العامة الكلي المعدل، رصيد المالية العامة الكلي المعدل
Adjusted trial balance	ميزان المراجعة بعد التسوية
Adjusted trial balance, post-closing trial balance	ميزان المراجعة المعدل بعد الإغلاق
Adjusting / Adjustment	تعديل/ تسوية
Adjusting account	حساب معدل/ حساب تسوية
Adjusting Entry	قيد تسوية
Adjustment bonds	سندات التسوية
Adjustment equation	معادلة تعديل
Adjustment for accrued interest receivable	تعديل الفائدة مستحقّة القبض
Adjustment for impairment loss allowance	تعديل مخصص الخسائر
Adjustment of charges	تعديل الرسوم
Adjustment of quotas	تعديل الحصص

Back to contents



Expression	Definition
Adjustment of the peg	تعديل سعر الربط
Adjustment path	مسار التصحيح
Adjustment process	عملية التصحيح
Adjustment program	برنامج تصحيح
Adjustment to cash basis	التحول إلى نظام المحاسبة على أساس نقدي، التحول إلى تسجيل الإيرادات والمصروفات على أساس نقدي
Adjustment transaction	تسوية/تعديل المعاملة
Adjustment with growth	تصحيح مصاحب للنمو، تصحيح في سياق النمو
Adjustments for Subsidies	التعديلات على الدعم
Adjustments for write-offs for benchmarking	تعديل الشطب لقياس الأداء المقارن
Adjustments to Equity	التعديلات على حقوق الملكية
Admin	إدارة
Admin expert	خبير إداري
Admin level	على مستوى الإدارة
Administartive assistant	مساعد إداري
Administered Account	حساب مدار
Administered Account – country	حساب مدار نيابة عن بلد عضو
Administered price administrative price	سعر جبري سعر إداري
Administration advisor	مستشار إداري
Administration attache	ملحق إداري

Expression	Definition
Administration Cost	تكاليف الإدارة
Administration councel secretary	أمين سر مجلس إدارة
Administration directors	المدراء الإداريون
Administration manager	مدير الشؤون الإدارية
Administration of control	تنظيم أعمال الرقابة على النقد
Administration of liquidation	إجراءات التصفية
Administration of restrictions	تطبيق القيود
Administrative action	قرار إداري، إجراء إداري
Administrative assistance	مساعدة إدارية
Administrative budget	الميزانية الإدارية
Administrative capacity	كفاءة الإدارة
Administrative clerk (general)	كاتب إداري عام
Administrative consultant	مستشار إداري
Administrative coordinator	منسق إداري
Administrative efficiency	كفاءة إدارية
Administrative Expenditures and Control Division	قسم النفقات والرقابة الإدارية
Administrative expense	مصاريف إدارية
Administrative expense rate	معدل المصاريف الإدارية
Administrative fees and charges	رسوم وأتعاب إدارية



Expression	Definition
Administrative incharge	مسؤول إداري
Administrative inspector	مفتش إداري
Administrative judiciary	قضاء إداري
Administrative Law Unit	وحدة القانون الإداري
Administrative Payments Section	قسم المدفوعات الإدارية
Administrative personnel	موظف إداري
Administrative receivership	حراسة إدارية
Administrative Services Division	قسم الخدمات الإدارية
Administrative supervisor	مشرف إداري
Administrative supervisor assistant	مساعد مشرف إداري
Administrative Tribunal	المحكمة الإدارية
Admissible	مقبول لدى المحكمة
Admission	إقرار واعتراف بالذنب
Admission fees	رسوم القبول
Admission of liability	إقرار الدين
Adsorption	امتزاز
Adsorption activity	فاعلية الامتصاص الغشائي
Adult stage	مرحلة النضج للبالغ
Advance	مقدم
Advance account	حساب مدفوع مقدما
Advance deposit	وديعة مقدمة
Advance deposit requirement	متطلب الإيداع المقدم
Advance mission	بعثة تحضيرية

Expression	Definition
Advance Payment Guarantee	ضمان الدفعة المقدمة
Advance redemption	استرداد السندات قبل موعد الاستحقاق
Advance repayment	دفعة مقدمة
Advance repayment	سداد قيمة السندات قبل موعد الاستحقاق
Advanced bore-hole	ثقب حفر متقدم
Advanced control system application	مشروع تطبيق نظام التحكم والرقابة المتطور
Advanced genus	النوع المتقدم
Adverse feedback loop	الآثار السلبية المرتدة
Adverse opinion	رأي معارض، رأي سلبي
Adverse opinion (audit)	رأي معاكس/ معارض (تدقيق)
Adverse option	خيار سلبي
Adverse possession	حيازة عقار ليس له مالك
Adverse selection	اختيار سلبي، اختيار معاكس
Advertisement editor	محرر إعلانات
Advertising	الإعلان
Advertising designer	مصمم إعلانات
Advertising editor	محرر دعاية ونشر
Advertising representative	مندوب إعلانات
Advertising supervisor	مشرف دعاية وإعلان
Advisement of rights	تلاوة حقوق المتّهم
Advisor	مستشار
Advisor on Diversity, Senior	مستشار أول شؤون التنوع في الموارد البشرية

Back to contents



Expression	Definition
Advisor on Work Practices	مستشار ممارسات العمل
Advisor to the Executive Director	مستشار للمدير التنفيذي
Advisor, Senior	مستشار أول
Advisory committee	لجنة استشارية، لجنة توجيهية
Advisory Committee on Risk Management	اللجنة الاستشارية المعنية بإدارة المخاطر
Advisory opinion	رأي استشاري
Advisory report	تقرير استشاري
Aerated bottom	قاع مهوى (مشبع بالغاز/ الماء)
Aerated layer	طبقة رسوبية غير متماسكة
Aerated zone	منطقة قاحلة (المدى بين الطبقات مختلفة الأبعاد في باطن الأرض)
Aeromagnetic survey	المسح الجوي المغناطيسي
Affidavit	إفادة كتابية مشفوعة بالقسم
Affiliated company	شركة شقيقة
Affirm cause of action	قبول الدعوى
Affirm judgement	تأييد حكم سابق صادر من محكمة جزائية
Afflation	تضخم زراعي
Affluence test	قياس الاحتياج
Affluent	رافد
Affluent society	مجتمع الوفرة
After Action Review	المراجعة بعد التنفيذ
After flow	تدفق لاحق
After taxes	بعد خصم الضرائب

Expression	Definition
Afterdamp	غاز خانق متخلف بعد الانفجار
After-tax basis	على أساس ما بعد الضرائب
Against the background	عقب، في أعقاب، إثر، على إثر
Age accrued interest (to) (accrual accounting)	عمر الفائدة المستحقة لـ (محاسبة الاستحقاق)
Aged portfolio (at risk), aging of portfolio (at risqué)	محفظة متقادمة (في خطر) تقادم المحفظة
Ageing of loans, aging of loans	تقادم القروض
Agency	مؤسسة عامة، جهاز، وكالة، هيئة
Agency bank	بنك وكيل
Agency bond agency debt	سند غير مضمون صادر عن مؤسسة تحت رعاية الحكومة، سند مؤسسة عاملة تحت رعاية الحكومة
Agency fee	عمولة وكالة
Agency transaction	معاملة وكالة
Agenda and Procedures Committee	لجنة جدول الأعمال والإجراءات
Agent	وكيل
Agent's fees	أتعاب الوكيل
Agglomeration economies	وفورات التجمع
Aggradation	تسوية الأرض بالإرساب
Aggradational deposits	رواسب غرينية
Aggravating	تفاقم، تأزم، تصعيد
Aggravating factors	ظروف مشددة
Aggregate	تراكم صخري
Aggregate	إجمالي
Aggregate demand	الطلب الكلي

Expression	Definition
Aggregate real gross national product	إجمالي الناتج المحلي الحقيقي المجمع
aggregate contractual liability	الالتزام التعاقدي الكلي
Aggregation	تجميع
Aggregation bias	تحيز ناتج عن التجميع
Aggregation clause	شرط التجميع شرط الأصوات المجمعة شرط التصويت على أساس مجمع
Aggregation, degree of	درجة التجميع
Aggregator bank	بنك الأصول الرديئة
Aggressive	فعال
Aging categories	تصنيفات التقادم، (تقادم القروض)
Aging of loans	تقادم القروض
Aging population	شيخوخة السكان زيادة أعداد المسنين
Aging schedule	جدول التقادم
Agreed higher limit	حد أعلى متفق عليه
Agreed minute	المحضر المتفق عليه
Agreed- upon procedure (audit)	إجراءات متفق/ متعارف عليها (تدقيق)
Agreement	اتفاقية، اتفاق متبادل بين طرفين
Agreement in principle	اتفاق من حيث المبدأ اتفاق مبدئي
Agreement, use by	الاستخدام بالاتفاق
Agreements & contracts affairs	مسؤولة العقود والاتفاقيات
Agribusiness agroindustries	الصناعات الزراعية، الأعمال التجارية الزراعية

Expression	Definition
Agricultural Banks	المصارف الزراعية
Agricultural Development Banks	مصارف التنمية الزراعية
Agricultural exporter	بلد مصدر للسلع الزراعية
Aid and abet	يحرض ويشارك في الجريمة
Aid effectiveness	فاعلية المعونة
Aid flows	تدفقات المعونة
Aid fragmentation	تشتت المعونة، تجزؤ المعونة
Aid-dependence syndrome	متلازمة الاعتماد على المعونة
Aide-mémoire	مذكرة أولية
Aim high	استهداف آفاق أرحب
Air craft engineering technician	فني هندسة الطيران
Air craft field service mechanic	ميكانيكي خدمة ميدانية للطائرات
Air craft maintenance mechanic	ميكانيكي صيانة طائرات
Air cushion drilling platform	الوسادة الهوائية لمنصة الحفر
Air drilling	الحفر بالهواء
Air emission	ملوث جوي
Air Emissions	الانبعاثات في الهواء
Air flooding	الغمر بالهواء
Air freight	الشحن الجوي
Air gun	بندقية هوائية
Air hole	فتحة هوائية (للتهوية)
Air input well	بئر حقن الهواء
Air lift well	بئر تنتج بالرفع بالهواء
Air navigator	ملاح جوي



Expression	Definition
Air pressure machine operator	مشغل ماكينة ضغط هواء
Air repressuring	إعادة الضغط بالهواء المضغوط
Air shooting	تسجيل هوائي
Air sweetening process	عملية تحلية النفط الكبريتي بالهواء
Air tightness	سد الهواء
Air wave	موجة هوائية
Air Way Bill	بوليصة شحن جوي
Air winch	رافعة هوائية
Airborne geophysical survey	المسح الجيوفيزيائي الجوي
Airdox blaster	انفجار الهواء المضغوط
Airport storage tank	خزانات الوقود في المطار
Al Jafnayn storage tank	خزانات الوقود في الجفنين
Alarming	يدعو للقلق
Algal limestone	حجر جيري طحلبي
Alibi	تقديم بيانات تثبت أن المتّهم بريء من ارتكاب الجريمة
Alidade	العضادة، جهاز مسح ورصد
Aligned solutions	حلول ملائمة
Aligned solutions	حلول ملائمة
Alimony	نفقة الزوجة المطلقة
Alkaline	قلوي أو قاعدي
Alkaline flooding	الغمر بالقلوي أو القاعدي
Alkalinity	القلوية
Alkalinity test	اختبار القلوية
All but collapsed	أوشك على الانهيار
All risk insurance	تأمين ضد جميع الأخطار
Allegation	زعم، بيان من أحد أطراف الدعوى، ادعاء

Expression	Definition
Alleged	ادعى، زعم
Alliance for Financial Inclusion	تحالف الإشراك المالي
Allocate	خصص
Allocation	تخصيص / تقسيم / توزيع
Allocation to reserves	تخصيص للاحتياطي
Allocation Based Costing	احتساب التكاليف على أساس التحميل/التخصيص
Allocation Factor	عامل تخصيص
Allocation mechanism	آلية توزيع الزيادة في الحصص
Allocation of loan proceeds	تخصيص (توزيع) المتحصلات من القروض
Allocation of net income	تخصيص صافي الربح
Allocation of resources	تخصيص المصادر
Allocation of special drawing rights	تخصيص حقوق السحب الخاصة
Allocation, appropriation of profits	تخصيص الأرباح
Allocations and allotments	التخصيصات والتوزيعات
Allocative efficiency of resources	كفاءة توزيع الموارد كفاءة تخصيص الموارد
Allocative key	مفتاح التوزيع
Allotriomorphic structure	تكوين غير منتظم الشكل
Allotted number of votes	عدد الأصوات المخصصة
Allowance for bad debits	مخصص الديون المشكوك في تحصيلها

Expression	Definition
Allowance for depreciation, accumulated depreciation, accrued depreciation (balance sheet, asset account)	مخصص الاهلاك، اهلاك متراكم، اهلاك مستحق (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/الأصول
Allowance for doubtful Account	مخصص الديون المشكوك فيها
Alluvial fan	مروحة غرينية أو طميية
Along the dip plane	على امتداد العمق
Along the strike	على امتداد المستوى الأفقي
Alternated stratification	تكوين تعاقبي
Alternative analysis	تحليل البدائل
Alternative borehole liner	تبطين بديل
Alternative dispute resolution	بدائل حل المنازعات
Alternative Energy	طاقة بديلة
Alternative minimum tax	الضريبة الدنيا البديلة
Alternative scenario	سيناريو بديل
Alternative sources of energy	مصادر الطاقة البديلة
Alternative-A Mortgage	قرض عقاري متوسطة الجودة قرض عقاري لذوي الجدارة الائتمانية المتوسطة قرض عقاري لأصحاب الجدارة الائتمانية المتوسطة
Amalgamation	الاندماج
Amana deposit [Islamic banking]	وديعة أمانة
Ambit	نطاق، حدود
Amend	يعدل

Expression	Definition
Amended Articles of Agreement Articles of Agreement as amended	اتفاقية تأسيس صندوق النقد الدولي في نسختها المعدلة الصيغة المعدلة لاتفاقية تأسيس صندوق النقد الدولي
Amendment	تعديل، تنقيح
Amendment (to the Articles of Agreement)	تعديل (على اتفاقية تأسيس الصندوق)
American Accounting Association	جمعية المحاسبة الأمريكية
American Petroleum Institute gravity	الكثافة-بمقياس معهد البترول الأمريكي
American Recovery and Reinvestment Act	القانون الأمريكي للتعافي وإعادة الاستثمار
Amicable settlement	تسوية ودية
Amine Absorber	أداة امتصاص أمينية
Ammonia	أمونيا
Amortization	استهلاك، إطفاء، إهلاك
Amortization method	أسلوب الإهلاك
Amortization period	فترة الإهلاك
Amortization schedule	جدول الإطفاء/ السداد/ التخفيض
Amortization schedule	جدول استهلاك الدين
Amortize a loan (to)	إطفاء/إهلاك القرض
Amortized cost	التكلفة المطفأة
Amortized principle (loan)	الرصيد المطفأ/المهلك (قرض)
Amount in controversy	المبلغ المتنازع عليه



Expression	Definition
Amount of access	مقدار الموارد المتاحة
Amount outstanding	الرصيد القائم
Amount outstanding	مبلغ مستحق، دين غير مسدد، دين قائم
Amount payable	مبلغ مستحق الدفع
Amount payable forthwith	مبلغ مستحق الدفع فورا
Amount recoverable	مبلغ قابل للاسترداد
Amplitude	سعة الموجة
Analogue model	نمط تماثلي
Analogue model study	دراسة النمط التماثلي
Analogues	أرقام
Analogy	استخلاص
Analysis	تحليل
Analysis chemist	كيميائي تحليلي
Analyst, credit	محلل ائتمان
Analyst, economic	محلل اقتصادي
Analyst, financial	محلل مالي
Analytic framework, analytical framework	إطار التحليل، إطار تحليلي
Analytical Estimating	التقدير التحليلي
Analytical procedures	الإجراءات التحليلية
Anchor	ركيزة
Anchor currency	عملة الارتكاز
Anchor string	خط الإرساء أو التثبت
Anchored inflation expectations	توقعات للتضخم تقوم على ركيزة ثابتة، توقعات تضخمية على ركيزة ثابتة

Expression	Definition
Ancillary departmental enterprise	منشاة إدارية فرعية
Ancillary meetings	اجتماعات فرعية
Ancillary services	خدمات مساعدة
Angle build up	تركيب الزاوية
Angle of approach	زاوية الاقتراب
Angle of hade	زاوية الصدع الرأسية
Angle of incidence	زاوية السقوط
Angle of repose	زاوية الاستقرار
Angular unconformity	تباين زاوي
Annual arrangement	اتفاق سنوي
Annual Bank Conference on Development Economics	مؤتمر البنك الدولي السنوي المعني باقتصاديات التنمية
Annual charges	التكاليف السنوية
Annual Deployment Plan	الخطة السنوية لتوزيع الموظفين
Annual depreciation of donated funds for fixed assets	الإهلاك السنوي للأموال الممنوحة/ للموجودات ثابتة
Annual fee	الرسوم السنوية
Annual financial statements	القوائم المالية السنوية
Annual income	الدخل السنوي
Annual Interest Rate	معدل الفائدة السنوي
Annual Meetings (of the Boards of Governors) of the International Monetary	الاجتماعات السنوية لصندوق النقد الدولي
Annual Meetings of the Board of Governors Annual Meetings	الاجتماع السنوي لمجلس المحافظين

Expression	Definition
Annual report	التقرير السنوي
Annual Report of the Executive Board	التقرير السنوي للمجلس التنفيذي
Annual Report on Exchange Arrangements and Exchange Restrictions	التقرير السنوي حول ترتيبات وقيود الصرف
Annual Report on Portfolio Performance	التقرير السنوي عن أداء المحفظة
Annual risk management report	التقرير السنوي حول إدارة المخاطر
Annualisation	التحويل السنوي
Annualized interest rate	نسبة/ معدل الفائدة السنوي
Annuity	إيرادات سنوية، ريع سنوي، دخل سنوي
Annuity	معاش التقاعد
Annular blowout preventer	مانع الثوران الحلقي
Annulus	حيز حلقي
Anomalous error	الخطأ الشاذ
Answer	لائحة جوابية
Anticipated growth rate	معدل النمو المتوقع
Anticipatory purchase	شراء متوقع
Anticlinal apex	رأس قبوي
Anticlinal upfold	طية محدبة
Anticlinal uplift	نتوء قبوي
Anticline	قبوة
Anticompetitive practices	ممارسات مضادة للمنافسة، ممارسات مخلة بالمنافسة
Anticorrosive agent	عامل مضاد للتآكل

Expression	Definition
Anticyclical reserve fund	صندوق احتياطي لمواجهة التقلبات الدورية
Anticyclical tax	ضريبة لمواجهة التقلبات الدورية
Antidumping duty	رسم مكافحة الإغراق
Antifreezing agent	عامل مضاد للتجميد
Anti-money laudary supervisory principles	المبادئ الرقابية لمكافحة غسل الأموال
Anti-money laundering	مكافحة غسل الأموال
Anti-money laundering/ combating the financing of terrorism	مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب
Anti-Money Laundering/ Combating the Financing of Terrorism Topical Trust Fund	الصندوق الاستئماني المخصص لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب
Anti-tampering campaign	حملة للتوعية بمخاطر التلاعب بالحسابات
Apex funds	صناديق المنح
Apex institution	مؤسسة للوساطة التمويلية، مؤسسة للتمويل بالوساطة
Apex institution, apex organization	اتحاد/ رابطة مؤسسة تستقبل تمويل على مستوى دولة أو منطقة ومن ثم توزعه أو تقرضه لمؤسسات التمويل
Apex loan	قرض من الاتحاد المؤسسة أعلاه
Apparent porosity	المسامية الظاهرة
Apparent resistance of a medium	المقاومة الظاهرة لوسيط ما
Apparent resistivity	المقاومة الظاهرة
Appeal against	الاعتراض على

Back to contents



Expression	Definition
Appeal process	اجراءات استئناف
Appeal the ruling appeal	يستأنف الحكم / استئناف
Appealable case	قضية مستأنفة
Appear before the court	حضر أمام المحكمة
Appearance	الظهور والحضور في المحكمة
Appendix	ملحق
Applicable Financial Reporting Framework	إطار إعداد التقارير المالية المطبق
Applicant	طالب المساعدة/ الخدمة
Application	الطلب
Application controls in information technology	أنظمة الرقابة المتعلقة بتقنية المعلومات
Application for membership	طلب العضوية
Application for withdrawal	طلب الانسحاب
Application of funds (financing plan)	طلب تمويل (خطة تمويل)
Application of Requirements	تطبيق المتطلبات
Application of software	برامج تطبيقية
Application supplement	ملحق التطبيق
Appointed Executive Director	مدير تنفيذي معين
Apportionment	التوزيع / التقسيم
Apportionment of appropriations	توزيع الاعتمادات
Appraisal	تخمين/ تقييم/ تقدير
Appraisal drilling	حفر تقييم

Expression	Definition
Appraisal fee	رسم التقييم/ التقدير
Appraisal wells	آبار التقييم
Appraiser	المقيم / المثمن
Appreciate	ارتفع (سعر، قيمة)
Appropriate market rate	سعر السوق الملائم سعر الفائدة السوقي الملائم
Appropriateness	الملاءمة
Appropriation	اعتماد
Appropriation ceiling	الحد الأقصى للاعتمادات
Appropriation of profits, allocation of profits	تخصيص الأرباح، توزيع الأرباح
Appropriation-in-aid	اعتمادات مساعدة
Approval	موافقة
Approval rating	تجاوب إيجابي / شعبية
Approved budget	الميزانية المعتمدة
Aquifer	خزان المياه الجوفية / تكوين مائي
Aquifer pump of wells	آبار ضخ المياه من الخزانات الجوفية
Arab Common Market	السوق العربية المشتركة
Arab Educational, Cultural and Scientific Organization	المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
Arab Fund for Economic and Social Development	الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي
Arab Industrial Development and Mining Organization	المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين
Arab Monetary Fund	صندوق النقد العربي

Expression	Definition
Arab Planning Institute	المعهد العربي للتخطيط
Arbitrage	موازنة، مراجحة
Arbitrager arbitrageur	مراجح ممارس المراجحة
Arbitrary value [tax assessment, statistics]	قيمة جزافية
Arbitration	التحكيم
Arbitration clause	بند التحكيم، شرط التحكيم
Arbitrator	هيئة تحكيم، هيئة تحكيمية
Arc elasticity	مرونة القوس
Archives and Records Management Section	شعبة إدارة المحفوظات والسجلات
Archivist	موظف أرشيف
Area department	إدارة مختصة بشؤون منطقة جغرافية، إدارة منطقة جغرافية
Area head	مسؤول منطقة
Area in advance	المنطقة المتقدمة
Area manager	مدير منطقة
Area Scores (Planet Ratings)	نتائج التصنيف مفصّلة حسب المحور
Argument	مرافعة
Argumentative	جدلي، قابل للجدل، قابل للمحاجة
Arithmetic mean	وسط حسابي، وسط
Arithmetical average arithmetic average	متوسط حسابي
ARM (Adjustable rate mortgage)	سعر الرهن القابل للتعديل
Arm's length transaction	معاملة على أساس تجاري

Expression	Definition
Arm's length [trade]	حر مستقل قائم على المنافسة
Arm's length pricing principle arm's length price	مبدأ التسعير على أساس تجاري مبدأ التسعير حسب السوق سعر تحدده السوق سعر تجاري بحت
Aromatic Hydrocarbons	الهيدروكربونات العطرية
Aromatics	عطريات
Arraign	يستدعي متهما للمثول أمام المحكمة، يوجه اتهاما، يطلب إحضار المتهم
Arraignment	جلب المتهم إلى المحكمة وتلاوة نص التّهمة أمام المحكمة للإجابة على التّهمة الموجه ضده حسب لائحة الاتهام
Arrangement	اتفاق
Arrangement Regarding International Trade in Textiles	الترتيب المتعلق بالتجارة الدولية في المنسوجات
Multifibre Arrangement	ترتيب الألياف المتعددة
Arrangements	ترتيبات
Array	مجموعة قيم لمتغير
Arrears	متأخرات/ مبالغ متأخرة الدفع
Arrears country country with payment arrears	بلد متأخر في السداد، بلد عليه متأخرات
Arrears rate, past due rate, delinquency rate	نسبة المتأخرات/ معدل التأخر، معدل الاستحقاق، معدل التأخر
Arrest	اعتقال

Back to contents



Expression	Definition
Articles of Agreement of the International Monetary Fund	مواد اتفاقية صندوق النقد الدولي
Articles of commercial and civil laws	مواد القانون المدني والتجاري
Articulated platform	منصة حفر تأرجحية
Artificial lift	الرفع الصناعي
Artificial person legal entity	شخصية اعتبارية شخصية معنوية
Artificial reef	الشعاب المرجانية الاصطناعية
Artisanal industry cottage industry	صناعة حرفية صناعة ريفية
As amended	في الصيغة المعدلة، وفقا للنص المعدل
As is where is	كما هي وحيث هي
As per guidelines	حسب ما هو معمول به
As per the available resources	حسب الإمكانات المتاحة
As-built drawings	الرسومات الاصلية حسب مواصفات المصنّع، الرسومات الفعلية
ASCA, Accumulating Savings and Credit Association	مؤسسة إقراض وتوفير تجميعي
Ascending pillar	دعامة ارتقائية صاعدة
Asia and Pacific Department	إدارة آسيا والمحيط الهادي
Asian Currency Unit	وحدة النقد الآسيوية
Asking price	السعر المطلوب
Asphalt	أسفلت
Asphalt bare course	طبقة سطحية اسفلتية

Expression	Definition
Asphalt bare oil	زيت اسفلتي القاعدة
Asphalted carriageways	طريق مركبات مسفلت
Asphaltic hydrocarbon	هيدروكربونات اسفلتية
Asphalting/ black-topping	رصف المساحة
Assault	هجوم واعتداء جسماني على الغير بقصد التعدي بالضرب والإكراه البدني
Assault with a deadly weapon	هجوم بالسّلاح
Assault, aggravated	هجوم مبرح
Assertion level	مستوى الإثبات
Assertions	التأكيدات
Assess	يقدر، يقيم
Assessment	تقييم
Assessment and ratification of final fees	تقدير واعتماد الرسوم النهائية
Assessment letter	خطاب تقييم
Assessment mission	بعثة تقييم
Assessment of Financial Sector Supervision and Regulation AFSSR	تقييم الرقابة والتنظيم في القطاع المالي
Assessment roll assessment list	سجل الربط الضريبي قائمة الربط الضريبي
Assessment statement	بيان تقييمي
Assessor	مقدر الضرائب
Asset (balance sheet)	أصل/موجود (الميزانية العمومية)
Asset account	حساب الأصل/ الموجودة
Asset allocation	توزيع أصول الحافظة، توزيع الحافظة، توزيع الأصول

Expression	Definition
Asset and liability management ALM	إدارة الأصول/ الموجودات والخصوم/ الالتزامات
Asset and liability matching	مقابلة الموجودات/ الأصول والخصوم/ المطلوبات/ موائمة الأصل والالتزام
Asset encumbrance	عبء محمل على الأصول، مطالبة على الأصول
Asset exchange transactions	معاملات تبادل الأصول
Asset management plan	خطة إدارة الموجودات
Asset management plan	خطة إدارة الأصول
Asset operation	عملية أصول، تشغيل الأصول
Asset preference	أداة الاحتياطي المفضلة، الأصول المفضلة، تفضيل الأصول
Asset price bubble	فقاعة "أسعار الأصول"
Asset quality	جودة/نوعية الأصل أو الموجودات
Asset reference plan	الخطة المرجعية للأصول
Asset stripping	تجريد الأصول، نزع الأصول
Asset swap	مبادلة الأصول
Asset utilization	استخدام الأصل
Asset-backed commercial paper	ورقة تجارية مضمونة بأصول
Asset-backed securities	أوراق مالية مضمونة بأصول
Asset-based security collateralized debt obligation	التزام دين مضمون مؤلف من سندات مغطاة بأصول
Assets	الأصول
Assets Turnover ratio	معدل دوران الأصول

Expression	Definition
Assign responsibility	تحديد المسؤولية
Assignable account	حساب محول
Assignee	الموكل إليه، المحال إليه
Assignment	تكليف انتداب
Assistant / acting minister	مساعد وزير
Assistant accountant	مساعد محاسب
Assistant admin officer	مساعد مسؤول إداري
Assistant aircraft mechanic	مساعد ميكانيكي طائرات
Assistant Ambulance Attendant	مساعد مسعف
Assistant business development	مساعد تطوير الأعمال والإنتاج
Assistant cargo supervisor	مساعد مشرف شحن
Assistant construction foreman	مساعد رئيس عمال بناء
Assistant contracts & systems manager	مساعد مدير عقود وأنظمة
Assistant credit manager	مساعد مدير ائتمان
Assistant director	مدير مساعد
Assistant electrician	مساعد كهربائي
Assistant engineer	مساعد مهندس
Assistant general manager	نائب مدير عام
Assistant labourer	مساعد عامل
Assistant machines operator supervisor	مساعد مشرف تشغيل آلات
Assistant maintenance foreman	مساعد رئيس عمال صيانة

Back to contents



Expression	Definition
Assistant manager	مساعد مدير
Assistant managing director	مساعد مدير إداري
Assistant marketing manager	مساعد مدير تسويق
Assistant medical claims admin	مساعد مسؤول المطالبات الصحية
Assistant metal worker	مساعد عامل تشغيل معادن
Assistant operations manager	مساعد مدير عمليات
Assistant station manager	مساعد مدير محطة
Assistant store helper	مساعد/عامل مخازن
Assistant supervisor/ forecasting	مساعد مشرف التوقعات
Assistant to the Director	مساعد مدير
Assistant to the Secretary	مساعد الأمين
Assistants	المساعدون
Associate	عضو مشارك
Associate	شركة زميلة
Associated borrowing arrangement	اتفاق اقتراض مصاحب
Associated cost	التكلفة المرتبطة
Associated enterprise, associate associated company	شركة مرتبطة، مؤسسة زميلة
Associated gas	الغاز المصاحب
Association	نقابة / جمعية

Expression	Definition
Association for Financial Markets in Europe	اتحاد الأسواق المالية الأوروبية
Assume responsibilities	قيام بمهمات ومسؤوليات
Assumption	افتراض
Assumption of debt, debt assumption	تحمل الدين
Assumption of mortgage	تحمل رهن
Assumption of normality	افتراض التوزيع الاعتدالي افتراض التوزيع الطبيعي
Assumption/ Assumptions	افتراضات/ فرضيات
Assumptions	الافتراضات
Asymptotically efficient estimate	تقدير ذو كفاءة تقريبية
At issue	جوهر الخلاف
At the forefront of a drive	قاد توجها
Atmosphere Crude Unit	وحدة التقطير الجوي للنفط الخام
Atmospheric Distillation	التقطير الجوي
Atmospheric distillation (atmospheric topping)	التقطير الجوي (تقطير القطف الجوي)
Atmospheric residue	فضلات جوية
Attached deposits	ودائع محجوزة تحفظا
Attachment	حجز تحفظي
Attachment proceedings	إجراءات الحجز على المال
Attendance list	قائمة الحضور
Attendants	الحضور
Attest	حلف اليمين والقسم



Expression	Definition
At-the-money option	خيار على حدود الربحية
Attorney	محامي
Attorney of record	محامي القضية
Attorney's fees	رسوم المحامي
Attribute	خاصية
Attribution of production	عزو الإنتاج
Attrition rate	معدل الاستنزاف، معدل التناقص
Auction	مزاد
Auction price	سعر المزاد
Auction sale	بيع بالمزاد
Audio frequency magnetic field method	طريقة التردد السمعي الممغنط للحقل
Audiovisual equipment	أجهزة سمعية وبصرية
Audit	تدقيق/ رقابة
Audit committee	لجنة تدقيق الحسابات
Audit documentation	وثائق التدقيق
Audit engagement letters	رسائل التعيين لعملية التدقيق
Audit evidence	أدلة الفحص
Audit firm	شركة التدقيق
Audit firm rotation	تناوب شركات التدقيق
Audit Manager	مدير التدقيق
Audit matters of governance interest	أمور التدقيق الهامة للمكلفين بالرقابة
Audit office, auditing department	الديوان العام للمحاسبات، ديوان المحاسبة
Audit opinion	رأي الجهة المختصة بتدقيق الحسابات، رأي مدققي الحسابات

Expression	Definition
Audit partner rotation	تناوب شركاء التدقيق
Audit report	تقرير الفحص، تقرير التدقيق
Audit risk	مخاطر التدقيق
Audit sampling	أخذ عينات التدقيق
Audit testing	التدقيق الاختباري
Audit trail	تسلسل دورة التدقيق، مسار التدقيق
Audited financial statements	قوائم مالية مدققة
Auditing	المراجعة / تدقيق الحسابات
Auditing and accounting fees	أتعاب المحاسبة والتدقيق/ المراجعة
Auditing Clerk	كاتب /موظف تدقيق حسابات
Auditing standard, audit standard	معيار تدقيق
Auditing standards	معايير التدقيق/ المراجعة
Auditor	مدقق/ مراجع حسابات/ عضو رقابي
Auditor association with financial information	علاقة المدقق بالمعلومات المالية
Auditor, Senior	مدقق أول
Augmentation of resources	زيادة الموارد المتاحة (للبلد العضو)
Augmented resources augmented Fund resources	موارد مزيدة موارد الصندوق المعززة
austerity measures	تدابير/إجراءات تقشفية
Austerity program	برنامج تقشف
Authenticate	التوثيق والتّصديق على المحررات وإعطاءها الصفة الرّسمية لتكون بيّنة قانونيّة في حد ذاتها لا تفتقر إلى إثبات.
Authentication	توثيق / اعتماد

[Back to contents]



Expression	Definition
Author	مؤلّف
Authority	صلاحية
Authority to allocate special drawing rights	سلطة تخصيص حقوق سحب خاصة
Authorize	يخول / يجيز / يرخص / يفوض
Authorized bank	بنك مرخص، بنك معتمد
Authorized capital	رأس المال المصرح به
Auto save	حفظ ذاتي
Autocorrelation	ترابط عناصر السلسلة الزمنية، ارتباط ذاتي
Automated banking system	نظام الأعمال المصرفية الأوتوماتيكية
Automated Clearing House	غرفة المقاصة الإلكترونية، نظام المقاصة الإلكتروني
Automated shutdown	الإيقاف الآلي
Automated standard application for payments	نظام طلبات السداد الآلية الموحدة
Automated system	النظام الآلي
Automatic breakout cathead	تهيئة جهاز الرفع الرحوي
Automatic budgetary stabilizer	أداة الضبط التلقائي للميزانية
Automatic data processing	معالجة البيانات آليا، المعالجة الآلية للبيانات
Automatic deposit	الإيداع الأوتوماتيكي
Automatic fiscal stabilizers	أدوات الضبط التلقائي للمالية العامة، أدوات الضبط المالي التلقائي
Automatic paycheck deposit	إيداع الرواتب الأوتوماتيكي
Automatic payment	الدفع الأوتوماتيكي

Expression	Definition
Automatic pipe rack	حامل الأنابيب الآلي
Automatic premium loan	حسم القسط بصورة تلقائية
Automatic renewal	التجديد الأوتوماتيكي
Automatic rotating blowout preventer	مانع الثوران الآلي الدوار
Automatic stabilizer built-in stabilizer	أداة للضبط التلقائي أداة للتثبيت الذاتي، مثبت تلقائي
Automatic transfer	التحويل الأوتوماتيكي
Automatic Transfer Services Account	حساب خدمات التحويل الآلي
Automatic wire winding worker	عامل لف الأسلاك الكهربائية آليا
Automation	أداء آلي، أداء تلقائي، التلقائية
Automation applications	التطبيقات الآلية، تطبيقات الأتمتة
Autonomous consumption	الاستهلاك التلقائي، الاستهلاك المستقل
Autonomous investment	استثمار مستقل
Autonomous variable	متغير مستقل
Autoregression	انحدار ذاتي
Auxiliary pedestal crane	رافعة مساعدة ذات قاعدة
Auxiliary services	خدمات مساعدة
Avail loan facilities	الاستفادة من تسهيلات القروض
Availability fee	رسم إتاحة
Available – for – Sale Securities	أوراق مالية متاحة للبيع
Available balance	الرصيد المتيسر
Available credit line	حد التسليف المتيسر



Expression	Definition
Available for charter	للإيجار
Average annual production	معدل الإنتاج السنوي
Average cost of funds, average cost of debt	متوسط تكلفة الأموال، متوسط تكلفة الدين
Average daily balance	متوسط الرصيد اليومي
Average effective tax rate	متوسط معدل الضريبة الفعلي
Average loan term	متوسط عمر/ مدة/ فترة القرض
Average outstanding balance (of loans)	متوسط الرصيد القائم (للقروض)
Average Petroleum Spot Price	متوسط أسعار النفط الفورية
Average remaining life of initial assets (years)	متوسط العمر المتبقي للموجودات الابتدائية (سنوات)
Average-inflation country	بلد ذو معدل تضخم متوسط
Averaging	احتساب المتوسّط
Averaging and annualizing	عملية حساب المتوسطات والتحويل الى نسبة سنوية
Aviation engineer	مهندس طيران
Aviation System Technician	فني أنظمة ملاحة جوية
Aviation turbine kerosene	وقود الطائرات
Avoidance of cross-conditionality	تجنب الشرطية المزدوجة
Award	ترسية، إسناد
Award a contract	إسناد عقد
Awarded contracts	إسناد العقود (عقود مسندة)
A-way-day session	اجتماع خارج مقر العمل يستغرق يوما واحدا

Expression	Definition
axial displacement	إزاحة محورية
Axial pump	مضخة محورية

***Atmospheric Distillation** — **التقطير الجوي**

One of the main primary separation processes in refineries to produce various straight run products, e.g., gasoline and lube oils

إحدى عمليات الفصل الأولية الرئيسية في المصافي، لإنتاج العديد من المنتجات المباشرة، كالبنزين، وزيوت التشحيم



* Atmospheric distillation of crude oil (2016, April 4). In Wikipedia. https://en.wikipedia.org/wiki/Atmospheric_distillation_of_crude_oil

Expression	Definition
Back brake	كابح خلفي
Back crank pumping	الضخ الثنائي المرتد
Back end load	رسوم الاستحقاق، عمولة خروج
Back fill	تراب الردم
Back from holding	إعادة
Back off	تحرير المواسير
Back off	توقف/فك الآلة
Back off logging	سجل التوقف
Back office	المكتب الخلفي
Back on track	استعادة الوضع الطبيعي
Back pressure	الضغط المرتد
Back pressure valve BPV	صمام عدم رجوع
Back reef	حيد بحري خلفي (من الصخور السطحية)
Back slope	انحدار خلفي
Back sweetening	تحلية عكسية
Backcast, backcasting	التنبؤ الارتجاعي
Backdate	يؤرخ بتاريخ سابق
Backflow	دفق خلفي
Background	لمحة عن معلومات أساسية، معلومات عامة مقدمة
Background paper	وثيقة مرجعية
Backing List	قائمة تعبئة
Back-loading	تركيز صرف الموارد في نهاية الفترة/نهاية البرنامج
Backlog	تراكم القضايا
Backlog reduction	الحد من تراكم القضايا
Back-office	مكتب العمليات المساندة (مكتب المساندة)

Expression	Definition
Backside pumping of a well	ضخ جانبي للبئر
Backstop	مورد احتياطي، احتياطي
Backstopping facilities	آليات الدعم الفني، تسهيلات الدعم الإداري
Backtest [bank supervision] back testing	اختبار رجعي
Back-to-back credit, back-to-back loan	إقراض متكافئ، قرض مقابل، ائتمان متبادل
Back-to-back missions	بعثات متعاقبة
Back-to-office report	تقرير العودة
Back-to-office report, forty-eight-hour report debrief	تقرير العودة، تقرير عن مهمة
Backup computer	عمل نسخة احتياطية من الملف
Back-up line	خط ائتمان احتياطي، تسهيلات ائتمانية احتياطية
Backup withholding	اقتطاع ضريبي احتياطي
Backward erosion	تحات خلفي، حت تقهقري
Backward folding, back folding	طي خلفي، طي التراجع
Backward linkage [industry]	رابطة خلفية، ربط بمدخلات الإنتاج، ربط بمصادر المواد الأولية
Backward shifting	تحميل الموردين عبء الضريبة، نقل الضريبة إلى الموردين
Backwardation	ارتفاع السعر الفوري عن المستقبلي، زيادة سعر التسليم الفوري، السوق في الحالة المعكوسة
Backward-looking formula	صيغة من منظور خلفي، صيغة استرجاعية
Bad asset	أصل ردئ

Expression	Definition
Bad debt	دين هالك / دين معدوم / دين متعثر
Bad debt recovery	تحصيل الديون المعدومة
Bad debt, doubtful loan, default loan	دين رديء، قرض مشكوك فيه، قرض متعثر
Bad loan	دين معدوم، قرض معدوم
Bad loan, bad debt [accounting]	دين معدوم، قرض معدوم، دين هالك، قرض هالك
Bad will	سمعة/ شهرة سيئة
Bag preventer	جلبة اسطوانية لمانع الثوران
Baggage insurance	تأمين على الأمتعة
Bail	كفالة
Bail in	أنقذ بمشاركة أطراف داخلية، إنقاذ بمشاركة داخلية
Bail out, rescue	أنقذ بمشاركة أطراف خارجية
Bailer clamp	مشبك أنبوب النزح
Bailer sample	عينة النزح
Bail-in	إنقاذ بمشاركة داخلية
Bail-in powers	صلاحيات الإنقاذ بمشاركة داخلية
Bailing plant	معمل النزح
Bailing production	الإنتاج بالنزح
Bailout	إنقاذ (من أزمة)
Balance	رصيد
Balance a checkbook	موازنة دفتر الشيكات
Balance an account (to)	رصيد حساب (ل)
Balance calculation method	منهج حساب الرصيد
Balance end period	الرصيد نهاية الفترة
Balance first period	الرصيد بداية الفترة
Balance of payments	ميزان المدفوعات

Expression	Definition
Balance of payments analysis	تحليل ميزان المدفوعات
Balance of Payments and External Debt	قسم ميزان المدفوعات والدين الخارجي
Balance of payments assistance, balance of payments support	مساعدة تمويلية لميزان المدفوعات، دعم مالي لميزان المدفوعات
Balance of Payments Compilation Guide	دليل/مرشد تجميع بيانات ميزان المدفوعات
Balance of payments constraint	قيد ميزان المدفوعات، قيد على ميزان المدفوعات
Balance of payments deficit, payments deficit	عجز ميزان المدفوعات، عجز المدفوعات
Balance of payments equilibrium	توازن ميزان المدفوعات
Balance of payments flows	تدفقات ميزان المدفوعات
Balance of Payments Manual BPM	دليل ميزان المدفوعات
Balance of payments need	احتياج لتمويل ميزان المدفوعات، احتياج تمويلي لميزان المدفوعات
Balance of payments position	وضع ميزان المدفوعات، مركز ميزان المدفوعات
Balance of payments statement	بيان ميزان المدفوعات
Balance of payments statistics- BOP statistics	إحصاءات ميزان المدفوعات
Balance of Payments Statistics Yearbook	الكتاب السنوي لإحصاءات ميزان المدفوعات
Balance of payments support	دعم مالي لميزان المدفوعات

Back to contents

Expression	Definition
Balance of payments surplus	فائض ميزان المدفوعات
Balance of payments test	اختبار وضع ميزان المدفوعات
Balance of risks	ميزان المخاطر
Balance of trade	الميزان التجاري
Balance on account	رصيد على الحساب
Balance on hand	رصيد حاضر
Balance sheet	الميزانية العمومية
Balance sheet account	حساب الميزانية العمومية
Balance sheet accounting	محاسبة الميزانية العمومية
Balance sheet approach	منهج الميزانية العمومية
Balance sheet approach to financial crisis	منهج الميزانية العمومية في تحليل الأزمات المالية
Balance Sheet Assessment BSA	تقييم الميزانيات العمومية
Balance sheet cleansing, balance sheet clean-up	تنقية الميزانية العمومية
Balance sheet consolidation	توحيد الميزانيات العمومية
Balance sheet date	تاريخ الميزانية العمومية
Balance sheet equation	معادلة الميزانية العمومية
Balance sheet liability method	طريقة التزام الميزانية العمومية
Balance sheet mismatch	عدم توافق الميزانية العمومية
Balance sheet ratio	نسبة ميزانية عمومية
Balance sheet repair	معالجة خلل الميزانية العمومية
Balance sheet statement	كشف الميزانية العمومية

Expression	Definition
Balance sheet value	قيمة الميزانية العمومية
Balanced accounts	حسابات متوازنة
Balanced budget	ميزانية متوازنة
Balanced budget multiplier	مضاعف الميزانية المتوازنة
Balanced distribution of holdings	توزيع متوازن للحيازات
Balanced hoisting	الرفع المتوازن
Balanced hole	حفرة متوازنة الجوانب
Balanced positions	مراكز متوازنة، أوضاع متوازنة
Balance-sheet effect	الأثر على الميزانية العمومية
Balancing item	بند موازن
Balancing of cash drawers	موازنة الحسابات النقدية
Balancing statement	بيان موازن
Balancing subsidy	إعانة مالية موازنة (لتغطية العجز)
Bald-headed anticline	طية محدبة جرداء
Bali Roadmap	خارطة طريق بالي
Ball-and-ring method	طريقة الكرة والحلقة
Ball-and-socket joint	بلد مصدر للوقود ذو مركز مدين صاف
Balling up of the bit	تكوير المثقاب
Balloon loan	قرض أكبر أقساطه آخرها
Balloon payments of interest	دفعات الفوائد مرة واحدة (في بداية القرض أو نهايته)
Banded clay	صلصال محزز أو مخطط
Banded structure	بلد مصدر صاف
bandwidth	النطاق الترددي (للاتصالات)
Bank	بنك، مصرف

Expression	Definition
Bank advisory committee	لجنة استشارية مصرفية
Bank and investment income	دخل من الاستثمار والودائع المصرفية
Bank assessment	تقييم الاوضاع المصرفية
Bank book	دفتر البنك
Bank call report	التقرير المالي
Bank call report form, bank report form, report form	نموذج الإبلاغ المصرفي، استمارة الإبلاغ
Bank cash ratio	نسبة الاصول الحاضرة، نسبة السيولة المصرفية
Bank charges, bank commissions and fees	عمولة بنكية / رسوم وعمولات مصرفية/بنكية
Bank check	شيك مصرفي
Bank clerk	كاتب مصرفي، موظف بنك
Bank current account	حساب بنك/ مصرفي جاري
Bank downscaling	توسيع نطاق الأنشطة المصرفية لتشمل الفئات الفقيرة
Bank draft, banker's draft	حوالة مصرفية
Bank examination	تفتيش مصرفي
Bank failure	انهيار/إخفاق/فشل مصرفي
Bank for International Settlements BIS	بنك التسويات الدولية
Bank holding company	شركة قابضة مصرفية
Bank interest	فائدة بنكية/ مصرفية
Bank like institutions	مؤسسات شبه مصرفية أخرى
Bank liquidity ratio	نسبة السيولة في البنوك، نسبة السيولة المصرفية
Bank loan, bank advances	سلفة مصرفية، قرض مصرفي

Expression	Definition
Bank manager	مدير بنك
Bank money	أموال مصرفية
Bank note counting clerks	عداد نقد ورقي
Bank notes & money changer	صراف أوراق مالية وعمله
Bank of issue	جهة إصدار العمل، جهة إصدار النقود، بنك الإصدار
Bank overdraft	الحسابات المكشوفة، السحب على المكشوف
Bank rate	نسبة بنكية/ معدل الفائدة المصرفية
Bank reconciliation	تسوية حساب البنك
Bank reconciliation procedure	إجراء تسوية بنكية/ مصرفية
Bank recovery and resolution	معاودة النشاط ومعالجة الأوضاع في المؤسسات المصرفية
Bank Recovery and Resolution Directive BRRD	التوجيه المعني بمعاودة النشاط وتسوية الأوضاع في المؤسسات المصرفية
Bank resolution mechanism	آلية لتسوية أوضاع البنوك
Bank run	موجة سحب للودائع المصرفية، سحب جماعي للأرصدة المصرفية
Bank secrecy	السرية المصرفية
Bank statement	كشف حساب بنكي/ مصرفي
Bank supervision	إشراف بنكي
Bank supervision, banking supervision	إشراف مصرفي رقابة مصرفية
Bank supervisions, banking authorities	إشراف مصرفي، سلطات مراقبة المصارف والإشراف عليها
Bank supervisors	أجهزة الرقابة المصرفية
Bank teller	صراف بنك
Bank verification	تحقق البنك

Back to contents

Expression	Definition
Bank/Fund Conferences Office	مكتب مؤتمرات البنك الدولي وصندوق النقد الدولي
Banker's acceptance, bank acceptance	شهادة قبول مصرفي، قبول مصرفي
Bankers' bank	بنك البنوك
Bankers' deposit [central bank]	وديعة بنك تحت الطلب لدى البنك المركزي، وديعة بنك
Bankers' reserves	احتياطيات البنوك (التجارية)
Bank-Fund Financial Sector Liaison Committee	لجنة الاتصال بين البنك والصندوق المعنية بالقطاع المالي
Banking	أنشطة مصرفية، أعمال مصرفية، صيرفة
Banking book	حافظة القروض المصرفية
Banking operations manager	مدير أعمال مصرفية
Banking services	الخدمات المصرفية
Banking soundness	السلامة المصرفية
Banking survey	مسح مصرفي
Banknote migration	انتقال العملة الورقية
Banknote, uncirculated	أوراق نقدية أوقف تداولها، عملة ورقية مسحوبة من التداول
Banknotes and coins	نقود ورقية ومعدنية، عملة ورقية ومعدنية
Bankruptcy	إفلاس
Bankruptcy law	قانون الإفلاس
Bankruptcy procedures	إجراءات الإفلاس
Banks Inspector	مفتش بنوك
Banner	راية
Bar	رواسب رملية أو حصباوية
Bar [gold]	سبيكة ذهب

Expression	Definition
Bar chart	مخطط الأعمدة البيانية
Bar graph	رسم الأعمدة البيانية
Barefooted well	بئر حافية، بئر غير مغلفة
Bargain purchase	شراء بأسعار منخفضة
Bargaining position	منصب تفاوضي
Bargaining power	قوة تفاوضية
Barometric pressure sensor	جهاز حساس لقياس الضغط الجوي
Barrel	برميل
Barrel oil per day	برميل نفط باليوم
Barrel per stream day	برميل في كل يوم عمل
Barrels of oil equivalent	براميل من النفط المكافئ
Barrels Of Oil Equivalent Per Day	برميل من النفط المكافئ يوميا
Barrels per stream day	برميل في كل يوم عمل
Barren well	بئر عقيم
Barrier	قيد
Barrier reef	حاجز مرجاني، شعب مرجاني حاجز
Barrier to entry	حاجز الدخول
Barter	مقايضة
Barter economy	اقتصاد المقايضة
Basal waters	ماء قاعدي
Basalt	حجر داكن بركاني الأصل، البازلت
Basalt dyke	حاجز بازلتي
Basalt rock	صخر بازلتي (على شكل أعمدة متلاصقة)
Basaltic	بازلتي
Base currency	عملة الأساس
Base indicators	مؤشرات أساسية

Expression	Definition
Base line survey	مسح استطلاعي
Base line survey	مسح استطلاعي
Base money	القاعدة النقدية
Base of oil	قاعدة النفط
Base oil	الزيوت الأساسية
Base period	فترة أساس
Base plate of the derrick	قاعدة قرص الحفار
Base year	سنة الأساس
Base, baseline cost	أساس، تكلفة أساسية
Basel capital	رأس المال حسب تعريف اتفاقية بازل
Basel capital adequacy ratio	نسبة كفاية رأس المال حسب تعريف اتفاقية بازل
Basel capital deductions	العناصر المستبعدة من حساب رأس المال حسب اتفاقية بازل
Basel Committee	لجنة بازل
Basel Committee on Banking Supervision BCBS	لجنة بازل للرقابة المصرفية
Baseline	خط الأساس
Baseline projection	توقعات السيناريو الأساسي
Baseline scenario	سيناريو أساسي
Basement rock	صخور القاع
Base-to-income elasticity	المرونة الداخلية للوعاء الضريبي، مرونة الوعاء الضريبي بالنسبة للدخل
Base-weighted price index, base-weighted index	مؤشر أسعار مرجح بسنة الأساس
Basic Accounting Assumptions	الفروض المحاسبية الرئيسية
Basic balance	الميزان الاساسي، الرصيد الاساسي
Basic checking	حساب جار عادي

Expression	Definition
Basic engineering design package	حزمة التصميم الهندسي الأساسي
Basic foodstuffs	سلع استهلاكية أساسية
Basic introduction to real life	دورة التعريف الأساسي بواقع الحياة العملية
Basic needs poverty line	خط الفقر القائم على الاحتياجات الأساسية
Basic period	فترة أساسية
Basic rate of charge	معدل الرسم الأساسي
Basic vote	صوت أساسي
Basin	حوض
Basis	سعر الأساس
Basis adjustment	تعديل الأساس
Basis of assessment	أساس التقدير الضريبي، أساس الربط
Basis of Consolidation	أساس توحيد القوائم المالية
Basis of recording	أساس التسجيل، أساس القيد
Basis of reporting	أساس إبلاغ البيانات
Basis point	نقطة الأساس
Basis risk	مخاطر سعر الأساس
Basket peg	سعر صرف مربوط بمجموعة عملات، ربط سعر الصرف بمجموعة عملات
Basket type core barrel	أسطوانة أخذ العينات على شكل سلة
Batch treating	المعالجة على دفعات
Battery misdemeanor	جنحة ضرب
Battery, beating	ضرب
Bay	خليج
Beam pump	مضخة تأرجحية
Beam pumps	مضخات تأرجحية
Beam well	بئر تضخ بذراع متأرجحة

Expression	Definition
Bean choke	صمام خانق ثابت
Bear market	سوق متدهورة
Bear operator, bear	مضارب على هبوط الاسعار
Bearer bill, bearer note	سند إذني لحامله
Bearer instrument, bearer paper bearer security	سند لحامله
bearing pedestal	قاعدة التحمل
Bearish	متجه إلى الهبوط
Bed joint	اتصال أفقي (بين طبقات الصدع)
Bed succession	تعاقب الطبقات
Bedded	متراص في طبقات
Bedded rocks	صخور قاعية
Bedded structure	تركيب تطبقي متراصف الطبقات
Bedding angle	زاوية التطابق
Bedding fault	صدع طباقي
Bedding of strata	انحناء الطبقات الأرضية
Bedding strata	الطبقات (الأرضية) المنحنية
Bedrock	صخر الأساس، صخر القاع، صخر القاعدة، القاعدة الصخرية للتربة
Beds, alternation	طبقات متناوبة
Before taxes, pretax	قبل خصم الضرائب، قبل الضرائب
Beggar-my-neighbor policy	سياسة إفقار الجار
Behavior variable	متغير سلوكي
Behavioral equation	معادلة سلوكية
Behavioral equilibrium exchange rate	سعر الصرف التوازني السلوكي
Belching well	بئر تضخ بقوة

Expression	Definition
Below the line	أسفل الخط، تحت الخط
Below-the-line item	بند أسفل الخط، بند تحت الخط
Bench booking	المراجع التي يستخدمها القاضي أثناء الجلسة
Benchmark	أسلوب المقارنة/ المعايرة
Benchmark bond index	مؤشر السندات القياسية
Benchmark of in-country value (ICV) excellence	منارة للتميز في مجال القيمة المحلية المضافة
Benchmark price	سعر النفط القياسي
Benchmark ratio	نسبة معيارية
Benchmarking	قياس مستوى الأداء المقارن
Benchmarking	إرساء القواعد المعيارية، القياس المقارن
Benchmarking club	منتدى القياس المقارن
Benchmarks	مؤشرات الأداء، معايير قياسية
Bending coefficient	معامل الانثناء
Beneficial interest holder	أصحاب ملكية الانتفاع
Beneficial ownership	الملكية الانتفاعية، ملكية انتفاع
Beneficiary	المستفيد
Benefit	ربح / فائدة
Benefit incidence analysis	تحليل نسبة الانتفاع
Benefit principle of taxation	مبدأ فرض الضريبة على أساس الانتفاع
Benefit statement	بيان الفائدة/المنفعة
Benefits	عوائد، فوائد
Benefits Administration Unit	وحدة إدارة المستحقات

Expression	Definition
Benign neglect	التجاهل الحميد
Berthing facilities	أحواض الإرساء، معامل الإرساء
Best case scenario	السيناريو المتفائل، سيناريو أفضل الحالات
Best estimate	أفضل تقدير
Best practices	أفضل الممارسات
Best Social Investment Program	أفضل برنامج للاستثمار الأجنبي
Beta testing	الاختبار الأولي
Better-policies scenario	سيناريو أفضل السياسات، سيناريو السياسات الافضل
Beyond	تتجاوز
Bias	تحيز
Biased	متحيز
Biased estimator	مقدّر متحيز
Biased sample	عينة متحيزة
Bibliography	بيان بمؤلفات كتاب، قائمة المراجع، الفهرس
Bicyclic procedure	دورة مشاورات مزدوجة، مشاورات وفق دورة مزدوجة
Bid	عطاء عرض
Bid bonds	خطابات ضمان مبدئي
Bid price	سعر المشتري (يعرضه المشتري للأوراق المالية)، سعر الشراء
Bid-ask spread	الفرق بين سعر العرض والسعر المطلوب
Bidder, tenderer	مقدم عرض مقدم عطاء مزايد
Bidding	تقديم عطاء
Bidding process	استدراج عروض
Bid-offer spread	الفرق بين سعري الشراء والبيع

Expression	Definition
Biennial consultation	مشاورات تجرى مرة كل عامين
Biennial surveillance review, Biennial Review of Surveillance	مراجعة الرقابة المقررة كل عامين
Big bang reform	إصلاحات جذرية سريعة ومتزامنة، إصلاحات جذرية مفاجئة
Big box tool	حفرة حفظ أدوات الحفر
Big inch	خط أنابيب واسعة القطر
Big-hole	حفر (بئر) بقطر واسع
Big-hole drilling assembly	مجموعة حفر للآبار الواسعة القطر
Big-push theory	نظرية الدفعة القوية (في التنمية الاقتصادية)
Bilateral and Multilateral institutions	مؤسسات ثنائية ومتعددة الأطراف
Bilateral and multilateral surveillance	رقابة ثنائية ومتعددة الاطراف
Bilateral central rate	سعر الصرف المركزي الثنائي، السعر المركزي الثنائي
Bilateral contract	عقد ملزم للجانبين
Bilateral creditor	دائن ثنائي
Bilateral monopoly	احتكار مزدوج، احتكار ثنائي
Bilateral payments agreement	اتفاقية دفع ثنائية
Bilateral statements	كشوف ثنائية
Bilateral surveillance	الرقابة الثنائية
Bilateral trade weight	الوزن الترجيحي للتجارة الثنائية، وزن التجارة الثنائية
Bill	ورقة تجارية، كمبيالة، فاتورة
Bill of exchange	سند صرف، كمبيالة
Bill of Lading	بوليصة شحن

Back to contents

Expression	Definition
Bill of quantities	مقايسة
Billing cycle	دورة إعداد الفواتير
Billing date	تاريخ إعداد الفواتير
Billing error	خطأ في إعداد الفواتير
Billing error notice	إشعار بخطأ في إعداد الفواتير
Billing period	فترة إعداد الفواتير
Billing system	نظام إعداد الفواتير
Billion	مليار
Bimetallic standard	نظام المعدنين
Bimodal distribution	توزيع ذو منوالين
binary refrigeration compressor	ضاغط التبريد الثنائي
Binder, title insurance	اتفاق مؤقت ملزم / سند تأمين ملكية
Binding	ملزم
Binding agent	غلاف/رباط
Binding force of decision	حجية الحكم
Binomial distribution	توزيع ذو هامشين
Biochemical precipitate	راسب كيميائي حيوي
Biochemist	اختصاصي كيمياء حيوية
Bioclastic rock	صخور عضوية التفتت
Bioconcentration	التركيز الحيوي
Biodegradation	التحلل الحيوي
Biofuel	الوقود الحيوي
Biomass	الكتلة الحيوية
Biophysicist	اختصاصي فيزياء حيوية
Biostratigraphical column	العمود الحيوي للطبقات
Biostratigraphy	الاستراتيغرافية الحيوية

Expression	Definition
Biostratigraphy unit	الوحدة الحيوية للطبقات
Bipolar view	نظرية القطبية الثنائية، فكرة القطبية الثنائية
Bit	مثقاب، لقمة الحفر
Bit breaker	محطم مثقاب الحفر
Bit cuttings	فتات لقمة الحفر
Bit deflection	انحراف مثقاب الحفر
Bit diamond	لقمة ماسية، لقمة من الماس
Bit hook	خطاف لقم الحفر، يلتقط اللقم السائبة
Bit life	مدة حياة مثقاب الحفر
Bit mud	لقمة الحفر الطيني
Bit puller	كلابة لقمة الحفر
Bit reaming	لقمة توسيع الثقوب
Bit rock	لقمة (ذات دلافين مسننة) لحفر الصخور
Bit rotary	لقمة حفر دوراني
Bitumen	قار (بيتومين)
Bivariate distribution	توزيع ثنائي المتغير، توزيع ذو متغيرين
Black chalk	الطبشور الأسود
Black coal	الفحم الحجري
Black diamond	ألماس أسود
Black economy	الاقتصاد الأسود
Black Friday	الجمعة السوداء يوم الجمعة الاسود
Black gold	الذهب الأسود (النفط)
Black market	السوق السوداء
Black mud	الطين الصفحي الأسود
Black oil	الزيت الأسود، المازوت
Black Scholes options pricing model	نموذج بلاك-شولز لتسعير الخيارات

Expression	Definition
Black swan	البجعة السوداء
Blackout	انقطاع التيار الكهربائي
Blackout period	فترة حجب التمويل، فترة الحجب
Blank pipe	أنبوب سبر محكم السد
Blanket	غطاء صخري لين
Blanket tax holiday	سماح مؤقت شامل
Blast hole drilling	حفر فتحة التفجير
Blasting charge	شحنة التفجير
Blasting oil	زيت التفجير
Bleeding core	عينة جوفية نضاحة
Blend country	بلد متلق لتمويل مختلط
Blended gross domestic product (GDP) variable	متغير إجمالي الناتج المحلي المختلط، متغير مزيج إجمالي الناتج المحلي
Blending of resources, blending	الجمع بين الموارد
Blending plant	مصنع مزج الزيوت
Blind hole	ثقب مسدود
Block an account	قيد على حساب
Block and tackle	بكرة وحبال
Block fault	تصدع كتلي
Block grant	منحة مقطوعة
Block squeeze cementation	سمنتة تحت الضغط
Blocked account	حساب مجمد
Blow down silencer	جهاز الخمد والتصريف
Blowout	الثوران أو التدفق بعنف
Blow-out	انفجار البئر
Blowout preventer	مانع الانفجار
Blowout preventer stack	مجموع صمامات مانع الثوران
Blowout preventor transport system	نظام النقل لمانع الثوران/ الانفجار

Expression	Definition
Blue chip	ورقة مالية من الدرجة الاولى
Board Briefing, Informal Board Briefing	جلسة إحاطة للمجلس التنفيذي، جلسة إحاطة غير رسمية للمجلس التنفيذي
Board Discussion	مناقشة المجلس التنفيذي
Board lot	وحدة تداول عادية
Board of Directors	مجلس الإدارة
Board of Executive Directors	مجلس المدراء التنفيذيين
Board of Governors	مجلس المحافظين
Board of Governors of the Federal Reserve System	مجلس الاحتياطي الفيدرالي مجلس محافظي الاحتياطي الفيدرالي
Board seminar	حلقة نقاش بين أعضاء المجلس التنفيذي
Board Work Program Unit	وحدة برنامج عمل الصندوق
Body corporate, corporate body	الشركة/ المؤسسة
Boiler feeder	مضخة تغذية الغلاية
Bona fide	بحسن نية، حقيقي، أصيل
Bond	سند، سند دين
Bond coupon, coupon	قسيمة السند
Bond issue	إصدار سندات
Bond market	سوق السندات
Bond mutual fund	صندوق استثمار مشترك لتوظيف السندات
Bond portfolio	حافظة السندات
Bond seniority	أولوية السند
Bond warrant	حق الاكتتاب في السندات
Bonded debt, bonded indebtedness	دين على هيئة سندات

Expression	Definition
Bonded good	بضاعة في المستودعات العمومية، بضاعة في المخازن الجمركية
Bonds	السندات
Bonds and notes	سندات وأذون
Bonds holder	حامل السندات
Bonds payable	سندات مستحقة السداد
Bonds with optional maturity dates	سندات بتواريخ استحقاق اختيارية
bonds, audit, surveillance, information and credit (BASIC)	السندات والتدقيق الخارجي والرقابة والمعلومات والمرتبة الائتمانية
Bonus interest rate	سعر فائدة تعويضي
Bonus issue	إصدار المكافئات
Bonus plan	خطة المكافئات
Bonus share, bonus stock	سهم منحة
Book building	بناء الأوامر
Book keeper	ماسك الدفاتر
Book keeper's entry	قيد ماسك الدفاتر
Book of contracts	مجموعة العقود
Book of original entity	دفتر القيد الأول
Book profit	ربح دفتري
Book rate	سعر دفتري
Book runner	مدير سجل الأوامر، مدير سجل الاكتتاب
Book value	القيمة الدفترية
Booked off oil	إنقاص كمية النفط المحسوبة في الاحتياطي
Book-entry security, paperless security	ورقة مالية دفترية، ورقة مالية حسابية
Bookkeeping	مسك الحسابات، مسك الدفاتر

Expression	Definition
Books and records	السجلات المحاسبية دفاتر الحسابات
Book-to-bill ratio	نسبة الطلبات المسجلة إلى الطلبات الملباة
Boom cat	جرار برافعة (لمد الأنابيب)
Boom derrick	مرفاع ذراعي
Boom in both income & profits	انتعاش على صعيدي الدخل والأرباح
Boom in both income & profits	انتعاش على صعيدي الدخل والأرباح
Boom-bust cycle	دورة انتعاش وكساد
Booms	أذرع تطويل لاحتواء التسرب النفطي
Boost pressure controller	منظم الضغط المعزز
Boost to the change process	بمثابة دفعة كبيرة لعملية التغيير
Booster pump	مضخة معززة، مضخة تعزيز النفط
Booster pumping station	محطة تعزيز الضخ
Booster pumping unit, mobile	وحدة متنقلة لتعزيز الضغط
Booster station	محطة تعزيز
Booth	مقصورة، حجيرة، جناح
Border tax adjustment	تعديل الضريبة عند الحدود
Border trade	تجارة الحدود
Border worker	عامل حدود
Bordereau	قائمة (التأمين)
Borderline case	حالة غير قاطعة، حالة بينية
Bore bar	جذع الحفر
Bore frame	دعامة الحفر
Borehole	ثقب الحفر
Borehole bottom	قاع ثقب الحفر

Expression	Definition
Borehole casing	تغليف ثقب الحفر
Borehole deformation meter	مقياس التشوه لثقب البئر
Borehole log	سجل ثقب الحفر
Borehole logging	التسجيل الكهربائي لثقب الحفر
Boring by percussion with rods	الحفر بواسطة القضبان
Boring by shot drills	الحفر بخردق الفولاذ
Boring record sheet	سجل الحفر
Boring tackle	بكرة الحفر
Borrow	يقترض
Borrow bit	حفرة الإمدادات
Borrowed reserves	احتياطيات مقترضة
Borrowed resources	موارد مقترضة
Borrowed Resources Suspense Accounts	الحسابات المعلقة للموارد المقترضة
Borrower	مقترض
Borrower in default	مقترض متعثر
Borrowing arrangement, borrowing agreement	اتفاق اقتراض
Borrowing capacity	القدرة على الاقتراض
Borrowing cost	كلفة/ تكلفة الاقتراض
Borrowing rate	سعر الفائدة على القروض، سعر الاقتراض
Borrowing ratio	نسبة الاقتراض
Borrowing requirement	احتياجات التمويل، متطلبات التمويل، متطلبات الاقتراض
Borrowing requirements	متطلبات الاقتراض
Borrowing space	مساحة الاقتراض، حيز الاقتراض

Expression	Definition
Borrowing-quota ratio	نسبة الاقتراض إلى الحصة
Bottleneck	كل معوق أمام الإنتاج أو توزيع المنتجات، نقطة ضعف، اختناق، عرقلة، ضائقة، تأزم
Bottleneck inflation	تضخم اختناقي
Bottom cementing blug	سدادات تبطين القاع
Bottom hole	قاع البئر
Bottom hole cementation	سمنتة قاع البئر
Bottom hole contract	عقد حفر قاعي
Bottom hole differential pressure	الضغط الفرقي (التفاضلي) في قاع البئر
Bottom hole flowing pressure	ضغط التدفق في قاع البئر، الضغط في قاع البئر خلال الجريان
Bottom hole packer	حشوة لسد قاع البئر
Bottom hole pressure	ضغط قاع البئر المختلف
Bottom hole pressure build-up test	اختبار تزايد الضغط في قاع البئر
Bottom hole pressure surveillance	اختبار لاستطلاع معدل ضغط الطبقات المنتجة
Bottom hole pressure test	اختبار ضغط البئر
Bottom hole sample	عينة من قاع البئر
Bottom hole sample taker	جهاز أخذ العينات الجوفية من قاع البئر
Bottom hole temperature	درجة الحرارة في قاع البئر

Back to contents

Expression	Definition
Bottom level	مستوى القاع
Bottom line	الأداء العام، الخط الأساسي، الحد الأدنى ، الخلاصة
Bottom sediments	رواسب القاع
Bottom set-beds	طبقات القاع
Bottom settings	رواسب القاع
Bottom sludge	حمأة القعر
Bottom swelling	انتفاخ القاع
Bottom up	تصاعدي
Bottom valve	صمام القاع
Bottom water drive	دفع ماء القاع
Bottom-hole assembly	مجموعة القاع (في بئر النفط)
Bottoms	متخلفات، رواسب، متخلفات أو رواسب التقطير
Bottom-samplers	أجهزة استخراج العينات الجوفية
Boulder clay	طفل جلمودي
Bounce	ارتداد
Bounced check	شيك مرتد
Boundary	حد، تخم
Boundary dispute	نزاع على الحدود
Bow-shaped dunes	كثبان قوسية
Box to box reducer	جلبة صندوقية (للوصلات)
Bracing node	عقدة الدعم
Bracket creep	انتقال تدريجي إلى شريحة ضريبية أعلى تصاعد الشريحة الضريبية
Braden head gas	غاز الفوهة
Bradehead cap for the casing	غطاء رأس الأنابيب للتغليف
Brain-dead	توقف أو فقدان وظيفة الدماغ
Brainstorming	بلورة الأفكار، عصف ذهني

Expression	Definition
Branch	فرع
Branch Banks	المصارف ذات الفروع
Branch, branch office	فرع، مكتب الفرع
Branched-chain hydrocarbon	هيدروكربونات متفرعة السلسلة
Branchless banking (mobile banking)	الصيرفة المتنقلة
Branch-level staff	عاملو/ موظفو الفرع (موظفون على مستوى الفرع)
Brand name	العلامة المميزة
Branding	التمييز السلعي "علامة تجارية"
Breach	إخلال
Breach of contract	خرق بنود العقد
Break even (to)	نقطة التعادل (ل)
Breakdown	انهيار
break-down	بيان تفصيلي، بيان تحليلي، تفاصيل
Breakdown of emulsion	انحلال المستحلب
Breakdown viscosity	اللزوجة المصنفة (مصنفة لأجزاء)
Breakdown, breaking out	تفصيل، توزيع، تقسيم
Breaker line	خط تكسر الموج
Break-even analysis	تحليل نقطة التعادل
Break-even point	نقطة تساوي الارباح والخسائر، نقطة التعادل
Breaking point	نقطة الانكسار أو الانفصال
Breaking strain	إجهاد الكسر
Breaking strength	مقاومة الكسر أو القطع
Breaking stress	إجهاد الكسر أو القطع
Breakthrough	اختراق

Expression	Definition
Breakthrough (tech)	إنجاز غير مسبوق، نجاح جوهري، اكتشاف مهم، تطور رائد، تقدم ملحوظ، قفزة أو نقلة نوعية، نجاح باهر
Breakthrough (technology)	إنجاز تقني جديد/ طفرة تكنولوجية
Breakwater wall	حائط تكسير الأمواج، كاسر الأمواج
Brent crude	خام برنت
Brick	قرميدة، طوبة، لبنة
Brick clay	طفال لصنع الطوب
Brick earth	صلصال، طفال
Bridge plug	سدادة الجسر
Bridge table	جدول وصل
Bridge the gap	رأب الصدع / سد الفجوات / تجسير الثغرات / سد النقص
Bridges engineer,	مهندس مدني (جسور)
Bridging facility, bridging loan, bridging credit	آلية للتجسير/ قرض تجسيري/ ائتمان تجسيري
Brief	مذكرة (إلى جهة القضاء)
Briefing	إحاطة، توجيه، اجتماع توجيهي، عرض موجز، تلخيص
Briefing note	مذكرة للإحاطة، موجز
Brine disposal well	بئر تصريف الماء المالح
Bringing into production	إعداد البئر للإنتاج-ربط البئر بخط الإنتاج
Brittle fracture	تصدع قصفي
Broad financial market	سوق مالية واسعة
Broadening of the tax base	توسيع الوعاء الضريبي
Broadly defined money supply	النقود بالمفهوم الواسع
Broker	سمسار / وسيط

Expression	Definition
broker	وسيط
Brokerage	السمسرة
Brokerage account	حساب سمسرة/وساطة
Brokerage fee	عمولة سمسار المضاربات، رسوم سمسرة
Brokerage firm	مؤسسة وسيطة
Brokerage firm, brokerage company	شركة سمسرة
Broker-dealer	تاجر وسيط / سمسار
Brokered deposits	شهادات إيداع تباع بالوساطة
Brokered funds	تمويل الوسطاء
Brown field	الحقل البني
Brown field development	تطوير الحقل البني
Brownfield investment	الاستثمار في أصول قديمة
Browse	استعراض / تصفح
Browser	مستعرض / متصفح
Browze	تجول
Brute force fiscal adjustment	التصحيح المالي بالقوة الغاشمة
Bubble economy	اقتصاد "فقاعي"
Bubble point pressure BPP	ضغط الاشباع
Budget	موازنة
Budget appropriation	عملية رصد اعتمادات الموازنة
Budget appropriation process	تخصيص الاعتمادات
Budget bottom line	خلاصة الميزانية
Budget calendar	الجدول الزمني للميزانية
Budget constraint	قيد الميزانية
Budget cut	خفض في الميزانية

Back to contents

Expression	Definition
Budget deficit	عجز الميزانية
Budget envelope	إجمالي اعتمادات الموازنة، ربط الموازنة، الربط المالي للموازنة
Budget estimate	تقدير الميزانية
Budget execution	تنفيذ الميزانية
Budget forecast	تنبؤ الميزانية
Budget framework law	القانون الاطاري بشأن الميزانية، قانون الميزانية الاطاري
Budget gap	فجوة الميزانية
Budget institution	جهاز إنفاق
Budget law	قانون الميزانية
Budget management	إدارة الميزانية
Budget neutral	ذو أثر محايد على الميزانية
Budget organizer / planner	منظم ميزانية
Budget outturn	نتائج تنفيذ الميزانية، نتائج الميزانية
Budget performance	أداء الميزانية
Budget presentation	عرض الميزانية
Budget proposal	الميزانية المقترحة
Budget Reform Division	قسم إصلاح الميزانية
Budget request	طلب الموازنة
Budget savings	وفورات الميزانية
Budget Section	قسم الميزانية
Budget sequester	آلية تخفيض الانفاق التلقائية
Budget Strategy Division	قسم استراتيجية الميزانية
Budget surplus	فائض الميزانية

Expression	Definition
Budget universality principle	قاعدة شمول الميزانية
Budget year	سنة مالية
Budgetary account	حساب الميزانية
Budgetary aid	دعم الموازنة
Budgetary balance, budgetary equilibrium	توازن الميزانية
Budgetary central government	الحكومة المركزية المدرجة في الميزانية
Budgetary central government accounts	حسابات الحكومة المركزية المدرجة في الميزانية
Budgetary expenditure	نفقات المالية العامة، مصروفات الميزانية، نفقات الميزانية
Budgetary financing gap	فجوة تمويل الميزانية
Budgetary gap	فجوة الميزانية
Budgetary surplus	فائض في الموازنة
Budgetary unit (spending agency)	جهة إنفاق
Budgeted amount	مبلغ مرصود في الموازنة
Budgeted funds	الاموال المرصودة في الميزانية، اعتمادات الميزانية
Budgeting	إعداد الميزانية
Budgetization	إدراج (بند) في الموازنة
Buff (paper), buff statement	بيان غير رسمي (في اجتماعات المجلس التنفيذي)
Buffer stock	مخزون احتياطي
Buffer Stock Financing Facility	تسهيل تمويل المخزون الاحتياطي
Building speed bumps	إقامة كاسرات السرعة
Building and loan associations	روابط البناء والاقراض
Building block	وحدة أساسية

Expression	Definition
Building demolition worker	عامل هدم المباني
Building ordinances	قوانين البناء
Building painter	دهان مبان
Building society	جمعية بناء
Buildings (balance sheet account, asset account)	مباني (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول)
Buildings electrician	كهربائي مباني
Built, operate and transfer	نظام الإنشاء والتشغيل والتحويل
Built-in elasticity of a tax system	المرونة الذاتية (للنظام الضريبي)
Bull heading	الضخ من رأس البئر في مواسير الانتاج
Bull market	سوق أو بورصة متجهة إلى الصعود
Bull nose	مقدمة كبل الإدارة
Bull operator	مضارب على صعود الاسعار
Bull quartz	كوارتز ضخم
Bulldozer driver	سائق جرافة
Bullet loan	قرض مستحق السداد دفعة واحدة
Bullet perforator	المثقاب بالطلقة
Bullish	متجه إلى الصعود
Bullish market	سوق صاعد
Bull-wheel post brace	دعامة خلفية لدولاب الإدارة
Bunching of maturities	تركيز مدفوعات السداد
Bunker fuel	وقود السفن
Bunker sales department	دائرة مبيعات وقود السفن
Buoyancy	تصاعد الأسعار

Expression	Definition
Buoyancy control room	حجرة التحكم في قابلية الطفو
Burden	عبء
Burden of proof	عبء الإثبات، وجوب تقديم بينة على صحة الادعاء
Burden sharing	تقاسم الأعباء (المالية)
Burden sharing (in the Fund's expenses)	تقاسم (نفقات الصندوق)
Burden-sharing mechanism	آلية تقاسم الاعباء
Buried outcrop	نتوء صخري مدفون
Buried topography	طوبوغرافية دفينة أو مطمورة
Business	أعمال/ مؤسسة أعمال
Business account	حساب تجاري
Business accounting	المحاسبة التجارية
Business activity	نشاط تجاري
Business and professional licenses	تراخيص تجارية ومهنية
Business and Technology Education Council (BTEC)	مجلس التعليم التكنولوجي والتجاري البريطاني
Business awareness	الوعي بالعمل، الوعي التجاري
Business climate	مناخ الاعمال
Business combination	اندماج الأعمال
Business community	مجتمع الأعمال
Business confidence	ثقة مجتمع الأعمال
Business continuity plan	خطة استمرارية العمل
Business Control Documents	الوثائق المتعلقة بضوابط العمل

Back to contents

Expression	Definition
Business corporation	شركة تجارية
Business culture	الطابع التجاري في العمل
Business cycle	دورة النشاط التجاري، دورة النشاط الاقتصادي، دورة تجارية، دورة اقتصادية
Business day	يوم عمل
Business Development Executive	تنفيذي تطوير الأعمال
Business development manager	مدير تطوير أعمال
Business development supervisor	مشرف تطوير الاعمال والانتاج
Business efficiency proposals	اقتراحات للنهوض بكفاءة العمل وحسن الأداء
Business enterprise	منشأة تجارية
Business investment	استثمارات الاعمال
Business license tax	ضريبة التراخيص التجارية، ضريبة تراخيص مزاولة المهنة
Business Managers	مديرو الاعمال
Business operator	مشغل المشروع/ صاحب المشروع
Business override	الحالات التي تمليها متطلبات العمل، الحالات التي تستدعيها مصلحة العمل
Business override	الحالات التي تستدعيها/ تمليها متطلبات/ مصلحة العمل
Business person	رجل اعمال
Business plan	خطة المشروع/خطة الأعمال
Business planning	التخطيط للمشروع/التخطيط للأعمال

Expression	Definition
Business profit tax	ضريبة الارباح التجارية والصناعية
Business profits	أرباح تجارية
Business risk	مخاطرة المشروع/الأعمال
Business Risk Management	إدارة مخاطر الأعمال
Business segment	قطاع أعمال
Business sense	الحس الحرفي
Business services	خدمات الأعمال
Business to business	التجارة الالكترونية بين الشركات
Business to consumer	التجارة الإلكترونية مع المستهلك
Business travel	السفر لأغراض الأعمال
Business travelers	المسافرون لأغراض تتعلق بالأعمال
Business unit	وحدة أعمال
Business-as-usual scenario BAU	سيناريو المسار المعتاد
Butane	بيوتان غاز الطبخ
Butane plant	محطة غاز البيوتان
Butt welded casing	تغليف محكم بأنابيب تناكبية
Buy long	أجرى عملية شراء مغطاة، أنشأ مركزا بصفة مشتر
Buy on margin	الشراء على الهامش، بدفعة مقدمة
Buy short	أنشأ مركزا بصفة بائع، اشترى على المكشوف، أجرى عملية شراء مكشوفة
Buy-and-hold investor	مستثمر يعمل باستراتيجية الشراء والاحتفاظ، مستثمر على أساس طويل الأجل
Buyback agreement	اتفاق إعادة شراء
Buy-down loan	قرض بفائدة مخفضة
Buyer's credit	ائتمان المشترين

Expression	Definition
Buyer's market	سوق يتحكم فيها المشترون، سوق مواتية للمشترين
Buyer's rate	سعر المشتري
Buying exchange rate	سعر صرف الشراء
Buying member	العضو المشتري
Buying rate	سعر الشراء
Buying segment	قطاع مشتري
By age and circuit	حسب مدة تداول الدعوى ورقم الدائرة
By age and event type	حسب مدة تداول الدعوى ونوع الحدث الأخير
By case number	حسب رقم الدعوى
By circuit number	حسب رقم الدائرة
By means of	عن طريق، بواسطة، عبر
By parties by ID/ Number	حسب رقم تحقيق الشخصية للخصوم في الدعوى
By parties by name	حسب أسماء الخصوم في الدعوى
By subject	حسب موضوع الدعوى
Bylaw	لائحة الداخلية
By-Laws, Rules and Regulations	النظام الأساسي والقواعد واللوائح الداخلية
bypass	ممر جانبي
By-pass line	خط تحويل
By-pass piping	أنابيب التحويل
By-pass pit	بئر التهوية

Expression	Definition
***By-pass valve**	**صمام التحويل**
"A type of valve used to divert or redirect the flow of fluids within a system. It is designed to create an alternate flow path, allowing the fluid to bypass certain components or sections of the piping system"	نوع من الصمامات يستخدم لتحويل أو إعادة توجيه تدفق السوائل داخل النظام، وهو مصمم لإنشاء مسار تدفق بديل، مما يسمح للسائل بتجاوز مكونات أو أقسام معينة من نظام الأنابيب



Expression	Definition
By-passed oil	النفط المتروك
By-product	منتج ثانوي

• Dey, A., What is a Bypass Valve? Its Purpose, Working, and Applications. What is Piping. https://whatispiping.com/bypass-valve/#comment-245535

C

Expression	Definition
Cable drilling (churn drilling)	الحفر الكبلي (الحفر الدقاق)
Cable drilling bit	مثقاب الحفر الكبلي
Cable splicing	وصلة مجدولة للحفر
Cable tool well	بئر كبلية الحفر (محفورة بالحفر الدقاق)
Cake thickness	سمك الكتلة المتراصة
Calc-alkali rocks	صخور جيرية قلوية
Calcareous gravel	حصباء كلسية
Calcareous sand	رمل كلسي
Calcareous sandstone	حجر رملي كلسي
Calcined coke	فحم مكلسن
Calcite mudstone	حجر الطين الكلسي
Calculated market interest rate	سعر الفائدة السوقي المحسوب
Calculated market rate	سعر السوق المحسوب
Calculated quota share	نصيب في الحصص المحتسبة، نصيب الحصة المحتسب
Calculation of reserve	احتساب الاحتياطي
Calendar day	يوم تقويمي
Calendar month	شهر تقويمي
Calendar year	سنة ميلادية، سنة تقويمية
Calf wheel	أسطوانة كبل الرفع
Calibration	معايرة
Calibration tank	خزان المعايرة
Calibration tripod	المعايرة الثلاثية
Caliper measurement of the hole size	المسح القياسي للحجم الكامل
Call money rate	سعر الفائدة بين البنوك على القروض تحت الطلب لليلة واحدة

Expression	Definition
Call account	حساب تحت الطلب
Call deposit	وديعة تحت الطلب
Call for committed funds	طلب الاعتمادات المخصصة
Call for subscribed capital	استدعاء رأس المال المكتتب به، طلب رأس المال المكتتب به
Call in debt	طلب سداد الدين بصفة فورية، طلب سداد الدين مبكرا
Call Loan	سلفة تسدد عند الطلب / قرض قصير الأجل
Call money	قرض تحت الطلب سلفة تحت الطلب
Call option	حق خيار الشراء، عقد خيار الشراء، حق شراء، خيار شراء
Call option clause, call option	حق خيار الشراء
Call price	سعر الاسترداد
Call provision	شرط الاسترداد قبل موعد الاستحقاق
Callable bond	سند قابل للاسترداد، سند تحت الطلب
Call-off contract	عقد توفير خدمة عند الطلب
Callys	صخور طبقية-صخور منضدة
Camp	مركز، مخيم
Campaign maintenance team (group)	فريق حملة الصيانة
Canceling partial circuit judgment	إلغاء حكم سابق من محكمة جزئية
Cancellation of arrears	إسقاط المتأخرات
Cancellation of special drawing rights	إلغاء حقوق السحب الخاصة
Cancelled debt	دين ملغى
Candle for civilization	مهد الحضارة

Expression	Definition
Cannibalization	الهيمنة
Canoe fold	طية مقعرة زورقية الشكل
Canyon	أخدود خانق
Cap	سقف، حد أقصى
Cap rock	صخر الغطاء
Capability Assessment Program	برنامج تقييم القدرات
Capacity	سعة، قدرة، طاقة الإنتاج، القدرة الإنتاجية
Capacity (legal)	الصفة
Capacity building	بناء القدرات
Capacity constraint	قيد على الطاقة الإنتاجية، نقص الطاقة الإنتاجية، عجز الطاقة الإنتاجية، قصور الطاقة الإنتاجية
Capacity control valve	صمام ضبط السعة
Capacity factor	عامل السعة
Capacity output	إنتاج بكامل الطاقة
Capacity rate	معدل السعة، معدل القدرة
Capacity to reimburse, ability to reimburse, to repay	القدرة على السداد/ التسديد، إعادة دفع
Capacity underutilization	عدم استخدام الطاقة الإنتاجية الكاملة، قصور استخدام الطاقة الإنتاجية
Capacity utilization	استغلال الطاقة الإنتاجية، استخدام الطاقة الإنتاجية
Capillary ascension	القوى الشعرية الارتقائية
Capillary migration	الانتقال الشعري
Capillary yield	النتاج الشعري
Capital	رأس المال
Capital account	حساب رأس المال، الحساب الرأسمالي

Expression	Definition
Capital account convertibility	إمكانية تحويل الحساب الرأسمالي، قابلية تحويل الحساب الرأسمالي
Capital account crisis	أزمة الحساب الرأسمالي
Capital account flows	تدفقات الحساب الرأسمالي
Capital adequacy	كفاية رأس المال
Capital adequacy ratio	نسبة كفاية رأس المال
Capital adequacy report	تقرير كفاية رأس المال
Capital adequacy rules	قواعد كفاية رأس المال
Capital adequacy standards	معايير كفاية رأس المال
Capital and financial account	الحساب الرأسمالي والمالي
Capital asset	موجود رأسمالي أصل رأسمالي
Capital assets	أصول رأسمالية
Capital assets pricing model	نموذج تسعير الأصول الرأسمالية
Capital base	قاعدة رأس المال
Capital budget	موازنة رأسمالية موازنة رأس المال ميزانية رأسمالية ميزانية رأس المال
Capital buffer	رأس مال وقائي
Capital contribution	مساهمة رأسمالية
Capital contributions	مساهمات في رأس المال
Capital controls	قيود رأس المال، ضوابط رأس المال
Capital cost allowance	مخصصات تكلفة رأس المال
Capital cost, cost of capital	تكلفة رأسمالية، تكلفة رأس المال
Capital deepening	التعميق الرأسمالي، تعميق رأس المال

C

Expression	Definition
Capital equipment, capital goods	معدات رأسمالية، سلع رأسمالية
Capital expenditures	مصروفات رأسمالية
Capital flight	هجرة رؤوس الأموال، هروب رأس المال
Capital flow	تدفق رأس المال
Capital flow management measures	تدابير إدارة التدفقات الرأسمالية
Capital flow reversal, reversal of capital flows	انعكاس مسار التدفقات الرأسمالية، تحول اتجاه التدفقات الرأسمالية
Capital formation	تكوين رأس المال
Capital formation	تكوين رأس المال
Capital gain	ربح رأسمالي، مكسب رأسمالي
Capital gain tax	ضريبة أرباح الرأسمال
Capital Gains	مكاسب رأسمالية / أرباح رأسمالية
Capital gains tax	ضريبة الأرباح الرأسمالية
Capital gearing ratio	نسبة التمويل بالديون، نسبة الرفع المالي، نسبة التمويل بالاستدانة، نسبة المديونية
Capital good	سلعة رأسمالية
Capital goods, capital equipment	سلع رأسمالية، معدات رأسمالية
Capital grant	منحة رأسمالية
Capital income	دخل رأس المال، الدخل الرأسمالي، عائد رأس المال
Capital intensity	كثافة استخدام رأس المال
Capital intensiveness	كثافة رأس المال
Capital investment	استثمار رأسمالي، استثمار رأس المال
Capital lease	عقد استئجار رأسمالي
Capital loss	خسارة في رأس المال، خسارة رأسمالية

Expression	Definition
Capital losses	خسائر راسمالية
Capital maintenance	المحافظة على رأس المال
Capital maintenance adjustment	تعديل المحافظة على رأس المال
Capital market	سوق رأس المال
Capital Market Development and Financial Infrastructure Division	قسم تطوير أسواق رأس المال والبنية التحتية المالية
Capital movements	تحركات رأس المال، حركات رأس المال
Capital outlay	مصروف رأسمالي
Capital project	مشروع رأسمالي
Capital punishment	إعدام
Capital requirements	متطلبات رأس المال
Capital revenue	إيرادات رأسمالية
Capital spares	قطع الغيار الراسمالية
Capital stock	رصيد رأس المال، رأس المال المحلي، مخزون رأس المال
Capital subscriptions to international organizations	اكتتابات في رأسمال المنظمات الدولية
Capital transaction	معاملة رأسمالية
Capital transfer	تحويل رأسمالي، نقل رأس المال، تحويل رأس المال
Capital value	قيمة رأسمالية، قيمة رأس المال
Capital widening	توسيع رأس المال
Capital work over	صيانة رئيسية
Capital, excluding reserve assets	رأس المال باستثناء الاحتياطيات
Capital-asset ratio	نسبة رأس المال إلى الأصول نسبة رأس المال

Expression	Definition
Capital-debt ratio	نسبة رأس المال إلى الديون
Capital-exporting country	بلد مصدر لرأس المال
Capital-importing country	بلد مستورد لرأس المال
Capital-intensive	كثيف الاستخدام لرأس المال، كثيف رأس المال
Capitalization	تحويل إلى رأس مال، رسملة
Capitalization (of interest)	رسملة الفوائد
Capitalization bond	سند رسملة
Capitalization rate	معدل التكوين الرأسمالي (الرسملة)
Capitalize (to)	يحول إلى رأس مال
Capitalized value	قيمة رأسمالية
Capital-labor ratio	نسبة رأس المال إلى العمالة
Capital-loan ratio	نسبة رأس المال إلى القروض
Capital-output ratio	معامل رأس المال/قيمة الإنتاج، معامل رأس المال/ الناتج، معامل رأس المال الإنتاجي، نسبة رأس المال إلى الإنتاج
Capped interest rate	سعر الفائدة الأعلى
Capping	غطاء تغطية سد البئر (منعا لتسرب الغاز أو النفط)
Caption	خيار السقف
Captive company	شركة تأمين حصرية، شركة حصرية
Captive institution	مؤسسة حصرية
Carbon capture and storage	حبس الكربون وتخزينه
Carbon credits	رصيد الكربون، رخصة الكربون
Carbon deposits	راسب كربوني
Carbon dioxide	ثاني أكسيد الكربون

Expression	Definition
Carbon dioxide snow- (dry ice)	ثاني أكسيد الكربون المجمد- جليد جاف
Carbon emissions trading scheme	نظام تداول انبعاثات الكربون
Carbon finance	تمويل الكربون
Carbon market	سوق الكربون
Carbon pricing scheme	نظام تسعير الكربون
Carbon ratio	النسبة الكربونية
Carbon residue	المادة الكربونية المتخلفة من زيت بعد التبخير والحل الحراري
Carbon tax	ضريبة الكربون، ضريبة انبعاثات الكربون
Carbon trading scheme cap and trade scheme	نظام تداول تصاريح الكربون، نظام تداول حقوق إطلاق الكربون، نظام تداول الكربون
Carbonaceous	فحمي، كربوني، حاو للكربون
Carbonaceous deposits	رواسب كربونية
Carbonaceous limestone	حجر جيري كربوني
Carbonaceous rocks	صخور كربونية
Carbonate stringer	تكوين كربوني
Carbonate stringers	كتل كربونية مغلفة بطبقة ملحية
Carboniferous period	العصر الكربوني
Carboniferous system	النظام الكربوني-صخور العصر الكربوني
Carbonification	التفحم، التكربن
Carbonization	كربنة
Card member	عضو / صاحب البطاقة
Cardiac life support	دورات تتناول كيفية إنقاذ حياة المصابين بنوبات قلبية
Career Development Section	قسم التطوير الوظيفي



Expression	Definition
Career stream	مسار وظيفي
Cargo handling	مناولة البضائع
Carousel fraud	الاحتيال بطريقة "الدوامة"
Carried at cost	مسجلة بسعر التكلفة
Carrier	ناقلة
Carrier Gas	غاز ناقل
Carry forward	يُرحل
Carry over	رحّل، أجل
Carry trade	تجارة المناقلة
Carryforward	ترحيل الخسائر الضريبية إلى الامام
Carrying amount	المبلغ المسجل
Carrying Capacity	القدرة على التحمل
Carrying cost (of inventories)	تكلفة التخزين، تكلفة الحفظ
Carrying Value	القيمة الدفترية
Carrying value, carrying amount	القيمة الدفترية، القيمة المسجلة
Carryover	مقاصة الخسائر مع دخل لاحق
Cartel	اتحاد احتكاري، تكتل احتكاري
Cartelization	تكوين اتحاد احتكاري
Cartography	علم رسم الخرائط والتصاميم الخرائطية
Cascade tax	ضريبة تراكمية، ضريبة تضاعفية
Cascading	تعاقب الضريبة، تضاعف الضريبة
Case delay	تأخير في فصل الدعوى
Case disposition management	إدارة الفصل في الدعاوى
Case document	مستندات الدعوى
Case fees assessment	تقدير الرسوم
Case flow	انسياب إجراءات القضية

Expression	Definition
Case folder management	إدارة ملف الدعوى
Case for change	دواعي التغيير
Case hardened steel	التغليف بإسمنت هامشيدي
Case indexing	جدولة الدعوى
Case initiation	إقامة الدعوى
Case initiation and receipting network	شبكة إقامة الدعوى وأعمال التحصيل
Case law system (precedents law)	قانون السوابق القضائية
Case loads	الاحمال/ القدرة الاستيعابية
Case management application	نظام إدارة الدعوى
Case note recording	تسجيل ملاحظات القضايا
Case status	موقف الدعوى
Case study	دراسة حالة
Case termination	إنهاء الدعوى
Case type	نوع الدعوى
Cased bore hole	ثقب محفور مغلف
Caseload	بلد مصدر للوقود ذو مركز مدين صاف
Cash	رصيد نقدي، نقد
Cash (in) flow from operations	النقد المتدفق/ الوارد من العمليات
Cash account	حساب المعاملات النقدية، حساب نقدي
Cash accounting	المحاسبة النقدية
Cash advance	سلفة نقدية / سلفة نقدية مقدمة
Cash advance	نقد مسبق
Cash advance limit	حد النقد المسبق
Cash and due from banks	النقد والمستحق من المصرف

Expression	Definition
Cash and equivalents, cash and near- cash	النقد وما يعادله، النقد والقريب من التحول إلى نقد
Cash assets, cash (balance sheet, asset account)	موجودات نقدية، نقد (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول)
Cash balance	رصيد نقدي
Cash banks, cash due from banks, cash in banks	مصارف نقدية، النقد المستحق من المصرف، النقد في المصرف
Cash banks, cash due from banks, cash in banks	بنوك نقدية، النقد والمستحق من البنك، النقد في البنك
Cash basis accounting	المحاسبة على أساس نقدي
Cash Basis of Accounting	الأساس النقدي المحاسبي
Cash basis reporting	القيد على أساس نقدي
Cash bond	سند نقدي
Cash book, cash journal	دفتر الصندوق/ يومية الصندوق النقدي
Cash box	صندوق النقد/ الخزينة/ الصندوق
Cash budget	الموازنة النقدية
Cash buyback	إعادة شراء الدين نقدا
Cash calls	طلبات التمويل
Cash count, cash control	جرد النقد، الرقابة على النقد
Cash credit	دين نقدي/ قرض نقدي
Cash crop	محصول تجاري، محصول نقدي
Cash decrease	نقصان في النقد
Cash deficit	عجز في النقد
Cash deposit, demand deposit, sight deposit	وديعة نقدية، وديعة الطلب، وديعة تحت الطلب
Cash disbursements journal	يومية الصرف النقدي/ الدفعات النقدية

Expression	Definition
Cash donation, cash grant, cash subsidies	منحة نقدية، إعانة نقدية/ دعم نقدي
Cash due from banks, cash in banks, cash banks	النقد المستحق من البنوك، نقد في البنك
Cash economy	اقتصاد نقدي
Cash equivalent	معادل/ مكافئ نقدي، ما يعادل النقد، النقد المعادل
Cash flow	حركة السيولة، التدفق النقدي، حركة النقد
Cash flow after investment	التدفق النقدي بعد الاستثمار
Cash flow analysis	تحليل التدفق النقدي
Cash flow budget, cash budget cash plan	خطة التدفق النقدي، ميزانية التدفق النقدي، الميزانية النقدية
Cash Flow from operations	التدفقات النقدية من العمليات التشغيلية
Cash flow projection, cash projection	اسقاطات/ توقعات التدفق النقدي، اسقاطات توقعات النقدية
Cash flow relief	إغاثة نقدية، إعانة نقدية
Cash flow review	مراجعة التدفق النقدي
Cash flow statement, statement of change in financial position, change in financial	بيان/ قائمة التدفق النقدي، بيان التغير في الوضع المالي، التغير في الوضع المالي
Cash flow statements	قائمة التدفقات النقدية
Cash forecasting	التنبؤ بالنقد
Cash generating unit	وحدة توليد النقد
Cash grant, cash subsidies, cash donation	منحة نقدية، إعانة نقدية
Cash holdings	ممتلكات نقدية

Expression	Definition
Cash in bank and near cash	النقد في البنوك، النقد المستحق من البنك، النقد في البنك وما يقارب (يشبه) النقد
Cash in bank, cash held by banks	النقد لدى البنوك، النقد في البنك
Cash in banks, cash banks, cash due from banks	النقد في البنوك، بنوك نقدية، النقد المستحق من البنك
Cash in hand, cash on hand	نقد في الصندوق، نقد سائل، نقد حاضر
Cash in rights	استخدام الحقوق المتراكمة
Cash in vault	النقد المحصن في الخزنة
Cash increase	زيادة نقدية
Cash inflow	التدفق النقدي الوارد (النقد الوارد/ المقبوض)
Cash Inflows and Outflows	التدفقات الواردة والصادرة
Cash input	مدخل نقدي
Cash items	بنود نقدية
Cash journal, cash book	يومية النقدية دفتر النقدية
Cash loan disbursement	صرف قرض نقدا، صرف قرض نقدي
Cash loan, financial loan	قرض مالي، قرض نقدي
Cash management	إدارة السيولة، إدارة النقد
Cash margin	هامش نقدي
Cash market	سوق نقدية
Cash Mobility Mapping	رسم خرائط لحركة النقد
Cash on hand	النقد في اليد
Cash outflow	تدفق نقدي صادر
Cash outlay, cash expense	نفقة نقدية، مصروف نقدي
Cash outside banks	النقد المتداول خارج البنوك

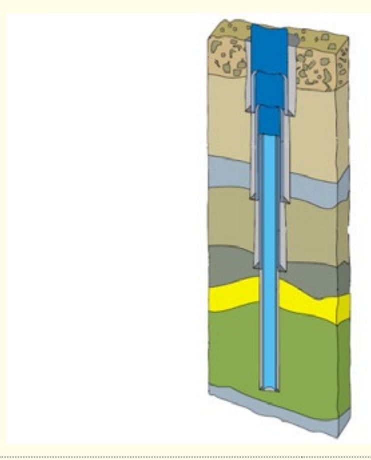
Expression	Definition
Cash Paid for Financial Expenses on Funding Liabilities	مدفوعات نقدية للمصاريف المالية على المطلوبات التمويلية
Cash Paid for Operating Expenses	مدفوعات نقدية لمصاريف تشغيلية
Cash Paid for Taxes	مدفوعات نقدية للضرائب
Cash pattern	نمط/ أسلوب انسياب النقدية
Cash payment	سداد نقدي، دفع نقدي
Cash position	وضع النقد
Cash price equivalent	السعر النقدي المعادل
Cash proceeds	عوائد نقدية
Cash projection, cash flow projection	توقعات النقدية إسقاطات/ توقع التدفق النقدي
Cash rate	سعر القروض لليلة واحدة
Cash ratio	نسبة النقدية/النقد
Cash ratio requirement, minimum cash requirement	الحد الادنى للسيولة الإلزامية، نسبة الاحتياطات النقدية الإلزامية، نسبة السيولة الإلزامية
Cash receipt journal	يومية مقبوضات النقدية
Cash receipts and payments	المقبوضات والمدفوعات النقدية
Cash Received as Other Operating Revenue	مقبوضات نقدية من عائدات تشغيلية أخرى
Cash Received/ (Paid) for Other Operating Assets and Liabilities	مقبوضات (مدفوعات) نقدية لموجودات/أصول ومطلوبات تشغيلية أخرى
Cash relief	تحسين وضع السيولة
Cash sales	المبيعات النقدية
Cash settlement	تسوية نقدية
Cash suspense account	حساب النقد المعلق (الموقوف مؤقتاً)

Expression	Definition
Cash voucher	مستند خزينة
Cash, cash assets	نقد، موجودات نقدية
Cash-based economy	اقتصاد قائم على النقد
Cash-flow	تدفق نقدي
Cash-flow projection, cash projection	اسقاطات /توقعات التدفق النقدي
Cash-flow review	مراجعة التدفق النقدي
Cash-flow statement, statement of change in financial position, change in financial position	قائمة التدفق النقدي، بيان التغير في الوضع المالي، التغير في الوضع المالي
Cashier	أمين الصندوق

***Casing** **الغلاف أو التغليف**

A large diameter pipe that is assembled and inserted into a recently drilled borehole to protect and support the well stream

أنبوب ذو قطر كبير يتم تجميعه وإدخاله في بئر تم حفره مؤخرًا لحماية ودعم مجرى البئر.



Expression	Definition
Casing anchor packer	خشبة مرساة انابيب التغليف
Casing centralizers	ممركزات (عمود) أنابيب التغليف
Casing clamp	قامطة أنابيب التغليف
Casing colar log	قياس وصلات المواسير

Expression	Definition
Casing collar	طوق اتصال أنابيب التغليف
Casing cutter	مقطعة أنابيب
Casing dogs	كلابة سحب الأنابيب السائبة (في أعمال الحفر)
Casing drift sewage	التغليف الطرقي/طرق أنابيب التغليف
Casing elevator	رافعة أنابيب التغليف
Casing failure	انهيار التغليف
Casing fishing tap	جهاز تهيئة رأس انابيب التغليف
Casing float	عوامة أنابيب التغليف
Casing gun	ثقابة أنابيب التغليف
Casing hanger	حامل أنابيب التغليف
Casing head	واقية رأس الأنبوب
Casing line	أنبوب تغليف
Casing packer	مجموعة بكرات أنابيب التغليف
Casing pipe	أنبوب تغليف
Casing pressure	ضغط أنابيب التغليف
Casing pressure test	اختبار الضغط عند رأس أنبوب التغليف
Casing protector	واقية أنابيب التغليف
Casing self-potential	التغليف بالجهد الذاتي
Casing shoe	نعل أنبوب الحفر
Casing spider	عنكبوت أنابيب التغليف
Casing string	عمود أو خط أنابيب التغليف
Casing tube	أنبوب تغليف
Casing-head	رأس البئر-رأس أو قمة أنابيب التغليف في بئر النفط
Cassation	نقض
Cast-iron	حديد الزهر، حديد الصلب
Casualty	كارثة / حادثة
Casualty insurance	تأمين ضد الحوادث، تأمين ضد الاصابات



Expression	Definition
Catalyse=catalyze	حفز التفاعل الكيميائي
Catalyst	مواد التلقيم
Catalyst	حفاز/وسط كيماوي/عامل مساعد/ مادة محفزة
Catalyst (or cat) cracker	وحدة تكسير بالحفز
catalyst performance guarantee	ضمان أداء المحفز
Catalytic cracking	التكسير المحفز
Catalytic cracking unit	وحدة تكسير بالحفز
Catalytic dehydrogenation	نزع الهيدروجين المحفز
Catalytic effect	أثر حافز
Catchment area	حوض تجميع-حوض صرف
Catch-up demand	طلب تعويضي
Categorical grant	منحة مشروطة بأوجه إنفاق، منحة مخصصة
Category	فئة
Cathead man	عامل نصب برج الحفر
Cause for concern	مدعاة للقلق
Caustic Soda Wash	غسول الصودا الكاوية - هيدروكسيد الصوديوم
Cautions about the future	ينظر إلى المستقبل بحذر وتحفظ
Caving operations	عمليات التجوية
CD (certificate of deposit)	شهادة إيداع
Ceash flood	تدفق ارتطامي
Ceiling price	الحد الاقصى للسعر، السعر الاقصى
Cell	زنزانة
Cement bond log	قياس ترابط الاسمنت
Cement float shoe	كعب اسمنتي عائم
Cementation	سمنتة

Expression	Definition
Cemented completion	الإنجاز الإسمنتي
Cementing packer	مانع تسرب الإسمنت
Cenozoic era	حقب الحياة الهامشيئة
Center of gravity	مركز الثقل
Center of inertia	مركز القصور
Center of suspension	مركز التعليق
Central bank	بنك مركزي
Central bank currency swaps	مبادلات نوعية للعملات بين البنوك المركزية
Central Bank Gold Agreement	اتفاقية البنوك المركزية بشأن الذهب
Central banking	أنشطة البنوك المركزية، الصيرفة المركزية
Central Control Room	غرفة المراقبة المركزية
Central Files Unit	وحدة الملفات المركزية
Central government	الحكومة المركزية
Central moment around the mean	العزم المركزي حول الوسط
Central planning	تخطيط مركزي
Central processing unit	وحدة معالجة مركزية
Central Product Classification	نظام التصنيف المركزي للمنتجات
Central production facilities	مرفق الانتاج الرئيسي (محطة المعالجة المركزية)
Central pumping unit	وحدة ضخ مركزية
Central rate	سعر الصرف المركزي، السعر المركزي
Central securities depositary	مستودع مركزي للأوراق المالية
Centrally planned economy	اقتصاد مخطط مركزيا

Expression	Definition
Certificate of a case in process	شهادة بيانات دعوى متداولة
Certificate of Deposit	شهادة إيداع
Certificate of indebtedness	شهادة مديونية
Certificate of insurance	شهادة تأمين
Certificate of no objection to a demolition order	شهادة بعدم حصول طعن على قرار إزالة
Certificate of no objection to assessed fees	شهادة بعدم حدوث معارضة في أمر تقدير رسوم
Certificate of Origin	شهادة منشأ
Certificate of Surveillance or Inspection	شهادة المعاينة أو التفتيش
Certificate that no appeals were filed for a case before a partial circuit within a certain period of time	شهادة بعدم حصول استئناف في دعوى بمحكمة جزائية خلال فترة محددة
Certificate that there are no bankruptcy cases filed against a specified person within a certain period of time	شهادة بعدم صدور حكم إفلاس ضد شخص معين خلال فترة معينة
Certificate that there are no rent cases filed against a specified person	شهادة بعدم وجود منازعات قضائية إيجارية ضد شخص معين
Certificates of deposit	شهادات إيداع
Certified check	شيك مقبول الدفع، شيك مصدق، شيك معتمد
Certified Public Accountant	المحاسب القانوني المرخص
Certify (to) (financial statement) (audit)	شهادة (ل) البيانات/ القوائم المالية (التدقيق)

Expression	Definition
Cessation	وقف
Cessation of deposition	انقطاع أو توقف الترسب
Ceteris paribus	مع ثبات العوامل الاخرى
Chain index	مؤشر بنظام السلسلة
Chain of tasks	سلسلة من المهام
Chaining	نظام التسلسل
Chains (credit)	سلسلة (ائتمان/ إقراض)
(to) Chair	يترأس
Chairman of the Executive Board	رئيس المجلس التنفيذي
Chairman's award of excellence	جائزة رئيس مُلس إدارة الشركة للإجادة
Chairman's Statement	بيان رئيس المجلس التنفيذي
Chairman's summing-up	التلخيص الصادر عن رئيس المجلس التنفيذي
Chalk formation	تكوين طباشيري
Chalk stone	حجر طباشيري
Chalky clay	صلصال طباشيري
Chalky limestone	حجر جيري طباشيري
Challenge	الطعن في صحة أمر ما / الاعتراض على
Challenging the judge (application to disqualifying a judge)	رد القضاة
Champion	الشخص الذي تجري الحملة تحت إشرافه
Chandlery service	تزويد الناقلات بالمؤن
Change agent	فريق إحداث التغيير
Change for Life	التغير من أجل حياة أفضل
Change in equity position	التغير في وضع حقوق الملكية

Expression	Definition
Change in financial position, statement of changes in financial position, cash- flow statements	التغير في الوضع المالي، قائمة التغير في المركز المالي، قوائم
Change in holdings	تغير في الحيازات
Change in working capital	التغير في رأس المال العامل
Change journey	رحلة التغيير في الشركة
Change of ownership	تغيير الملكية
Change your mind	العدول عن الرأي
Changes in accounting policies	التغيرات في السياسات المحاسبية
Changes in classifications and structure	تغيرات في التصنيف والهيكل
Changes in inventories/stocks	تغيرات في المخازن
Channel	قناة
Character	حرف، طابع، خاصية، رمز
Character-based lending	الإقراض القائم على الأهلية الشخصية
Characterization factor	عامل مميز-عامل المماثلة
Charge	رسم/تكلفة
Charge card	بطاقة شراء على حساب
Chargeback	تحميل التكلفة على المستفيد، رد التكلفة
charged gas compressor	ضاغط الغاز
Charged with Governance	المكلفين بالرقابة
Chart of accounts	قائمة الحسابات، دليل الحسابات
Charter	تأجير ناقلات
Charter	نظام أساسي، لائحة، ميثاق

Expression	Definition
Chartered Accountant	محاسب قانوني
Charterer	مؤجر
Charter-out	تأجير خارجي
Charts of account	دليل الحسابات/ جدول الحسابات/هيكلية/خريطة الحسابات
Cheap money policy	سياسة الإقراض بأسعار فائدة منخفضة، سياسة القروض منخفضة التكلفة، سياسة الائتمان الميسر
Check and balance	الضوابط والموازين، رقابة متوازنة، مبدأ فصل السلطات الحكومية
Check clearing	مقاصة الشيكات
Check truncation	تداول صور الشيكات إلكترونيا
Checkable deposit	وديعة جارية
Checkable savings account	حساب توفير جار، حساب ادخار جار
Checkbook	دفتر شيكات
Check-in	إنهاء إجراءات السفر
Checking account	حساب جاري
Checklist	برنامج أمين، مؤسسة الإسكان التعاوني الدولية
Checks and balances	ضوابط وتوازنات رقابية
Checks and balances system	نظام الضبط والموازنة، نظام الضوابط والتوازنات
Chemical deposit	راسب كيماوي
Chemical desalting	إزالة الملح كيماويا (من النفط الخام)
Chemical emulsification	الاستحلاب الكيماوي
Chemical engineer	مهندس كيميائي
Chemical engineering	الهندسة الكيميائية
Chemical enhanced oil recovery	عملية الاستخلاص المعزز للنفط بالأسلوب الكيميائي

Expression	Definition
Chemical equation	معادلة كيماوية
Chemical equilibrium	توازن كيميائي
Chemical equivalent	مكافئ كيميائي
Chemical exchange reaction	تفاعل تبادل كيميائي
Chemical fertilizers	أسمدة كيماوية
Chemical formula	صيغة كيميائية
Chemical Hazard	المخاطرالكيميائية
Chemical sediment	ترسب كيميائي
Chemical treatment of wells	معالجة الآبار كيماويا
Cheque cashing privilege	امتيازات صرف الشيكات
Chief accountant	محاسب رئيسي/ رئيس المحاسبين
Chief executive officer	مدير تنفيذي
Chief financial officer	مسؤول مالي رئيسي (مدير الحسابات/ مالي)
Chief justice	رئيس المحكمة
Child allowance	بدل رعاية الأطفال، بدل إعالة الأطفال
Child custody	حضانة الطفل، الوصاية على الطفل
Child support	نفقة الأولاد
Chilled shot drilling	الحفر بخردق الفولاذ
Chilled-shot bit	مثقب حفر خردقي
chilling train	عمود/محطة تبريد
Chloro Fluoro Carbons	غازات كربونات الكلورين والفلورين
Choice-theoretic approach	منهج قائم على نظرية الاختيار
Chromium	الكروم
chromocene pre-treatment	المعالجة المسبقة للكروموسين

Expression	Definition
Chrono taxis	التنسيق الزمني للطبقات الصخرية
Chronology	علم تهامشيد الازمنة وترتيب تسلسلها
Churn drilling	حفر الخضخضة
Churning [money laundering]	تشتيت الاموال (لإخفاء مصدرها)
cioled tubing unit	وحدة الأنابيب الملتفة
Circuit allocation	تعيين دائرة
Circuit breaker	آلية وقف التداول
Circuit reassignment	الإحالة إلى دائرة أخرى
Circular brush wire	كبل فرشاة دوارة
Circular flow	التدفق الدائري
Circular raft foundation	قاعدة صفائحية دوارة (لمنصة الحفر)
Circulars	منشورات إدارية
Circulation of drilling fluid	سريان سائل الحفر-دوران سائل الحفر
Circulation of the mud	سريان طين الحفر-دوران طين الحفر
circulation pump	مضخة تدوير
City tax	ضريبة المدينة
Civic & Community Relations Office	مكتب العلاقات المدنية والمجتمعية
Civil action	دعوى مدنية
Civil and commercial cases management	إدارة الدعوى المدنية والتجارية
Civil and commercial litigation	التقاضي المدني والتجاري
Civil code	القانون المدني
Civil court decision	الأحكام المدنية
Civil court system	نظام المحاكم المدنية
Civil general	مدني كلي

Back to contents



Expression	Definition
Civil government	مدني (حكومة)
Civil litigation	المنازعات المدنية
Civil old	مدني (قديم)
Civil servant	موظف خدمة مدنية
Civil service	الخدمة المدنية
Civil society	المجتمع المدني
Civil society organization	منظمة المجتمع المدني
Civil Society Policy Forum	منتدى المجتمع المدني لحوار السياسات
Claf line	كبل إنزال الأنابيب (أثناء الحفر)
Claim	مطالبة
Claim paid	مطالبة مسددة، تعويض مدفوع
Claim payment	دفع مطالبة
Claimant	المطالب / صاحب الطلب
Claims on central government	استحقاقات/مطالبات على الحكومة المركزية
Claims on deposit money banks	استحقاقات/مطالبات على بنوك الايداع النقدي
Claims on general government	استحقاقات/مطالبات على الحكومة العامة
Claims on nonfinancial public enterprises	استحقاقات/مطالبات على المؤسسات العامة غير المالية
Claims on nonresidents	استحقاقات/مطالبات على غير المقيمين
Claims on official entities	استحقاقات/مطالبات على الهيئات الرسمية
Claims on other financial institutions	استحقاقات/مطالبات على المؤسسات المالية الأخرى
Claims on private sector	استحقاقات/مطالبات على القطاع الخاص
Claims on state and local governments	استحقاقات/مطالبات على حكومات الولايات والحكومات المحلية
Class of assets	فئة أصول

Expression	Definition
Class of financial asset	فئة الأصل المالي
Classical macroeconomic model	نموذج الاقتصاد الكلي الكلاسيكي
Classification	تصنيف
Classification keys	مفاتيح التبويب
Classification of Individual Consumption according to Purpose	تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض
Classification of Products by Activities	تصنيف المنتجات حسب النشاط
Classification of the Functions of Government	تصنيف وظائف الحكومة
Classification of the Outlays of Producers According to Purpose	تصنيف مصاريف المنتجين حسب الغرض
Classification of the Purposes of Non-Profit Institutions Serving Households	تصنيف مقاصد المؤسسات غير الهادفة للربح والتي تخدم الأسر المعيشية
Classified asset, classified credit	ائتمان مشكوك في تحصيله
Classified loan	قرض منخفض الجودة
Classroom facilitator	منسق الدورة
Classroom norms	الأنماط السلوكية بقاعة التدريب
Clastic rock	صخور فتاتية
Clay schist	صخر بركاني طيني
Clay soil	تربة طينية
Clay stone	حجر طيني-حجر صلصالي
Claying bar	حاجز طيني

Expression	Definition
Cleanout rig of a well	حفار تنظيف البئر
Clear (checks)	مخالصة الشيكات
Clear an account (to)	تسوية حساب
Clear the market	حقق التوازن في السوق، حقق التوازن بين العرض والطلب
Clearance Papers	أوراق تخليص
Clearer indication	مؤشر أوضح/أكثر وضوحا
Clearing account	حساب مقاصة
Clearing arrangement	اتفاق مقاصة
Clearing bank	بنك عضو في غرفة المقاصة، بنك مقاصة
Clearing house	تسوية حساب
Clearing house interbank payments system	نظام غرفة مقاصة نيويورك للمدفوعات المصرفية، نظام غرفة مقاصة نيويورك للمدفوعات بين البنوك
Clearinghouse	غرفة المقاصة
Clearinghouse	غرفة مقاصة
Cleavable rock	صخر قابل للتشقق
Client	عميل
Client due diligence	العناية الواجبة في التحقق من العملاء
Client household surveys	مسوحات لمنازل / أُسَر العملاء
Client impact tracking system	نظام متابعة الأثر على الزبائن (العملاء)
Client outreach	الوصول للزبائن (العملاء)
Client outreach	نظام متابعة الاثر على الزبائن (العملاء)
Client retention rate	معدل الاحتفاظ بالزبائن (العملاء)
Client screening	فرز الزبائن (العملاء)
Client Services Division	قسم خدمة العملاء

Expression	Definition
Client/server	عميل/خادم
Cliff	جرف-صخرة شاهقة-حد
Cliff effect	أثر المنحدر
Climate	مناخ-طقس-إقليم ذو مناخ خاص
Climatic	مناخي-إقليمي
Climatic conditions	الأحوال المناخية
Climatology	علم المناخ
Clogging of the bore hole environment	سد محيط البئر المحفورة
Close an account	قفل حساب
Close substitute	بديل مقارب
Close the books	أقفل الحسابات
Closed account	حساب مقفل
Closed anticline	قبوة مقفلة أو مطبقة
Closed basin	حوض مطبق
Closed chain hydrocarbon	سلسلة مغلقة من الهيدروكربونات
Closed economy	اقتصاد مغلق، اقتصاد منغلق
Closed interest parity, covered interest rate parity, covered interest parity	تعادل أسعار الفائدة المغطاة
Closed position	مركز استثماري تمت تصفيته، مركز مغلق
Closed-end grant	منحة محددة القيمة
Closed-end investment company	شركة استثمار مغلقة الرأسمال
Closed-end investment fund	صندوق استثمار مغلق
Closed-end investment trust	شركة استثمار برأس مال مغلق/ثابت

Back to contents



Expression	Definition
Close-to-balance rule	قاعدة الميزانية القريبة من التوازن، قاعدة الميزانية شبه المتوازنة، قاعدة الاقتراب من التوازن
Closing accounts	حسابات ختامية
Closing asset	الأصول في نهاية الفترة، الأصول الختامية
Closing balance	رصيد الإقفال
Closing balance, balance carried forward	رصيد ختامي، الرصيد المنقول (المدوَّر)
Closing cost	التكلفة الختامية، تكاليف الإغلاق
Closing date for entries	تاريخ إغلاق الحسابات
Closing entries	القيود الختامية / قيود الإغلاق
Closing Exchange Rate	سعر صرف الإقفال
Closing liabilities	الخصوم في نهاية الفترة، الخصوم الختامية
Closing of loan	إقفال قرض
Closing price	سعر الإقفال
Closing remarks	ملاحظات ختامية
Closure	إغلاق
Cloud computing	الحوسبة السحابية
Cluster	عنقود-كومة-مجموعة عنقودية
Cluster level surveillance	الرقابة على مجموعات مترابطة من البلدان
Cluster sampling	معاينة عنقودية
Coaching scheme	برنامج التدريب الإشرافي المتكامل
Coapplicant	طالب مشترك
Coarse gravel	حصباء -حصى خشنة
Co-assurance	تأمين مشارك فيه
Coastal deposits	رواسب ساحلية

Expression	Definition
Coastal dune	كثيب ساحلي
Coated pipes	أنابيب مغلفة
Coating	طبقة خارجية-طلاء
Code of conduct	مدونة قواعد السلوك
Code of Ethics	مدونة الأخلاقيات
Code of Good Practices on Fiscal Transparency (2007)	ميثاق الممارسات السليمة في مجال شفافية المالية العامة (٢٠٠٧)
Code of Good Practices on Transparency in Monetary and Financial Policies	ميثاق الممارسات السليمة في مجال شفافية السياسات النقدية والمالية
Code of practice	مدونة قواعد السلوك المهني
Codification	صياغة، تقنين
Coefficient of determination	معامل التحديد
Coefficient of variation	معامل الاختلاف
Coffer-shaped anticline	طية محدبة صندوقية الشكل
Cofinancing arrangement	اتفاق تمويل مشترك
Cofinancing trust account	حساب استئماني للتمويل المشترك
Co-generation	توليد ثنائي
Coherent and just basis	أساس متماسك وعادل
Cohesive soil	تربة متماسكة
Coiled tubing	الأنابيب الملتفة
Coiled tubing unit	وحدة الأنابيب الملتفة
Coincident indicator	مؤشر متطابق
Coincidental indicator	مؤشر متزامن
Coinsurer	تأمين مشترك

Expression	Definition
Cointegration	التكامل المشترك
Cold blood	عمدا / مع سبق الإصرار / بدم بارد / بوحشية
Cold production	الإنتاج البارد
Collaboration with the World Bank	التعاون مع البنك الدولي
Collared pipe	أنبوب ذو جلبة
Collateral	ضمانات/رهن
Collateral loan	قرض بضمان إضافي
Collateral account	حساب ضمان
Collateral guarantee	أصل ضامن، ضمان عقاري
Collateral pooling system	نظام حساب الضمانات المجمعة
Collateral savings	ادخارات/ وفورات تستخدم كرهن/ضمان
Collateral security	رهن ضمان
Collateral substitute	بدائل الضمان/الرهن
Collateral value	قيمة الأصل الضامن، قيمة الأصل المرهون، قيمة الضمان
Collateralize	قدم ضمانا لـ عزز بضمان
Collateralized bond	سند معزز بضمان، سند مضمون
Collateralized bond obligation	التزام دين مضمون بسندات
Collateralized debt obligation	التزام الدين المغطى بأصول، التزام الدين المضمون بأصول
Collateralized loan obligation	التزام القرض المضمون
Collateralized mortgage obligation	التزام برهن عقاري، التزام مضمون برهن عقاري
Collect tax	تحصيل الضريبة
Collected payments	الدفعات المستلمة

Expression	Definition
Collection costs	تكاليف التحصيل
Collection of data	جمع البيانات
Collective action clause	شرط الإجراء الجماعي
Collective action problems	مشكلات الإجراء الجماعي
Collective bargaining	تفاوض جماعي
Collective bargaining agreement	اتفاقية تفاوض جماعي
Collective good	سلعة جماعية
Collective judgment	الرؤية الجماعية
Collective labor agreement	اتفاقية عمل جماعية
Collective representation clause	شرط التمثيل الجماعي
Collusion	تواطؤ
Collusive bidding	تواطؤ في العطاءات
Collusive tendering (bid rigging)	تواطؤ في العروض
Columnar structure	تركيب عمودي
Co-manager	مدير مشارك
Combating financing of terrorism	مكافحة تمويل الإرهاب
Combination casing string	تجميع أنابيب التغليف
Combination gas	غاز (طبيعي) مؤتلف
Combination rig	جهاز حفر مؤتلف
Combination string	عمود أنابيب مؤتلف
Combination tower	برج مؤتلف
Combination unit	وحدة مؤتلفة-وحدة مجمعة
Combined balances	موازنة مشتركة / توحيد الرصيد



Expression	Definition
Combined cost of funds	التكلفة المشتركة/المركبة للتمويل
Combined Financial Statements	القوائم المالية المجمعة
Combined market interest rate	سعر الفائدة السوقية المركبة
Combined pricing system	نظام التسعير الموحد
Come into force	يعمل به
Come to steam	ربط بخط الإنتاج
Comfort letter	خطاب توصية بمنح قرض مصرفي، بيان من محاسب قانوني يوضح فيه عدم وجود دليل على أيّة معلومات خاطئة أو مضلّلة في البيانات المالية التي دقّقها
Comfort zone	نطاق مريح
Command economy, controlled economy	اقتصاد موجه
Commencement Date	تاريخ بدء العقد/المشروع
Commercial arrears	متأخرات مستحقة للبنوك، متأخرات تجارية
Commercial Bank	مصرف تجاري
Commercial code	قانون تجاري
Commercial creditor	جهة دائنة تجارية، دائن تجاري
Commercial debt	دين تجاري
Commercial disputes processing	إجراءات تناول النزاعات التجارية
Commercial funding	تمويل تجاري
Commercial gross domestic product	إجمالي الناتج المحلي التجاري

Expression	Definition
Commercial information Bulletin	نشرة المعلومات التجارية
Commercial interest reference rate	سعر الفائدة التجاري المرجعي
Commercial Internet Exchange	منظمة التبادل التجاري على الإنترنت
Commercial Invoice	فاتورة تجارية
Commercial lender	مقرض بشروط السوق، مقرض تجاري
Commercial lending	إقراض تجاري
Commercial letter of credit	خطاب اعتماد تجاري
Commercial loan	قرض تجاري
Commercial loan commercial credit	قرض تجاري، ائتمان تجاري
Commercial mortgage-backed security	ورقة مالية بضمان عقاري تجاري
Commercial paper	ورقة تجارية قابلة للتداول
Commercial place	المحل التجاري
Commercial submission	تقديم أسعار العقد
Commercial submission	تقديم أسعار العقد
Commercial work	الأعمال التجارية
Commercials	تجاريون
Commission	عمولة
commissioning	بدء التشغيل
Commissions and fees	العمولات والرسوم
Commitment	التزام
Commitment authority	سلطة الالتزام، صلاحية الالتزام
Commitment basis	أساس الالتزام

Expression	Definition
Commitment basis accounting	المحاسبة على أساس الالتزام
Commitment fee	رسوم الالتزام
Commitment gap	فجوة الالتزامات غير الممولة
Commitment period	فترة التعهد، فترة الالتزام
Commitments	التزامات
Committed resources	موارد مخصصة، موارد ملتزم بها
Committee of Eminent Persons	لجنة الشخصيات البارزة
Committee of Eminent Persons to Study Sustainable Long-Term Financing of	لجنة الشخصيات البارزة المعنية بدراسة سبل تمويل الصندوق
Committee of European Banking Supervisors	لجنة المراقبين المصرفيين الأوروبيين
Committee on Budget Priorities	لجنة أولويات الميزانية
Committee on Executive Board Administrative Matters	لجنة الشؤون الادارية للمجلس التنفيذي
Committee on IMF Governance Reform	اللجنة المعنية بإصلاح نظام الحوكمة في الصندوق
Committee on Interpretation	اللجنة المعنية بتفسير اتفاقية تأسيس الصندوق
Committee on Liaison with the World Trade Organization WTO	لجنة الاتصال بمنظمة التجارة العالمة
Committee on Membership	لجنة العضوية
Committee on Rules for the Regular Election of Executive Directors	اللجنة المعنية بقواعد الانتخاب الدوري للمديرين التنفيذيين
Committee on the Annual Report	اللجنة المعنية بالتقرير السنوي

Expression	Definition
Committee on the Budget	لجنة الميزانية
Committee on the Global Financial System	اللجنة المعنية بالنظام المالي العالمي
Committee to Study Sustainable Long-Term Financing of the International Monetary Fund (IMF)	اللجنة المعنية بدراسة سبل تمويل الصندوق على أساس طويل الاجل وقابل للاستمرار
Commodities	بضائع
Commodities price shock	صدمات أسعار السلع الأولية
Commodity	سلعة / بضاعة / منتجات أولية / مواد
Commodity composition of trade	التركيب السلعي للتجارة
Commodity currency	عملة سلعية
Commodity cycle	دورة السلع الأولية
Commodity derivative assets	أصول المشتقات السلعية، أصول مشتقات السلع
Commodity exchange	بورصة السلع
Commodity fund	صندوق استثمار في السلع الأولية
Commodity future	عقد مستقبلي للسلع، عقد سلع مستقبلي
Commodity futures market	سوق العقود السلعية المستقبلية
Commodity index fund	صندوق مؤشر السلع الأولية
Commodity index investment	الاستثمارات المرتبطة بمؤشرات السلع الأولية، استثمار مرتبط بمؤشر للسلع
Commodity market	سوق السلع الأساسية
Commodity terms of trade dynamics	ديناميكية معدلات التبادل السلعي



Expression	Definition
Commodity trade-weighted indicator prices	أسعار قياسية مرجحة بأسعار تجارة السلع الدولية
Commodity-indexed bond, commodity-linked bond	سند مرتبط بأسعار السلع الأولية، سند مرتبط بمؤشر أسعار السلع
Commodity-linked finance	تمويل مرتبط بأسعار السلع
Common arrangement	ترتيب مشترك
Common currency zone	منطقة نقد مشتركة، منطقة عملة مشتركة
Common fiscal backstop	ترتيبات مشتركة للدعم المالي، آلية مشتركة للدعم المالي
Common monetary arrangement	ترتيب نقدي مشترك
Common price method	أسلوب التسعير الموحد
Common property	شيوع الملكية العامة
Common share	سهم عادي
Common stock	سهم عادي
Common stockholder equity	حقوق المساهمين العاديين
Commons	الموارد العامة، الموارد المشتركة
Communication	التواصل والاتصال
Communication method test model	نموذج اختبار وسائل الاتصال
Communication of errors	الإبلاغ عن الأخطاء
Communications Department	إدارة التواصل
Community Aid Committee	لجنة دعم/ إعانة المجتمع
Community board	مجلس محلي
Community-based organization	منظمة مجتمع محلي، منظمة أهلية

Expression	Definition
Community-driven development	التنمية بقيادة المجتمع المحلي
Comovement	حركة مشتركة، حركة متزامنة
Company	شركة
Comparability	القابلية للمقارنة
Comparability of treatment	المساواة في المعاملة
Comparable worth	قيمة مماثلة، قيمة معادلة
Comparative advantage	ميزة نسبية
Comparative balance sheet	ميزانية عمومية مقارنة
Comparative cost advantage	ميزة التكلفة النسبية
Comparative dynamics	تحليل ديناميكي مقارن، ديناميكية مقارنة
Comparative Financial Statements	القوائم المالية المقارنة
Comparative financial statements	بيانات مالية مقارنة
Comparative Income Statement	قائمة دخل مقارنة
Comparative information	معلومات مقارنة
Comparative statics	تحليل إحصائي مقارن، إحصائية مقارنة
Comparatives	أرقام المقارنة
Comparator	معيار المقارنة
Comparator organization	أساس المقارنة
Compatibility	قابلية الدمج
Compensation	تعويض
Compensation and benefits	تعويضات ومزايا
Compensation department	دائرة التعويضات

Expression	Definition
Compensation of employees	تعويضات العاملين
Compensation package	مجموعة/حزمة التعويضات
Compensatory and Contingency Financing Facility	تسهيل التمويل التعويضي والطارئ
Compensatory balance	الرصيد التعويضي
Compensatory drawing	سحب بموجب تسهيل التمويل التعويضي، سحب تعويضي
Compensatory financing of export fluctuations	تمويل تعويضي لتقلبات حصيلة التصدير
Compensatory financing of fluctuations in the cost of cereal imports	التمويل التعويضي لتقلبات تكلفة استيراد الحبوب
Compensatory official financing	تمويل تعويضي رسمي
Competent judge, natural judge	القاضي المختص، القاضي الطبيعي
Competition	تعقيد
Competitive advantage	ميزة تنافسية
Competitive bid	عطاء تنافسي
Competitive depreciation	تخفيض تنافسي في قيم العملاء
Competitive disadvantage	وضع تنافسي غير مواتي
Competitive position	مركز تنافسي، منصب تنافسي
Competitiveness effect	الأثر على القدرة التنافسية
Competitiveness, competitive ability	قدرة على المنافسة، قدرة تنافسية
Competitor analysis	تحليل أداء وتوجهات الشركات المنافسة
Competitors	المنافسين

Expression	Definition
Compilation engagement	التكليف بإعداد الحسابات
Compilation Guide on Financial Soundness Indicators	المرشد إلى إعداد مؤشرات السلامة المالية
Compilation of data	إعداد البيانات
Complementary period	فترة تكميلية
Complete market	سوق كاملة
Complete policies scenario	سيناريو السياسات الكامل
Completed Contract Method	طريقة العقود التامة
Completion	الإنجاز
Completion point	نقطة الإنجاز
Completion point triggers	شروط الوصول إلى نقطة الإنجاز
Complexity	عامل مشترك، العنصر المشترك، العامل المركب
Compliance	المطابقة والالتزام
Compliance (with performance criteria)	الالتزام (بمعايير الأداء)
Compliance Audit	تدقيق الالتزام، الامتثال
Compliance audit testing	اختبار المطابقة
Compliance function	وظيفة مراقبة الامتثال
Compliance period	فترة الامتثال
Compliance with International Accounting Standards	الامتثال لمعايير المحاسبة الدولية
Comply or explain approach	منهج الالتزام أو التعليل
Component	عنصر
Component loan	قرض مشترك



Expression	Definition
Component of a complete set of financial statements	عنصر مجموعة كاملة من البيانات المالية
Components of share holders' equity	مكونات حقوق الملكية (المساهمين)
Composite anticline	تحدب مركب
Composite environmental performance indicator	مؤشر الأداء البيئي المدمج
Composite fold	طية مؤلفة
Composite Sample	عينة مركبة
Composition agreement	اتفاقية صلح/تسوية مع الدائنين
Composition of creditors	تصالح مع الدائنين
composition swing	تقلبات في التركيبة
Compound factor, compounding factor	عامل مركب
Compound fault	صدع مركب
Compound interest	فائدة مركبة
Compound interest rate	سعر الفائدة التراكمي/ معدل الفائدة المركبة
Compound rate	سعر مركب
Compound rate growth	معدل النمو المتراكم (التراكمي)/نمو الفائدة المركبة
Compounded interest	فائدة مركبة
Comprehensive basis of accounting	الأساس الشامل للمحاسبة
Comprehensive budget rule	قاعدة وحدة الميزانية، قاعدة الميزانية الشاملة
Comprehensive Development Framework	إطار التنمية الشاملة

Expression	Definition
Comprehensive income	الدخل الشامل
Comprehensive planning	تخطيط شامل
Compressed fold	طية مضغوطة
Compressed-air drill	مثقاب (يعمل) بالهواء المضغوط-حفارة بالهواء المضغوط
Compressed-air lifting	الرفع بالهواء المضغوط
Compressed-air line	خط أنابيب الهواء المضغوط
Compressed-air oil filter	مرشح زيت بالهواء المضغوط
Compressed-air pipeline	خط أنابيب الهواء المضغوط
Compressed-air reservoir	مكمن الهواء المضغوط
Compression booster	داعم الحصص القائم على عامل التقليص
Compression factor	عامل تقليص
Compression fault	صدع الانضغاط
Compression folding	طي الانضغاط
compressor suction strainer	مصفاة شفط ضاغط التهوية
compressor turbines	توربينات الضاغط
Comptroller of the Currency	مكتب مراقب العملة
Compulsory deposit	وديعة إلزامية
Compulsory intervention rate	سعر التدخل الإلزامي
Compulsory reserve deposit	وديعة الاحتياطي الإلزامي
Compulsory savings scheme	نظام المدخرات الإلزامية

Expression	Definition
Compulsory savings, forced savings	ادخار/ توفير إلزامي، ادخار/ توفير إجباري
Compulsory withdrawal	انسحاب إلزامي
Computer & information systems department	دائرة الحاسب الآلي ونظم المعلومات
Computer aided design system	نظام التصميم بالاستعانة بالكمبيوتر
Computer system	ديون امتيازية
Computer-assisted audit techniques	أساليب التدقيق بمساعدة الحاسوب
Concealed erosion	حت/تآكل مستور
Concealed fault	صدع الانضغاط
Concealed joint	وصلة مخفية
Concealed outcrop	بروز صخري مستور
Concentration of market positions	تركز المتاجرة في السوق
Concept mature	تبلور الأفكار
Conceptual engineer	مهندس إعداد التصورات
Conceptual Formulation	الصياغة النظرية
Conceptual framework	إطار فكري
Concerned	اعتراه القلق / يثير القلق
Concerned authorities	الجهات المختصة
Concertation of policies	تنسيق السياسات
Concerted lending	إقراض منسق
Concerted new money	تمويل إضافي منسق، قرض جديد منسق
Concession	الامتياز
Concessional	ميسر

Expression	Definition
Concessional assistance	معونة بشروط ميسرة، مساعدة ميسرة
Concessional element	العنصر الميسر
Concessional financing	تمويل بشروط ميسرة، تمويل ميسر
Concessional Financing Division	قسم التمويل الميسر
Concessional flow	تدفق القروض الميسرة
Concessional interest rate	سعر فائدة ميسر
Concessional loan	قرض بشروط ميسرة، قرض ذو امتيازات محددة
Concessional terms	شروط ميسرة
Concessional treatment	معاملة تيسيرية
Concessionality	تيسير
Concessionary flow	تدفق رؤوس الاموال الميسرة
Conciliation	التوفيق بين الطرفين
Concluding remarks	تعليقات ختامية
Conclusions	استنتاجات
Conclusive oath	يمين حاسمة
Concurrence of the member	موافقة العضو
Concurrent audit	تدقيق متزامن
Condensate	المكثفات: هايدروكربونات خفيفة وسائلة تتكثف من الغاز الطبيعي عند تغير الضغط
Condensate gas reservoir	مكمن المكثفات
condensate polishing unit	وحدة تنقية المكثفات
Conditional grant	منحة مشروطة
Conditional relief arrangement	ترتيب مشروط لتخفيف الرسوم الجمركية

Expression	Definition
Conditionality	الشرطية، الشروط المصاحبة
Conditionality for the tranches	شرطية السحب من الشرائح الائتمانية
Conditions	الظروف، الشروط
Conduit	وسيط، وكيل
Conduit company	شركة وسيطة
Cone bit	مثقب مخروطي
Cone-in-cone structure	بنية مخروطية متداخلة
Conferences Officer	مسؤول شؤون المؤتمرات
Confidence bands	نطاقات الثقة
Confidence interval	فترة الثقة
Confidence level	مستوى الثقة
Confidential by nature	سري بطبيعته
Confidentiality	السرية
Configuration of the cash flows	تركيبة التدفقات النقدية
Confirmation	تأكيد الصفقة، تأكيد المعاملة
Confiscated funds	أموال مصادرة
Confiscation	مصادرة
Conflict documents	وثائق النزاع/ المستندات المتضاربة
Conflict of interest	تضارب المصالح
Conflict-Affected and Fragile Economies Facility	المرفق المخصص للاقتصادات الهشة والمتأثرة بالصراعات
Conflicting assumptions	فرضيات متعارضة، افتراضات متضاربة
Conformable fault	تصدع متوافق التطابق
Conforming mortgage	قرض عقاري نموذجي، قرض عقاري مستوف للشروط، قرض عقاري مطابق
Conglomerate	كتلة مختلطة

Expression	Definition
Conglomerate merger	اندماج عملاق
Connected lending, connected loan related lending	قرض لأطراف مرتبطة، قرض لذوي الصلة، إقراض الأطراف المرتبطة، إقراض ذوي الصلة
Consent	قبول
Consequential amendment	تعديل هام
Conservatism principle	مبدأ التحفظ
Conservator	(ولي) على حدث أو شخص فاقد الأهلية أو ناقصها، جهة وصاية، وصي
Consideration	اعتبار/ دراسة
Consistency	توافق اتساق
Consistency check	التحقق من الاتساق/ التوافق، اختبار الاتساق/ التوافق
Consistency of valuation	توافق معايير التقييم، اتساق التقييم
Consolidate maturities (to)	استحقاقات مجمعة
Consolidated Accounting Entities	الوحدات المحاسبية المندمجة
Consolidated and Separate Financial Statements	البيانات المالية الموحدة والمنفصلة
Consolidated balance sheet	الميزانية العمومية الموحدة
Consolidated central government	البيانات الموحدة للحكومة المركزية، الحسابات الموحدة للحكومة المركزية، العمليات الموحدة للحكومة المركزية
Consolidated financial statements	القوائم المالية الموحدة
Consolidated Financial Statements and Accounting for Investments in Subsidiaries	البيانات المالية الموحدة ومحاسبة الاستثمارات في الشركات التابعة

Expression	Definition
Consolidated formation	تكوين موحد
Consolidated general government	البيانات الموحدة للحكومة العامة، العمليات الموحدة للحكومة العامة، الحسابات الموحدة للحكومة العامة
Consolidated group	مجموعة موحدة
Consolidated identification	تعريف موحد
Consolidated income statement	بيانات/ قوائم دخل موحدة/ مدمجة
Consolidated Multilateral Surveillance Report	التقرير الموحد عن الرقابة متعددة الأطراف
Consolidated profit (loss)	ربح (خسارة) موحدة/ مدمج
Consolidated Spillover Report	تقرير التداعيات الموحد
Consolidation	اندماج، دمج المؤسسات
Consolidation of balance sheets consolidated balance sheet	أموال البنك المركزي
Consolidation period	فترة توحيد الديون
Consolidation Procedures	إجراءات توحيد القوائم المالية
Consolidation, debt	توحيد الديون
Consortium	اتحاد مالي، اتحاد شركات
Conspicuous consumption	استهلاك ترفي، استهلاك مظهري
Constant currency terms	اتفاق على سعر عملة ثابت
Constant prices	أسعار ثابتة
Constant purchasing power parity	تعادل القوى الشرائية الثابتة
Constant return	عائد ثابت

Expression	Definition
Constant-Dollar Financial Statements	القوائم المالية على أساس وحدة نقد متجانسة
Constitutional law	قانون دستوري
Constraint	قصور، عجز، نقص، قيد
Construction contract	عقد إنشاء
Construction revenues	إيرادات عقود التشييد
Constructive trust	أمانة حُكمية
Consultant	استشاري
Consultation cycle	دورة مشاورات
Consultative Group on Exchange Rate Issues	المجموعة الاستشارية المعنية بأسعار الصرف، المجموعة الاستشارية المعنية بقضايا أسعار الصرف
Consultative Group on International Agricultural Research	الفريق الاستشاري للبحوث الزراعية الدولية
Consultative Group on International Economic and Monetary Affairs	المجموعة الاستشارية للشؤون الاقتصادية والنقدية الدولية
consumables	مواد استهلاكية
Consumer boom	طفرة استهلاكية، طفرة استهلاك
Consumer credit	ائتمان استهلاكي
Consumer preferences	تفضيلات المستهلكين
Consumer price index	مؤشر الأسعار الاستهلاكية
Consumer reporting agency	مكتب التسليف
Consumer surplus	فائض المستهلك
Consumer tastes	أذواق المستهلكين
Consumerism	النزعة الاستهلاكية
Consumption	استهلاك



Expression	Definition
Consumption credit	تسليف استهلاكي
Consumption expenditure, consumption spending	إنفاق استهلاكي، نفقات استهلاكية
Consumption function	دالة الاستهلاك
Consumption pattern	نمط استهلاكي
Consumption smoothing	تمهيد الاستهلاك
Consumption tax	ضريبة على الاستهلاك، ضريبة استهلاك
Contact log	سجل جهات الإتصال
Contagion	عدوى
Contagion effect	أثر العدوى
Contains confidential information	تحتوي على معلومات سرية
Contaminated oil	عينة ملوثة
Contaminated sample	زيت ملوث
Contemporaneous beds	طبقات معاصرة
Contemporaneous reserve accounting	طريقة الاحتساب الفوري للاحتياطيات القانونية
Contestable market	سوق مفتوحة للمنافسة، سوق المنافسة الكاملة
Contested decisions	أحكام متنازع عليها
Continental basin	حوض قاري
Continental deposits	رواسب قارية
Continental drifts	زحزحة القارات-الانجراف القاري
Continental platform	رصيف قاري

Expression	Definition
Continental shelf	الإفريز القاري (جزء من الرصيف القاري مغمور بماء البحر خارج المياه الإقليمية)
Continental slope	المنحدر القاري
Contingencies	التزامات احتمالية، مصروفات غير منظورة، مصروفات طارئة
Contingency	طارئ، حالة طارئة
contingency budget	ميزانية للطوارئ
Contingency clause	شرط التحسب للطوارئ، شرط الطوارئ
Contingency financing, contingent financing, contingent credit line	خط ائتمان للطوارئ، تمويل للطوارئ، تمويل طارئ
Contingency fund	صندوق طوارئ
Contingency Measures	تدابير للطوارئ
Contingency mechanism	آلية مواجهة الطوارئ، آلية الطوارئ
Contingency mechanism for the adjustment of targets	آلية الطوارئ لتعديل الأهداف
Contingency Plan	خطة طوارئ
Contingent asset	أصل طارئ، أو محتمل
Contingent assets and liabilities	الأصول والخصوم الاحتمالية
Contingent claim	أصل مشروط، مطالبة محتملة
Contingent claims approach	منهج المطالبات المحتملة
Contingent contract	عقد مشروط
Contingent convertible bonds	السندات المشروطة القابلة للتحويل
Contingent Credit Line(s)	خط ائتمان للطوارئ، خط ائتمان طارئ

Expression	Definition
Contingent Fee	تكاليف مشروطة، أتعاب طارئة
Contingent gains and losses	المكاسب والخسائر المحتملة
Contingent liabilities	التزامات طارئة
Contingent liability	التزام احتمالي، التزام مشروط
Contingent reserve	احتياط الطوارئ
Contingent risk	مخاطر محتملة
Contingent settlement provision	مخصص التسوية الطارئة
Continuing appropriations	اعتمادات مستمرة
Continuing auditor	المدقق المستمر
Continuing operations	عمليات مستمرة
Continuing resolution	قرار مستمر
Continuing review, keep under	أبقى (السياسة) قيد المراجعة المستمرة
Continuous session	حالة انعقاد دائم
Contour	سمق- خط تسامقي أو سمقي
Contour gradient	ممال سمقي-خط ثابت الميل عن الأفق
Contour interval	المسافة العمودية بين خطي تسامق
Contour line	خط سمقي-خط تسامق- خط مناسيب (بين السطوح متساوية الارتفاع)
Contour map	خريطة مناسيب (ذات خطوط تسامق تبين الارتفاعات المتساوية)
Contour of subsurface structures	خطوط المناسيب للطبقات الجوفية
Contra Account	حساب مقابل / حساب عكسي

Expression	Definition
Contra Asset Accounts	حسابات الأصول المتقابلة
Contract	عقد
Contract award	إسناد العقد
Contract holder	مسؤول العقد
Contract integration	تكامل العقد
Contract of sale	عقد البيع
Contracted debt	دين متعاقد عليه
Contracting out policy	سياسة إسناد العمل للمقاولين
Contractors	متعاقدون
Contractual	تعاقدي
Contractual cash flows	تدفقات نقدية تعاقدية
Contractual loan term	شروط التعاقد للقرض
Contractual maturity	أجل/ تاريخ الاستحقاق التعاقدي
Contractual responsibility, liability	مسؤولية عقدية/تعاقدية
Contractual specifications	المواصفات المتعاقد عليها / المنصوص عليها في العقد
Contractual specifications	المواصفات المتعاقد عليها / المنصوص عليها في العقد
Contravenes	يخالف
Contravention	مخالفة
Contributed Capital	رأس المال المساهم به
Contribution	مساهمة
Contribution margin	هامش المساهمة= سعر البيع-التكلفة المتغيرة
Contributor	مساهم
Contrived scarcity	ندرة مصطنعة

Back to contents



Expression	Definition
Control	ضبط، تحكم، رقابة
Control (of an asset)	الرقابة على أصل ما
Control (of an enterprise)	الرقابة على منشأة ما
Control activities	أنشطة الرقابة/أعمال الرقابة
Control board	مجلس الرقابة
Control cabin, control house	غرفة التحكم
Control environment	بيئة المراقبة/ بيئة الرقابة
Control panel	لوحة التحكم
Control risk	مخاطر الرقابة
Control station	محطة تحكم
control valve	صمام التحكم
Control variable	متغير ضابط
Controller	المراقب
Controlling	أصول المرجعية والمحاسبة
Controls	ضوابط
Conventional and frontier plays	مناطق الاستكشاف التقليدية والمناطق الجديدة
Conventional deficit	العجز التقليدي
Conventions (referencing and calculation conventions)	نفقات أساسية
Convention-treaty	معاهدة، اتفاقية
Convergence	مقاربة
Convergence criteria	معايير التقارب
Convergence goals	أهداف التقارب
Convergence in inflation performance	تقارب أداء التضخم
Conversion	تحويل

Expression	Definition
Conversion processes	عمليات التحويل
Convertible adjustable preferred stock	سهم ممتاز قابل للتحويل والتعديل
Convertible bonds	سندات قابلة للتحويل إلى أسهم عادية
Convertible debt instrument	أداة دين قابلة للتحويل
Conveyance of title	نقل سند الملكية
Conveyor belt	سير النقل
Conviction	إدانة، تجريم
Convoy	قافلة، مرافق، مرافقة، مواكبة
cooler fan motor	محرك مروحة التبريد
Cooling of the bit	تبريد المثقاب-تبريد لقمة الحفر
Cooperation Council for the Arab States of the Gulf	مجلس التعاون لدول الخليج العربية
Cooperation test	اختبار التعاون
Co-operative	متعاون/ تعاوني
Cooperative arrangement	ترتيب تعاوني
Cooperative arrangements (for maintenance of value of currencies)	ترتيبات تعاونية (للحفاظ على قيم العملات)
Cooperative monetary arrangement	ترتيب نقدي تعاوني
Cooperative savings association	جمعية ادخار تعاونية
Cooperative sector	القطاع التعاوني
Coordinated Compilation Exercise	العملية المنسقة لإعداد البيانات عملية الأعداد المنسقة

Expression	Definition
Coordinated financial transactions tax	الضريبة المنسقة على المعاملات المالية
Coordinated Portfolio Investment Survey	المسح المنسق لاستثمارات الحافظة
Coordination & follow-up department	دائرة التنسيق والمتابعة
Coordination and Standards Division	قسم التنسيق والمعايير
Coordination Framework for Implementation Monitoring	الإطار التنسيقي لمتابعة التنفيذ
Copula function	دالة التبعية المتبادلة
Copyright	حق التأليف
Coral reef	ريف مرجاني -شعب مرجاني
Core analysis	تحليل العينات اللبية أو الجوفية
Core bank	بنك تجاري أساسي
Core data category	فئة بيانات أساسية
Core drill	مثقاب (لاستخراج) العينات الجوفية
Core expenditures	نفقات أساسية
Core fund	الموارد الأساسية
Core funding	التمويل الأساسي، تمويل التكاليف الأساسية
Core inflation	التضخم الأساسي
Core lending	إقراض أساسي
Core liquidity	السيولة الأساسية
Core of anticline	قلب الطية المحدبة/ المقعرة
Core of the earth	لب الأرض
Core principles	المبادئ الأساسية
Core Principles for Effective Banking Supervision	المبادئ الأساسية للرقابة المصرفية الفعالة

Expression	Definition
Core Principles for Systemically Important Payment Systems	المبادئ الأساسية لنظم الدفع المؤثرة على النظام المالي
Core sample	عينة جوفية
Core statistical indicator	مؤشر إحصائي أساسي
Core surveillance data	البيانات الأساسية لأعمال الرقابة
Core-pusher-plunger	الكباس الضاغط المدفوع لأخذ العينة
Coring	التقوير (استخراج العينات الجوفية)
Cornerstone	على درجة عالية من الأهمية / مرتكز / محوري / محور أساسي
Corporal or solemn oath	يمين مغلظة، قسم
Corporate accounting standards	المعايير المحاسبية للشركات، معايير المحاسبة لقطاع الشركات
Corporate assets	أصول الشركة
Corporate banking	خدمات صيرفة الشركات
Corporate body	توحيد الميزانيات العمومية
Corporate bond	سند قرض تجاري، سند دين شركة، سند شركة
Corporate Branding	التمييز السلعي للشركة
Corporate brochure	كتيب إعلامي
Corporate equity	رأس مال شركة، حصص رأس المال، أسهم رأس المال
Corporate Governance	حوكمة الشركات
Corporate management framework	الإطار الإداري للشركة
Corporate planning department	دائرة التخطيط
Corporate projects department	دائرة مشاريع المؤسسة

Back to contents



Expression	Definition
Corporate restructuring	إعادة هيكلة الشركات
Corporate retirement plan account	حساب خطة التقاعد الخاص بالشركات
Corporate risk spreads	فروق العائد على سندات الشركات
Corporate sector	قطاع الشركات
Corporate sector workout	توفيق أوضاع الشركات المتعثرة
Corporate tax	الضريبة على الشركات
Corporation	شركة / مؤسسة / نقابة
Correction	تصحيح
Corrective Actions	الإجراءات التصويبية
Correlation coefficient	معامل ارتباط
Correlation ratio	نسبة الارتباط
Correlation table	جدول الارتباط
Correlogram	تصوير الارتباط
Correspondence table	جدول تحويل، جدول تطابق
Correspondent bank	بنك مراسل
Corresponding figures	الأرقام المقارنة
Cosigner	الموقّع الثاني (الكفيل)
Cost	تكلفة
Cost & budget department	دائرة الموازنة والتكاليف
Cost & freight	التكلفة والشحن
Cost accounting	محاسبة التكاليف
Cost allocation	تحميل التكاليف/ التخصيص
Cost and freight	التكلفة والشحن
Cost and procurement projections	تقديرات التكاليف والمشتريات

Expression	Definition
Cost center	مركز التكلفة
Cost consciousness	الوعي بالتكاليف
Cost containment	احتواء التكلفة
Cost control	مراقبة التكاليف
Cost effect	أثر التكلفة
Cost effective	تكلفة مالية فاعلة
Cost effectiveness	مردودية التكاليف، كفاءة التكاليف، فعالية التكاليف
Cost efficiency	كفاءة/فعالية التكلفة
cost escalation	ارتفاع التكلفة
Cost estimate	تقدير التكلفة
Cost formula	معادلة التكلفة/صيغة التكلفة
Cost inflation	تضخم التكاليف
Cost Insurance and Freight	كلفة تأمين وشحن
Cost method	طريقة احتساب التكلفة
Cost model	نموذج التكلفة
Cost of an acquisition	تكلفة الاستملاك
Cost of an investment	تكلفة استثمار
Cost of capital	كلفة/ تكلفة رأس المال
Cost of carry	تكلفة تمويل العقود الآجلة، تكلفة الاحتفاظ بالأوراق المالية، تكلفة الاحتفاظ بالمركز الاستثماري
Cost of conversion	تكلفة التحويل
Cost of debt	كلفة/ تكلفة المديونية/الدين
Cost of funds	تكلفة التمويل
Cost of installation	تكاليف التركيب-تكاليف الإنشاء
Cost of living adjustment	بدل غلاء معيشة
Cost of living allowance	علاوة غلاء معيشة

Expression	Definition
Cost of operations	تكلفة العمليات
Cost of portfolio administration	تكلفة إدارة المحفظة
Cost of production	كلفة الإنتاج-تكاليف الإنتاج
Cost of up keeping	تكاليف الصيانة
Cost oil	نفط التكلفة
Cost per $ (or unit of money) lent	التكلفة لكل دولار (أو وحدة مالية) تم إقراضه
Cost per loan made	التكلفة لكل قرض/ تكلفة القرض
Cost price	سعر التكلفة
Cost pricing	تحديد السعر على أساس التكلفة، تسعير حسب التكلفة
Cost ratio, cost structure	نسبة التكلفة، هيكل التكلفة
Cost recovery	استرداد التكلفة
Cost sharing	التشارك في التكاليف
Cost, insurance, and freight	التكلفة والتأمين والشحن
Cost-based measurement	القياس على أساس التكلفة
Cost-benefit analysis	تحليل المنفعة -التكلفة
Cost-effectiveness	فعالية التكلفة
Cost-focus	ضبط التكاليف / ضبط الإنفاق
Costing	احتساب التكاليف
Costlessly reversible entry (into a market)	حرية دخول السوق والخروج منه بلا تكلفة
Cost-of-living index	مؤشر تكلفة المعيشة
Cost-push inflation	تضخم بفعل التكاليف، تضخم مدفوع بالتكاليف
Cost-reimbursement contract	عقد سداد التكلفة
Costs of conversion	تكاليف التحول

Expression	Definition
Costs of disposal	تكاليف التصرف/التخلص
Costs to sell	تكلفة البيع
Cost-volume-profit analysis	تحليل التكلفة-الربح-الحجم
Council	مجلس استشاري
Council & committees affairs department	دائرة شؤون المجالس واللجان
Council for Arab Economic Unity	مجلس الوحدة الاقتصادية العربية
Council for Mutual Economic Assistance	مجلس التعاضد الاقتصادي
Council of Europe	مجلس أوروبا
Council of Ministers	مجلس الوزراء
Council of the European Union	مجلس الاتحاد الاوروبي
Councilor	مستشار
Counsel, Consulting	استشاري قانوني
Counsel, Senior	مستشار قانوني أول
Counsellor (of the Fund)	مستشار (صندوق النقد الدولي)
Count	يعد، يحصي، يحتسب
Counter purchase	شراء/ توريد مقابل شراء/ توريد مكافئ، مبادلة شرائية، شراء تبادلي
Countercyclical action	إجراء/تدبير معاكس للدورة الاقتصادية
Countercyclical facility	تسهيل مواجهة التقلبات الدورية
Counterpart entry, counterpart item	قيد مقابل
Counterpart fund	رصيد مقابل
Counterpart to allocation/ cancellation	مقابل التخصيص/الإلغاء

Back to contents



Expression	Definition
Counterpart to monetization/ demonetization	مقابل إضفاء/إبطال الصفة النقدية
Counterpart to valuation changes	مقابل تغيرات التقييم
Counterparty	الطرف المقابل
Counterparty risk	مخاطر الطرف المقابل
Counterparty Risk Management Policy Group	المجموعة المعنية بإدارة مخاطر الطرف المقابل، المجموعة المعنية بسياسات إدارة مخاطر الطرف المقابل
Countersign	التوقيع مع الغير
Countertrade	تجارة الصفقات المتكافئة، تجارة تبادلية
Countervailing credit	اعتماد مقابل
Countervailing duty	رسم تعويضي
Countries with a diversified export base	بلدان ذات صادرات متنوعة
Countries with recent debt-servicing difficulties	بلدان تعثرت مؤخرا في سداد خدمة الدين
Countries without recent debt-servicing difficulties	بلدان لم تتعثر مؤخرا في سداد خدمة الدين
Country advisory committee	لجنة استشارية لبلد
Country coordinator	منسق قُطري
Country Data Review Division	قسم مراجعة البيانات القُطرية
Country Director	مدير إدارة قُطرية
Country evaluation system	نظام التقييم القُطري

Expression	Definition
Country exposure	مدى التعرض للمخاطر القطرية، حجم الانكشاف للمخاطر القُطرية، الانكشاف للمخاطر القُطرية، قرض الدولة
Country Information System	نظام المعلومات القُطرية
Country of incorporation or residence	بلد التأسيس أو الإقامة
Country ownership	الملكية
Country rating	تقدير المرتبة الائتمانية القُطرية
Country risk	مخاطر تتعلق بالدولة
Country risk rating	تصنيف المخاطر القُطرية تقدير المخاطر القطرية
Country strategy brief	دراسة تلخيصية لاستراتيجية الدولة
Country surveillance	مراقبة التطورات الاقتصادية بالدولة
County tax	ضريبة المقاطعة
couplings for the shaft	موصلات للعمود
Coupon	قسيمة
Coupon bond	سند قسيمة
Coupon rate	سعر القسيمة
Court	محكمة
Court administration	إدارة المحكمة
Court administration laws	قوانين متعلقة بإدارة المحاكم
Court automation	أتمتة المحاكم
Court hearing agenda	محضر الجلسة
Court of appeal	محكمة الاستئناف
Court of cassation	محكمة النقض
Court of the revolution	محكمة الثورة

Expression	Definition
Court of values	محكمة القيم
Courts of first instance-trial court	محاكم ابتدائية
Courts procedures	إجراءات المحاكم
Courts reform	إصلاح المحاكم
Covariance	التباين المشترك، التغاير
Covariance matrix	مصفوفة التغاير
Co-variation	تغير مشترك
Covenant lite loan	اتفاقية قرض بشروط مخففة
Covenants	تعهدات / ميثاق
Cover	ضمان، غطاء
Coverage	تغطية / تأمين
Coverage ratio, coverage rate (loans)	نسبة التغطية، معدل التغطية (قروض)
Covered bond	سند برهان عقاري، سند مغطى
Covered interest rate arbitrage	مراجحة مغطاة بين أسعار الفائدة
Covered interest rate differential	فروق أسعار الفائدة المغطاة
Covered option	مركز خيار مغطى خيار مغطى
Coveted	مرموقة
coveying spool	بكرات النقل
Crack spread	فرق السعر على تكسير البنزين فرق السعر على تكسير النفط
Cracking	التكسير المحفز
cracking heaters	سخانات وحدة التكسير
Cracking operation	عملية تكسير
Crane	رافعة أنابيب التغليف
Crane boom	ذراع الرافعة
Crane truck	شاحنة ذات مرفاع

Expression	Definition
Crawling bands	نطاقات تقلب متحركة
Crawling peg	نظام الربط الزاحف
Create docket entries	عمل مدخلات لجدول الدعاوى المقدم
Create value	تحقيق القيمة
Creative accounting	المحاسبة الإبداعية
Credit	قرض ائتمان
Credit an account with an amount	أضاف مبلغا إلى حساب
Credit an amount to an account	قيد مبلغا على الجانب الدائن في حساب
Credit arrangement	اتفاق ائتماني، ترتيب ائتماني
Credit availability	توفر الائتمان
Credit balance	رصيد الائتمان
Credit balance	رصيد دائن
Credit bureau, credit information bureau	مجلس الائتمان، هيئة الاستعلام الائتماني
Credit card	بطاقة ائتمانية
Credit ceiling, credit limit	سقف الائتمان، حدود الائتمان
Credit conditions	أوضاع الائتمان
Credit contraction	تقلص الائتمان انكماش الائتمان
Credit control	التحكم في الائتمان مراقبة الائتمان
Credit conversion factor	معامل التحويل إلى معادل ائتماني
Credit cooperative	جمعية تعاونية للتسليف
Credit creation	توليد الائتمان إنشاء الائتمان
Credit default swap	مبادلة مخاطر عدم السداد مبادلة مخاطر الائتمان
Credit delivery	تقديم/ منح/صرف القروض
Credit delivery model	نموذج تقديم/منح/صرف القروض



Expression	Definition
Credit derivative	مشتقة ائتمان مشتقة ائتمانية
Credit deterioration	تدهور جودة الائتمان، التدهور الائتماني
Credit downgrade	تخفيض المرتبة الائتمانية
Credit easing	تيسير أوضاع الائتمان التيسير الائتماني
Credit entry	قيد دائن
Credit event	حدث ائتماني
Credit exposure	مدى الانكشاف الائتماني حجم المخاطر الائتمانية انكشاف ائتماني مخاطر ائتمانية
Credit facilities	تسهيلات ائتمانية
Credit facilities	التسهيلات الائتمانية
Credit facility	تسهيل تمويلي
Credit freeze	تجميد الائتمان
Credit from monetary authorities	ائتمان من السلطات النقدية
Credit information bureau, credit bureau	مجلس الائتمان/المجلس المعلوماتي للائتمان/هيئة الاستعلام الائتماني
Credit intermediation	الوساطة الائتمانية
Credit limit	حد القرض
Credit limit lending ceiling	حد الائتمان
Credit line	حد الاعتماد الأقصى
Credit manager	مدير الائتمان (مؤسسة تمويل أصغر)
Credit officer, loan officer	موظف قروض/ مسؤول الإقراض/ أخصائي الإقراض
Credit policy	سياسة الائتمان/ الإقراض
Credit rating	التصنيف الائتماني
Credit rating agency	وكالة تصنيف الائتمان

Expression	Definition
Credit rationing	تقنين الائتمان، ترشيد الائتمان
Credit record	سجل القرض
Credit report	تقرير ائتماني
Credit retrenchment	تقلص الائتمان
Credit risk	مخاطر الائتمان
Credit risk indicator	مؤشر مخاطر الائتمان
Credit risk insurance company	بوليصة التأمين على مخاطر الائتمان
Credit risk mitigation	تخفيض مخاطر الائتمان تخفيف مخاطر الائتمان
Credit sales	المبيعات الآجلة
Credit scheme	برنامج الائتمان
Credit Scoring	تقدير التصنيف الائتماني
Credit scoring system	درجة الملاءة
Credit slip	قصاصة القرض
Credit spread	فرق العائد
Credit squeeze credit freeze	صعوبة أوضاع الائتمان، تقييد التسهيلات الائتمانية
Credit to account	يدفع / يقيد لحساب
Credit to microenterprises	الإقراض للمشاريع الصغرى
Credit tranche	شريحة ائتمانية
Credit tranche drawing	سحب من الشريحة الائتمانية
Credit tranche policies	سياسات الشرائح الائتمانية
Credit tranche position	وضع الشريحة الائتمانية مركز الشريحة الائتمانية
Credit tranche purchase	شراء في حدود الشريحة الائتمانية مشتريات الشريحة الائتمانية
Credit union	اتحاد ائتماني

Expression	Definition
Credit-driven growth	نمو قائم على الائتمان نمو يحركه الائتمان نمو مدفوع بالائتمان
Credited deposit	وديعة مقيدة لحساب
Credit-enhanced obligation	التزام ذو جودة ائتمانية معززة التزام محسن
Credit-in-kind	قروض عينية
Creditor	دائن، مقرض
Creditor approach	طريقة الدائن في حساب الفائدة، منهج الدائن
Creditor approach to interest expense	طريقة حساب الفائدة من منظور الدائن
Creditor bail-in	الانقاذ بمشاركة داخلية من الدائنين
Creditor bank	بنك دائن
Creditor country	بلد دائن
Creditor position	مركز دائن مركز أصول
Creditor position in the International Monetary Fund	وضع الاحتياطي في الصندوق المركز الدائن لدى الصندوق
Creditor reporting system	نظام الإبلاغ من الدائنين
Creditors	الدائنين
Creditors' consortium	اتحاد دائنين
Creditworthiness	الأهلية الائتمانية
Creditworthy	مستحق الائتمان
Creeping inflation (steady)	تضخم زاحف متواصل
Crestal horizontal high-density infill wells	الآبار الأفقية البينية المتمركزة في قلة التكوين
Crime	جريمة
Crime of aggression	جريمة العدوان
Crimes against humanity	جرائم ضد الإنسانية
Criminal behavior	السلوك الإجرامي

Expression	Definition
Criminal justice integrated system	نظام معلومات قضائي جنائي متكامل
Criminal prosecution	محاكمة جنائية
Criminal responsibility	مسؤولية جنائية
Crisis bystanders	بلدان غير ذات صلة مباشرة بالأزمة بلدان "في موقف المتفرج" من الازمة
Crisis resolution	حل الازمات
Crisis Resolution Issues Division	قسم قضايا حل الازمات
Criteria for recognizing	معايير الاعتراف
Criterion	معيار
Critical path	مرحلة حرجة، مسار حاسم
Critical value	القيمة الحرجة، القيمة ذات الأهمية
Criticism	نقد
Criticized asset	أصل دون المستوى
Crony capitalism	رأسمالية المقربين
Cronyism	المحاباة، المحسوبية
Crooked hole man	عامل متخصص في حفر البآر المائلة
Crookedness of the hole	تقوس الثقب (أثناء الحفر)
Crop credit, seasonal credit	قرض المحصول، قرض موسمي
Cross border filling stations	محطات التعبئة عبر الحدود
Cross debts	ديون متبادلة
Cross elasticity	المرونة التقاطعية
Cross flow	تدفق عرضي
Cross rate	سعر صرف تقاطعي سعر صرف مشتق
Cross validation function	دالة التحقق المتبادل



Expression	Definition
Cross-bedding	تطبق متعارض أو متقاطع
Cross-border acquisitions	الاستحواذ عبر الحدود
Cross-border claim	استحقاق خارجي
Cross-border coordination	التنسيق الدولي التنسيق عبر الحدود
Cross-border effects	آثار عابرة للحدود
Cross-border financial flows	تدفقات مالية عابرة للحدود
Cross-border financial institutions	مؤسسات مالية عابرة للحدود
Cross-border flows	تدفقات عبر الحدود
Cross-border investment	استثمار خارجي استثمار عبر الحدود استثمار دولي
Cross-border lending	إقراض عبر الحدود إقراض خارجي
Cross-border links	الروابط عبر الحدود
Cross-border risk	مخاطر خارجية
Cross-classification	تصنيف متعدد المتغيرات تصنيف متقاطع تصنيف متداخل
Cross-conditionality	ازدواجية الشروط شرطية مزدوجة
Cross-country analysis	دراسة قُطرية مقارنة، مراجعة قُطرية، تحليل قطري مقارن
Cross-country Report	تقرير مقارن بين البلدان
Cross-currency interest rate swap	مبادلة أسعار الفائدة بين العملات
Cross-currency warrant	حق استبدال العملات
Cross-cutting issue	قضية شاملة قضية جامعة
Cross-default clause	شرط تعميم التقصير في السداد
Cross-elasticity of demand	مرونة الطلب التقاطعية

Expression	Definition
Cross-flow of gas	تدفق بيني للغاز
Cross-listing	الادراج المزدوج الادراج المتبادل
Crossover discount rate, equalizing	معدل التخفيض المتقاطع، المعادلة
Cross-posting	الانتداب للعمل في الخارج، في إطار برنامج تبادل المهارات الوظيفية
Cross-reference	إشارة مرجعية
Cross-referenced account	معدل التخفيض المتقاطع، المعادلة
Cross-section analysis	تحليل إحصائي مقطعي
Cross-sectional study	دراسة مستعرضة تحليل عرضي
Cross-sell	بيع عابر
Cross-subsidization	دعم بيني، دعم متبادل
Crowd out	أزاح، زاحم
Crowded trade	تركز المتاجرة، ازدحام التداول
Crowding out of private investment	إقصاء الاستثمارات الخاصة، إزاحة الاستثمار الخاص، مزاحمة الاستثمار الخاص، أثر المزاحمة والاقصاء
Crowding-in effect	أثر الاستقطاب، أثر الجذب
Crowding-out effect	أثر الازاحة، أثر المزاحمة
Crude Desalter	وحدة إزالة الملوحة من النفط العام
Crude distillation	تقطير الخام
Crude oil (petroleum)	النفط الخام (النفط، البترول)
Crude oil reserves	احتياطي النفط الخام
Crude oil sales department	دائرة مبيعات النفط الخام
Crude oil storage tank	خزان (صهريج تخزين) النفط الخام
Crude oil, sour	نفط كبريتي
Crude oil, sweet	زيت خام حلو-نفط غير كبريتي

Expression	Definition
Crude stabilization	تركيز (أو تثبيت) الخام النفطي
Crude stabilizing unit	وحدة تركيز البترول الخام- وحدة تركيز الخام
Crude tank	صهريج (النفط) الخام
Crude x medium	خام إكس الوسيط
Crust	القشرة الأرضية
Crustal deformation	تشوه قشري
Crystalline rocks	صخور متبلرة
Crystalline structure	بنية بلورية
Cubic feet per barrel	قدم مكعب للبرميل
Cultural sensitivity	مراعاة العادات والتقاليد في المجتمع
Culture (office culture)	نمط سائد (في العمل)
culvert	عبّارة
Cumulative access limit	حد الاستفادة التراكمية من الموارد
Cumulative booked reserves	الاحتياطي الكلي المؤكد
Cumulative booked reserves	الاحتياطي الكلي المؤكد
Cumulative frequency curve	منحنى التكرار التراكمي
Cumulative net drawings	صافي المسحوبات التراكمية
Curb market	سوق الأوراق المالية غير المسجلة في البورصة، سوق مالية خارج البورصة
Currency	عملة
Currency acceptable to the Fund	عملة مقبولة لدى الصندوق
Currency alignment	تنسيق أسعار العملات مواءمة سعر الصرف
Currency basket	سلة عملات

Expression	Definition
Currency bloc	تكتل نقدي
Currency board arrangement	ترتيب مجلس العملة مجلس العملة
Currency change bond	سند العملات المختلفة، سند مختلف العملات
Currency component	مكون العملة، عنصر العملة
Currency composite	وحدة نقدية مركبة، عملة مركبة
Currency composition	تكوين العملات
Currency conversion	تحويل عملة الدين، تحويل العملة
Currency convertibility	قابلية العملة للتحويل، إمكانية تحويل العملات
Currency crisis	أزمة عملة
Currency depreciation	هبوط سعر/قيمة العملة، انخفاض سعر/قيمة العملة
Currency gap	فجوة العملة
Currency gap ratio	معدل فجوة العملة
Currency gap risk	مخاطر فجوة العملة
Currency holdings	حيازات العملة
Currency in circulation	العملة المتداولة، النقد المتداول
Currency issue	إصدار العملة، إصدار النقود
Currency liabilities	خصوم بالعملة الاجنبية، التزامات بالعملة الاجنبية
Currency matching	مطابقة العملة
Currency mismatch	عدم اتساق قيم العملات
Currency option bond	سند مشفوع بحق اختيار العملة، سند خيار العملة
Currency outside banks	العملة خارج البنوك
Currency redenomination	تغيير فئة العملة
Currency risk	مخاطر العملة



C

Expression	Definition
Currency substitution	الإحلال النقدي، إبدال العملة
Currency swap	مبادلة العملة
Currency union	اتحاد نقدي
Currency unit	وحدة نقد، وحدة عملة
Currency valuation	تقييم العملة
Currency valuation adjustment	إعادة تقييم العملة، تعديل التقييم
Currency war	حرب عملات
Currency warrant	سند حق شراء العملة
Currency-deposits ratio	نسبة العملة إلى الودائع
Current account	الحساب الجاري
Current account balance	رصيد الحساب الجاري
Current account convertibility	إمكانية تحويل الحساب الجاري، قابلية تحويل الحساب الجاري
Current account deficit	عجز الحساب الجاري
Current account, checking account	الحساب الجاري
Current asset	موجودات/ أصول متداولة
Current budget	ميزانية المصروفات والايرادات الجارية، ميزانية جارية
Current capital	رأس المال الجاري، صافي الأصول الجارية، رأس المال العامل، رأس المال المتداول
Current cases by year field	الدعاوى المتداولة حسب سنة إقامة الدعوى
Current Communications Division	قسم المطبوعات الدورية
Current cost	التكلفة الجارية، التكلفة الحالية
Current cost accounting	المحاسبة على أساس التكلفة الجارية

Expression	Definition
Current cost, replacement cost (accounting)	تكلفة جارية، تكلفة الاستبدال (محاسبة)
Current debt, short-term debt	دين حالي/ متداول، دين قصير الأجل
Current Exchange Rate	سعر الصرف الجاري
Current expenditure	إنفاق جار
Current expenditures	المصروفات الحالية
Current grants	منح جارية
Current liabilities	مطلوبات/ خصوم متداولة/ ديون قصيرة الأجل، التزام جاري
Current Liabilities	الالتزامات الجارية
Current loan	قرض حالي
Current maturities	قروض مستحقة في فترة توحيد الدين، ديون حالية
Current- Non Current Method	طريقة البنود المتداولة وغير المتداولة
Current period figures	أرقام الفترة الحالية
Current policies scenario	سيناريو السياسات الحالية
Current prices	الاسعار الجارية
Current Publications Division	قسم المطبوعات الدورية
Current Rate Method	طريقة سعر الصرف الجاري
Current Ratio	نسبة السيولة الجارية
Current repayment rate	معدل/ نسبة السداد الحالي
Current replacement cost	تكلفة الإحلال الجارية
Current revenue	مقبوضات جارية، إيرادات جارية
Current terms (in)	الآجال الجارية

Expression	Definition
Current transfer	تحويل جار
Current transfer payments/receipts	مدفوعات/مقبوضات التحويلات الجارية
Current value	القيمة الحالية
Current value, (or worth), present value	القيمة الحالية
Current year	السنة الحالية
Current, to be	منتظم في السداد
Current-weighted index	مؤشر مرجح بأرقام الفترة الجارية
Curve	منحنى
Cushions	مساند
Custodial risk	مخاطر الحفظ
Custodian	المشرف
Custodian bank	بنك يمارس أنشطة أمناء الحفظ
Custody	حجز قضائي، وصاية
Custody account	حساب حفظ
Custody of client assets	الوصاية على أصول العملاء
Custom Broker	وسيط أو مخلص جمركي
Customary business practices	ممارسات العمل المعتادة، ممارسات تجارية متعارف عليها
Customary law	قانون عرفي
Customer intimacy	تكوين علاقة وطيدة مع الزبون
Customer list	قائمة العملاء
Customized software	برامج معدلة
Customized system	برنامج مصمم حسب الطلب
Customs	جمارك
Customs bond	تأمين جمركي
Customs bonded warehouse	مخزن جمركي عام، مستودع جمركي

Expression	Definition
Customs Clearance	تخليص جمركي
Customs Declaration Form	نموذج بيان جمركي
Customs drawbacks	رسوم جمركية مستردة
Customs Duties	رسوم جمركية
Customs duty	رسم جمركي
Customs duty bill	فاتورة الرسوم الجمركية
Customs frontier	حدود جمركية
Customs returns	إقرارات جمركية، سجلات الجمارك
Customs tariff	تعرفة جمركية
Customs union	اتحاد جمركي
Customs valuation	تقييم جمركي، قيمة جمركية
Cutback(s)	ضغط المصروفات، خفض النفقات
Cut-off date	تاريخ الانتهاء
Cuttings	فتات القطع
Cyclical component of budget balance	العنصر الدوري في رصيد الميزانية
Cyclical influence	تأثير دوري
Cyclical stock	سهم دوري
Cyclical unemployment	بطالة دورية
Cyclically adjusted	معدل احتساب التقلبات الدورية
Cyclically neutral budget	ميزانية محايدة للدورة الاقتصادية
Cyclically-adjusted fiscal balance	ميزان المالية العامة المعدل، استبعاد العوامل الدورية

• Casing (borehole), (2005, October 15). In Wikipedia. https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Casing_(borehole)&action=info

Expression	Definition
Daily balancing	ترصيد يومي
Daily compounding	تسوية يومية
Daily limit on withdrawals	الحد الأقصى اليومي للسحب
Daily overdraft daylight exposure	حجم الانكشاف لقروض اليوم الواحد حجم القروض الممنوحة ليوم واحد
Damage	ضرر
Data	بيانات
Data and Information Systems Section	شعبة البيانات ونظم المعلومات
Data bank systems programmer	مبرمج نظم بنك المعلومات
Data communication network	شبكة الاتصالات الناقلة للبيانات
Data Dissemination Standards Division	قسم معايير نشر البيانات
Data entry	إدخال البيانات، قيد البيانات
Data input	مدخلات البيانات
Data input clerk	كاتب إدخال بيانات
Data Quality Assessment Framework	إطار تقييم جودة البيانات
Data Quality Reference Site	الموقع المرجعي لجودة البيانات
Data reporting	إبلاغ البيانات
Data Standards Initiative	مبادرة معايير البيانات
Data Template on International Reserves and Foreign Currency Liquidity	النموذج القياسي لبيانات الاحتياطات الدولية والسيولة بالعملات الأجنبية
Database	قاعدة البيانات/ المعلومات
Database management system	نظام إدارة قواعد البيانات

Expression	Definition
Database software	برنامج قاعدة البيانات
Database supervisor	مشرف قاعدة بيانات
Dataset-specific framework specific assessment framework	إطار التقييم المخصص
Dataset-specific quality assessment framework	إطار التقييم المخصص حسب مجموعة البيانات إطار تقييم الجودة المخصص حسب مجموعة البيانات
Date credited	تاريخ التقييد
Date of acquisition	تاريخ الاستملاك
Date of approval of the Financial Statements	تاريخ الموافقة على البيانات المالية
Date of exchange	تاريخ التبادل
Date of the auditor's report	تاريخ تقرير المدقق
Date of the Financial Statements	تاريخ البيانات المالية
Day to day interest payment	دفع الفوائد من يوم إلى يوم
Day trade	متاجرة اليوم الواحد
Day tradingg daylight trade	متاجرة يومية
Day-count convention	طريقة عد الأيام لاحتساب الفائدة
Daylight credit	تسهيلات الائتمان ليوم واحد
De Minimis clause	فقرة الحد الأدنى
De Minimis creditors	دائنو الحد الأدنى
Dead well	بئر مستنزفة/بئر خامدة
Deadweight loss	خسارة صافية
Dealer	وكيل المتاجرة
Deballasting	تفريغ مياه التوازن من الصمامات الخارجية للسفينة لإيجاد مكان للشحنة

Expression	Definition
Debenture bond	سند قرض طويل الأجل
Debenture debt	دين سندي
Debit	قيد مدين
Debit an account with an amount	خصم مبلغا من حساب حمل مبلغاً على حساب
Debit an amount to an account	قيد مبلغا على الجانب المدين في حساب
Debit balance	رصيد مدين
Debit Card	بطاقة خصم
Debit entry	قيد مدين
debit note	إشعار بالخصم
Debit to account	تقييد مبلغ مدين بالحساب
De-booking	نقصان في كلية الاحتياطي (النفط أو ألغاز) التي تم العثور عليها
De-booking	نقصان في كمية الاحتياطي (النفط أو ألغاز) التي تم العثور عليها
Debriefing	استخلاص المعلومات، تقديم المعلومات
Debt amortization	استهلاك الدين
Debt and debt service reduction	تخفيض الدين وخدمة الدين
Debt bunching	تجميع مدفوعات سداد الدين
Debt burden	عبء الدين
Debt cancellation	إسقاط الدين، إلغاء الدين، إعفاء من الدين
Debt capacity	القدرة على تحمل المديونية /الاقتراض
Debt capital	رأسمال مقترض
Debt ceiling	الحد الاقصى للدين
Debt consolidation	توحيد الدين، تثبيت الدين
Debt conversion	مبادلة الدين، تحويل الدين
Debt conversion bond	سند تحويل الدين

Expression	Definition
Debt covenant	اتفاقية قرض، اتفاقية دين
Debt defeasance	فسخ الدين
Debt disbursed and outstanding	قروض منصرفة وقائمة
Debt distress	حالة مديونية حرجة
Debt fatigue	إرهاق المديونية، إرهاق الديون
Debt finance	تمويل بالاقتراض، تمويل بالدين
Debt financing	تمويل بالدين/ عن طريق إصدار سندات أو اقتراض
Debt for aid swap	مبادلة الدين بالمعونة
Debt for development swap	مبادلة الدين بالتنمية
Debt for education swap	مبادلة الدين بالاستثمار في التعليم، مبادلة الدين بالتعليم
Debt for equity conversion	تحويل الدين إلى مشاركة في رأس المال، مبادلة الدين بأسهم الملكية
Debt for nature swap	مبادلة الدين بحماية الطبيعة، مبادلة الدين بالطبيعة
Debt for nature swap debt-for-nature	مبادلة الدين بحماية البيئة، مبادلة الدين بالبيئة
Debt forgiveness	إعفاء من الدين، إسقاط الدين
Debt funding	تمويل الدين
Debt holder	حامل سند الدين
Debt instrument	ورقة مديونية، سند مديونية، أداة دين، سند دين
Debt intolerance	عدم القدرة على تحمل الدين، عدم تحمل الدين
Debt management	إدارة الدين
Debt maturity	استحقاق الدين
Debt moratorium	وقف مدفوعات الدين، وقف سداد الدين، تأجيل مدفوعات الدين، تأجيل سداد الدين

Back to contents

Expression	Definition
Debt overhang	فرط أعباء المديونية فرط الديون
Debt Policy Division	قسم سياسات الدين
Debt principal	أصل القرض أصل الدين
Debt profile	سمات الدين مواصفات الدين خصائص الدين
Debt ratio	نسبة الدين
Debt reduction fund	برنامج تسهيلات متعدد الأطراف لتخفيض الديون، صندوق لتخفيض الديون
Debt reduction operations	عمليات خفض الدين
Debt refinancing	إعادة تمويل الدين
Debt relief	تخفيف أعباء الديون
Debt Relief for Low-Income Countries	تخفيف أعباء الديون على البلدان منخفضة الدخل
Debt renegotiation workout	إعادة التفاوض على الدين
Debt reporting system	نظام إبلاغ بيانات الدين
Debt reprofiling	تعديل خصائص الدين
Debt repudiation	امتناع عن سداد الدين، رفض سداد الدين
Debt rescheduling	إعادة جدولة الديون
Debt restructuring	إعادة هيكلة الدين
Debt security	سند الدين، ضمان الدين
Debt service	خدمة الدين
Debt service payment	مدفوعات خدمة الدين، سداد خدمة الدين
Debt service ratio	نسبة خدمة الدين
Debt service-to-export ratio	نسبة خدمة الدين إلى الصادرات
Debt sold by auction	دين مباع بالمزاد
Debt sustainability	إمكانية الاستمرار في تحمل الدين، القدرة على مواصلة تحمل الدين، استمرارية القدرة على تحمل الدين
Debt sustainability template	النموذج القياسي لإمكانية الاستمرار في تحمل الدين، النموذج القياسي لاستمرارية القدرة على تحمل الدين
Debt sustainability threshold	حد استمرارية تحمل الدين
Debt swap	مبادلة الديون بديون
Debt to asset ratio	نسبة الدين إلى الأصول
Debt to equity ratio	نسبة الدين إلى حقوق الملكية
Debt warrant	حق شراء سندات الدين، شهادة خيار الاكتتاب في سندات الدين
Debt workout	إعادة التفاوض على الدين
Debt-bond exchange	مبادلة الدين بالسندات
Debt-bond swap	مبادلة الدين بالسندات
Debt-debt swap, bond swap	مبادلة السندات، مبادلة الديون
Debt-deflation	حلقة الدين والانكماش تزامن الدين والانكماش
Debt-distressed country	بلد في حالة مديونية حرجة
Debt-distressed situation	حالة مديونية حرجة
Debt-equity ratio	نسبة الدين إلى حقوق الملكية، نسبة الدين إلى حقوق المساهمين، نسبة القروض إلى رأس المال، نسبة الدين إلى أسهم رأس المال
Debt-equity swap	مبادلة الدين بأسهم الملكية
Debt-export ratio	نسبة الدين إلى الصادرات
Debtor	مدين
Debtor approach	منهج المدين في حساب الفائدة

Back to contents

Expression	Definition
Debtor approach to interest expense	طريقة حساب الفائدة من منظور المدين
Debtor country	بلد مدين
Debtor currency	عملة البلد المدين، عملة المدين
Debtor position	مركز مدين، مركز خصوم
Debtor Reporting System, World Bank	نظام إبلاغ البيانات من المدينين إلى البنك الدولي
Debtors	المدينين
Debt-reduction package	برنامج خفض الدين
Debt-reduction plan	خطة خفض الدين، تدابير خفض الدين
Debt-servicing capacity	القدرة على خدمة الدين
Debt-to-exports ratio	نسبة الدين إلى الصادرات
Debt-to- Gross Domestic Product ratio	نسبة الدين إلى إجمالي الناتج المحلي
Deceased person	شخص متوفى
Decentralization	الحد من المركزية إلغاء المركزية اللامركزية
Decentralized agency	وكالة مركزية
Decimal fractions	كسور عشرية
Decision maker	صانع القرار
Decision making (process)	عملية اتخاذ القرار، عملية صنع القرار
Decision 1977 on Surveillance over Exchange Rate Policies	قرار عام ١٩٧٧ المعني بالرقابة على سياسات سعر الصرف
2007 Decision on Bilateral Surveillance	قرار ٢٠٠٧ المعني بالرقابة الثنائية
Decision on Bilateral and Multilateral Surveillance	القرار المعني بالرقابة الثنائية ومتعددة الأطراف

Expression	Definition
Decision on Bilateral Surveillance over Members' Policies	قرار الرقابة الثنائية على سياسات البلدان الاعضاء
Decision point	نقطة اتخاذ القرار
Decision support system	دائرة نظم مساندة القرار
Decision tree	شجرة صنع القرارات
Decision-useful information	معلومات مفيدة في القرارات
Declaration of Commerciality	الإعلان عن اكتشاف كميات تجارية
Declaration of ineligibility	إعلان عدم الأهلية
Declaration of noncooperation	إعلان عدم التعاون
Declaration on Cooperation to Strengthen the Global Expansion	إعلان التعاون لتدعيم التوسع العالمي
Declaration on Measures to Eliminate International Terrorism	إعلان التدابير الرامية إلى القضاء على الإرهاب الدولي
Decline in market value	انخفاض في القيمة السوقية
Declining balance method	طريقة حساب الفائدة على أساس الرصيد المتناقص وتستعمل للإهلاك أيضاً
Declining balance method (of depreciation)	طريقة إنقاص الرصيد في حساب الإهلاك
Declining balances	أرصدة متناقصة
de-coking	إزالة ترسبات فحم الكوك
decoking air supply	توريد الهواء لتنظيف المحطة/ الأنابيب من فحم الكوك
Decontrol	إلغاء القيود التنظيمية

Back to contents

Expression	Definition
Decoupled support decoupling	الفصل بين دعم الدخل ومستوى الإنتاج، فك الارتباط بين دعم الدخل ومستوى الإنتاج، دعم الدخل غير المرتبط بالإنتاج
Decoupling theory	نظرية الانفصال
Dedicated fee	الرسم الملتزم به/ الرسم المقطوع
Dedicated investor	مستثمر مستقر، مستثمر ثابت
Dedollarization	التحول عن الدولار، التخلي عن الدولرة
Deductible expense	مصروف قابل للخصم
Deductible loss amount	قيمة الخسارة القابلة للخصم
Deed of trust	سند برهن عقاري يعطى ضمانا للوفاء بذمة
Deep discount issue	إصدار بسعر فائدة شديد الانخفاض إصدار بخصم كبير
Deep financial market	سوق مالية عميقة
Deep-discounted bond	سند بخصم كبير
Deep-in-the-money option	خيار في عمق الربحية
Deep-out-of-the-money option	أبعد ما يكون عن الربحية، خيار شديد البعد عن الربحية
Deep-pocket investor	مستثمر غزير الموارد
Deep-set casing	التغليف الداخلي العميق
Deep-set casing	التغليف الداخلي العميق
Default	تقصير
Default contagion	عدوى العجز عن السداد، عدوى التوقف عن السداد
Default loan, doubtful loan	قرض متعثر، قرض مشكوك فيه
Default on obligations	عجز عن سداد الالتزامات تخلف عن سداد الالتزامات

Expression	Definition
Default on payment	توقف عن السداد، عجز عن السداد
Defaulter	متعثر
Defeasance	فسخ الدين
Defect	عيب
Defect Notification Period	مهلة الإخطار بالعيوب
Defer	يؤجل
Deferment	تأجيل، فوات
Deferral method	طريقة التأجيل
Deferred charge, deferred expense (balance sheet, asset account)	نفقات مؤجلة، مصاريف مؤجلة (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول)
Deferred charges	رسوم مؤجلة
Deferred compensation	تعويضات مؤجلة
Deferred credit	ائتمان مؤجل
Deferred depreciation	اهلاك مؤجل
Deferred drawdown option	خيار السحب المؤجل
Deferred grant income	دخل من منح مؤجلة
Deferred income	دخل مؤجل
Deferred income, deferred revenue (balance sheet, liability account)	دخل مؤجل، إيرادات مؤجلة (ميزانية عمومية، حساب المطلوبات)
Deferred interests (balance sheet)	فائدة مؤجلة (ميزانية عمومية)
Deferred revenue, deferred income (balance sheet, liability account)	إيرادات مؤجلة، دخل مؤجل (الميزانية العمومية، حساب المطلوبات) مثل ايجار مقبوض مقدماً
Deferred tax	ضريبة مؤجلة
Deferred tax assets	أصول الضريبة المؤجلة
Deferred tax income	دخل الضريبة المؤجلة

Expression	Definition
Deferred tax liabilities	التزامات الضريبة المؤجلة
deficiencies	أوجه قصور
Deficiency	نقص/ عجز
Deficit	عجز
Deficit economies	اقتصادات العجز
Deficit financing	تمويل بالعجز
Deficit reduction package	خطة خفض العجز تدابير خفض العجز
Deficit spending pump priming	إنفاق بالعجز
Defined benefit liability	التزام المنافع المحددة
Defined benefit plan	نظام المزايا التقاعدية المحددة
Defined benefit retirement scheme	نظام التقاعد ذو المزايا المحددة
Defined contribution plan	نظام المساهمات التقاعدية المحددة
Defined contribution retirement scheme	نظام التقاعد ذو الاشتراكات المحددة
Definitional equation	معادلة تعريفية
Deflate (an economy)	أحدث انكماشا في الاقتصاد
Deflate (prices)	تقليص الأسعار، انكماش الأسعار، خفض الاسعار
Deflation	ركود اقتصادي يصاحب ارتفاع الأسعار
Deflation trap, deflationary spiral	دوامة الانكماش، فخ الانكماش
Deflationary	انكماشي
Deflationary demand measure	تدبير مقلص للطلب، تدبير مخفض للطلب
Deflationary gap	فجوة انكماشية
Deflationary pressure	ضغط انكماشي

Expression	Definition
Deflationary trap	فخ الانكماش، دوامة الانكماش
Deflator	مرجح
Deflator	مخفض الأسعار، مخفض التضخم
Defrost gas	إذابة الغاز
Degressive tax	ضريبة تناقصية
Delayed cooker unit	وحدة الفحم البترولي
Delegation of authority	تفويض الصلاحيات
Delete	مسح
Deleverage	خفض التمويل بالديون
Deleveraging	الحد من الرفع المالي
deliberations	مناقشات، مداولات، مشاورات، مفاوضات
Delineation well	بئر تحديدي
Delinquency	تعثر السداد، تأخر السداد، تخلف عن السداد
Delinquency (ratio), delinquency rate	نسبة/معدل التأخر / المتأخرات
Delinquency measurement	قياس التأخر
Delinquency report	تقرير التأخر
Delinquent account	حساب متأخر الأداء
Delinquent borrower	مقترض متأخر في السداد
Delinquent client report	تقرير تأخر الزبون أو العميل
Delinquent client, late client	زبون/ عميل متأخر
Delinquent loan	قرض متأخر السداد
Delinquent loan follow-up report	تقرير متابعة القروض المتأخرة
Delinquent loan, loan in arrears, past-due loan	قرض متأخر، قرض مستحق وغير مدفوع

D

Expression	Definition
Delinquent payment, payment in arrears	دفعة متأخرة
Delinquent tax	ضريبة متأخرة السداد
Deliverable	النتائج المستهدفة/المتوخاة
Delivering the business	تنفيذ العمل
Delivery of financial services, provision of financial services	تقديم خدمات مالية، تزويد خدمات مالية
Demand	طلب
Demand curve	منحنى الطلب
Demand deposit	وديعة تحت الطلب
Demand deposit, cash deposit, sight deposit	وديعة تحت الطلب، وديعة نقدية، وديعة عينية (تحت الطلب)
Demand draft	حوالة/شيك يصرف بمجرد الاطلاع، حوالة/شيك ُيصرف عند الطلب، كمبيالة تحصيل عند الطلب
Demand elasticity	مرونة الطلب
Demand for money	الطلب على النقود
Demand function	دالة الطلب
Demand inflation	تضخم ناشئ عن الطلب، تضخم الطلب الجاذب، تضخم الطلب
Demand management	إدارة الطلب
Demand pressures	ضغوط الطلب
Demand rebalancing	استعادة توازن الطلب، إعادة توازن الطلب
Demand restraint	تحجيم الطلب، تقييد الطلب
Demand schedule	جدول الطلب
Demand, payable on	مستحق الدفع عند الطلب
Demand-pull inflation	تضخم ناشئ عن الطلب، تضخم الطلب

Expression	Definition
Dematerialization	حفظ الاوراق المالية بموجب قيود إلكترونية، تحويل الاوراق المالية إلى قيود إلكترونية
Demethanizer feed seperator	جهاز فصل الميثان
De-methanizer reflux pumps	المضخات الارتدادية لجهاز فصل الميثان
Demineralized water	المياه منزوعة المعادن
Demobilization	إخلاء الموقع
Demonetization	إبطال الصفة النقدية، سحب العملة من التداول
Demonetization of gold	سحب الذهب من التداول إبطال التعامل بالذهب
Demonstration effect	أثر المحاكاة
Demurrage	بدل أعطال حاويات
Denomination	فئة
Density function	دالة الكثافة
De-oiling	إزالة النفط
Department for Economic and Social Information and Policy Analysis	إدارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات
Department for International Development	إدارة التنمية الدولية
Department Head	مدير إدارة
Departmental agency	هيئة وزارية، جهة وزارية
Departmental enterprise	مؤسسة عامة مؤسسة حكومية منشأة إدارية
Departmental Support Services	
Dependency ratio	نسبة العاطلين إلى العاملين، نسبة الإعالة
Dependent variable	متغير النتائج، متغير متنبأ به، متغير الاستجابة

Expression	Definition
Dependents	المعولين / من يعولهم الموظف
Depletion allowance	مسموح النضوب، مخصص النضوب
Depletion compression	تعزيز الضغط
Deposit	إيداع / وديعة
Deposit	راسب
Deposit at call	وديعة تحت الطلب
Deposit bank	بنك إيداع
Deposit certificate	شهادة إيداع
Deposit claims	مطالبات في شكل ودائع، استحقاقات في شكل ودائع
Deposit collector	جامع/ محصل الودائع
Deposit facility	نافذة الإيداع
Deposit Guarantee Schemes Directive	التوجيه المعني بخطط ضمان الودائع
Deposit insurance	تأمين الوديعة/ تأمين المصرف في حالة عدم قدرته على سداد الودائع
Deposit insurance	تأمين على الودائع تأمين الودائع
Deposit Insurance Fund	صندوق تأمين الودائع
Deposit insurance scheme	نظام تأمين الودائع، صندوق تأمين الودائع
Deposit liabilities	خصم إيداعي، خصوم إيداعية، التزامات الودائع
Deposit money bank	بنك ودائع نقدية، بنك إيداع نقدي
Deposit rate	النسبة على الوديعة، سعر الإيداع
Deposit run	سحب جماعي للودائع، سحب مكثف للودائع، موجة سحب للودائع
Deposit slip	قسيمة الإيداع
Deposit taking	قبول الودائع

Expression	Definition
Deposit withheld taxes into a government account	أيداع الضرائب المخصومة من المنبع في حساب حكومي
Deposit/loan ratio	نسبة الودائع إلى القروض
Depositor preference	أفضلية المودعين
Depositor's guaranty fund	صندوق ضمان أموال المودعين
Depository	جهة إيداع
Depository corporation	شركة إيداع
Depository institution	مؤسسة إيداع
Depository receipt	إيصال إيداع
Depot	مستودع
Depreciable amount	المبلغ القابل للإهلاك
Depreciable asset	أصل قابل للإهلاك
Depreciable cost	تكلفة قابلة للإهلاك
Depreciable life	عمر إهلاك الأصل
Depreciable life, economic life	مدة الاستهلاك/ عمر الاستهلاك، حياة اقتصادية
Depreciation	إهلاك الأصول
Depreciation allowance, accumulated depreciation, amortization allowance	مخصص الإهلاك، إهلاك متراكم، مخصص الإهلاك/ الإطفاء (تخفيض الدين)، إهلاك/إطفاء متراكم (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول)
Depreciation methods	أساليب الاستهلاك
Depreciation of fixed assets	إهلاك الأصول/الموجودات الثابتة
Depreciation provision	مخصص الإهلاك
Depreciation reserve	احتياطي الإهلاك

Expression	Definition
Depreciation, amortization, depreciation expense, amortization expense (income statement, expense account)	إهلاك، إطفاء، نفقات الإهلاك، نفقات الإطفاء (حساب النفقات، قائمة الدخل)
Depressed area	منطقة كساد منطقة منكوبة
De-pressurization	تفريغ الضغط
Depth of outreach	عمق الانتشار
Depth of the market	عمق السوق
Deputy	مندوب
Deputy chairman and chief executive officer	نائب رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي
Deputy editor - in-chief	مساعد رئيس تحرير (صحيفة -مجلة)
Deputy managing director	نائب المدير العام
Deputy rector, university	وكيل الجامعة
Derecognition	إلغاء الاعتراف، استبعاد
Derecognition	الحذف من الميزانية العمومية
Deregulation	رفع القيود
De-risking	تحويل المخاطر التعاقدية
Derivation procedures	إجراءات الاشتقاق
Derivation table	جدول اشتقاق
Derivative	مشتقة
Derivative financial instruments	أدوات مالية مشتقة
Desalination machines operator	مشغل آلات مساعدة في تحلية المياه
Desalination plant operator	مشغل محطة خلط في تحلية المياه

Expression	Definition
Desalting	تحلية المياه، إزالة الملوحة، نزع الأملاح
De-scope	إلغاء نطاق العمل
Descriptive account number	الرقم الوصفي للحساب
Design and Construction Section	شعبة التصميم والانشاءات
Design Review	مراجعة التصميم
Designated depository	جهة إيداع مكلفة
Designated financial statements	البيانات/القوائم المالية المصممة/ المحددة لاستعمال معين
Designated funds	التمويل المخصص لاستعمال معين
Designation	تكليف
Designation plan	خطة التكليف
Designer, educational programs	مصمم برامج تعليمية
Designing financial products	تصميم المنتجات المالية
Desirable equilibrium exchange rate	سعر الصرف التوازني المرغوب
Desk officer	اقتصادي مختص
Desktop	سطح المكتب
Destabilizing	مخل بالاستقرار
Destination inspection	المعاينة في بلد المقصد
Desulfurizer	معالج إزالة الكبريت (تكرير البترول)
Desulphurization	إزالة الكبريت
Desulphurization unit	وحدة إزالة الكبريت
Detailed balance sheet	ميزانية عمومية مفصلة

Expression	Definition
Detailed income statement	بيان/ قائمة دخل مفصل
Detailed Wealth Ranking	التصنيف المفصّل للفئة الاقتصادية
Detection risk (audit)	مخاطرة الاكتشاف (تدقيق)
Deter	الحيلولة دون، منع، ردع
Detergent manufacturing technician	فني صناعة منظفات كيميائية
Determination of cost	تحديد التكلفة
Deterministic model	نموذج محدد
Deterrence measure	تدبير رادع
Deterrent	رادع
Deterrent measure	حائل مانع
Detrended output	الناتج غير الاتجاهي
Detrending method	طريقة استبعاد الاتجاه العام
Devaluation	خفض قيمة العملة
Developing and transition countries	البلدان النامية وبلدان التحول الاقتصادي
Developing country	بلد نام
Developing Nations	البلدان النامية
Development	تطوير
Development aid	مساعدة إنمائية، معونة إنمائية
Development Assistance Committee	لجنة المساعدة الإنمائية
Development Committee Secretariat	أمانة لجنة التنمية
Development costs	تكاليف التطوير
Development drilling	حفر تطوير

Expression	Definition
Development Grant Facility	برنامج تسهيلات المنح الإنمائية
Development Issues Division	قسم قضايا التنمية
Development partner	شريك في التنمية
Diagonal matrix	مصفوفة قطرية
Diagonal regression	انحدار قطري
Die-casting machine operator	مشغل آلة السكب بالقوالب
Diesel engine mechanic	ميكانيكي محرك ديزل
Diesel engine operator	مشغل محركات ديزل
Diesel pump mechanic	ميكانيكي مضخات حقن ديزل
Difference equation	معادلة فروق معادلة تفاضل
Differential	الفارق
Differential equation	معادلة تفاضلية
Digital	رقمي
Digital Aerial Survey Machines Operator	مشغل أجهزة مسح جوي رقمي
Digital aerial survey signing technician	فني توقيع مسح جوي رقمي
Digital Aerial Survey Specialist	أخصائي مسح جوي رقمي
Digital cartographic specialist	أخصائي رسم خرائط رقمية
Digital Certificate	شهادة رقمية
Digital chart technician	فني رسم خرائط رقمية
Digital divide	فجوة التكنولوجيا الرقمية
Digital signage	تقنية الإعلانات الرقمية
Digital Signature	توقيع رقمي

D

Expression	Definition
Dilemma	صعوبة اختيار أحد أمرين، معضلة
Diminishing balance method reducing balance method	طريقة الرصيد المتناقص في حساب الإهلاك
Diminishing returns	مردود متناقص، عائد متناقص
Direct administrative expense ratio (cost allocation)	نسبة/ معدل (المصاريف الإدارية المباشرة) (تحمل التكاليف)
Direct cost	تكلفة مباشرة
Direct costing (method)	تحميل التكاليف بشكل مباشر
Direct deposit of payroll	إيداع الرواتب المباشر
Direct expense ratio DER (cost allocation)	معدل المصروف المباشر (تخصيص التكلفة)
Direct Financial Interest	مصلحة مالية مباشرة
Direct investment	استثمار مباشر
Direct investment enterprise	مؤسسة استثمار مباشر
Direct investment income	دخل الاستثمار المباشر
Direct investor	مستثمر مباشر
Direct quotation	تحديد سعر الصرف بالأسلوب المباشر، سعر صرف مباشر
Direct targeting	استهداف مباشر
Direct-debit transaction	صفقة تقييد مباشرة
Directed credit	ائتمان موجه
Direction of trade	وجهة التجارة
Direction of Trade Statistics	إحصاءات وجهة التجارة
Direction of Trade Statistics Yearbook	الكتاب السنوي لإحصاءات وجهة التجارة

Expression	Definition
Director Administrative systems department	مدير إدارة النظم الادارية
Director and Special Representative to the United Nations	مدير مكتب الصندوق وممثله الخاص لدى الامم المتحدة
Director cargo & distribution of gas department	مدير إدارة شحن وتوزيع الغاز
Director commercial & researches analyzing	مدير تحليل تجاري وبحوث
Director commercial analysis & planning operation research	مدير تحليل تجاري وبحوث التخطيط والتشغيل
Director commercial information & marketing researches	مدير المعلومات التجارية والابحاث التسويقية
Director commercial information & researches	مدير المعلومات التجارية والبحوث
Director contracts & bidding department	مدير إدارة العقود والمناقصات
Director coordination of international cooperation	مدير تنسيق التعاون الدولي
Director customers tech support unit	مدير قسم المساندة الفنية للزبائن
Director development department for administrative services	مدير التطوير للخدمات الإدارية

Expression	Definition
Director documents of chemical products & fertilizes and others related products	مدير إدارة مستندات الكيماويات والاسمدة والمنتجات الاخرى
Director east cargo & distribution department	مدير إدارة شحن وتوزيع الشرق
Director experimental factories unit	مدير قسم المصانع التجريبية
Director fertilizers technology unit	مدير قسم تقنيات الاسمدة
Director financial planning & loans department	مدير التخطيط المالي والقروض
Director for Special Operations	مدير العمليات الخاصة
Director General for application of information technology	مدير عام تطبيقات تقنية المعلومات
Director General for industrial safety	مدير عام الأمن الصناعي
Director General for the office of delegated member	مدير عام مكتب العضو المنتدب
Director General of (solid products handling)	مدير عام مناولة المنتجات الصلبة
Director General of cash	مدير عام النقد
Director General of commercial policies	مدير عام السياسات التجارية
Director General of customersl services	مدير عام خدمات الزبائن
Director General of handling of liquid materials	مدير عام مناولة المواد السائلة
Director General of legal affairs	مدير عام الشؤون القانونية
Director General of letters of credit	مدير عام الاعتمادات المستندية
Director General of new opportunity	مدير عام الفرص الجديدة
Director General of operational coordination & marketing aluminum unit	مدير عام تنسيق التشغيل والتسويق وحدة الالمنيوم
Director General of planning & investment aluminum unit	مدير عام التخطيط والاستثمار وحدة الالمنيوم
Director General of plans & operations	مدير عام الخطط والتشغيل
Director General of private sector relations	مدير عام علاقات القطاع الخاص
Director General of productions accounting	مدير عام محاسبة المنتجات
Director General of raw materials & utilities	مدير عام المواد الخام والمنافع
Director General of reviewing	مدير عام المراجعة
Director General of support & operations for information technology	مدير عام التشغيل والمساندة لتقنية المعلومات
Director General of support services	مدير عام الخدمات المساندة
Director General of technical services for information technology	مدير عام الخدمات الفنية لتقنية المعلومات
Director of public relations	مدير علاقات عامة
Director of Advertising & publicity department	مدير إدارة الدعاية والاعلان
Director of air transportation	مدير نقل جوي

Back to contents

D

Expression	Definition
Director of airport	مدير مطار
Director of Annual planning department	مدير إدارة الخطط السنوية
Director of Associate	مدير مشارك
Director of broadcasting	مدير إذاعة
Director of cargo (Europe & America)	مدير الشحن لمنطقة أوروبا وأمريكا
Director of cargo (south east Asia)	مدير الشحن لمنطقة جنوب شرق اسيا
Director of Cash flow department	مدير إدارة التدفق النقدي
Director of chamber of commerce	مدير غرفة تجارية صناعية
Director of club	مدير نادي
Director of culture & information affairs	مدير شئون ثقافة وإعلام
Director of Customers services	مدير خدمات العملاء
Director of Deputy	نائب مدير
Director of economic and commercial affairs	مدير شؤون اقتصادية وتجارية
Director of editing	مدير تحرير
Director of educational affairs	مدير شئون تعليمية
Director of electricity	مدير كهرباء
Director of financial and accounting affairs	مدير شؤون مالية ومحاسبية
Director of Financial reports department	مدير إدارة التقارير المالية
Director of follow-up	مدير متابعة

Expression	Definition
Director of functional development department	مدير إدارة التطوير الوظيفي
Director of hazards department	مدير إدارة المخاطر
Director of health affairs	مدير شئون صحية
Director of housing & materials	مدير الإسكان والمواد
Director of industrial gasses development	مدير تطوير الاعمال للغازات الصناعية
Director of information	مدير إعلام
Director of information tech support department	مدير إدارة مساندة تقنية المعلومات
Director of internal auditing department	مدير إدارة المراجعة الداخلية
Director of internal market development	مدير تنمية وتطوير السوق الداخلي
Director of internal sales & customers services	مدير المبيعات الداخلية وخدمات الزبائن
Director of international trade department	مدير إدارة التجارة الدولية
Director of investment	مدير استثمار
Director of judicial affairs	مدير شئون قضائية
Director of labor affairs	مدير شئون عمل وعمال
Director of laboratory	مدير مختبر تحليلات
Director of laboratory of physics & mechanical features	مدير قسم مختبر للخواص الفيزيائية والميكانيكية

Expression	Definition
Director of land transportation	مدير نقل بري
Director of licenses unit	مدير قسم التراخيص
Director of maintenance & communications department	مدير إدارة الصيانة والاتصالات
Director of manpower planning department	مدير إدارة تخطيط القوى العاملة
Director of manufacturing lab unit	مدير قسم مختبر التصنيع
Director of operation & investment for gasses industrial	مدير التشغيل والاستثمار للغازات الصناعية
Director of operation & investment for intermediate textile	مدير التشغيل والاستثمار لوسطيات النسيج
Director of operation & maintenance of job evaluation system	مدير تشغيل وصيانة نظام تقويم الوظائف
Director of operational reports department	مدير إدارة تقارير التشغيل
Director of operations planning	مدير تخطيط العمليات
Director of organizations department	مدير إدارة الانظمة
Director of personnel affairs	مدير شئون موظفين
Director of planning	مدير تخطيط
Director of planning & financial coordination department	مدير إدارة التخطط والتنسيق المالي

Expression	Definition
Director of planning of operation	مدير تخطيط التشغيل
Director of planning of operations & technology	مدير تخطيط العمليات والتقنية
Director of plastic products operation	مدير تشغيل المنتجات البلاستيكية
Director of poly aster unit	مدير قسم البولي استر
Director of polymers documents department	مدير إدارة مستندات البوليمرات
Director of projects	مدير مشاريع
Director of public works and utilities	مدير أشغال ومرافق عامة
Director of railway station	مدير سكة حديد
Director of raw materials department	مدير إدارة المواد الخام
Director of regional offices affairs	مدير شئون المكاتب الاقليمية
Director of research and studies	مدير أبحاث ودراسات
Director of safety & security department	مدير إدارة الأمن والسلامة
Director of sea transportation	مدير نقل بحري
Director of seaport	مدير ميناء
Director of shares department	مدير إدارة الاسهم
Director of Ships department	مدير إدارة السفن
Director of staff compensations department	مدير إدارة تعويضات الموظفين

Back to contents

Expression	Definition
Director of staff payments department	مدير إدارة مدفوعات الموظفين
Director of statistics	مدير إحصاء
Director of strategical planning & investment	مدير تخطيط الاستراتيجي والاستثمار
Director of strategical planning department	مدير إدارة التخطيط الاستراتيجي
Director of suppliers payments department	مدير إدارة مدفوعات الموردين
Director of Support services department	مدير إدارة الخدمات المساندة
Director of technical operation	مدير التشغيل الفني
Director of technical services	مدير خدمات فنية
Director of Telecommunica-tions	مدير اتصالات سلكية ولاسلكية
Director of Trade financing department	مدير إدارة التمويل
Director of training	مدير التدريب
Director of training & special programs department	مدير إدارة التدريب والبرامج الخاصة
Director of training center	مدير مركز تدريب
Director of training workshops	مدير ورش تدريب صناعي
Director of utility department	مدير إدارة المنافع
Director of water and sanitary drainage	مدير مياه وصرف صحي

Expression	Definition
Director of youria operations planning	مدير تخطيط عمليات اليوريا
Director offices services department	مدير إدارة خدمات المكاتب
Director poly olivenant spurs unit	مدير قسم حفازات البولي اوليفينات
Director poly olivenant techniques unit	مدير قسم تقنيات البولي اوليفينات
Directorship	منصب المدير التنفيذي
Disaggregated data	بيانات موزعة، بيانات مقسمة، بيانات مفصلة
Disaggregated information	معلومات مجزئة
disalinated water	مياه محلاة
Disappointment	دون مستوى التنبؤات، مخيب للتوقعات
Disaster and risk management	ندوة إدارة الكوارث والمخاطر
Disburse a loan (to)	إصدار القرض (ل)
Disbursed debt	مبلغ منصرف من القرض، قرض منصرف
Disbursement	إصدار/ صرف
Disbursements	سندات الصرف
Discharge an obligation	سداد التزام
Disclaimer of opinion	إعلان عدم المسؤولية امتناع عن إبداء الرأي
Disclose	يفصح
Disclosure	إفصاح، إفشاء
Disclosure and Presentation	الإفصاح والعرض
Disclosure requirements	شروط الإفصاح متطلبات الافصاح
Disclosure statement	بيان الإفشاء
Discomfort index	مؤشر البؤس مؤشر المشقة

Expression	Definition
Discount (to)	خصم/ تخفيض (لـ)
Discount bond	سند خصم
Discount cash flow	القيمة الحالية للتدفقات المستقبلية
Discount factor	معامل خصم/ تخفيض
Discount Premium	مقدار الفرق بين سعر الصرف الآجل وسعر الصرف الفوري
Discount rate	معدل الخصم (نسبة تخفيض)
Discount window	خدمة الخصم، نافذة الخصم
Discount, at a	خصم بنحو
Discountable	قابل للخصم
Discounted basis	أساس مخصوم
Discounted bond	سند مخصوم سند بخصم
Discounted cash flow (DCF) method	طريقة خصم التدفق النقدي
Discounting	خصم، تخفيض
Discrete	متقطع منفصل
Discrete devaluation	خفض قيمة العملة في خطوة واحدة، تخفيض سعر الصرف دفعة واحدة
Discrete variable	متغير كمي متقطع متغير منفصل متغير متقطع
Discretionary spending	الانفاق الاستنسابي
Discriminating monopoly	احتكار تمييزي
Discriminatory currency practice	ممارسة نقدية تمييزية
Discriminatory tariff preference	أفضلية تمييزية في التعرفة الجمركية
Discussion draft	مسودة للمناقشة، مذكرة للمناقشة
Discussion memorandum	مذكرة للمناقشة
Discussions	المناقشات
Diseconomy	إسراف، إهدار

Expression	Definition
Disembodied technological progress	تقدم تكنولوجي غير متجسد
Dishoarding	تشغيل الاموال المكتنزة، تحرير الاموال المكتنزة
Dishonored check	شيك بدون رصيد
Disincentive	حافز سلبي
Disinflation	تباطؤ التضخم، تراجع التضخم، خفض التضخم
Disinflationary	مضاد للتضخم
Disintermediation	الاستغناء عن الوساطة المالية
Disinvestment	استثمار سالب، تناقص الاستثمار، تخفيض الاستثمار، تصفية الاستثمار
Disorderly adjustment	تصحيح غير منظم
Disorderly exchange market conditions	انعدام النظام في سوق الصرف
Dispersants	المشتتات
Disposable income	دخل متاح للإنفاق
Disposal	التصرف، التخلص من
Disposal of nonproduced, nonfinancial assets	التصرف في الأصول غير المنتجة، غير المالية
Disposal of problem assets	التصرف في الأصول المتعثرة
Disposition (of assets)	تصرف (في الأصول)
Disposition of assets	التخلص من الموجودات/ الأصول/ بيع أو إهلاك تام للموجودات
Disputable issue / matter	موضوع/قضية محل خلاف
Disputed amount	المبلغ المتنازع عليه
Disputed item	البند المتنازع عليه
Disruption	اضطراب

Back to contents

Expression	Definition
Disruptive fluctuation	تقلب مربك
Dissaving	عدم التوفير
Dissemination Standards Bulletin Board	اللوحة الالكترونية لمعايير نشر البيانات
Distance to default	المسافة حتى العجز عن السداد
Distance to distress	المسافة حتى الحالة الحرجة
Distillation tower	برج التقطير
Distillation unit	وحدة تكرير
Distortion	تشويه، تشوه
Distress financing	تمويل في ظروف العسر المالي، تمويل اضطراري
Distress sales	بيع اضطراري
Distressed asset	أصول متعثرة
Distribute cost among	توزيع التكلفة بين
Distributed earnings	عائدات موزعة
Distributed lag model	نموذج الفجوات الزمنية الموزعة
Distribution cables electrician	كهربائي كابلات توزيع
Distribution channel	قناة توزيع
Distribution function	دالة التوزيع
Distribution network electrician	كهربائي شبكات توزيع كهرباء
Distribution of income	توزيع الدخل
Distributional effect	أثر توزيعي
Disturbance	اضطراب
Disturbance term	حد الاضطراب
Divergence indicator	مؤشر التباعد

Expression	Definition
Diversification	تنويع الأصول
Diversified borrower	مقترض متعدد المصادر
Diversified portfolio	سندات / أوراق مالية متنوعة
Diversity & Inclusiveness	التنوع والاندماج
Diversity Advisor	مستشار شؤون التنوع في الموارد البشرية
Diversity Council	مجلس شؤون التنوع في الموارد البشرية
Diversity Office	مكتب شؤون التنوع في الموارد البشرية
Divestiture (of assets)	تصفية (الاستثمار)
Divestiture (of public enterprises)	تصفية (المؤسسات العامة)
Divestment	تحويل ملكية (الأصول)
Divided zone	المنطقة المقسومة
Dividend per share	توزيعات أرباح للسهم الواحد
Dividend yield	ريع السهم
dividends	توزيعات الأرباح، حصص الأرباح، أرباح المساهمين
Dividends payout ratio	نسبة حصص الأرباح الموزعة
Division Chief	رئيس قسم
Division Chief, Deputy	نائب رئيس قسم
Doctored data	بيانات مزورة بيانات محرفة
Document	وثيقة
Document attestation/ authentication clerk	كاتب تصديق وثائق
Document of International Monetary Fund and not for public use	وثيقة خاصة بصندوق النقد الدولي وليست للاستخدام العام

Back to contents

Expression	Definition
Document preparation fee	تكاليف تحضير الوثائق
Documentary Credit	اعتماد مستندي
Documentation	توثيق
Documents Control Office	مكتب مراقبة الوثائق
Documents Distribution Unit	وحدة توزيع الوثائق
Documents Section	شعبة الوثائق
Doing Business rankings	ترتيب/مراتب البلدان حسب تقرير "ممارسة أنشطة الاعمال"
Doing Business Report	تقرير "ممارسة أنشطة الاعمال"، يصدره البنك الدولي
Dollar balances	أرصدة دولارية
Dollar overhang	فرط المعروض من الدولار
Dolomite	الدولوماي
Domestic absorption	الطاقة الاستيعابية المحلية
Domestic content	محتوى محلي، مدخلات محلية
Domestic credit expansion	توسع الائتمان المحلي
Domestic currency	عملة محلية
Domestic currency unit value	قيمة وحدة العملة المحلية
Domestic financing	تمويل محلي
Domestic fund transfer	تحويل الأموال المحلي
Domestic liabilities	التزامات محلية
Domestic liquidity	سيولة محلية
Domestic market	سوق محلية
Domestic money order	حوالة بريدية محلية

Expression	Definition
Domestic resource cost	تكلفة الموارد المحلية
Domestic saving	ادخار محلي
Domestic securities	أوراق مالية محلية
Domestic taxes on goods and services	ضرائب محلية على السلع والخدمات
Donated capital, equity grant	رأس المال الممنوح/ المتبرع به، منحة لرأس المال/لحقوق الملكية
Donated commodities or services	السلع أو الخدمات المتبرع بها/الممنوحة
Donated equity	حقوق الملكية المتبرع بها/ الممنوحة
Donations and grants ratio	نسبة/معدل المنح والتبرعات
Donator, donor	مانح ومتبرع
Donor country	بلد مانح
Donors and creditors	مانحون ودائنون
Donors and lenders	مانحون ومقرضون
Dormant debt	دين راكد/مهمل
Dormant savings account	حساب توفير خفي/ مستتر
Double bodied tanker	ناقلة مزدوجة البدن
Double counting	احتساب مزدوج
Double declining balance method (of depreciation)	طريقة الرصيد المتناقص المضاعف في حساب الإهلاك
Double entry accounting, double entry system	محاسبة القيد المزدوج، نظام القيد المزدوج
Double majority	أغلبية مزدوجة
Double taxation	الازدواج الضريبي
Double-digit inflation	تضخم من خانتين، تضخم ثنائي الرقم
Double-dip recession	ركود ثنائي القاع، ركود مزدوج القاع

Back to contents

Expression	Definition
Double-endorsed check	شيك مزدوج التظهير
Double-entry accounting system	نظام القيد المزدوج
Doubtful credit	ائتمان مشكوك في تحصيله
Doubtful debt, doubtful loan, default loan	دين مشكوك فيه، قرض مشكوك فيه، قرض متعثر
Doubtful debts	ديون مشكوك في تحصيلها
Doubtful loan	قرض مشكوك في تحصيله
Down payment	دفعة أولى، دفعة مبدئية مقدم
Downgrading	خفض مرتبة (القرض)
Down-hole measuring tool	معدات قياس الضغط والحرارة الجوفية للمضخة الغاطسة
Download	تحميل
Downside risk	مخاطر التطورات المعاكسة، احتمال التطورات دون المتوقعة، مخاطر النتائج دون المتوقعة
Downside scenario	سيناريو التطورات السلبية
Downside variability	التغير مقيسا بالتدفقات دون المتوقعة
Downstream	الشق السفلي (التكرير والتسويق)
Downstream capacity	الطاقة التكريرية، طاقة تكرير النفط
Downstream integration	تكامل العمليات المتممة للإنتاج
Downstream mining	صناعات تعدينية وتحويلية في الشق السفلي
downtime	توقف العمل
Downtrend	اتجاه تنازلي
Downturn	هبوط النشاط الاقتصادي
Downward adjustment	تعديل بالتخفيض
Downward bias	تحيز للأدنى

Expression	Definition
Downward pressure	ضغط خافض
Downward pressure on unit cost	ضغوط في خفض كلفة الوحدة
Downward spiral	دوامة هبوط متعاقب
Downward trend	اتجاه هبوطي، تراجعي
Downward-sloping curve	منحنى مائل إلى أدنى
Draft amendment	مشروع تعديل
Draft law	مشروع قانون
Draft resolution	مشروع قرار
Drainage system	نظام تصريف
Dramatic	مذهل
Draw down	سحب (من حساب القرض)
Drawdown period	فترة السحب
Drawer	بلد ساحب
Drawing account	حساب المسحوبات
Drawing and leveling worker	عامل سحب وتسطيح معادن ثمينة
Drawing on loans extended	سحب من قروض ممنوحة
Drawing right	حق السحب
Drawing up	وضع إعداد
Domestic Resources Cost	تكلفة الموارد المحلية

Expression	Definition
*Drill bits	مثقاب الحفر
"A tool designed to produce a generally cylindrical hole in the Earth's crust by the rotary drilling method for the discovery and extraction of hydrocarbons such as crude oil and natural gas"	أداة مصممة لإحداث ثقب أسطواني في القشرة الأرضية بطريقة الحفر الدوار لاستكشاف واستخراج الهيدروكربونات كالنفط الخام والغاز الطبيعي

Expression	Definition
drilling fluids Services Contract	عقد خدمات سوائل الحفر
Drilling platform preparer	مجهز منصة حفر الآبار
Drive	الدافع / الطاقة المحركة
Driving change	دفع عملية التغيير قدما / إلى الأمام
Drop-out rate	معدل/ نسبة الانسحاب
Drop-outs	الانسحابات
Dual currency bond	سند العملة المزدوجة، سند مزدوج العملة
Dual economy	اقتصاد مزدوج
Dual exchange market	سوق الصرف المزدوج
Dual pricing	تسعير مزدوج

Expression	Definition
Dual producer	بئر ثنائية الأطراف منتجة للنفط
Dual producer	بئر ثنائية الأطراف منتجة للنفط
Dual rate system	نظام سعر الصرف المزدوج
Dual taxation	ازدواج ضريبي
Due and payable	مستحق وواجب الأداء
Due date	تاريخ الاستحقاق
Due diligence	بذل العناية الواجبة
Due to be repaid in	مستحق الدفع في
Dummy out	استبعد باستخدام متغير صوري
Dummy variable	متغير صوري
Dumping	إغراق
Duplex	منزل لأسرتين
Duplex stainless steel pipelines	أنابيب مزدوجة من الفولاذ لا تصدأ
Durable good	سلعة معمرة
Durable stock	رصيد السلع المعمرة
Duration	المدة
Duration (of an investment)	مدة (الاستثمار)
Duty-free	معفى من الرسوم الجمركية
Dwelling	منزل، مأوى، مسكن، محل إقامة
Dynamic multiplier	مضاعف دينامیكي، مضاعف حركي

* Wärtsilä. Drill bit. In WÄRTSILÄ. Encyclopedia of Marine and Energy Technology. https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/drill-bit

Expression	Definition
Early development facilities	مرافق التطوير المبكر
Early drawing	سحب مبكر
Early payment	دفع مبكر
Early repurchase	إعادة شراء مبكرة
Early repurchase expectation	توقع إعادة الشراء المبكرة
Early repurchase of accelerated set-aside amounts	إعادة شراء مبكرة للمبالغ المعجلة المجنبة
Early retirement	تقاعد مبكر
Early stabilizer	بلد مبتدئ في تحقيق الاستقرار
Early warning system	نظام الإنذار المبكر
Early warning system model EWS	نموذج نظام الإنذار المبكر
Early withdrawal penalty	غرامة السحب المبكر
Earmark	جنّب (لغرض معين)
Earmarked account	حساب مجنب
Earmarked tax	ضريبة مجنبة الإيرادات
Earned income	الدخل المتحقق/ المحقق/ المكتسب
Earned surplus, accumulated profit,	الفائض المتحقق، الربح المتجمع/ المتراكم
Earning asset	أصل مدر للعائد، أصل رابح
Earnings	الأرباح/ المكاسب
Earnings on loans	الدخل المحقّق على القروض
Earnings opacity	إبهام الأرباح، إبهام الإيرادات
Earnings per share	نصيب السهم العادي الواحد من الأرباح المحققة
Earnings, profit	الربح
Earth moving team	فريق تمهيد المواقع
Easing	تخفيض، تخفيف، انخفاض
Easing credit	تخفيف قيود الائتمان
Easy prospect	المناطق السهلة التي يحتمل وجود النفط بها
Easy rider	بنك مشارك بدور هامشي
Easy rider bank	بنك مشارك بدور هامشي

Expression	Definition
E-Banking	الخدمات المصرفية الإلكترونية
Echo	يشاطر الرأي / يتفق مع ما ذهب إليه
E-claim	النظام الإلكتروني للمطالبة
Ecological externalities, environmental externalities	المؤثرات البيئية الخارجية
E-commerce	تجارة إلكترونية
Economic agent	وكيل اقتصادي
Economic and Monetary Union	الاتحاد الاقتصادي والنقدي
Economic and Social Council, United Nations	المجلس الاقتصادي والاجتماعي
Economic benefits	منافع اقتصادية
Economic circumstances	أوضاع اقتصادية
Economic conditions	أحوال اقتصادية، ظروف اقتصادية
Economic Cooperation Organization	منظمة التعاون الاقتصادي
Economic Counsellor	المستشار الاقتصادي
Economic data	بيانات اقتصادية
Economic Data Sharing System	نظام تبادل البيانات الاقتصادية
Economic double taxation	الازدواج الضريبي الاقتصادي
Economic efficiency	كفاءة اقتصادية
Economic entity, economic unit	كيان اقتصادي
Economic environment	بيئة اقتصادية، مناخ اقتصادي
Economic fundamentals	الأساسيات الاقتصادية، أسس الاقتصاد
Economic Indicator	مؤشر اقتصادي
Economic Information System	نظام المعلومات الاقتصادية
Economic interdependence	تعاضد اقتصادي، اعتماد اقتصادي متبادل

Expression	Definition
Economic Issues	سلسلة "قضايا اقتصادية"
Economic life	العمر الاقتصادي
Economic performance	أداء الاقتصاد، أداء اقتصادي
Economic Potential	إمكانية اقتصادية
Economic price	سعر اقتصادي
Economic profit	ربح اقتصادي
Economic profit, supranormal profit	ربح فوق العادي، ربح اقتصادي، ربح زائد
Economic recovery	انتعاش اقتصادي
Economic Recovery Assistance Program	برنامج المساعدات من أجل النهوض الاقتصادي
Economic rent	ريع اقتصادي
Economic slack	تراخي اقتصادي
Economic slowdown	تباطؤ النشاط الاقتصادي
Economic Systems Division	قسم النظم الاقتصادية
Economic territory	إقليم اقتصادي
Economic unit	وحدة اقتصادية
Economic value	قيمة اقتصادية
Economic welfare	رخاء اقتصادي رفاهية اقتصادية
Economically significant price	سعر ذو أهمية اقتصادية، سعر مهم اقتصاديا
Economics	اقتصاديات، العلوم الاقتصادية
Economies of scale	وفورات الحجم، اقتصاديات الحجم، اقتصاديات التوسع
Economies of scope	اقتصاديات النطاق، وفورات نطاق الإنتاج
Economist Program	برنامج الاقتصاديين
Economist, Senior	اقتصادي أول
Economy	الاقتصاد
Edit	تحرير
Editor	محرر
Editor, Chief	كبير المحررين
Editorial and Publications Division	قسم التحرير والمطبوعات

Expression	Definition
Editorial Officer	مسؤول تحرير
Educated guess	تخمين مدروس
Education	تعليم
Education allowance	بدل تعليم
E-employment	التوظيف الإلكتروني
Effective date	تاريخ النفاذ
Effective exchange rate	سعر الصرف الفعلي
Effective interest method	طريقة الفائدة الفعالة
Effective interest rate	سعر/معدل الفائدة الفعلي
Effective rate of protection	معدل الحماية الفعلية
Efficiency	الكفاءة/الفعالية
Efficiency indicator	مؤشر الكفاءة/الفعالية
Efficiency loss	خسارة عدم الكفاءة، خسارة صافية
Efficiency price	سعر الكفاءة
Effluent water injection	حقن المياه الفائضة
Elasticity of a tax system	مرونة النظام الضريبي
Elasticity of expectations	مرونة التوقعات
Elasticity of substitution	مرونة الإحلال
Elasticity of supply	مرونة العرض
Elasticity pessimism	التشاؤم حيال المرونة
E-learning	التعليم الإلكتروني
Elected Executive Director	مدير تنفيذي منتخب
Electoral budget cycle	دورة ميزانية مرتبطة بالانتخابات
Electric cladding worker	عامل تكسية كهربائية للمعادن
Electric switches assembler	عامل تجميع مفاتيح كهربائية
Electric turbine operator	مشغل توربين كهربائي

Expression	Definition
Electrical generator assembler	عامل تجميع مولدات كهربائية
Electrical & electronic equipment inspection worker	عامل فحص معدات كهربائية وإلكترونية وتفتيشها
Electrical Connections-making controller	مراقب عمل توصيلات كهربائية
Electrical design draftsman	رسام تصاميم كهربائية
Electrical engineering technician	فني هندسة كهربائية
Electrical equipment preparation & installation worker	عامل تجهيز وتركيب أدوات كهربائية
Electrical Equipment Technician	فني أجهزة كهربائية
Electrical furnace operation overseer	ملاحظ تشغيل فرن كهربائي قوس (تنقية الفولاذ)
Electrical instrument assembler	عامل تجميع معدات كهربائية
Electrical motors assembler	عامل تجميع محركات كهربائية

***Electrical submersible pump**

مضخة غاطسة

An artificial lift pump that uses a motor to power a centrifugal pump to draw fluids and other materials out of a well

مضخة رفع صناعية تستخدم محركًا لتشغيل مضخة طرد مركزي لسحب السوائل والمواد الأخرى من البئر



Expression	Definition
Electrical technician (overhead line)	فني كهربائي / خطوط هوائية
Electrical technician ,installation	فني كهربائي تمديدات
Electrical technician ,subscribers services	فني كهربائي خدمات مشتركين
Electrical technician, precision instrument	فني كهربائي أجهزة دقيقة
Electrical technician, ground cable	فني كهربائي كابلات أرضية
Electrical technician, machinery maintenance	فني كهربائي صيانة آلات
Electrical transformer assembler	عامل تجميع محولات كهربائية
Electrical welding machine operator	مشغل آلة لحام كهربائي أوتوماتيكية
Electricity & steam generating plant operator	مشغل في محطة توليد الكهرباء والبخار
Electricity meter reader	قارئ عداد كهرباء
Electricity Technician	فني كهرباء
Electro- magnetic Physicist	فيزيائي كهرومغناطيسية
Electronic surveillance instruments assembler	عامل تجميع أجهزة الرصد الإلكترونية
Electronic bulletin board	لوحة البيانات الإلكترونية
Electronic Data Interchange	تبادل البيانات الإلكترونية
Electronic data processing	معالجة البيانات إلكترونيا
Electronic Document Management System	النظام الإلكتروني لإدارة البيانات

Expression	Definition
Electronic Document Management System	النظام الإلكتروني لإدارة البيانات
Electronic equipment assembler	عامل تجميع الأجهزة الإلكترونية
Electronic equipment installation electrician	كهربائي تركيب المعدات الإلكترونية
Electronic equipment preparation & installation worker	عامل تجهز معدات صناعية إلكترونية وتركيبها
Electronic exchanges assembler	عامل تجميع مقاسم إلكترونية
Electronic exchanges general installer	مركب مقاسم إلكترونية عام
Electronic exchanges general operator	مشغل مقاسم إلكترونية / عام
Electronic exchanges operator	مشغل مقاسم إلكترونية
Electronic fund transfer	تحويل الأموال إلكترونيا
Electronic Transformation Specialist	اخصائي التحول الالكتروني
Electronics technician	فني إلكترونيات
Eligibility	الأهلية
Eligibility, eligibility conditions (for a loan)	الأهلية، شروط الأهلية (للقرض)
Eligible	مستوف للشروط، مؤهل
Eligible asset	أصل مستوف للشروط، أصل مقبول
Eligible debt	دين مؤهل
Eligible vote	صوت مؤهل للانتخاب
Embedded derivative	مشتق متضمن
Embodied cost	تكلفة متضمنة

Expression	Definition
Emergence response procedures	إجراءات مواجهة الطوارئ
Emergency assistance	مساعدة في الطوارئ، مساعدة طارئة
Emergency Assistance for Natural Disasters	المساعدة الطارئة لمواجهة الكوارث الطبيعية
Emergency Facility for Natural Disasters	تسهيل المساعدة الطارئة لمواجهة الكوارث الطبيعية
Emergency financing mechanism	آلية التمويل الطارئ
Emergency Natural Disaster Assistance	المساعدة الطارئة لمواجهة الكوارث الطبيعية
Emergency post-conflict assistance	المساعدة الطارئة في مرحلة ما بعد الصراع
Emergency Procedures	إجراءات الطوارئ
Emergency provisions	أحكام استثنائية
Emergency purchase	شراء طارئ
Emerging market	سوق صاعدة
Emerging market country	بلد سوق صاعدة
Emerging market economy	اقتصاد سوق صاعدة
Emerging Markets Bond Index	مؤشر سندات الأسواق الصاعدة
Emigration of the tax base	نزوح الوعاء الضريبي
Eminent domain	ملكية تامة بارزة
Emissions	انبعاثات
Emissions Permit	تصريح إطلاق انبعاثات
Emphasis of matter paragraph	فقرة تأكيد لأمر ما
Empirical evidence	أدلة تجريبية
Empirical study	دراسة تجريبية
Employee attrition rate	معدل التناقص الطبيعي للعمالة
Employee's social contribution	المساهمة الاجتماعية من الموظف
Employer	رب/صاحب العمل

Back to contents

Expression	Definition
Employer contribution	مساهمة رب العمل
Employer's actual social contributions	المساهمات الاجتماعية الفعلية من أصحاب العمل
Employers' imputed social contributions	المساهمات الاجتماعية المحتسبة من أصحاب العمل
Employer's payroll or manpower tax	ضرائب على إجمالي رواتب وأجور أصحاب العمل
Employer's social contributions	مساهمة اجتماعية من صاحب العمل
Employment Injury	إصابة عمل
Employment rate	معدل توظيف العمالة، معدل العمالة
Employment slack	عدم التوظيف الكامل للعمالة
Empowerment	منح/ تفويض الصلاحية
Empowerment	إشراك، تمكين
Enables	عناصر المساعدة
Enabling environment	بيئة تمكينية، بيئة مواتية
Encash	صرّف، حوّل إلى سيولة
Encashability of bonds	قابلية تحصيل السندات
Encashable	قابل للتحويل إلى سيولة، قابل للصرف نقدا
Encashable bonds	سندات قابلة للتحصيل
Encashable loan claim	مطالبة دين قابلة للتحصيل
Encashment	تحصيل استحقاق
Encashment of rights	استخدام الحقوق (المتراكمة)
Encashment right	حق الصرف نقدا
Encouraged standard	معيار محبذ
Encroachment on	التعدي على
Encryption	الكتابة بالشيفرة (التشفير)
Encumbered	مثقل بأعباء، محمل بالتزام
Encumbrance	دين
End consumer	مستهلك نهائي
End of field life	نهاية عمر الحقل

Expression	Definition
End of service entitlements	مستحقات ما بعد الخدمة
End product	منتج نهائي
End use	استخدام نهائي
End user	مستخدم نهائي
Endogenous Growth Model	نموذج النمو الداخلي
Endogenous shock	صدمة داخلية
Endogenous variable	متغير داخلي
Endorse	يوقع على شيك
Endorsement	الموافقة
Endowment	الموارد المتوافرة
Endowment policy	وثيقة تأمين استثماري، وثيقة تأمين مختلط
Endowment Subaccount	حساب الوقف الفرعي
Energizer team	فريق تفعيل الأداء
Energy	طاقة
Energy arrears	المتأخرات المستحقة لموردي الطاقة
Energy balance	ميزان الطاقة
Energy Conversion (or transformation)	تحول الطاقة
Energy for the Poor Initiative	مبادرة الطاقة للفقراء
Energy grid	شبكة الطاقة
Energy resource	مصدر طاقة
Energy subsidies	دعم الطاقة
Energy-intensive	كثيف الاستهلاك للطاقة
Energy-saving technology	تكنولوجيا موفرة للطاقة
Enforce a penalty (to)	فرض غرامة على
Enforceable	قابل للتنفيذ
Enforcement of security	إنجاز الضمان
Enforcement power	صلاحية الإنفاذ، سلطة الإنفاذ
Eng. Process. Painting. Peeing	مهندس معالجة مكونات فرامل الطائرات

Expression	Definition
Eng. Production Development	مهندس تطوير انتاج ورش الطائرات
Engagement documentation	مستندات التعين
Engagement Fund, involvement Fund engagement	أنشطة الصندوق في بلد عضو
Engagement letter	رسالة تعاقد/ كتاب تعيين
Engagement of the IMF in a country	مشاركة الصندوق [في جهود بلد عضو]
Engagement of the IMF in a country	مشاركة الصندوق في جهود بلد عضو
Engagement quality control reviewer	مراجع ضبط جودة العملية
Engagement risk (audit)	خطر التعاقد (التدقيق)
Engaging personality	شخصية جذابة / قادرة على التعامل مع الآخرين
Engine cylinders lathe turner	خراط اسطوانات المحرك
Engine head	رأس المحرك
Engineer, air survey	مهندس مساحة جوية
Engineer, aircraft maintenance	مهندس ميكانيكي صيانة طائرات
Engineer, casting	مهندس ميكانيكي سكب
Engineer, chemical (general)	مهندس كيميائي عام
Engineer, development and specifications	مهندس تطوير ومواصفات
Engineer, distribution	مهندس كهربائي توزيع
Engineer, electric power	مهندس كهربائي توليد الطاقة الكهربائية
Engineer, explosives & blasting	مهندس تفجير
Engineer, factory planning	مهندس تخطيط مصانع
Engineer, Hydraulic	مهندس ميكانيكي موائع هيدروليك
Engineer, Hygiene	مهندس صحي مياه ومجاري

Expression	Definition
Engineer, industrial equipment installation	مهندس تركيب معدات صناعية
Engineer, industrial machines	مهندس ميكانيكي آلات وماكينات صناعية
Engineer, installations	مهندس كهربائي تمديدات
Engineer, maintenance	مهندس كهربائي صيانة
Engineer, material handling	مهندس مناولة مواد
Engineer, materials	مهندس مواد
Engineer, mechanic (general)	مهندس ميكانيكي عام
Engineer, mechanical	مهندس ميكانيكي إنتاج عام
Engineer, metal extracting	مهندس استخراج معادن
Engineer, metallurgy	مهندس معادن
Engineer, mining	مهندس تعدين
Engineer, monitoring and control	مهندس كهربائي مراقبة وتحكم
Engineer, nuclear power	مهندس طاقة وتقنية نووية
Engineer, petroleum	مهندس نفط
Engineer, petroleum industries	مهندس كيميائي صناعات نفطية
Engineer, precision instruments	مهندس كهربائي أجهزة دقيقة
Engineer, quarry	مهندس محاجر
Engineer, research and development	مهندس كيميائي (بحث وتطوير)
Engineer, road machines	مهندس ميكانيكي، آليات طرق
Engineer, safety and occupational health	مهندس سلامة وصحة مهنية
Engineer, vehicles	مهندس ميكانيكي مركبات
Engineer, vessel maintenance	مهندس ميكانيكي صيانة سفن

E

Expression	Definition
Engineer, water desalination	مهندس كفاءة في تحلية المياه
Engineer, well drilling	مهندس حفر آبار
Engineer. Cathodic protection	مهندس حماية كاثودية
Engineering Maintenance Contract/Off-Delivery Contract Holder	مسؤول عقد الهندسة والصيانة/عقد خارج المحطة
Engineering, Procurement and Construction contract	عقد يغطي جوانب المشروع الهندسية وتوريد اللوازم والانشاءات
Engineers Monitored Professional Development Scheme (EMPDS)	برنامج صقل مهارات المهندسين الاحترافي
Engraving machine operation worker	عامل تشغيل ماكينة حفر
Enhance early retirement	التقاعد المبكر المحسن
Enhance early retirement	التقاعد المبكر المحسن
Enhanced concessions	تيسيرات معززة، ائتمان محسن
Enhanced credit	ائتمان معزز، ائتمان محسن
Enhanced Integrated Framework for Trade-Related Technical Assistance to least-developed countries	الإطار المتكامل المعزز للمساعدة الفنية المتعلقة بالتجارة لأقل البلدان نموا
Enhanced monitoring procedure	إجراء مراقبة معزز
Enhanced monitoring procedure	إجراء مراقبة معزز
Enhanced oil recovery	الاستخلاص المعزز للنفط
Enhanced Oil Recovery EOR project progress	سير العمل في مشاريع الاستخلاص المعزز للنفط

Expression	Definition
Enhanced Structural Adjustment Facility	التسهيل التمويلي المعزز للتصحيح الهيكلي
Enhanced surveillance	إجراءات الرقابة المعززة، الرقابة المعززة
Enhancement money	تمويل لتحسين جودة القروض
Enhancement of resources	تعزيز الموارد المتاحة
Enhancement of sdrs	تعزيز حقوق السحب الخاصة
Enlarged access resources	الموارد المتاحة بموجب سياسة الإقراض الموسع
Enlarged access to Fund resources	الإتاحة الموسعة لموارد الصندوق، التوسع في إتاحة موارد الصندوق
Enterprise	مشروع/ منشأة
Enterprise development services	خدمات تطوير المشاريع
Enterprise economy	اقتصاد المشاريع
Entitlement program	برنامج المستحقات
Entitlement reform	إصلاح نظام المستحقات
Entitlement spending	الإنفاق على المستحقات
Entity	منشأة، جهة، مؤسسة، وحدة
Entity’s risk assessment process	عملية تقييم مخاطر المنشأة
Entrepreneur	منظم مشاريع، صاحب مشروع
Entrepreneurial and property income	دخل المشاريع والممتلكات
Entrepreneurial income	دخل العمل الحر، دخل تنظيم المشاريع
Entrepreneurship	العمل الحر، ريادة المشاريع، ريادة الإعمال
Entries	قيود
Entry, accounting entry	قيد، قيد محاسبي
Enumerator	مندوب إحصاء، عداد
Enventory trunover ratio	معدل دوران المخزون

Expression	Definition
Environment department	دائرة البيئة
Environment norms	المعايير البيئية
Environmental accounting	المحاسبة البيئية
Environmental action plan	خطة عمل بيئية
Environmental Clearance	الترخيص البيئي
Environmental depletion	استنزاف الموارد الطبيعية، نفاد الموارد الطبيعية نضوب الموارد الطبيعية
Environmental externalities	المؤثرات البيئية الخارجية
Environmental impact	أثر بيئي
Environmental matters	الأمور البيئية
Environmental risk	المخاطرة البيئية
Environmental tax	ضريبة بيئية
Environmentally friendly way	طريقة لا تلحق ضررا بالبيئة/ لا تشكل خطرا على البيئة/ طريقة صديقة للبيئة
Epoxy coated	طلاء بطبقة من مادة الإيبوكسي
Equal principal payments	دفعات متساوية لأصل الدين
Equal treatment	مساواة في المعاملة، معاملة متساوية
Equal value exchange rate	سعر صرف مبني على أساس تعادل القيمة
Equal value principle	مبدأ تعادل القيمة
Equalising discount rate	معدل خصم معادل/ مكافئ
Equalization fund	صندوق التسوية
Equalization grant	منحة تسوية
Equalization of burden fund	صندوق التسوية
Equalizing discount rate	معدل خصم معادل/ مكافئ
Equation of exchange	معادلة الصرف

Expression	Definition
Equilibrating capital flow	حركة رؤوس الأموال المحققة للتوازن
Equilibrating capital movement	تدفق رأس المال المحقق للتوازن، حركة رؤوس الأموال المحققة للتوازن
Equilibrium effects	آثار توازنية
Equilibrium exchange rate	سعر الصرف التوازني
Equilibrium income	دخل متوازن
Equilibrium path	مسار التوازن
Equilibrium rate of unemployment	معدل البطالة التوازني
Equilibrium real exchange rate	سعر الصرف الحقيقي التوازني
Equilibrium theory	نظرية التوازن
Equilibrium unemployment	البطالة التوازنية
Equipment	معدات
Equipment account	حساب المعدات
Equipment depreciation	إهلاك/إهتلاك/استهلاك المعدات
Equipment installation assistant mechanic	مساعد ميكانيكي تركيب معدات
Equipment installation mechanic	ميكانيكي تركيب معدات صناعية
Equipment leasing	تأجير المعدات
Equipment maintenance	صيانة المعدات
Equipment maintenance mechanic	ميكانيكي صيانة معدات صناعية
Equipment rental	استئجار المعدات
Equiproportionality	تساوي النسب، تعادل النسب
Equities	حقوق الملاك أو المساهمين
Equity	حقوق الملكية/استثمار رأس المال، أسهم رأس المال السهمي
Equity account	حساب حقوق الملكية
Equity buyout	شراء أسهم الملكية بالكامل، شراء الحصص الكاملة

Expression	Definition
Equity capital	رأس المال السهمي، رأس مال المساهمين، حصص رأس المال، حصص الملكية، رأس المال المساهم
Equity capital inflow	تدفق رؤوس الأموال المساهمة الداخلة
Equity finance	التمويل بحقوق الملكية
Equity financing	التمويل بالأسهم
Equity financing, investment	تمويل حقوق الملكية، استثمار
Equity grant, donated capital	منحة حقوق الملكية، رأسمال ممنوح
Equity income	إيراد الأسهم، دخل رأس المال، دخل حقوق الملكية، إيرادات الأسهم الرأسمالية
Equity instrument	أداة حق ملكية
Equity Internal Rate of Return	معدل العائد الداخلي لحصة المساهمين
Equity investment	استثمار حقوق الملكية
Equity issue	قضية العدالة في تخصيص حقوق السحب الخاصة
Equity loan	قرض في شكل مساهمة رأسمالية
Equity market	سوق رؤوس الأموال/ سوق الأسهم
Equity multiplier	مضاعف حقوق الملكية
Equity oil	نفط الربح
Equity option	عقد خيار حصص الملكية، خيار حصص الملكية
Equity ownership	حصة ملكية
Equity participation	مشاركة في أسهم رأس المال
Equity participation note	سند مشاركة في رأس المال
Equity portfolio	حافظة أسهم
Equity position	وضع حقوق الملكية
Equity security	ورقة تمثل حق ملكية، سند ملكية
Equity swap	مبادلة الأسهم
Equity transaction	معاملة في حقوق الملكية

Expression	Definition
Equity-like instrument	أداة شبيهة بأسهم رأس المال
Ergonomics	التصميم السليم لبيئة العمل
Erosion	تعرية
Error-correction model	نموذج تصحيح الخطأ
ESAF (Enhanced Structural Adjustment Facility) arrangement	اتفاق التسهيل التمويلي المعزز للتصحيح الهيكلي
ESAF Trust Reserve Account	حساب الاحتياطي
ESAF Trust Subsidy Account	حساب الدعم
Escalation clause	شرط التصعيد، شرط تصاعد الأسعار
Escalator clause	بند الزيادة التلقائية
Escape clause	شرط التراجع، شرط الانسحاب
Escrow account	حساب ضمان مجمد، حساب معلق، حساب سند معلق التسليم
Escrowed grant	منحة في شكل وديعة محتجزة، منحة وديعة
Escrowed loan	قرض في شكل وديعة محتجزة، قرض وديعة
ESF Subsidy Account	حساب الدعم المخصص لتسهيل مواجهة الصدمات الخارجية
Essential	جوهري، أساسي
Essential goods	السلع الضرورية
Established Fund procedures	وفقا للإجراءات المعتمدة في الصندوق، وفقا لإجراءات الصندوق المعمول بها
Established positions	وظائف ثابتة
Established positions	وظائف ثابتة
Establishment	مؤسسة، منشأة
Estate	ملكية / عقار
Estate duty	ضريبة تركات
Estate planning	التخطيط للتصرف بالأملاك

Expression	Definition
Estate tax	ضريبة على التركة، ضريبة عقارية
Estate tax reductions	التخفيضات من ضرائب الملكية
Estate, inheritance, and gift taxes	ضرائب التركات والأيلولة والهبات
Estimated costs	التكاليف التقديرية
Estimated expenditure	نفقات تقديرية، إنفاق مقدر
Estimator (evaluator/assessor)	مثمن
Estoppel	صد / منع
Ethane	إيثان
Ethane cracking unit	وحدة تكسير غاز الإيثان
Ethical behavior	سلوك أخلاقي
Ethical Conflict Resolution	حل النزاع الأخلاقي
Ethics	أخلاقيات المهنة
Ethics Committee	لجنة الأخلاقيات
Ethics Office	مكتب مسؤول الانضباط الخلقي
Ethyl benzene	إيثل بنزين
Ethylene	إيثلين
ethylene fractionator condesor	مكثف جهاز تجزئة الإيثلين
Ethylene glycol	إيثلين جلايكول
Ethylene glycol production unit desulphurization unit	وحدة إنتاج الإيثلين جلايكول
Euro	يورو
Euro area ،Euro zone	منطقة اليورو
Eurobond issue	إصدار من السندات الدولية
Eurobond market	سوق السندات الدولية
Eurocommercial paper	ورقة تجارية بعملة أجنبية، ورقة تجارية بعملة دولية
Eurocredit	
Eurocurrency	عملة أجنبية، عملة دولية

Expression	Definition
Eurocurrency loan	قرض بعملة أجنبية، ائتمان بعملة دولية
Eurogeddon	معركة اليورو الفاصلة
Euromarket	سوق مالية أوروبية
Euronote	ورقة نقدية أوروبية، ورقة مالية أوروبية
Evaluation Committee	لجنة التقييم
Even par swap	مبادلة بالقيمة الإسمية المكافئة
Evenhandedness	إنصاف، عدم تحيز، مساواة في المعاملة
Event of default	حالة تخلف عن السداد، واقعة تخلف عن السداد
Event risk	مخاطر الأحداث
Events	أحداث
Events After the Balance Sheet Date	الأحداث بعد تاريخ الميزانية العمومية
Evergreen loan	قرض دائم، قرض متجدد
Evergreening of loans	تجديد القروض
Evolving	تتبلور
Ex ante	كما سبق الوضع السابق، متوقع، من السابق
Ex ante forecast	تنبؤ سابق
Ex ante provisioning	الرصد المسبق للمخصصات
Ex post assessment of Fund-supported programs	التقييم اللاحق للبرامج المدعمة بموارد الصندوق
Ex post evaluation	تقييم لاحق
Ex post forecast	تنبؤ الحق
Excavator operator	مشغل حفارة
Exceptional circumstances clause	شرط الظروف الاستثنائية
Exceptional financing	تمويل استثنائي
Excess (plant) capacity	طاقة إنتاجية زائدة
Excess billing	احتساب الفاتورة بالزيادة
Excess burden	عبء ضريبي زائد

Expression	Definition
Excess burden, efficiency loss	خسارة صافية، خسارة عدم الكفاءة، عبء ضريبي زائد، فرط العبء الضريبي
Excess capacity	طاقة فائضة، طاقة زائدة
Excess capital accumulation	فرط تكوين رأس المال، فرط تراكم رأس المال
Excess capital formation	فرط تراكم رأس المال
Excess cash	نقد فائض
Excess demand	طلب مفرط، طلب زائد
Excess employment	عمالة زائدة
Excess holding ratio	نسبة الحيازة الزائدة
Excess of income over expenses, net income (or net loss), net profit, net earnings	فائض الدخل عن المصاريف، صافي الدخل (صافي الخسارة)، صافي الربح، صافي الأرباح
Excess profit	ربح زائد
Excess purchasing power	قوة شرائية زائدة
Excess recovery	تحصيل مبالغ بالزيادة
Excess reserves	احتياطيات زائدة، احتياطيات إضافية
Excess tax burden	فرط العبء الضريبي
Excessive Deficit Procedures	إجراءات مواجهة العجز المفرط
Exchange	صرف
,Exchange policy foreign exchange policy	سياسة النقد الأجنبي سياسة الصرف سياسة سعر الصرف
Exchange allocation	تخصيص النقد الأجنبي
Exchange arrangement	ترتيب سعر الصرف، نظام سعر الصرف، نظام الصرف
Exchange arrangements with no separate legal tender	ترتيبات الصرف في البلدان غير ذات العملة القانونية المنفصلة
Exchange bureau	مكتب صرافة
Exchange contract	عقد صرف
Exchange control	مراقبة الصرف
Exchange Conversion Looses	خسائر تحويل عملات أجنبية

Expression	Definition
Exchange difference	فرق الصرف
Exchange Equalization Account	حساب موازنة سعر الصرف
Exchange policy	سياسة الصرف
Exchange premium	فرق سعر تبديل العملة/ علاوة سعر الصرف
Exchange profits	أرباح الصرف
Exchange rate	سعر الصرف، سعر صرف العملة
Exchange rate anchor	ركيزة سعر الصرف
Exchange rate arrangement	ترتيب سعر الصرف
Exchange rate differential	فرق أسعار الصرف
Exchange rate future	عقد سعر الصرف المستقبلي، عقد مستقبلي لسعر الصرف
Exchange Rate Gains/(Losses) on Cash and Cash Equivalents	أرباح (خسائر) سعر الصرف النقدي والمعادل النقدي
Exchange Rate Issues Division	قسم قضايا سعر الصرف
Exchange rate management	إدارة سعر الصرف
Exchange Rate Mechanism	آلية سعر الصرف
Exchange rate misalignment	انحراف سعر الصرف عن مستواه التوازني، اختلال سعر الصرف
Exchange rate overshooting	تجاوز سعر الصرف التوازني طويل الأجل، فرط استجابة سعر الصرف
Exchange rate pass-through	انتقال تغيرات سعر الصرف، تمرير تغيرات سعر الصرف
Exchange rate policy	سياسة سعر الصرف
Exchange rate realignment	إعادة مواءمة أسعار الصرف
Exchange rate targeting	استهداف سعر الصرف

Expression	Definition
Exchange rate targeting strategy	استراتيجية استهداف سعر الصرف، استهداف سعر الصرف
Exchange Rates	أسعار الصرف
Exchange rates within crawling bands	أسعار صرف ضمن نطاقات تقلب متحركة
Exchange reserves	احتياطات النقد الأجنبي
Exchange restriction	قيد على النقد الأجنبي، قيد على الصرف، رقابة على النقد
Exchange risk	مخاطر الصرف الأجنبي
Exchange risk insurance	تغطية مخاطر سعر الصرف، تأمين ضد مخاطر الصرف الأجنبي
Exchange risk, foreign exchange risk	مخاطرة التبديل، مخاطرة سعر الصرف الأجنبي
Exchange stability	استقرار سعر الصرف
Exchange stabilization fund	صندوق تثبيت سعر الصرف
Exchange system	نظام الصرف
Exchange valuation adjustment	تعديل التقييم حسب سعر الصرف
Exchange-traded fund	صندوق استثماري متداول في البورصة
Excise tax	الضريبة الانتقائية
Excluded debt	دين مستبعد/مستثنى
Excluded holdings	الأرصدة المستبعدة، الحيازات المستبعدة
Excluding grants	استثناء المنح
Exclusive economic zone	منطقة اقتصادية خالصة
Execute	ينفذ / يبرم
Executing Agency Agreement	الاتفاق مع الوكالة المنفذة
Executive Board	المجلس التنفيذي
Executive Board and Member Services Section	شعبة خدمات المجلس التنفيذي والبلدان الأعضاء
Executive Board Room	قاعة المجلس التنفيذي
Executive Director	مدير تنفيذي

Expression	Definition
Executive Director of Alternate	مدير تنفيذي مناوب
Executive director sabic project for development & integration of work system	المدير التنفيذي لمشروع توحيد وتطوير نظم العمل
Executive manager	مدير تنفيذي
Executive regulation	اللائحة التنفيذية
Executive Secretary	الأمين التنفيذي
Executive session	جلسة سرية
Executive summary	ملخص واف
Executor	المنفذ (منفذ الوصية)
Exercise an option	نفذ عقد الخيار، مارس الخيار
Exercise caution	توخي الحيطة والحذر
Exercise of a financial derivative	ممارسة حق الخيار في الأداة المالية المشتقة
Exercise of professional judgment	ممارسة الحكم المهني
Exercise price	سعر التنفيذ
Exercise vigilance	التحلي باليقظة
Ex-factory price	سعر تسليم المصنع
Exhaust temperature	حرارة العادم
Exhausted all possibilities	استنفذ كافة السبل/ الخيارات/الوسائل المتاحة/ المتوفرة
Exhausted all possibilities	استنفذ كافة السبل/ الخيارات/الوسائل المتاحة/ المتوفرة
Exhaustible	قابل للنضوب
Exhaustible resource	مورد آيل إلى النفاد، مورد قابل للنفاد، مورد غير متجدد، مورد ناضب
Existing accountant	محاسب حالي
Existing auditor	المدقق الحالي
Exit agreement	اتفاقية خروج
Exit bank	بنك ممتنع عن المشاركة، بنك خارج
Exit bond	سند الخروج
Exit consent	قبول الخروج

E

Expression	Definition
Exit from monetary and fiscal stimulus	سحب تدابير التنشيط النقدي والمالي، الخروج من مرحلة التنشيط النقدي والمالي
Exit policy	سياسة الخروج
Exit rescheduling	إعادة الجدولة النهائية
Exit strategy	استراتيجية الخروج
Exogenous factor	عامل خارجي
Exogenous growth model	نموذج النمو الخارجي
Exogenous shock	صدمة خارجية
Exogenous Shocks Facility	تسهيل مواجهة الصدمات، تسهيل مواجهة الصدمات الخارجية
Exogenous variable	متغير خارجي
Expansionary impulse	دفعة توسعية
Expansionary policy	سياسة توسعية
Expectation date	تاريخ إعادة الشراء المتوقعة
Expectations-augmented Phillips curve	منحنى فيليبس المعزز بالتوقعات
Expected economic lifetime	العمر الاقتصادي المتوقع
Expected error	الخطأ المتوقع
Expected rate	معدل متوقع
Expected utility	المنفعة المتوقعة
Expected value	قيمة متوقعة
Expenditure and lending minus repayments by economic type	الإنفاق والإقراض ناقص التسديدات حسب التصنيف الاقتصادي
Expenditure assignment	إسناد مسؤولية الإنفاق
Expenditure authorization	تصريح بالإنفاق
Expenditure by function	الإنفاق حسب التصنيف الوظيفي
Expenditure commitment	التزام بالإنفاق
Expenditure cost	تكلفة الإنفاق
Expenditure item	بند إنفاق

Expression	Definition
Expenditure Policy Division	قسم سياسة الإنفاق العام
Expenditure tax	ضريبة على الإنفاق، ضريبة على النفقات
Expenditure validation	إقرار النفقات
Expenditure verification	التحقق من النفقات
Expenditure-changing policy	سياسة تغيير حجم الإنفاق
Expenditure-reducing policy	سياسة خفض الإنفاق
Expenditure-restraining measures	تدابير تقييد الإنفاق
Expenditures	النفقات، المصروفات
Expenditure-switching policy	سياسة تغيير حجم الإنفاق
Expense	مصروف/نفقة
Expense account (income statement)	حساب المصروف/ حساب الأعباء (بيان/ قائمة الدخل)
Expense item	بند مصروفات، بند إنفاق
Expenses	مصاريف
Expensing	التحميل المباشر على المصروفات
Experience	تجربة
Experienced auditor	المدقق الخبير
Experiential learning	التعلّم التجريبي/القائم على التجربة
Expert	الخبير
Expiration of commitment	انتهاء وعد / التزام / تعهد
Expiry date	تاريخ الانتهاء
Explanatory power	قوة تفسيرية
Explanatory variable	متغير تفسيري
Exploration	استكشاف/تنقيب
Exploration appraisal program	برنامج التقييم الاستكشافي
Exploration drilling	حفر استكشاف
Exploration play	تكوين استكشافي
Exploratory mission	بعثة استطلاع

Expression	Definition
Exploratory well	بئر استكشافي
Export	صدر/تصدير
Export capacity	طاقة تصديرية
Export credit	ائتمان التصدير، ائتمان الصادرات
Export credit agencies	وكالات ائتمان الصادرات
Export credit agency	هيئة لائتمان التصدير
Export duty	رسوم التصدير
Export earnings	عائد التصدير
Export monopoly	احتكار التصدير
Export performance	أداء الصادرات
Export proceeds	إيراد التصدير
Export proceeds, export receipts	حصيلة الصادرات، إيراد التصدير، عائد التصدير
Export processing zone	منطقة لتجهيز الصادرات
Export promotion	تشجيع الصادرات
Export Quotas	حصة تصدير
Export receipts	حصيلة الصادرات
Export retention scheme	نظام الاحتفاظ بحصيلة الصادرات
Export retention scheme	نظام الاحتفاظ بعائد الصادرات
Export shortfall	عجز في عائد التصدير
Export surplus	فائض التصدير
Export tax	ضريبة تصدير، ضريبة على الصادرات
Export terminal	مرفأ تصدير
Export/Import Banks	مصارف الاستيراد والتصدير
Exporters of manufactures	بلدان مصدرة للسلع المصنعة
Exporters of manufactures	بلدان مصدرة للسلع المصنعة
Exporters of primary products	بلدان مصدرة للمنتجات الأولية
Exporters of services and recipients of private transfers	بلدان مصدرة للخدمات ومتلقية للتحويلات الخاصة

Expression	Definition
Exporting industry	صناعة تصديرية
Expose	يكشف عن
Exposed Net Asset Position	الفرق بين قيمة الآجل وقيمة الالتزام الذي نشأ بسببه
Ex-post	لاحق، متحقق
Exposure	تعريض (للخسارة)
Exposure draft	مسودة عرض
Exposure to	التعامل مع / استخدام / التعرض إلى / إلمام بـ
Express trust	أمانة صريحة
Expropriation	مصادرة، نزع ملكية
Extend the term of a loan (to)	تمديد عمر/ فترة القرض لـ
Extendable bond	سند قابل للتمديد
Extended Arrangement	اتفاق ممدد
Extended arrangement charge	رسم الاتفاق الممدد
Extended burden sharing	تقاسم الأعباء الموسع
Extended Credit Facility	التسهيل الائتماني الممدد
Extended Facility	التسهيل الممدد
Extended Fund Facility	تسهيل الصندوق الممدد
Extension	تمديد الدين / القرض
Extension flat fee	رسم موحد لتمديد القرض
Extension of burden sharing	التوسع في تقاسم الأعباء
Extension of period	تمديد الفترة الزمنية
Extension of repurchase expectations	تمديد فترة إعادة الشراء المتوقعة، تمديد الفترة المتوقعة لإعادة الشراء، تمديد فترة توقعات إعادة الشراء
External account	الحساب الخارجي
External Accounts Unit	وحدة الحسابات الخارجية
External adjustment	تصحيح المركز الخارجي

Expression	Definition
External asset (assets owned by nonresidents)	أصل أجنبي (يملكه غير مقيمين)
External audit	تدقيق خارجي
External Audit Committee	لجنة التدقيق الخارجي
External audit mechanism, legal structure and independence of central banks, financial reporting practices, internal audit mechanism, and the system of internal controls. ELRIC	قواعد "إلريك" لضمان الرقابة وسلامة الحوكمة في البنوك المركزية وممارسات الإبلاغ المالي، وآلية التدقيق الداخلي، ونظام آلية التدقيق الخارجي، والهيكل القانوني والاستقلالية، والضوابط الداخلية
External auditor	مراجع حسابات خارجي، مدقق خارجي
External balance	توازن المركز الخارجي
External Balance Assessment methodology	منهجية تقييم الأرصدة الخارجية
External Balance Assessment methodology	منهجية تقييم الميزان الخارجي، منهجية تقييم الأرصدة الخارجية
External bond	سند خارجي
External claim	استحقاق خارجي، مطالبة خارجية
External confirmations	المصادقات الخارجية
External contingency element	عنصر تمويلي لمواجهة الطوارئ الخارجية
External debt	دين خارجي
External debt ratio	نسبة الدين الخارجي
External disturbance	اضطراب خارجي
External financial assets	أصول مالية خارجية
External financing	تمويل خارجي
External imbalance	اختلال خارجي
External Relations Department	إدارة العلاقات الخارجية
External resource envelope	الموارد الخارجية المتوافرة

Expression	Definition
External Review Committee (on World Bank-IMF Collaboration)	لجنة المراجعة الخارجية (المعنية بتقييم التعاون بين البنك الدولي والصندوق)
External sector	القطاع الخارجي
External sustainability	استمرارية المركز الخارجي
External Sustainability Report	تقرير الاستمرارية الخارجية
External variable	متغير خارجي
External viability	سلامة الوضع الخارجي
External Website Section	قسم الموقع الإلكتروني الخارجي
Externality	عامل خارجي، مؤثر خارجي
Extrabudgetary account	حساب خارج الموازنة
Extrabudgetary fund	صندوق خارج الميزانية
Extrabudgetary units	وحدات من خارج الموازنة
Extractive industries	الصناعات الاستخراجية
Extractive Industries Review	استعراض الصناعات الاستخراجية
Extractive Industries Transparency Initiative	مبادرة الشفافية في مجال الصناعات الاستخراجية
Extranet	الشبكة الخارجية المؤمنة
Extraordinary items	بنود غير عادية
Extrapolative expectation	توقع قائم على الاستقراء، توقع استقرائي
Extraterritorial body	هيئة خارج الأراضي الإقليمية
Extruder screw	براغي قالب التشكيل

* Dey, A., Electrical Submersible Pumps: Working Principle, Components, Installation, Maintenance, Applications. What is Piping. https://whatispiping./com/electrical-submersible-pumps

Expression	Definition
Face value, par value	القيمة الاسمية
Facilitated by	أشرف على إعدادها / من تقديم
Facilities Chapeau paper	الوثيقة الإطارية لتسهيلات صندوق النقد الدولي
Facilities, Planning, and Development Section	شعبة التجهيزات والمنشآت والتخطيط والتطوير
Fact finding mission	حملة للوقوف على حجم المشكلة
Fact sheet	صحيفة وقائع
Factor (Debt) collector	محصل ديون
Factor cost, at	بتكلفة عوامل الإنتاج
Factor endowment	عوامل الإنتاج المتاحة
Factor income	الدخل من عوامل الإنتاج، عامل الدخل
Factor income from abroad	دخل عوامل الإنتاج من الخارج
Factor income share	نصيب عامل الإنتاج من الدخل
Factor inputs	مدخلات عوامل الإنتاج
Factor loading	التشبع بالعامل
Factor mobility	سهولة انتقال عوامل الإنتاج، حرية حركة عوامل الإنتاج
Factor payments	عوائد عوامل الإنتاج المدفوعة، عوائد مدفوعة عن عوامل الإنتاج
Factor rewards	عامل المكافآت
Factor services	عامل الخدمات
Factor shares	عامل الأسهم
Factor value	عامل القيمة
Factorial analysis	تحليل العوامل
Factoring	خصم الذمم المدينة
Factor-price distortion	تشوه أسعار عوامل الإنتاج
Factor-price-equalization	تساوي أسعار عوامل الإنتاج
Factor-price-equalization theorem	مبرهنة تساوي أسعار عوامل الإنتاج

Expression	Definition
Factors of non-trade concerns	عوامل المسائل غير المتعلقة بالتجارة
Factory cost	تكاليف المصنع
Factory gate price	سعر تسليم المصنع
Factory insurance, broker	وسيط تأمين مصانع
Factory overhead	تكاليف المصنع غير المباشر
Failed institution	مؤسسة معسرة، مؤسسة فاشلة
Failure	عجز، عطل، خلل، إخفاق
Fair market price	السعر السوقي العادل
Fair market value	القيمة السوقية العادلة
Fair presentation	عرض عادل
Fair price	السعر العادل
Fair trade	التجارة العادلة
Fair value	القيمة العادلة
Fairness and evenhandedness	العدل والمساواة
Fair-value accounting	محاسبة القيمة العادلة
Faithful representation	تمثيل صادق
Fall short by (to)	عجز / لم يف بـ
Fallback method	الطريقة الاحتياطية في التقييم الجمركي
False claim	مطالبة باطلة، ادعاء كاذب
Family living expenses	نفقات معيشة الأسرة
Fatal Accident Frequency Rate	معدل تكرار الحوادث المميتة
Fatality rate	معدل الإماتة
Flexible credit line	خط الائتمان المرن
Foreign Direct Investment	الاستثمار الأجنبي المباشر
Foreign direct investor	استثمار أجنبي مباشر
Feasibility study	دراسة جدوى
Features	معالم، خصائص
Fed line	نظام "فِدلاين" للتحويل الإلكتروني المباشر

Expression	Definition
Federal debt ceiling	الحد الأقصى للديون الفيدرالية
Federal Deposit Insurance Corporation	المؤسسة الفيدرالية للتأمين على الودائع
Federal funds	القروض الفيدرالية
Federal funds interest rate	سعر الفائدة على قروض الاحتياطي الفيدرالي، سعر الفائدة على الأموال الفيدرالية
Federal funds market	سوق القروض الفيدرالية، سوق الأموال الفيدرالية
Federal Reserve Bank	بنك الاحتياطي الفيدرالي
Federal Reserve float	شيكات قيد التحصيل لدى بنوك الاحتياطي الفيدرالي
Federal Reserve Open Market Committee	لجنة السوق المفتوحة التابعة للاحتياطي الفيدرالي
Fee	رسم/ أتعاب
Fee accounts clerk	كاتب حسابات رسوم
Fee income	الدخل من الرسوم
Fee per transaction	رسم / أجرة حسب كل صفقة
Fee simple	ملكية تامة
Fee-based services	خدمات معتمدة على الرسوم
Feed	لقيم
feed enviroment impact	الأثر البيئي
Feedback	التغذية الراجعة، إفادة، تعليق، ردود الأفعال، رأي
Feedback (process)	إفادة تقييمية، رأي تقييمي
Feedback rule	قاعدة الاستجابة، قاعدة الأثر المرتد
Feedback variable	متغير الأثر المرتد
Feeding location manager	مدير موقع تغذية
Feedstock	مادة خام - وقود تغذية - مواد التغذية
Feedstock gas	غاز خام، غاز التغذية
Fees	رسوم
Felicity function	دالة الإشباع

Expression	Definition
Fermentation worker	عامل تخمير (لحفر المعادن)
Fertilizer	سماد
Fiat currency	عملة ورقية ائتمانية
Fiat money	نقود الثقة
Fiber sorter	مصنف ألياف
Fibre optic cable	كابل الالياف البصرية
Fictitious journal entries	قيود وهمية في دفتر اليومية
Fiduciary agent	أمين استثمار
Fiduciary money	نقود إلزامية
Fiduciary risk (audit)	مخاطرة ائتمانية (تدقيق)
Fiduciary successors	الخلف المؤتمن / الموثوق به
Field audit	فحص ميداني، رقابة ميدانية، تدقيق ميداني
Field development plan	خطة تطوير الحقل
Field Investigator Surveyor	مساح ومحقق حقلي
Field Security Office	مكتب الأمن الميداني
Field Security Section	شعبة الأمن الميداني
Field staff	موظفون ميدانيون
Figures	أشكال، أرقام
File	ملف
File a tax return	قدم إقرارا ضريبيا
Files/ archives clerk	كاتب ملفات (محفوظات)
Filing controller	مراقب براده
Filing assistant worker	مساعد براد
Filing worker	براد
Film developer	محمض أفلام فوتوغرافية
Filter based on contribution to global growth	مرشح قائم على المساهمة في النمو العالمي
Final Account	حساب ختامي
Final consumption	استهلاك نهائي

Back to contents

Expression	Definition
Final investment decision	قرار الاستثمار النهائي
Finance & Development	التمويل والتنمية
Finance Act	قانون المالية
Finance charge	تكلفة التمويل
Finance clerk	كاتب مالية
Finance company	شركة تمويل
Finance cost	تكاليف التمويل
Finance Department	دائرة المالية
Financial	مالي
Financial accelerator	معجل مالي
Financial access data	بيانات إتاحة الخدمات المالية
Financial account	الحساب المالي
Financial Action Task Force on Money Laundering	فرقة العمل للإجراءات المالية المعنية بغسل الأموال
Financial Action Task Force-FATF for money laundering-Style Regional Bodies	الأجهزة الإقليمية على غرار فرقة العمل للإجراءات المالية المعنية بغسل الأموال
Financial analysis	تحليل مالي
Financial and Administrative Dispositions	التصرفات المالية والإدارية
Financial and administrative irregularities	المخالفات المالية والإدارية
Financial and Administrative Systems Division	قسم النظم المالية والإدارية
Financial and capital transactions	معاملات مالية ورأسمالية
Financial and regulatory arbitrage	مراجحة مالية وتنظيمية
Financial armor plating	التسلح المالي، التدابير المالية المساعدة
Financial asset boundary	حد الأصول المالية

Expression	Definition
Financial assets	أصول مالية
Financial assets and liabilities account	حساب الأصول المالية والخصوم
Financial assurance	الضمان المالي، ضمانات التمويل
Financial Auditing Supervisor	مشرف مراجعة مالية
Financial broadening	تنويع السوق الرأسمالية، توسيع السوق المالية، توسع مالي
Financial calculator	حاسبة مالية
Financial capital	رأس المال المالي
Financial center	مركز مالي
Financial channels	قنوات مالية
Financial condition	موقف مالي، وضع مالي، مركز مالي
Financial cooperative	جمعية مالية/ تعاونية مالية
Financial cost	تكلفة مالية
Financial costs of lending funds	التكاليف المالية لتمويل الإقراض (تكلفة أموال الإقراض)
Financial credit	ائتمان مالي، قرض مالي
Financial crowding out	مزاحمة مالية
Financial Declaration	إقرار الذمة المالية
Financial deepening	تعميق مالي
Financial depth	العمق المالي
Financial derivatives	مشتقات مالية
Financial discipline	انضباط مالي
Financial disclosure	إفصاح مالي
Financial distress	عسر مالي
Financial economy	الاقتصاد المالي
Financial expenses on funding liabilities	النفقة المالية على المطلوبات التمويلية
Financial forecasting	توقع مالي

Back to contents

F

Expression	Definition
Financial fragmentation	تجزؤ مالي
Financial future	عقد مالي مستقبلي
Financial futures exchange	بورصة العقود المستقبلية المالية، سوق العقود المستقبلية المالية سوق المستقبليات المالية
Financial guarantee	كفالة مالية
Financial inclusion	الإشراك المالي
Financial income	الدخل التشغيلي/ المالي
Financial indicator	مؤشر مالي
Financial innovation	ابتكار مالي
Financial institution	مؤسسة مالية
Financial institutions sector	قطاع المؤسسات المالية
Financial instrument	أداة مالية
Financial Instruments: Disclosure and Presentation	الأدوات المالية: الإفصاح والعرض
Financial Instruments: Recognition and Measurement	الأدوات المالية: الاعتراف والقياس
Financial Integrity Group	مجموعة النزاهة المالية
Financial intelligence unit	وحدة استخبارات مالية
Financial interest	مصلحة مالية
Financial intermediary	وسيط مالي
Financial intermediation services indirectly measured	خدمات الوساطة المالية المقيسة بصورة غير مباشرة
Financial Law	القانون المالي
Financial leasing	تأجير مالي، تأجير تمويلي
Financial leverage	الرفع المالي / قدرة المؤسسة على توفير مصادر تمويلية من خلال الاقتراض

Expression	Definition
Financial liabilities	التزامات مالية
Financial liberalization	تحرير مالي
Financial loan	قرض مالي
Financial loss	خسارة مالية
Financial management	إدارة مالية
Financial market	سوق مالية
Financial market fragmentation	تجزئة السوق المالية
Financial Market Review Group	مجموعة تقييم السوق المالية
Financial market turbulence	اضطرابات الأسواق المالية
Financial Markets Update	تقرير "مستجدات الأسواق المالية"
Financial modeling	تقييم مالي تصميم نموذج مالي
Financial net worth	صافي القيمة المالية
Financial officer, financial director	موظف مالي، مدير مالي
Financial openness	انفتاح مالي
Financial Operations and Reporting Division	قسم العمليات والتقارير المالية
Financial Organization and Operations of the International Monetary Fund	التنظيم والعمليات المالية في صندوق النقد الدولي
Financial Oversight Division	قسم الإشراف المالي
Financial package	مجموعة تدابير مالية، برنامج تمويلي
Financial panic	ذعر مالي
Financial paper	ورقة مالية
Financial performance	الأداء المالي
Financial pooling	تجميع الموارد المالية
Financial position	وضع مالي
Financial product	منتج مالي
Financial productivity	إنتاجية مالية

Expression	Definition
Financial projections	توقعات/إسقاطات مالية
Financial ratio	نسبة مالية
Financial records	سجلات مالية
Financial regulation	نظام/ قانون مالي
Financial reporting	إعداد/ تقديم التقارير المالية
Financial Reporting in Hyperinflationary Economies	التقرير المالي في الاقتصاديات ذات التضخم المرتفع
Financial Reporting of Interests in Joint Ventures	التقرير المالي عن الحصص في المشاريع المشتركة
Financial repression	كبح مالي
Financial restriction	تقييد مالي
Financial revenue	الربح التشغيلي/المالي
Financial review	مراجعة مالية
Financial risk	مخاطرة مالية
Financial safety net	شبكة أمان مالي
Financial sector	القطاع المالي
Financial Sector Analysis Division	قسم تحليل القطاع المالي
Financial Sector Assessment Program	برنامج تقييم القطاع المالي
Financial Sector Matrix	مخطوطة الخدمات المالية
Financial Sector Policy Division	قسم سياسات القطاع المالي
Financial Sector Reform and Strengthening Initiative	مبادرة إصلاح وتدعيم القطاع المالي
Financial Sector Review Group	المجموعة المعنية بمراجعة العمل في مجال القطاع المالي
Financial Sector Stability Assessment	تقييم استقرار القطاع المالي
Financial Sector Trend Analysis	تحليل منحى القطاع المالي
Financial self-sufficiency	اكتفاء ذاتي مالي

Expression	Definition
Financial shield	التسلح المالي "الدرع المالي"
Financial shock	صدمة مالية
Financial soundness indicator	مؤشر السلامة المالية
Financial Soundness Indicators Compilation Guide	دليل إعداد مؤشرات السلامة المالية
Financial spread	فرق مالي
Financial stability contribution	مساهمة في الاستقرار المالي
Financial Stability Forum	منتدى الاستقرار المالي
Financial Stability Line	خط تمويل الاستقرار المالي
Financial Stability Oversight Council	مجلس مراقبة الاستقرار المالي
Financial standards, standards for financial reporting	معايير مالية، معايير إعداد التقارير المالية
Financial statement	كشف مالي، قائمة مالية
Financial statement audit	تدقيق القوائم المالية
Financial statement audit engagement	عملية تدقيق القوائم المالية
Financial statement users	مستخدموا القوائم المالية
Financial statements in perspective	القوائم المالية وعلاقتها ببعض
Financial stress	ضغط مالي
Financial Stress Index	مؤشر الضغط المالي
Financial structure	بناء/هيكل مالي
Financial supervision	رقابة مالية/إشراف/إدارة مالية
Financial Surveillance Strategy	استراتيجية الرقابة المالية
Financial survey	مسح مالي

Expression	Definition
Financial sustainability	استدامة مالية
Financial System Stability Assessment	تقييم استقرار النظام المالي
Financial transactions plan	خطة المعاملات المالية
Financial turbulence, financial markets turmoil	اضطرابات مالية
Financial viability	استمرارية مالية/ القابلية المالية للتطور والنمو
Financial year FY	سنة مالية
Financial year of the Fund	سنة الصندوق المالية
Financially integrated commodity exporters	البلدان المصدرة للسلع الأولية المتكاملة ماليا
Financially integrated economies	الاقتصادات المتكاملة ماليا
Financially unsound contractor	مقاول ذو مركز مالي ضعيف
financials	القوائم المالية
Financing	تمويل
Financing abroad	تمويل في الخارج
Financing activities	الأنشطة التمويلية
Financing assurances	ضمانات التمويل
Financing by type of debt holder	التمويل حسب نوع حائز الدين، التمويل حسب نوع حامل سند الدين
Financing by type of debt instrument	التمويل حسب نوع أداة الدين
Financing cost	كلفة/ تكلفة تمويل
Financing cost ratio	نسبة تكلفة تمويلية
Financing device	أداة تمويل
Financing facility	تسهيل تمويلي، تسهيل ائتماني
Financing gap	فجوة تمويل
Financing package	مجموعة تدابير تمويلية

Expression	Definition
Financing requirements	متطلبات التمويل، احتياجات التمويل
Fine tuning	ضبط دقيق
Fineness of gold	درجة نقاء الذهب، عيار الذهب
Fines and forfeits	غرامات ومصادرات
Finished good	سلعة جاهزة، سلعة مصنعة، سلعة تامة الصنع
Finishing machine preparation worker	عامل تجهيز ماكينة صقل وتشغيلها
Finite difference	فرق محدود، تفاضل محدود
Fire alarm equipment technician	فني أجهزة إنذار حريق في تحلية المياه المالحة
Fire prevention specialist	اختصاصي في أعمال الوقاية من الحريق
Fire sale	بيع بسعر منخفض، بيع اضطراري
Firefighting technician	فني مكافحة الحرائق
Fireman	إطفائي
Fire-sale price	سعر البيع البخس / سعر البيع الاضطراري
Firewall	حاجز حماية
Firm	الشركة
First aid nurse , emergency	ممرض إسعاف أولي (طوارئ)
First credit tranche conditionality	شرطية الشريحة الائتمانية الأولى
First credit tranche purchase	شراء ضمن الشريحة الائتمانية الأولى
First Deputy Managing Director	النائب الأول للمدير العام
First in, first out	الوارد أولا يصرف أولا
First in, last out	الوارد أولا يصرف أخيرا
First order condition	شرط الدرجة الأولى، شرط من الدرجة الأولى
First-round effect	أثر مباشر، أثر فوري
First-tier bank	بنك من الطبقة الأولى
First-time adopter	الجهة التي تتبنى المعايير الدولية لأول مرة

Expression	Definition
First-time adoption	تبني المعايير الدولية لأول مرة
First-time Adoption of International Financial Reporting Standards	تبني المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية للمرة الأولى
First-time Application	التطبيق للمرة الأولى
First-Time Application of iass as the Primary Basis of Accounting	تطبيق معايير المحاسبة الدولية للمرة الأولى كأساس رئيسي في المحاسبة
Fiscal accountability	المسؤولية المالية
Fiscal adjustment	ضبط أوضاع المالية العامة، تصحيح شامل للسياسة المالية
Fiscal Affairs Department	إدارة شؤون المالية العامة
Fiscal agency	وكيل مالي
Fiscal audit	تدقيق مالي
Fiscal austerity	تقشف مالي
Fiscal balance	الرصيد المالي، رصيد المالية العامة (فائض/عجز)
Fiscal buffers	هامش وقائي مالي
Fiscal burden	عبء على المالية العامة، عبء مالي
Fiscal capacity	طاقة مالية
Fiscal cliff	منحدر مالي
Fiscal consolidation, fiscal containment, fiscal retrenchment, fiscal tightening	ضبط أوضاع الميزانية التشديد المالي
Fiscal containment	تشديد سياسة المالية العامة
Fiscal deficit	عجز المالية العامة، عجز مالي
Fiscal depreciation	إهلاك ضريبي
Fiscal devaluation	تخفيض العملة باستخدام السياسة الضريبية
Fiscal discipline	انضباط المالية العامة
Fiscal dominance	هيمنة المالية العامة
Fiscal drag	أثر ضريبي، عبء مالي

Expression	Definition
Fiscal effort	الجهد المالي
Fiscal envelope	إجمالي اعتمادات الموازنة
Fiscal equilibrium	توازن المالية العامة
Fiscal federalism	الفيدرالية المالية
Fiscal gap	فجوة مالية
Fiscal governance	الحوكمة المالية
Fiscal illusion	الوهم المالي
Fiscal impulse	دفعة تنشيطية مستمدة من المالية العامة، دفعة مالية
Fiscal institution	مؤسسة ترتكز عليها المالية العامة
Fiscal Library	مكتبة المالية العامة
Fiscal monopoly	مؤسسة إيرادية احتكارية، مؤسسة احتكارية، احتكار مالي
Fiscal opacity	عدم الشفافية المالية
Fiscal panel	فريق الخبراء الاستشاريين في الشؤون المالية العامة
Fiscal planning	التخطيط المالي
Fiscal policy	السياسة المالية
Fiscal Policy and Surveillance Division	قسم سياسة ومراقبة المالية العامة
Fiscal position	الوضع المالي، وضع المالية العامة
Fiscal responsibility/ accountability	المسؤولية المالية
Fiscal restraint	تقييد مالي
Fiscal revenue	إيرادات الميزانية، إيرادات الموازنة العامة، إيرادات المالية العامة
Fiscal rule	قاعدة للمالية العامة، قاعدة مالية
Fiscal skeleton	ديون مستورة، ديون خفية
Fiscal space	مساحة للإنفاق من المالية العامة، حيز مالي
Fiscal stabilization	تحقيق استقرار الميزانية، تحقيق الاستقرار المالي

Back to contents

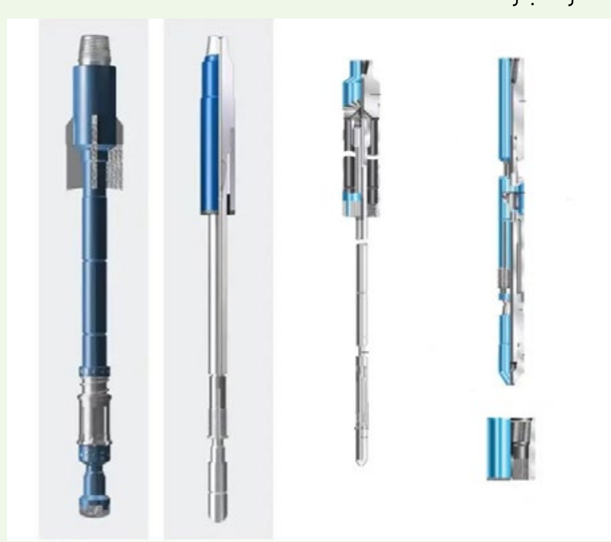
F

Expression	Definition
Fiscal stance	موقف سياسة المالية العامة، موقف المالية العامة
Fiscal stimulus	حافز من المالية العامة لتنشيط الاقتصاد، منشط من المالية العامة
Fiscal stimulus package	مجموعة تدابير تنشيطية مالية
Fiscal strategy	استراتيجية مالية
Fiscal sustainability	استمرارية أوضاع المالية العامة
Fiscal tariff	تعرفة مالية
Fiscal transparency	شفافية الميزانية، شفافية المالية العامة
Fiscal Transparency Modules of Reports on the Observance of Standards and Codes	الشفافية المالية ضمن تقارير مراعاة المعايير والمواثيق
Fiscal Transparency Unit	وحدة شفافية المالية العامة
Fiscal union	اتحاد مالي
Fiscal withdrawal	تخفيض النفقات العامة
Fiscal year	سنة مالية

***Fishing** **الاصطياد**

" Any operation required to remove undesirable objects from the wellbore "

أي عملية مطلوبة لإزالة الأشياء غير المرغوب فيها من حفرة البئر



Expression	Definition
Fit	مطابق
Fit and proper	صالح ونزيه
Fitter	عامل تركيب
Fittings assistant electrician	مساعد كهربائي تمديدات
Fittings electrician , general	كهربائي تمديدات كهربائية عام
Five systemic economies	الاقتصادات الخمسة المؤثرة على النظام المالي
Fixed asset	أصل ثابت
Fixed asset loan	قرض للموجودات/ الأصول الثابتة
Fixed asset(s), capital asset(s) permanent assets, tangible asset(s)	موجودات/ أصول ثابتة، موجودات/ أصول أساسية (رأسمالية) أصول دائمة، موجودات/أصول ملموسة
Fixed asset, fixed capital	رأسمال ثابت، أصل ثابت
Fixed assets Delivered	توريد الموجودات الثابتة
Fixed capital consumption	استهلاك رأس المال الثابت
Fixed capital formation	تكوين رأس المال الثابت
Fixed charge coverage	تغطية الرسوم الثابتة
Fixed cost	تكلفة ثابتة
Fixed exchange rate parity	سعر تعادل ثابت
Fixed exchange rate regime	نظام سعر الصرف الثابت
Fixed expenditure	نفقات ثابتة
Fixed interest	فائدة ثابتة
Fixed interest rate	سعر الفائدة الثابت
Fixed price	سعر ثابت
Fixed term deposit	وديعة لأجل محدد
Fixed-income market	سوق العائد الثابت
Fixed-Income Subaccount	الحساب الفرعي للدخل الثابت
Fixed-rate first mortgage	سعر الرهن الأول الثابت
Fixed-rate home equity loan	سعر قرض أصل عقاري ثابت

Expression	Definition
Fixed-weight price index	مؤشر أسعار ثابت الأوزان
Fixing	تسعير، تحديد السعر
Flammable	قابل للاشتعال
flare unit	وحدة الحرق
flaring loss	فاقد في الحرق
Flash estimate	تقدير فوري
Flat method, flat rate interest method	الطريقة الثابتة، طريقة معدل الفائدة الثابتة
Flat rate	معدل ثابت
Flat rate interest method (interest charged on initial loan amount)	طريقة سعر الفائدة الثابتة (الفائدة المستحقة على مبلغ القرض الأولي)
Flat-loading	توزيع الموارد بالتساوي على فترات البرنامج
Flawless start-up	بداية سلسة / لا تشوبها شائبة
Fleet	أسطول
Flexible Credit Line	خط الائتمان المرن
Flexible exchange rate	سعر صرف مرن
Flexible rate of exchange	سعر صرف مرن
Flexible value date	تاريخ مرن للقيمة
Flexicurity	المرونة الآمنة
Flexicurity model	نموذج المرونة الآمنة
Flight into quality	البحث عن الاستثمار المأمون
Flight operations officer	ضابط عمليات طيران
Float	أموال قيد التحصيل، شيكات قيد التحصيل
Floating a tender	إعادة طرح مناقصة
Floating completion point	نقطة إنجاز غير محددة التوقيت
Floating currency	عملة معومة
Floating debt	دين عائم
Floating decimal point	علامة عشرية متحركة

Expression	Definition
Floating production units	وحدات الإنتاج العائمة
Floating rate	سعر صرف متغير
Floating rate bond	سند بسعر فائدة متغير، سند بسعر فائدة معوم
Floating rate loan	قرض بسعر فائدة متغير
Floating rate note	سند ذو عائد متغير
Floor	الحد الأدنى
Flotation	طرح أسهم جديدة
Flow	تدفق
Flow chart	مخطط سير العمل
Flow data	بيانات التدفقات
Flow item	بند تدفق/عنصر التدفق
Flow meter	عداد قياس التدفق
Flow of funds	تدفق الأموال
Flow of funds table	جدول تدفق الأموال
Flow rescheduling	إعادة جدولة تدفقات خدمة الدين
Flow test analysis	اختبار تحليل القدرة الإنتاجية
Flow variable	متغير كمي منفصل، متغير التدفق
Flowchart	رسم توضيحي أو بياني يحوي كتابات أو رموز بيانية
Flower shop manager	مدير محل زهور
Flowline no leak policy	سياسة منع التسرب من خطوط التدفق
Flowlines (pipes from gathering center to storage tank)	خطوط نقل (أنابيب نقل من مركز التجميع إلى خزانة نفط)
Fluctuation band	نطاق تقلب سعر الصرف
Fluctuation margin	هامش تقلب العملة
Fluid catalytic cracking	تكسير السوائل بالتحفيز
Fluid catalytic cracking unit styrene unit	وحدة التكسير بالعامل الحافز المائع
Flux Adjustment	ضبط التدفق
Focal point	حلقة الاتصال
Focus Group	مجموعة نقاش مركزة

Expression	Definition
Focus result delivery	المشاريع التي تركز على تحقيق النتائج المرجوة
Follow up clerk	كاتب متابع
Follow-up loan	قرض متابعة
Follow-up mission	مهمة متابعة
Food and Agriculture Organization of the United Nations	منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو)
Food chemist	كيميائي أغذية
Food Security	الأمن الغذائي
Food services supervisor	مشرف خدمات طعام
For restricted use only (not for use by third parties)	للاستخدام المحدود فقط (وليس لاستخدام أطراف ثالثة)
Forbearance	السماح بتأجيل سداد الأصل، التساهل في تنفيذ شروط القرض
Force majeure	قوة قاهرة
Forced liquidation	تصفية اضطرارية
Forced saving	ادخار إلزامي
Forced savings, compulsory savings	توفير إجباري، توفير/ادخار إلزامي
Forecast	التنبؤ، يقدر، يتنبأ
Foreclosure	غلق الرهن، حبس الرهن، سقوط حق الرهن
Foreign bond	سند أجنبي
Foreign borrowing	اقتراض من مصادر أجنبية، اقتراض خارجي
Foreign capital	رأس مال أجنبي
Foreign Currencies	عملات أجنبية
Foreign Currency Statements	عملية مالية تم تحديد قيمتها بالعملة الأجنبية
Foreign direct investment	استثمار أجنبي مباشر
Foreign exchange assets	أصول بالنقد الأجنبي
Foreign exchange auction	مزاد للنقد الأجنبي
Foreign exchange contract	عقد الصرف الأجنبي

Expression	Definition
Foreign exchange cost	تكلفة تحويل العملة الأجنبية
Foreign exchange dealer	وكيل المتاجرة في العملات الأجنبية، وسيط تداول العملات الأجنبية
Foreign exchange gain (loss)	الربح (الخسارة) من سعر الصرف
Foreign exchange market	سوق الصرف الأجنبي
Foreign Exchange Rates	أسعار الصرف الأجنبية
Foreign exchange rationing	ترشيد النقد الأجنبي، تقييد الصرف الأجنبي، تخصيص النقد الأجنبي
Foreign exchange record	سجل معاملات النقد الأجنبي، سجل عمليات الصرف
Foreign exchange risk, exchange risk	مخاطرة تبديل العملة الأجنبية، مخاطرة التبديل
Foreign exchange speculation	مضاربة على أسعار العملات، مضاربة في النقد الأجنبي
Foreign exchange surrender requirement	شرط تسليم حصيلة النقد الأجنبي، شرط تسليم العملة الأجنبية
Foreign exchange taxes	ضرائب على معاملات الصرف
Foreign exchange trader	تاجر عملة
Foreign exchange trading officer	وكيل المتاجرة في العملات الأجنبية
Foreign financial assets	أصول مالية خارجية، أصول مالية أجنبية
Foreign general government	حكومة عامة أجنبية
Foreign issue	إصدار أجنبي
Foreign liabilities	التزامات أجنبية، خصوم أجنبية
Foreign official sector	قطاع رسمي أجنبي
Foreign operation's investment account	حساب الاستثمار في الوحدة الأجنبية
Foreign portfolio investment	استثمار الحافظة الأجنبي

Expression	Definition
Foreign securities	أوراق مالية أجنبية
Foreign sources of financing	مصادر تمويل أجنبية
Foreign tax credit	خصم الضرائب الخارجية، خصم الضرائب الأجنبية
Foreign trade	تجارة خارجية
Foreign Trade Banks	مصارف التجارة الخارجية
Foreign trade zone	منطقة تجارة خارجية
Foreign-held balances	أرصدة في حيازة أجانب
Foreign-owned corporation	شركة برأس مال أجنبي، شركة مملوكة لأجانب
Foreman, artificial fiber manufacturing	مراقب وملاحظ ومشرف على الإنتاج بصناعة الألياف الصناعية
Foreman, material follow-up	ملاحظ متابعة مواد
Forensic accounting	المحاسبة الجنائية
Forensics. Consultant	استشاري شرعي
Forfaiting	الخصم التجاري
Forfeit	تغريم
Forfeited account	حساب مسقط / حق مفقود
Forfeiture confiscation	إسقاط حق ملكية
Forged check	شيك مزور
Forgivable loans	قروض يمكن الإعفاء من تسديدها
Forgone income	دخل ضائع
Forgone revenue	إيراد ضائع
Fork-lift driver	سائق رافعة شوكية
Formal Board Seminar	حلقة نقاش رسمية (بين أعضاء المجلس التنفيذي)
Formal consultations	مشاورات رسمية
Formal financial institution	مؤسسة مالية رسمية
Formal ineligibility	عدم الأهلية رسميا
Formal sector	القطاع الرسمي
Formal vote	تصويت رسمي

Expression	Definition
Formally convertible currency	عملة قابلة للتحويل رسميا
Formatting	تهيئة
Formula-based grant	منحة مشروطة بصيغة توزيعية
Forty-eight-hour report, debrief	تقرير الـ ٤٨ ساعة
Forward commitment capacity	القدرة على الالتزام الآجل
Forward contract	عقد آجل
Forward cover	تغطية آجلة
Forward curve	منحنى العقود/ الأسعار الآجلة
Forward discount	خصم آجل
Forward Exchange Contract	عقد صرف آجل
Forward exchange transaction	معاملة صرف آجلة
Forward foreign exchange contract	عقد الصرف الأجنبي الآجل
Forward guidance	توجيهات مسبقة، إرشادات استشرافية
Forward linkage	ربط بالعمليات المتممة للإنتاج
Forward looking expectations	توقعات مستقبلية، توقعات استشرافية
Forward market	سوق المعاملات الآجلة
Forward operation	عملية آجلة
Forward or Future Exchange Rate	سعر الصرف المحدد مسبقا
Forward premium	علاوة آجلة
Forward rate agreement	اتفاقية الفائدة الآجلة
Forward shifting	تحميل المستهلكين عبء الضريبة، نقل الضريبة إلى المستهلكين
Forward-type contract	عقد من النوع الآجل
Fossil Fuels	وقود أحفوري
Foundation digger	حفار أساسات (قواعد)

F

Expression	Definition
Fractional reserve banking system	صيرفة الاحتياطات الجزئية
Fractionation	التجزئة
Fragile state	دولة هشة
Framework	إطار عمل، نطاق، هيكل
Framework agreement	اتفاق نموذجي
Framework for financial sector stability	إطار لاستقرار القطاع المالي
Framework for the Preparation and Presentation of Financial Statements	نطاق إعداد وعرض البيانات المالية
Franchise	حق امتياز تجاري
Franchise value	قيمة الامتياز
Franchising	منح حق امتياز
Fraud	الاحتيال
Fraud risk factors	عوامل مخاطرة الاحتيال
Fraudulent action	فعل الاحتيال
Fraudulent financial reporting	التقارير المالية الاحتيالية
Fraudulent financial reports	تقارير مالية مضللة
Free alongside ship	تسليم على رصيف ميناء الشحن
Free alongside ship valuation	تقييم (تسليم ميناء رصيف الشحن)
Free competition	منافسة حرة
Free enterprise economy	اقتصاد المشروعات الحرة
Free entry (into a market)	حرية دخول (السوق)
Free Exchange Rate	سعر الصرف الحر
Free float	تعويم حر، تداول حر
Free floating	تعويم حر
Free good	سلعة مجانية
Free market price	سعر السوق الحرة
Free market pricing	تسعير حر

Expression	Definition
Free movement of capital	حرية حركة رأس المال
Free On Board	
Free on board Valuation	تسعير على أساس تسليم ظهر السفينة
Free port	ميناء حر
Free reserves	احتياطات غير مثقلة بالديون
Free rider	مستفيد بلا مقابل
Free rider bank	بنك مستفيد دون مشاركة
Free trade	تجارة حرة
Free trade area/ zone	منطقة تجارة حرة
Free vector	متجه حر
Free warehouse	مخزن حر، مستودع حر، ميناء حر
Free water knock out tank	صهريج فصل المياه عن النفط
Free zone	منطقة حرة
Freedom of capital movements	حرية حركات رؤوس الأموال
Freely usable currency	عملة يمكن استخدامها بحرية، عملة قابلة للاستخدام بحرية
Free-riding	انتفاع بلا مقابل، انتفاع مجاني
Freezing worker, food stuffs	مجمد مواد غذائية
Freight and insurance on merchandise	شحن وتأمين على البضائع
Freight index	مؤشر الشحن
Freight rate	قيمة الشحن
Frequency	معدل تواتر نشر البيانات، تواتر البيانات
Frequency [data]	تواتر البيانات
Frequency distribution	توزيع تكراري
Frictional unemployment	بطالة احتكاكية
Frictionless market	سوق خالية من العيوب
Friendly takeover	استحواذ ودي

Expression	Definition
Fringe benefits	مزايا إضافية
Front end designs & specifications	التصاميم والمواصفات الأولية
Front end engineering design	التصاميم الهندسية الأولية
Front name	الاسم الأول
Front office	مكتب أمامي
Front-end fee	رسم مقدم (على القروض)
Front-end loading	تركيز (المسحوبات، التدابير إلخ) في بداية البرنامج، تركيز صرف الموارد في بداية الفترة
Front-end loads	تكاليف الأسهم الإضافية
Frontier technology	تكنولوجيا رائدة
Front-line staff	موظفو الخدمات العامة
Front-loaded interest reduction bond	سند بفائدة مخفضة في بداية الفترة/ المرحلة الأولى
Front-loaded spending	إنفاق مركز في المرحلة الأولى، إنفاق مركز في بداية الفترة
Front-office	المكتب الأمامي
FSWG (Financial Services Working Group)	مجموعة عمل الخدمات المالية
Fuel depot	مستودع وقود
Fuel distribution point	نقطة توزيع الوقود
Fuel exporters	بلدان مصدرة للوقود
Fuel Oil/ Special Products Sales Department	دائرة مبيعات زيت الوقود/ المنتجات الخاصة
Fuel service network shipment	شبكة محطات تزويد الوقود
Fuel Switching	التحول في استخدام الوقود
Fuel tanker driver	سائق نقل وقود
Fugitive loss	الخسائر الناجمة عن الغاز المفقود لأسباب غير معروفة
Fulfill an obligation	أوفى بالتزام
Full asset settlement	تسوية كاملة باستخدام الأصول

Expression	Definition
Full capacity level	مستوى الطاقة الإنتاجية الكاملة
Full cost accounting, absorption accounting	محاسبة التكلفة الكلية (أحد أنواع محاسبة التكاليف)
Full cost method	طريقة التكلفة الكلية
Full cost pass-through	انتقال التكلفة الكاملة، نقل التكلفة بالكامل
Full currency convertibility	إمكانية التحويل الحر للعملات
Full disclosure principle	مبدأ الإفصاح التام
Full dollarization	دولرة كاملة
Full employment	توظيف كامل، عمالة كاملة
Full employment balance	توازن الميزانية عند مستوى التوظيف الكامل
Full employment budget surplus	فائض الميزانية عند مستوى التوظيف الكامل
Full information maximum likelihood procedure	طريقة الاحتمالات القصوى القائمة على معلومات كاملة
Full liquidity rule	قاعدة السيولة الكاملة
Full time equivalent	ما يعادل الدوام الكامل
Full-fledged (completely developed)	مؤهل / لديه كل المؤهلات المطلوبة
Full-fledged Poverty Reduction Strategy Paper	تقرير نهائي عن استراتيجية الحد من الفقر
Full-recourse loan	قرض عقاري مع حق الرجوع الكامل
Full-remote controlled operations	أسلوب التحكم بالعمليات عن بعد
Fully funded pension plan	خطة تقاعد ممولة بالكامل
Fully funded plan	خطة تقاعد ممولة بالكامل نظام ممول بالكامل
Fully funded system	نظام ممول بالكامل
Fully invested	مستثمر بالكامل

Expression	Definition
Functional and special services departments	الإدارات الوظيفية وإدارات الخدمات الخاصة
Functional classification of expenditure	التبويب الوظيفي للإنفاق
Functional Currency	العملة الوظيفية
Fund accounting	محاسبة/حساب التمويل
Fund liquidity	السيولة لدى الصندوق
Fund of funds	صندوق الصناديق
Fund quota	حصة العضوية في الصندوق
Fund staff	موظفو الصندوق
Fundamental change	تغييرات جذرية / جوهرية
Fundamental disequilibrium	اختلال أساسي
Fundamental equilibrium exchange rate	سعر الصرف التوازني الأساسي
Fundamental errors	الأخطاء الأساسية
Fundamental Errors and Changes in Accounting Policies	الأخطاء الأساسية والتغيرات في السياسات المحاسبية
Fundamentally misaligned	في حالة عدم اتساق أساسي
Fund-Bank mission	بعثة مشتركة من الصندوق والبنك
Funded debt	دين مغطى بإيراد، دين ممول
Funded system	نظام ممول
Funding	تمويل
Funding for Lending Scheme	خطة تمويل الإقراض
Funding gap	فجوة تمويلية
Funding market	أسواق التمويل
Funding mismatch	عدم اتساق التمويل
Funding of deferred charges	تمويل الرسوم المؤجلة
Fundraising	جمع الأموال، تعبئة الموارد

Expression	Definition
Fund-related accounts	حسابات متعلقة بالصندوق
Fund-related assets	أصول في حسابات لدى الصندوق، أصول متعلقة بالصندوق
Funds	الصناديق التمويلية، أموال
Funds provided from operating activities	الأموال المتوفرة من النشاطات التشغيلية
Fund-supported program	برنامج مدعم بموارد الصندوق
Fungibility	التبادلية
Fungible	منقولات، قابل للنقل/ الاستبدال
furnaces	أفران
Future cash flow	التدفق النقدي المستقبلي
Future contracts	العقود المستقبلية
Future economic benefit	المنافع الاقتصادية المستقبلية
Future value	قيمة مستقبلية
Futures	أموال أو استثمارات محسوبة بأسعار مستقبلية، معاملات آجلة، العقود المستقبلية، البيع والشراء الآجل
Futures commission merchant	تاجر بالعمولة في المعاملات المستقبلية

* Fishing In Drilling Oil & Gas Operations Full Guide, (2022, February 13). Drilling Manual. https://www.drillingmanual.com/fishing-in-drilling-oil-gas-operations-full-guide/#:~:text=Fishing%20in%20drilling%20oil%20and%20gas%20wells%20industry,that%20normal%20drilling%20or%20.completion%20operations%20may%20continue

Expression	Definition
Gain	الربح
Gain (loss) from currency adjustments	الربح (الخسارة) من تسويات العملة
Gain on disposal	الربح من التصرف
Gain share	حصة مكاسب
Gain sharing	المشاركة في الأرباح
Gainful activity	نشاط مربح
Gainful occupation	مهنة مربحة
Gainfully occupied population	السكان الممارسين مهناً مربحة
Gains	الأرباح
Gains-from-trade theory	نظرية المكاسب من التجارة
Games theory	نظرية اللعبة
Gap analysis	تحليل الفجوة
Gap financing	تمويل الفجوة المالية
Gap ratio	نسبة/ معدل الفجوة
Gap report	تقرير الفجوة
Gap risk	مخاطرة الفجوة
Gapping	إحداث فجوات سعرية
Garbage collecting and ballast waste disposal	جمع النفايات والتخلص من فضلات حصى رصف الطرق
Garnishment	حجز مال المدين لدى الغير
Gas booster station	محطة تعزيز الغاز
Gas compressor	ضاغط الغاز
Gas conditioning unit	وحدة تهيئة الغاز
Gas conservation facilities	مرافق للمحافظة على الغاز
Gas cylinder	أسطوانة غاز
Gas driven compressors	الضاغطات (أجهزة الضغط) التي تعمل بالغاز
Gas export facilities	مرافق تصدير الغاز
Gas Field Exploration Director	مدير استكشاف حقول الغاز
Gas Filling Plant	محطة تعبئة الغاز

Expression	Definition
***Gas liquefaction**	**إسالة الغاز**
Conversion of a gas into a liquid state through cooling gas so that it can be stored and transported in its liquid phase	تحويل الغاز إلى الحالة السائلة من خلال تبريد الغاز بحيث يمكن تخزينه ونقله في مرحلته السائلة



Expression	Definition
Gas meter reader	قارئ عداد غاز
Gas networks installation mechanic	ميكانيكي تمديد شبكات أنابيب غاز
Gas oil	زيت الغاز
Gas oil gravity drainage	شبكة تصريف النفط والغاز بفعل الجاذبية
Gas Oil Ratio	معدل غاز/نفط
Gas ovens and heaters maintenance mechanic general	ميكانيكي صيانة أفران ومدافئ غاز
Gas phased technology	تقنية الغاز التدريجي
Gas pipe fitter	عامل تركيب مواسير غاز
Gas pressure machine operator	مشغل ماكينة ضغط الغازات
Gas scrubber	وحدة تطهير الغاز من الشوائب
Gas scrubber (unit: removes impurities before reaching power stations)	وحدة تطهير الغاز من الشوائب
Gas Station Supervisor	مشرف محطة وقود

G

Expression	Definition
Gas Sweetening Unit	وحدة تحلية الغاز
Gas tanker	ناقلة الغاز المسال
Gas treatment facilities	مرافق معالجة الغاز
Gas turbine assistant mechanic	مساعد ميكانيكي توربين غازي
gas turbine generator	مولدات الغاز التوربينية
Gas turbine mechanic	ميكانيكي توربين غازي
Gas turbine operator	مشغل توربين غازي
Gas turbine technician	فني توربينات غازية
Gasification	التغويز (إعادة الغاز إلى حالته الطبيعية)
Gasoline engine mechanic	ميكانيكي محرك بنزين
Gasoline processing unit	وحدة معالجة زيت الغاز
Gathering center	مركز تجميع
Gathering of data	جمع البيانات
Gear mechanic	ميكانيكي مجموعة نقل الحركة
Gear pump	مضخة ترسية
Gearbox	التروس
Geared fund	صندوق معزز بالقروض
Geared managed fund	صندوق معزز بالقروض
Gender equality	المساواة بين الجنسين
General Accounting Office	مكتب المحاسبة العام
General Administrative Order	أمر إداري عام
General Agreement on Tariffs and Trade	الاتفاق العام بشأن التعريفات الجمركية والتجارة
General Agreement on Trade in Services-GATS	الاتفاق العام حول التجارة في الخدمات
General allocation of sdrs	توزيع عام لوحدات حقوق السحب الخاصة

Expression	Definition
General Arrangements to Borrow	الاتفاقات العامة للاقتراض
General book keeper	ماسك دفاتر عام
General budget rule	قاعدة الميزانية الشاملة
General chemist	كيميائي عام
General construction installer	مركب انشاءات معدنية عام
General Counsel	المستشار القانوني العام
General Counsel, Assistant	مساعد المستشار القانوني العام
General Counsel, Deputy	نائب المستشار القانوني العام
General Data Dissemination Standard	المعيار العام لنشر البيانات
General Data Dissemination System Unit	وحدة النظام العام لنشر البيانات
General Department	إدارة العمليات العامة
General equilibrium	توازن عام
General equilibrium theory	نظرية التوازن العام
General equipment installation mechanic	ميكانيكي تركيب معدات صناعية عام
General exchange arrangements	أحكام عامة بشأن أنظمة الصرف
General government	الحكومة العامة
General government sector	قطاع الحكومة العامة
General increase in quotas	زيادة عامة في الحصص
General Industrial Classification of Economic activities within the European	التصنيف الصناعي العام للأنشطة الاقتصادية ضمن المجتمعات الأوروبية

Expression	Definition
General Information Technology controls	أساليب الرقابة العامة على تقنية المعلومات
General ledger	دفتر الأستاذ العام
General maintenance mechanic	ميكانيكي صيانة ميكانيكية عام
General obligation bond	سند التزام عام
General obligations	الالتزامات العامة
General pipe fitter	عامل تركيب مواسير عام
General price level accounting, price level accounting	محاسبة على أساس السعر العام، محاسبة مستوى السعر
General Public License	ترخيص عام
General public services	خدمات عامة شاملة
General Pumps Operator	مشغل مضخات عام
General purpose financial statements	البيانات المالية ذات الغرض العام
General recognition principle	مبدأ الاعتراف العام
General reserve	احتياطي عام
General resources	الموارد العامة (لصندوق النقد الدولي)
General Resources	الموارد العامة
General Resources Account	حساب الموارد العامة
General Review of Quotas	المراجعة العامة للحصص
General sales tax	ضريبة عامة على المبيعات
General Services Division	قسم الخدمات العامة
General special drawing rights allocation	تخصيص عام لوحدات حقوق السحب الخاصة
General Statistician	إحصائي عام
General systems analyst	محلل نظم عام

Expression	Definition
General treasury fund	صندوق الخزينة العام
General Waste (non-hazardous waste)	مخلفات عامة (غير خطرة)
Generalized floating	التعويم المعمم
Generalized System of Preferences	نظام الأفضليات المعمم
Generally accepted auditing standards	معايير التدقيق المقبولة عموماً/ المتعارف عليها
Generally Accepted Principles and Practices for Sovereign Wealth Funds	المبادئ والممارسات المتعارف عليها لصناديق الثروة السيادية
Generate value	تحقيق القيمة
Generation of savings	توليد المدخرات
Generation plant & installation technician	فني محطات توليد وتركيب
Generation plant technician	فني محطات توليد / تشغيل وصيانة
Generational accounting	المحاسبة الجيلية
Generic assessment framework	إطار التقييم الشامل
Generic data quality assessment framework	الإطار الشامل لتقييم جودة البيانات
Genuine Progress Indicator	مؤشر التقدم الصادق
Geochemical studies	الدراسات الجيوكيميائية
Geodesist architect	مهندس شبكات الضبط المساحي
Geo-engineering	هندسة جيولوجية
Geographer	جغرافي
Geographic Information System Analyst	محلل نظم معلومات جغرافية

G

Expression	Definition
Geographic Information Systems Expert	خبير نظم معلومات جغرافية
Geographic territory	مجال جغرافي
Geographical information system	نظام المعلومات الجغرافية
Geographical segments	قطاعات جغرافية
Geological model	نموذج جيولوجي
Geometric probability	احتمال هندسي
Geometric progression	متوالية هندسية
Geophysical highlight	أبرز الإنجازات الجيوفيزيائية
Geothermal energy	الطاقة الحرارية الأرضية
Gestation period	فترة تكوين
Gift tax	ضريبة هبات
Gifts and Hospitality	الهدايا والضيافة
Gilt-edged market maker	صانع سوق سندات الدرجة الأولى
Gini coefficient	معامل جيني
Gini inequality index	مؤشر جيني لقياس عدم المساواة
Giro system postal	نظام الدفع بالتحويل البريدي
Gis Geographical Indications	المؤشرات الجغرافية
Gist	خلاصة الموضوع / النقاط الأساسية
Glass-fiber reinforced epoxy flow lines and headers	خطوط التدفق وأنابيب التوصيل المصنوعة من الإبوكسي المقوى بالألياف الزجاجية
Gliding parity	سعر صرف زالق
Global Advisory Committee	اللجنة الاستشارية العالمية
Global balance of payments	ميزان المدفوعات العالمي
Global bond	سند عالمي
Global commons	موارد عالمية مشتركة

Expression	Definition
Global consolidation	توحيد الحسابات عالميا
Global Corporate Governance Forum	المنتدى العالمي لحوكمة الشركات
Global credit spreads	فروق أسعار الفائدة العالمية
Global current account balance	رصيد الحساب الجاري العالمي
Global Data Source	مصدر البيانات العالمية
Global depository receipt	شهادة إيداع عالمية
Global economic and financial outlook	الآفاق الاقتصادية والمالية العالمية
Global Economy	الاقتصاد العالمي
Global Economy Model	نموذج الاقتصاد العالمي
Global Environment Facility	مرفق البيئة العالمية
Global Environment Trust Fund	الصندوق الاستئماني للبيئة العالمية
Global Financial Stability Division	قسم الاستقرار المالي العالمي
Global Financial Stability Report	تقرير الاستقرار المالي العالمي
Global governance	الحوكمة العالمية
Global imbalance	اختلالات عالمية
Global Infrastructure Facility	المرفق العالمي لمشروعات البنية التحتية
Global Initiative on Fiscal Transparency	المبادرة العالمية لشفافية المالية العامة
Global labor arbitrage	مراجحة العمالة عالميا
Global Markets Monitoring and Analysis Division	قسم مراقبة وتحليل الأسواق العالمية
Global Monitoring Report	تقرير الرصد العالمي
Global need to supplement reserve assets	حاجة عالمية لتكميل الأصول الاحتياطية

Expression	Definition
Global Partnership on Results-Based Aid	الشراكة العالمية من أجل المساعدة القائمة على النتائج
Global Partnerships Division	قسم الشراكات العالمية
Global payments imbalance approach	منهج "اختلال المدفوعات العالمية"
Global Policy Agenda	جدول أعمال السياسات العالمية
Global Projection Model	نموذج التوقعات العالمية
Global public good	السلع العامة العالمية
Global Rating	النتيجة العامة للتصنيف
Global rebalancing	إعادة التوازن العالمي
Global Stabilization Mechanism	آلية الاستقرار العالمي
Global statement	بيان عالمي
Global stewardship	الإشراف العالمي
Global systemically important financial institutions	المؤسسات المالية المؤثرة على النظام العالمي
Global tax	ضريبة عالمية
Global value chain	سلسلة القيمة العالمية
Globalization	العولمة
Goals	غايات، أهداف
Going concern principle (concept)	مبدأ الاهتمام المستمر(مفهوم)
Going long	شراء العملة بانتظار صعود السعر
Going price	سعر سائد
Going short	بيع العملة بانتظار هبوط السعر
Gold auction	مزاد على الذهب
Gold bullion	سبيكة ذهب
Gold coin	عملة ذهبية
Gold exchange standard	قاعدة الصرف بالذهب
Gold subscription	اكتتاب بالذهب
Gold swap	مبادلة بالذهب

Expression	Definition
Gold tranche drawing	سحب من شريحة الذهب
Gold valuation	احتساب قيمة الذهب
Golden rule of capital accumulation	القاعدة الذهبية لتراكم رأس المال
Golden rule of growth	القاعدة الذهبية للنمو
Goldilocks fiscal consolidation	عملية معتدلة لضبط أوضاع المالية العامة
Good / best practice	الممارسة الجيدة / أفضل الممارسات
Good faith estimate of settlement costs	تقدير تكاليف تسوية بحسن نية
Good governance	الحوكمة الرشيدة
Good standing	وضعية / سمعة حسنة
Goodness of fit	حسن المطابقة، جودة المطابقة
Goodness-of-fit test	اختبار جودة المطابقة
Goods	بضائع
Goods and services	السلع والخدمات
Goods market	سوق المنتجات، سوق السلع
Goods on consignment	سلع برسم الأمانة
Goods receiving clerk	كاتب استلام بضائع
Goods services representative	مندوب خدمات سلعية
Goods, services, and income	سلع وخدمات ودخل
Goodwill	اسم الشهرة
Goodwill clause	بند حسن النوايا
Governance	الحوكمة
Governance of the Fund	حوكمة صندوق النقد الدولي
Governing body	الهيئة الإدارية العليا
Governing charter	نظام أساسي
Governing Law	القانون الساري
Government	الحكومة
Government agency	هيئة حكومية

Expression	Definition
Government assistance	مساعدات حكومية
Government bond	سند حكومي
Government borrowing	اقتراض حكومي
Government business enterprises	المؤسسات الحكومية التجارية
Government check	شيك حكومي
Government commitment	التزام على الحكومة
Government department	إدارة حكومية
Government expenditure	إنفاق حكومي
Government Finance Division	قسم مالية الحكومة
Government finance statistics	إحصاءات مالية الحكومة
Government Gas Treatment Plant in Yibal	محطة معالجة الغاز الحكومي في حقل جبال
Government grants	المنح الحكومية
Government guarantee	ضمانة حكومية
Government obligation	التزام حكومي
Government receipts	مقبوضات حكومية
Government Relations Department	دائرة العلاقات الحكومية
Government Relations Officer	مسئول علاقات حكومية
Government revenue	إيرادات الحكومة
Government sector	القطاع الحكومي/ العام
Government security	ورقة مالية حكومية
Government spending ratio	نسبة الإنفاق الحكومي
Governmental industrial transaction	معاملة صناعية حكومية

Expression	Definition
Government-sponsored enterprise	مؤسسة تحت رعاية الحكومة
Government-sponsored entity	مؤسسات ترعاها الحكومة
Governor	محافظ
Governor, Alternate	محافظ مناوب
Governor, Temporary Alternate	محافظ مناوب مؤقت
Grace period	فترة سماح/ مهلة
Grade creep	تصاعد الدرجات الوظيفية
Grade drift	انسياق الدرجات الوظيفية
Grade Point Average	المعدل التراكلي
Gradualism	تدرجية
Graduated tax	ضريبة متزايدة/ضريبة تدريجية
Grand concession	منح حق امتياز
Grandfathering	تعديل دون أثر رجعي
Grant	منحة
Grant date	تاريخ المنح
Grant element of a loan	عنصر المنحة في القرض
Grant income	دخل من المنح
Grant income for financial services	دخل من المنح للخدمات المالية
Grant, subsidy	منح، دعم
Grantor	واهب، مانح
Granular Sulphur	حبيبات كبريت
Granular urea	يوريا حبيبية
Graph	رسم بياني
Gravity lines	خطوط الجاذبية
Gray Document	بيان تمهيدي غير رسمي من مدير تنفيذي
Gray market	سوق بخس
Great Depression	الكساد الكبير
Great Recession	الركود الكبير
Greater Arab Free Trade Area	منطقة التجارة الحرة العربية الكبرى

Expression	Definition
Green coke	فحم صناعي
Green field investment	الاستثمار في أصول جديدة
Green shoots	بوادر التعافي الاقتصادي
Greenfield investment	الاستثمار في أصول جديدة
Greenfield Operations	عمليات جديدة (غير مطروقة)
Greening	تشجير تخضير
Greenmail	شراء مستثمر لكميّة كبيرة من الأسهم بقصد بيعها بعلاوة إلى شركة أو إعادة بيعها للشركة المستهدفة
Grievance Committee	لجنة الشكاوى الداخلية
Gross accumulation	تراكم إجمالي
Gross asset position in derivatives	إجمالي مركز الأصول في المشتقات المالية
Gross capital formation	إجمالي تكوين رأس المال
Gross cash-flow (cash-flow statement)	إجمالي التدفق النقدي (قائمة التدفق النقدي)
Gross domestic expenditure	إجمالي الإنفاق المحلي
Gross Domestic Product	الناتج المحلي الإجمالي
Gross Domestic Product blend	مزيج إجمالي الناتج المحلي
Gross Domestic Product blend booster	داعم الحصص القائم على مزيج إجمالي الناتج المحلي المقيس بتعادل القوى الشرائية
Gross Domestic Product -indexed bond	بلد مصدر للوقود ذو مركز مدين صاف
Gross Domestic Product -only formula	صيغة إجمالي الناتج المحلي فقط
Gross financial margin, gross financial result	هامش مالي إجمالي، نتيجة مالية إجمالية
Gross fixed capital formation	إجمالي تكوين رأس المال الثابت

Expression	Definition
Gross liability position in derivatives	إجمالي مركز الخصوم في المشتقات المالية
Gross margin	هامش الربح الإجمالي
Gross measurement of flows	القياس الإجمالي للتدفقات
Gross national disposable income	إجمالي الدخل المحلي المتاح
Gross national expenditure	إجمالي الإنفاق المحلي
Gross national income	إجمالي الدخل المحلي
Gross national product	إجمالي الناتج المحلي
Gross national product deflator	مخفّض إجمالي الناتج المحلي
Gross national product gap	فجوة إجمالي الناتج المحلي
Gross operating balance	إجمالي رصيد حساب التشغيل
Gross operating profit or loss	إجمالي خسائر أو أرباح التشغيل
Gross output	إجمالي المخرجات، مخرجات إجمالية
Gross profit	إجمالي الربح، الربح الإجمالي
Gross profit margin	هامش الربح الإجمالي
Gross recording	تسجيل على أساس إجمالي، تسجيل بالقيم الإجمالية
Gross reserve position	وضع الاحتياطي الإجمالي
Gross revenue	إجمالي الدخل
Gross social product	إجمالي الناتج الاجتماعي
Gross up	حسب الإجمالي (من الصافي)
Ground station radio operator	مشغل اتصالات سلكية (راديو) بمحطة أرضية
Group	مجموعة
Group Banks	مصارف المجموعات
Group guarantee	ضمان المجموعة
Group lending	إقراض جماعي

Expression	Definition
Group-based lending	الإقراض على أساس المجموعات
Growing capital	رأس المال النامي
Growing trends loan default	نمو منحنيات تعثّر القروض
Growth accounting framework	إطار محاسبة النمو
Growth indicator	مؤشر النمو
Growth path	مسار النمو
Growth project	مشاريع إنمائية
Growth Tracker	مخطط تتبع النمو
Growth-oriented adjustment	تصحيح لصالح النمو
Guarantee	كفالة/ ضمانة
Guarantee bonds	سندات الضمان
Guarantee fund	صندوق الضمان
Guaranteed loan	قرض مضمون
Guaranteed residual value	القيمة المتبقية المضمونة
Guarantor	كفيل
Guidance Note on Liberalization and Management of Capital Flows	المذكرة التوجيهية المعنية بتحرير وإدارة التدفقات الرأسمالية
Guidance Note on Public Debt Sustainability Analysis for Market Access Countries	المذكرة التوجيهية المعنية بتحليل استمرارية القدرة على تحمل الدين العام في البلدان القادرة على النفاذ إلى الأسواق
Guidance planning, indicative planning	التخطيط المدروس، التخطيط المبني على مؤشرات
Guide on Resource Revenue Transparency	المرشد إلى شفافية إيرادات الموارد
Guidelines	الإطار العام / الخطوط الإرشادية/العريضة
Guidelines for borrowing by the Fund	المبادئ التوجيهية لاقتراض الصندوق
Guidelines for early repurchase	المبادئ التوجيهية لإعادة الشراء المبكرة

Expression	Definition
Guidelines for Fiscal Risk Disclosure and Management	المبادئ التوجيهية للإفصاح عن مخاطر المالية العامة وإدارتها
Guidelines for Public Expenditure Management	المبادئ التوجيهية لإدارة الإنفاق العام
Guidelines for the management of floating exchange rates	المبادئ التوجيهية لإدارة أسعار الصرف المعومة
Guidelines on Corrective/ Remedial Action	المبادئ التوجيهية بشأن الإجراءات التصحيحية
Gypsum	الجبس

* Liquefaction of gases. (2005, August 31). In Wikipedia. https://en.wikipedia.org/wiki/Liquefaction_of_gases

Expression	Definition
Hague Rules	أحكام لاهاي
Half earned income	الدخل نصف المكتسب
Halt	إيقاف (وحدة عن العمل)
Handicraft enterprises	مشاريع الحرف اليدوية
Handling charge	رسم المناولة
Handling charges	نفقات المناولة
Handling costs	تكاليف المناولة
Handling equipment mechanic	ميكانيكي صيانة أجهزة مناولة المواد
Handoff	تسليم
Harbor	مرفأ
Harbor fee	رسم الميناء
Hard and fast rules	أحكام ملزمة وصارمة
Hard budget constraint	قيد ميزانية صارم
Hard core cartel	التكتل الاساسي للمنتجين
Hard core import restrictions	القيود الاساسية على الاستيراد
Hard core waiver	التنازل الاساسي
Hard currency market	سوق العملة الصعبة
Hard landing	هبوط عنيف (في النشاط الاقتصادي)
Hard loan	قرض بشروط غير ميسرة
Hard money	نقود معدنية
Hard restructuring	إعادة هيكلة قاسية
Hard selling	البيع الصعب
Hard terms	شروط صعبة
Hardening (of currency)	ارتفاع قيمة العملة، ثبات سعر العملة
Hardening of loan terms	تصعيب شروط القرض
Hardly likely	حدوثه غير محتمل
Hardship	مصاعب
Hardware solutions	حلول عملية ملموسة
Hardwired (defined)	من المؤكد

Expression	Definition
Hardwiring	ربط
Harmful effects	الآثار الضارة
Harmful practices	الممارسات الضارة
Harmonic mean	وسط توافقي
Harmonic process	عملية توافقية
Harmonization	توفيق
Harmonization work program	برنامج عمل التنسيق
Harmonize	تنسيق/ تحقيق التوافق
Harmonized (tariff) system	نظام منسق (للتعريفات)
Harmonized Commodity Description and Coding System	النظام المنسق لوصف وتشفير السلع
Harmonized index of consumer prices	المؤشر المنسق لأسعار المستهلكين
Harmonized standards	المعايير المنسقة
Harmonized System	النظام الموحد
Harmonized System of Customs Classification	النظام المنسق للتصنيف الجمركي
Harsher penalty	عقوبة أشد
Hazard Classification	تصنيف المخاطر
Hazard Management	إدارة المخاطر
Hazardous Substance	مواد خطرة
Hazardous Waste	نفايات خطرة
Hazards and Effects Register	سجل المخاطر وآثارها
Head Office	المكتب الرئيسي / المقر الرئيسي
Headline inflation	التضخم الكلي
Headline tax rate	معدل الضريبة الكلي، أعلى سعر ضريبي مطبق
Headquarters Training Unit	وحدة التدريب بالمبنى الرئيسي
Headroom	مجال للمناورة، مجال للحركة رأسية البئر

Expression	Definition
Headwinds	تأثيرات معاكسة
Health check	الإجراءات اللازمة للتحقق من الأداء
Health insurance	تأمين صحي
Healthy loan	قرض صحي (معافى)/(ناجح)
Healthy profit	أرباح جيدة
Heating and ventilation equipment operator	مشغل أجهزة التهوية والتدفئة
Heating equipment assembler	عامل تجميع أجهزة تسخين كهربائية
Heating mechanic	ميكانيكي تدفئة مركزية عام
Heavily indebted country	بلد مثقل بالديون
Heavy oil unit	وحدة معالجة الزيت الثقيل
Heavy vehicles assistant mechanic	مساعد ميكانيكي آليات ثقيلة
Heavy vehicles mechanic (wheels)	ميكانيكي آليات ثقيلة / عجلات
Heavy vehicles mechanic , general	ميكانيكي آليات ثقيلة عام
Hedge accounting	محاسبة التحوط
Hedge clause	شرط تحوطي، شرط تحفظي، شرط إبراء الذمة
Hedge currency	عملة التحوط/التغطية
Hedge effectiveness	فعالية التحوط
Hedge ratio	نسبة التحوط/التغطية
Hedged item	بنود محوطة
Hedging	خطة وقائية، تحوط، وقاية
Hedging instrument	أدوات التحوط
Hedging relationship	علاقة التحوط
Heightened tension	تصاعد حدة التوتر
Held-to-maturity Investment	استثمار محتفظ به حتى تاريخ الاستحقاق
Help Desk Officer	أخصائي مكتب الدعم الفني
Help Desk Operator	فني مكتب الدعم الفني

Expression	Definition
Herd behavior	ظاهرة المحاكاة
Heteroscedasticity	عدم تجانس، اختلاف، تباين
Hidden cost	تكلفة مستترة/خفي
Hidden inflation	تضخم مستتر
Hidden subsidy	دعم مستتر
Hidden unemployment	بطالة مستترة
High access contingent financing	تمويل مشروط عالي المستوى
High- Level Meeting	اجتماع على مستوى عالي
High margin products	منتجات ذات هامش ربح مرتفع
High performance	أداء رفيع
High pressure electric power lines worker	عامل خطوط قوى كهربائية ذات الضغط العالي
High pressure flare	الاشتعال بالضغط العالي، اشتعال عالي الضغط
High profile incident	حدث/حادث يستقطب الانتباه
High profile initiations	مبادرات محل اهتمام
High quality growth	نمو عالي الجودة
High risk incident	حادث عالي الخطر
High security areas	المناطق التي تحظى بأهمية أمنية خاصة
High Sulphur fuel oil	زيت الوقود ذات المكونات الكبريتية المرتفعة
High technology industry	صناعة عالية التكنولوجيا
High yield bond	سند مرتفع العائد
High-caliber Omanis	عمانيون ذوو كفاءات عالية
Higher income brackets	شرائح/فئات الدخل المرتفع
Higher-middle-income country	بلد في الشريحة الأعلى من فئة الدخل المتوسط
High-frequency trading	التداول عالي التواتر

Expression	Definition
High-inflation country	بلد ذو معدل تضخم مرتفع
High-level Panel of Eminent Persons	فريق الشخصيات البارزة الرفيع المستوى
High-Level Task Force on the Global Food Security Crisis	فرقة العمل الرفيعة المستوى المعنية بأزمة الأمن الغذائي العالمي
Highly geared company	شركة عالية المديونية
Highly leveraged institution	مؤسسة رفع مالي فائق، مؤسسة شديدة الاعتماد على الرفع المالي
Highly leveraged investor	مستثمر بنسبة استدانة عالية
High-powered money	النقود كاملة السيولة
High-spread sovereigns	الكيانات السيادية المصدرة لسندات عالية العائد
High-yield credit spread	فرق العائد على سندات العائد المرتفع
Hire- purchase	الشراء بالتقسيط
Historian	مؤرخ
Historical cost	كلفة/ تكلفة تاريخية
Historical Exchange Rate	سعر الصرف التاريخي للعملة
Historical trend	اتجاه عام تاريخي
Historically valued assets	التكلفة التاريخية للأصول- أصول مقدرة القيمة تاريخياً
Hoists	منصات صيانة الآبار
Holder of record	المالك المسجل
Holder of SDRs	حامل حقوق السحب الخاصة
Holding company	شركة قابضة
Holding gains and losses	مكاسب وخسائر الحيازة
Holdings	ممتلكات
Holdings below allocations	حيازات دون مستوى التخصيصات
Holdings of bonds	حيازات السندات
Holdings rate	سعر صرف العملات في حيازة الصندوق
Hold-out creditor	دائن ممتنع عن المشاركة

Expression	Definition
Holdover trade	متاجرة معلقة
Holdover trading position	مركز تداول معلق
Home banking	الصيرفة المنزلية
Home bias	تحيز للاستثمار المحلي
Home Cooling mechanic	ميكانيكي أجهزة تبريد منزلية
Home country	بلد الموطن
Home country supervisor	جهاز الرقابة في البلد الأم
Home equity	الأصل العقاري / حقوق الملكية العقارية
Home equity credit	قرض بضمان عقاري
Home equity line of credit	حد الاعتماد الأقصى للأصل العقاري
Home equity loan	قرض عقاري
Home financing	تمويل بيت / منزل
Home inspection	معاينة المنزل
Home mortgage market	سوق الرهن العقاري
Home oven repair mechanic	ميكانيكي إصلاح معدات بوتاجاز منزلي
Home tool manufacturing controller	مراقب على صناعة الأدوات المنزلية
Home-bank	بنك منزلي (البنك عبر الإنترنت)
Homeowner's insurance	تأمين عقاري / تأمين على منزل
Homoscedasticity	تجانس التباين
Honorarium	المكافأة / التشريف
Hook up	ربط بخط الإنتاج
Horizontal fund	صندوق أفقي
Horizontal integration	تكامل أفقي
Host contract	عقد أساسي
Host country	بلد مضيف
Host instrument	أداة أساسية
Hostile takeover	استحواذ قسري
Hot money	أموال متنقلة

H

Expression	Definition
Household production	إنتاج قطاع الأسر
Household saving	وفورات الأسر
Household sector	بلد مصدر للوقود ذو مركز مدين صاف
Housing and community amenities	الإسكان ومرافق المجتمع
Housing correction	تصحيح في سوق المساكن
Housing cycle	دورة أسعار العقارات
Human Development Index	دليل التنمية البشرية
Human Development Network	شبكة التنمية البشرية
Human resources	الموارد البشرية
Human Resources Center	بلد مصدر صاف
Human Resources Information Systems Section	شعبة نظم معلومات الموارد البشرية
Human Resources Services Division	قسم خدمات الموارد البشرية
Hurdle rate	معدل داخلي لجدول الاستثمار
Hybrid instrument	أداة مختلطة
Hybrid security	ورقة مالية هجينة
Hydrant pumps	مضخات الجهاز الحابس
Hydraulic assistant mechanic	مساعد ميكانيكي هيدروليك
Hydraulic fluids technician	فني موائع (هيدروليك)
Hydraulic fracturing technology	تكنولوجيا التكسير الهيدروليكي
Hydraulic mechanic	ميكانيكي هيدروليك
Hydraulic turbine assistant mechanic	مساعد ميكانيكي توربين مائي
Hydraulic turbine mechanic , general	ميكانيكي توربين مائي عام

Expression	Definition
Hydraulic turbine operation controller	مراقب تشغيل توربين مائي
Hydraulic turbine operator	مشغل توربين مائي
Hydrocarbon maturation	بلوغ الهايدروكربونات مرحلة النضج
Hydrocarbon resource	مورد هيدروكربوني
Hydro-carbonic trace	أثر هيدروكربوني
***Hydrocracking unit**	**التكسير الهيدروجيني**
A process by which the hydrocarbon molecules of petroleum are broken into simpler molecules, as of gasoline or kerosene, by the addition of hydrogen under high pressure and in the presence of a catalyst	عملية يتم من خلالها تكسير جزيئات الهيدروكربون في البترول إلى جزيئات أبسط، مثل البنزين أو الكيروسين، وذلك عن طريق إضافة الهيدروجين تحت ضغط مرتفع وفي وجود محفز



Expression	Definition
Hydrogen production unit	وحدة إنتاج الهيدروجين
Hydropower	الطاقة الكهرومائية
Hydrostatic testing	فحص هيدروستاتيكي
Hyperinflation	تضخم مفرط
Hyperinflationary economies	الاقتصاديات ذات التضخم المرتفع
Hypertext markup language	لغة التمييز الفائق للنصوص
Hypothesis testing	اختبار الفرضية
Hysteresis effect	الأثر المتخلف

* Corrosionpedia (2018). Hydrocracking. In Corrosion Dictionary. https://www.corrosionpedia.com/definition/1675/hydrocracking-petroleum-processing

Expression	Definition
Ideal Ratio	نسبة مثالية
Identical goods	السلع المتماثلة/المتطابقة
Identifiable asset	أصل قابل للتحديد
Identification system	نظام التعريف
Identified financial reporting framework	إطار التقارير المالية المحدد
Idle balances	الارصدة المعطلة
Idle capacity	الطاقة العاطلة
Idle capital	رأس المال غير المستثمر
Idle cash	نقد غير مستغلن
Idle fund	أموال غير مستغلة/ مستثمرة
Idle resources	موارد غير مستغلة
Idling of land	تعطيل الأرض
If applicable	إذا كان قابلا للتطبيق، إن وجد، إن وجدت
Illiquidity	عجز/نقص السيولة
Illiquidity risk	مخاطر نقص السيولة
Illustrative format	الشكل التوضيحي
Illustrative list of export subsidies	القائمة التوضيحية لمعونات التصدير
Illustrative quota	حصة توضيحية
Imbalance	اختلال
Immediate Causes	أسباب مباشرة
Immovable capital	رأس المال غير المنقول (الثابت)
Immovable property	أملاك غير منقولة
Immunity from judicial process	الحصانة القانونية
Immunity from taxation	الاعفاء من الضرائب، حصانة ضريبية
Immunity of archives	حرمة المحفوظات
Immunity of assets	حصانة الأصول
Impact	أثر
Impact analysis	تحليل الأثر
Impact assessment	تقييم الأثر

Expression	Definition
Impact proxy	تعبير عن الأثر/تقدير الأثر
Impaired asset	أصل متراجع القيمة/ أصل ضعيف
Impairment loss	خسارة انخفاض القيمة
Impairment of assets	انخفاض قيمة الأصول
Impairment of capital	تراجع قيمة رأس المال
Imperfect substitute	بديل غير كامل
Implementation Guidance	إرشادات التنفيذ
Implicit cost	تكلفة ضمنية
Implicit deposit insurance	تأمين ضمني على الودائع
Implicit price deflator	مخفض الأسعار الضمني
Import	استيراد
Import absorption	استيعاب الواردات
Import bill	فاتورة الاستيراد
Import capacity	طاقة الاستيراد
Import capacity of exports	معدل تغطية الصادرات للواردات
Import content (of domestic products)	محتوى مستورد
Import coverage	تغطية الاستيراد
Import deposit	وديعة مسبقة، وديعة ضمان الاستيراد، وديعة الاستيراد
Import duty	رسم استيراد
Import monopoly	احتكار الاستيراد
Import penetration ratio	نسبة تغلغل الواردات
Import price	سعر الاستيراد
Import price inflation	تضخم أسعار الواردات
Import substitute	بديل المستورد
Import substitution	إحلال الواردات
Import surcharge	رسم استيراد إضافي
Import tariff	تعريفة استيراد

Expression	Definition
Import-consumption ratio	نسبة الاستيراد إلى الاستهلاك
Imported inflation	تضخم مستورد
Imported unemployment	بطالة مستوردة
Importing power	طاقة استيرادية
Imprest account	حساب العهدة/السلفة المستديمة
Improper plastification	عيوب في عملية التلدين (الإذابة والخلط)
Improved goodwill clause	شرط حسن النوايا المعزز
Improvement	التحسين
Impulse response function	دالة الاستجابة للدفعات
Impurities	شوائب
Imputed cost	تكلفة محتسبة
Imputed cost of capital	التكلفة المصاحبة لرأس المال (الضمنية)
Imputed income	دخل محتسب
Imputed social contributions	مساهمات اجتماعية محتسبة
Imputed transactions	معاملات محتسبة
Imputed value	قيمة محتسبة
In & Out correspondence/ registry clerk	كاتب وارد وصادر
In any event	في أي حال من الأحوال
In this regard	في هذا الشأن
Inactive account	حساب غير نشط
Inactivity trap	فخ التعطل
In-bond industry	صناعة داخل المنطقة الجمركية/الحرة
Incentive (staff)	حوافز (الموظفين)
Incentive contracts	عقود تشجيعية
Incentive Fee	الرسم الحافز
Incentive scheme	نظام الحوافز
Incidence of unemployment	نسبة انتشار البطالة

Expression	Definition
Incidental costs or charges	تكاليف أو رسوم نثرية طارئة
Incidental unemployment	بطالة عارضة
Including but not limited to	تشمل على سبيل المثال لا الحصر
Inclusive economy	اقتصاد احتوائي
Inclusive growth	نمو شامل للجميع
Income	الدخل / الربح
Income account	حساب الدخل
Income and outlay account	حساب الدخل والإنفاق
Income approach	طريقة الدخل (في حساب إجمالي الناتج المحلي)
Income bracket	شريحة الدخل
Income effect	أثر الدخل
Income elasticity	مرونة دخلية
Income elasticity of demand	مرونة الطلب الدخلية
Income multiplier	مضاعف الدخل
Income policy	سياسة الدخل
Income poverty	فقر الدخل
Income statement	قائمة الدخل
Income Stock	أسهم الدخل
Income tax	ضريبة الدخل
Income tax expense	مصروف ضريبة الدخل
Income taxable	الدخل الخاضع للضريبة
Income value	قيمة الدخل
Income velocity of money	سرعة تداول/دوران الدخل النقدي
Income-spending lag	الفترة بين الدخل والإنفاق
Income-split tax system	نظام تقسيم الدخل لأغراض الضريبة
Income-tested assistance	مساعدة مقيسة بمعيار الدخل
Incoming auditor	المدقق القادم
Incomings	إيرادات، عائدات
Incomplete market	سوق غير كاملة

Expression	Definition
Incorporated enterprise	شركة ذات شخصية اعتبارية
Incorporation	شراكة/ تأسيس
In-Country Value	القيمة المحلية المضافة
Incremental	إضافي
Incremental budget	ميزانية تراكمية
Incremental capital-output ratio	نسبة رأس المال الإضافي إلى الإنتاج
Incremental devaluation	تخفيض تراكمي لسعر الصرف
Incremental labor-output ratio	نسبة العمل الإضافي إلى الإنتاج
Incremental rate of return	معدل العائد المتزايد
Incurrence of liabilities	إنشاء الخصوم
Indebtedness	مديونية
Indemnification agreement	اتفاقية تعويض
Independence	الاستقلالية
Independent Entity	منشأة مستقلة
Independent Evaluation Group	مجموعة التقييم المستقلة
Independent Evaluation Office	مكتب التقييم المستقل
Independent float arrangement	ترتيب التعويم المستقل لسعر الصرف
Independent floating	التعويم المستقل
Independent variable	متغير مستقل
Index	فهرس / دليل / مؤشر
Index arbitrage	مراجحة المؤشرات
Index number theory	نظرية الأرقام القياسية
Indexed bonds	سندات مرتبطة بمؤشر
Indexed currency option note	سند مرتبط بسعر الصرف مع اختيار عملة السداد
Indexing	فهرسة أو مؤشر، تعديل نتيجة لتغير طارئ(مقايسة)
Indexing factor	معامل الفهرسة

Expression	Definition
Index-linked instruments	أدوات مالية مرتبطة بمؤشر
Index-linked securities	أوراق مالية مرتبطة بمؤشر
Index-linking	الربط بمؤشر
Indicative planning	تخطيط معتمد على المؤشرات
Indicative target	هدف إرشادي
Indifference curve	منحنى السواء، منحنى الحياد
Indirect costs	تكاليف غير مباشرة
Indirect finance	تمويل غير مباشر
Indirect financial interest	مصلحة مالية غير مباشرة
Indirect targeting	استهداف غير مباشر
Indirect tax	ضريبة غير مباشرة
Individual contribution	مساهمة فردية
Individual lending	إقراض فردي
Individual loan	قرض فردي
Individual retirement account	حساب التقاعد الفردي
Individual Stock Option	خيار السهم المفرد
Induced consumption	استهلاك مستحث
Induced cost	تكلفة مسببة
Induced investment	استثمار مستحث
Inducements	المغريات
Industrail Miniral project (non metallic)	مشروع المعادن الصناعية (اللافلزية)
Industrial Banks	المصارف الصناعية
Industrial chemist	كيميائي صناعي
Industrial classification	تصنيف صناعي
Industrial country	بلد صناعي
Industrial Development Banks	مصارف التنمية الصناعية
Industrial electronic general	إلكتروني صناعي عام

Back to contents

Expression	Definition
Industrial equipment installation technician	فني تركيب معدات صناعية
Industrial estate	عقار صناعي
Industrial facility mechanic	ميكانيكي صيانة منشأة صناعية
Industrial fittings electrician	كهربائي تمديدات صناعية
Industrial Stone making worker	عامل صنع الأحجار الصناعية
Industry needs	احتياجات القطاع
Ineligibility	عدم الأهلية
Ineligibility to use the Fund's resources,	عدم الأهلية لاستخدام موارد الصندوق
Ineligible (for loan)	غير مؤهل (للقرض)
Inertial inflation	تضخم بالقصور الذاتي
Inexcusable	لا يمكن تبريره
Infant industry	صناعة ناشئة
Infill drilling	الحفر البيني
Infill wells	الآبار البينية
Inflation	تضخم
Inflation accounting	محاسبة التضخم
Inflation adjustment	تعديل التضخم
Inflation differential	فرق التضخم
Inflation gap	فجوة التضخم
Inflation index	مؤشر التضخم
Inflation indexed bond	سند مرتبط بمؤشر التضخم
Inflation rate	معدل التضخم
Inflation stickiness	جمود التضخم
Inflation targeting	استهداف التضخم
Inflation targeting framework	إطار استهداف التضخم
Inflation tax	ضريبة التضخم
Inflation tax Laffer curve	منحنى "لافر" لضريبة التضخم
Inflation Tracker	مخطط تتبع التضخم

Expression	Definition
Inflationary expectations	توقعات تضخمية
Inflationary finance	تمويل تضخمي
Inflection point	نقطة انقلاب
Inflow (accounting)	تدفق وارد/ مقبوض (محاسبة)
Inflow of capital	تدفق رأس المال الداخل
Informal Board Seminar	حلقة نقاش غير رسمية بين أعضاء المجلس
Informal credit	ائتمان/ إقراض غير رسمي
Informal financial intermediary	وسيط مالي غير رسمي
Informal Group of Developing Countries	المجموعة غير الرسمية للبلدان النامية
Informal insurance scheme	نظام تأمين غير رسمي
Informal meeting	اجتماع غير رسمي
Informal savings	مدخرات غير رسمية
Informal sector	القطاع غير الرسمي
Informality	الطابع غير الرسمي
Information and liaison	المعلومات والاتصال
Information asymmetry	عدم تجانس المعلومات
Information cost	تكلفة المعلومات
Information economy	اقتصاد معلوماتي
Information Management Section	شعبة إدارة المعلومات
Information notice system	نظام نشرات المعلومات
Information Reflecting the Effects of Changing Prices	المعلومات التي تعكس آثار الأسعار المتغيرة
Information security	أمن المعلومات
Information Security Section	قسم أمن المعلومات
Information Services Division	قسم خدمات المعلومات

Expression	Definition
Information system relevant to financial reporting	نظام المعلومات الخاص بإعداد التقارير المالية
Information Technology Services	خدمات تقنية المعلومات
Informer	مخبر
Infusion of borrowed funds	منح أموال مقترضة
Ingot	قالب
Inherent (gross) risk	خطر متأصل (خطر إجمالي)
Inherent risk	المخاطر الموروثة
Inheritance tax	ضريبة ميراث
Initial audit engagement	عملية التدقيق الأولية
Initial balance	الارصدة الابتدائية
Initial classification	التصنيف المبدئي
Initial commitments	الالتزامات الأولية
Initial cost	تكلفة أولية
Initial Direct Costs	التكاليف المباشرة الأولية
Initial margin	هامش مبدئي
Initial measurement	القياس الأولي
Initial public offering	طرح عام أولي
Initial recognition	الاعتراف الأولي
Initiative clause	شرط المبادرة
Injury Frequency Rate	معدل تكرار الإصابة
Injury Rate	معدل الإصابة
Injury Severity Rate	معدل خطورة الإصابة
In-kind reimbursement	التعويض العيني
In-kind subsidies	الإعانات/ الدعم العيني
Inlet filter coalescer	فلتر جهاز الفصل
Input	مُدخل
Input-output analysis	تحليل المدخلات والمخرجات
Input-output matrix	مصفوفة المدخلات والمخرجات
Inputs	مدخلات

Expression	Definition
Inquiries	استفسارات
Inreach efforts	جهود الاتصال الداخلي
Inside money	النقود الداخلية
Insider	طرف داخلي/مطلع
Insider dealing	تداولات المطلعين
Insider loan	قرض داخلي
Insider trading	متاجرة داخلية
Insider-outsider	العاملون-العاطلون
Insolvency	عسر مالي/ عجز
Insolvency practitioner	مدير الإعسار
Insolvency regime	قواعد الإعسار
Insolvency risk	مخاطر الإعسار
Insolvency system	نظام الإعسار
In-sourcing	إسناد العمل داخل الشركة/ داخليا
Inspection	التفتيش
Inspection Certificate	شهادة معاينة
Installed capacity	الطاقة الإنتاجية المركبة
Installment	قسط
Installment credit	بيع بالتقسيط
Installment loan	قرض مقسط، قرض يسدد على أقساط
Installment note	كمبيالة تسدد بالتقسيط
Installment payment	الدفع بأقساط
Instalment	دفعة
Instantaneous utility function	دالة المنفعة الآنية
Institution building	بناء مؤسسي، إطار مؤسسي
Institutional capacity	القدرة المؤسساتية
Institutional capacity building	بناء قدرات المؤسسة
Institutional development	تطوير مؤسسي
Institutional engineering	الهندسة المؤسسية
Institutional investor	مستثمر اعتباري

Back to contents

Expression	Definition
Institutional Investors	الشركات الاستثمارية
Institutional loans received	القروض المؤسساتية المستلمة
Institutional Repository of Fund Documents	المستودع المؤسسي لوثائق الصندوق
Institutional resident	مؤسسة مقيمة
Institutional sector	القطاع المؤسسي
Institutional Table	جدول المؤسسات
Institutional unit	وحدة مؤسسية
Institutional view	رأي المؤسسة
Insurance	تأمين
Insurance agency commissions	عمولات وكالة التأمين
Insurance assets	أصول التأمين
Insurance broker, general	وسيط تأمين عام
Insurance Certificate	شهادة تأمين
Insurance claim	مطالبة تأمين
Insurance clerk	كاتب تأمين
Insurance company	شركة التأمين
Insurance contract	عقد التأمين
Insurance Core Principles	مبادئ التأمين الأساسية
Insurance enterprise	منشأة تأمين
Insurance expert	خبير تأمين
Insurance fund	صندوق التأمين
Insurance liability	التزام التأمين
Insurance obligations	تعهدات التأمين
Insurance Policy	بوليصة تأمين
Insurance premium	قسط التأمين
Insurance risk	مخاطر التأمين
Insurance Supervisory Principles	مبادئ الرقابة على التأمين
Insurance swaps	مقايضات تأمين

Expression	Definition
Insurance technical reserves	احتياطات التأمين الفنية
Insured event	الحدث المؤمن منه
Insured money market account	حساب قروض وأوراق مالية مؤمن
Insurer	المؤمن
Intangible assets	أصول/ موجودات غير ملموسة
Integral foreign operation	عملية أجنبية أساسية
Integrated Correspondence System	نظام المراسلات المتكامل
Integrated Data Base	قاعدة البيانات المتكاملة
Integrated economic accounts	الحسابات الاقتصادية المتكاملة
Integrated Financial Management Information System	النظام المتكامل لمعلومات الإدارة المالية
Integrated Framework	الإطار المتكامل
Integrated Framework for Trade Related	الإطار المتكامل للمساعدة الفنية المتعلقة بالتجارة
Integrated impact assessment	التقييم المتكامل للآثار
Integrated production performance review	عمليات إعادة التقييم المتكاملة لأداء الإنتاج
Integrated reservoir review	عملية إعادة التقييم المتكاملة للمكمن
Integration	تكامل، اندماج
Integration program	برنامج التوحيد
Integrity	الموضوعية، النزاهة، السلامة
Intellectual property rights	حقوق الملكية الفكرية
intelligent pig	مسبار ذكي
Intended users	المستخدمون المقصودون
Intensified collaboration	تعاون مكثف

Expression	Definition
Intensified collaborative approach	منهج التعاون المكثف
Intensified collaborative element	عنصر التعاون المكثف
Intensified surveillance	رقابة مكثفة
Interaffiliate trade	تجارة بين الشركات التابعة
Inter-alia	ضمن أمور أخرى، من بين أمور أخرى
Interbank market	سوق التداول/المعاملات بين البنوك
Interbank money market	سوق المال المتداول بين البنوك
Interbank offered rate	سعر الفائدة السائد/المتداول بين البنوك
Interbank Rates	أسعار ما بين المصارف
Inter-dealer broker	سمسار بين التجار
Interenterprise arrears	متأخرات بين المؤسسات
Interest	حصة، فائدة، مصلحة
Interests	مصالح
Interest after loan payment (declining interest balance method)	الفائدة بعد دفع القرض (طريقة الفائدة على الرصيد المتناقص)
Interest arbitrage	مراجحة أسعار الفائدة
Interest at maturity	الفائدة عند الاستحقاق
Interest bearing account	حسابات الودائع، الحسابات التي تحقق فائدة، حسابات بفائدة
Interest charged on declining balance (declining interest balance method)	احتساب الفائدة على الرصيد المتناقص (طريقة رصيد الفائدة المتناقص)
Interest charged on initial loan amount (flat rate interest method)	احتساب الفائدة على مبلغ القرض الأولي/ الأساسي (طريقة معدل الفائدة الثابت)
Interest checking	حساب جار بفائدة
Interest coupon	قسيمة الفائدة
Interest coverage ratio	نسبة عدد مرات تغطية الديون

Expression	Definition
Interest due	الفائدة المستحقة
Interest due but not paid	فائدة مستحقة غير مدفوعة
Interest earned	الفائدة المكتسبة
Interest equalization tax	ضريبة التكافؤ بين أسعار الفائدة
Interest in arrears, interest unpaid	الفائدة المتأخرة، الفائدة غير المدفوعة
Interest income	الدخل من الفائدة
Interest loss provision (accrual accounting, income statement)	مخصص فقدان الفائدة (محاسبة على أساس الاستحقاق، قائمة الدخل)
Interest loss reserve (accrual accounting, balance sheet, asset account)	احتياطي فقدان الفائدة (محاسبة على أساس الاستحقاق، الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول)
Interest mismatch	تباين أسعار الفائدة
Interest on loans	الفائدة على القروض
Interest on overdue payment, moratorium interest	الفائدة على الدفعات المستحقة/ المتأخرة، فائدة التأجيل في دفع الديون
Interest on savings	الفائدة على حسابات التوفير/ المدخرات
Interest payable	فائدة مستحقة الدفع
Interest payable (accrual accounting, balance sheet, liability account)	فائدة مستحقة الدفع (محاسبة الاستحقاق، الميزانية العمومية، حساب المطلوبات)
Interest payment	دفع الفائدة
Interest Rate	سعر الفائدة / معدل الفائدة
Interest rate anchor	ركيزة سعر الفائدة (المستخدمة في السياسة النقدية)
Interest rate cap	الحد الأقصى لسعر الفائدة
Interest rate cap, interest rate ceiling	سقف أو حد أعلى لسعر الفائدة
Interest rate capping agreements	اتفاقات الحد الأقصى لسعر الفائدة

Expression	Definition
Interest rate contingency mechanism	آلية التحسب لطوارئ أسعار الفائدة
Interest rate differential	فرق أسعار الفائدة
Interest rate effects	تأثيرات سعر الفائدة
Interest rate equalization tax	ضريبة معادلة أسعار الفائدة
Interest rate guarantees	ضمانات سعر الفائدة
Interest rate margin	هامش سعر/ نسبة الفائدة
Interest rate parity	تعادل أسعار الفائدة
Interest rate risk	مخاطرة سعر/ نسبة الفائدة
Interest rate sensibility	حساسية معدل الفائدة
Interest rate smoothing	تمهيد سعر الفائدة المستهدف
Interest rate swap	مبادلة أسعار الفائدة
Interest rebate	خصم مكتسب على الفائدة (فائدة يعاد دفعها لاحقا حسب شروط معينة)
Interest recapture clause	شرط استرداد الفائدة
Interest receivable	فائدة مستحقة السداد
Interest receivable (accrual accounting, balance sheet, asset account)	فائدة مستحقة السداد (محاسبة الاستحقاق، الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول)
Interest rescheduling	إعادة جدولة الفوائد
Interest retiming	تعديل تواريخ استحقاق الفوائد
Interest Sensitive Stock	سهم يتأثر بتغير الفائدة
Interest spread	الفارق بين الفائدة المدينة والدائنة
Interest subsidy	دعم الفائدة، دعم أسعار الفائدة
Interest unpaid, interest in arrears	الفائدة غير المدفوعة، الفائدة المتأخرة
Interest waiver	التنازل عن الفوائد
Interest warrant	سند الفائدة

Expression	Definition
Interest, compound interest	فائدة، فائدة مركبة
Interest-bearing	محمل بالفوائد
Interest-bearing accounts	الحسابات التي تحقق فائدة (الودائع)
Interest-bearing deposit	وديعة تحقق فائدة
Interest-free credit period	فترة ائتمان بدون فوائد
Interest-free loan	قرض بدون فوائد
Interest-only loan	قرض تقسيط الفائدة فقط
Interest-rate differential	الاختلاف في سعر الفائدة
Interest-reduction bond	سند مخفَّض الفائدة
Interests in Joint Ventures	الحصص في المشاريع المشتركة
Interface	أوجه التعاون بين الدوائر
Inter-field rig moves	تنقل أجهزة الحفر بين الحقول
Intergenerational distribution	التوزيع بين الأجيال
Intergovernmental fiscal relations	العلاقات المالية بين مستويات الحكومة
Intergovernmental grants or transfers	منح أو تحويلات بين الحكومات
Intergovernmental transaction	معاملة على مستوى الحكومة الواحدة
Intergovernmental transfer mechanism	آلية التحويلات المالية بين مستويات الحكومة
Interim accounting statements	القوائم المحاسبية نصف السنوية
Interim assistance	مساعدة مؤقتة
Interim consultation	مشاورة مرحلية
Interim financial information	المعلومات المالية المرحلية
Interim simplified consultation	مشاورة مرحلية مبسطة
Interim statement	بيان مؤقت
Interior design engineer	مهندس تصميم داخلي
Intermediaries	وسطاء

Expression	Definition
Intermediary service fees	رسوم الخدمات المدفوعة مقابل خدمات الوسطاء
Intermediate consumption	استهلاك وسيط
Intermediate goods	سلع وسيطة
Intermediation	وساطة
Intern	متدرب
Internal auditing	التدقيق الداخلي
Internal auditor	مدقق داخلي
Internal balance	توازن داخلي
Internal control	الرقابة الداخلية
Internal devaluation	خفض قيمة العملة داخليا
Internal quality control auditor	مدقق داخلي أنظمة جودة
Internal rate of return	معدل العائد الداخلي
Internal ratings based approach	منهج التقييم الداخلي لمخاطر الائتمان
Internal Support	الدعم الداخلي
Internally displaced persons	المهجرون داخليا
Internally generated	مولدة داخليا
International Accounting Standard	معايير المحاسبة الدولية
International Accounting Standards Board	المجلس الدولي للمعايير المحاسبية
International Accounting Standards Committee Foundation	اللجنة التأسيسة لمعايير المحاسبة الدولية
International Accounting Standards Committee	لجنة معايير المحاسبة الدولية
International Association for Official Statistics	الرابطة الدولية للإحصاءات الرسمية
International Association of Conference Interpreters	الرابطة الدولية للمترجمين الفوريين

Expression	Definition
International Association of Insurance Supervisors	الاتحاد الدولي لمراقبي التأمين
International Auditing and Assurance Standards Board	مجلس معايير التدقيق والتأكيد الدولي
International Auditing Practices Committee	لجنة ممارسة التدقيق الدولية
International Bank for Reconstruction and Development	البنك الدولي للإنشاء والتعمير
International banking interest	الفائدة على القروض المصرفية الدولية
International banking statistics	الإحصاءات المصرفية الدولية
International bond	سند دولي
International capital markets	أسواق رأس المال الدولية
International Centre for Settlement of Investment Disputes	المركز الدولي لتسوية منازعات الاستثمار
International Chamber of Commerce	غرفة التجارة الدولية
International Conference on Financing for Development	المؤتمر الدولي المعني بتمويل التنمية
International Conference on National Poverty Reduction Strategies	المؤتمر الدولي المعني بالاستراتيجيات الوطنية للحد من الفقر
International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism	الاتفاقية الدولية لقمع تمويل الإرهاب
International Court of Justice	محكمة العدل الدولية
International Customs Tariff Bureau	المكتب الدولي للتعرفة الجمركية

Back to contents

Expression	Definition
International Development Association	المؤسسة الدولية للتنمية
International Development Association	الاتحاد الدولي للتنمية
International Development Authority buy-down mechanism	آلية تحويل القروض إلى منح من المؤسسة الدولية للتنمية
International Development Goals	أهداف التنمية الدولية
International Energy Agency	الوكالة الدولية للطاقة
International energy forum	منتدى الطاقة العالمي
International Federation of Accountants	الاتحاد الدولي للمحاسبين
International Finance Facility	التسهيل التمويلي الدولي
International Financial Reporting Standards	المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية
International Financial Reporting Standards -compliant	ملتزم بالمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية
International Financial Reporting Standards	المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية
International Financial Statistics	تقرير "الإحصاءات المالية الدولية"
International Financial Statistics Yearbook	الكتاب السنوي للإحصاءات المالية الدولية
International Fund for Agricultural Development	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
International investment net position	صافي وضع الاستثمار الدولي
International investment position	وضع الاستثمار الدولي
International Marketing Sector	قطاع التسويق العالمي

Expression	Definition
International Monetary Fund Memorandum	مذكرة صادرة عن صندوق النقد الدولي
International Monetary Fund Middle East Center for Economics and Finance	مركز صندوق النقد الدولي للاقتصاد والتمويل في الشرق الأوسط
International money order	حوالة بريدية دولية
International Oil Companies	شركات النفط العالمية
International Organization for Standardization	المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس
International Organization of Securities Commissions	المنظمة الدولية لهيئات الأوراق المالية
International Organization of Stock Exchange Commissions	المنظمة الدولية لهيئات البورصة
International Organization of Supreme Audit Institutions	المنظمة الدولية للأجهزة العليا للرقابة المالية والمحاسبة (إنتوساي)
International Public Sector Accounting Standards	معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام
International Regulators Forum	المنتدى الدولي للهيئات التنظيمية
International Related Services Practice Statements	بيانات ممارسة الخدمات ذات العلاقة الدولية
International Relations Department	دائرة العلاقات الدولية
International reserves	احتياطيات دولية
International Review Engagement Practice Statements	بيانات ممارسة عمليات المراجعة الدولية
International Standard Classification of all Goods and Services	التصنيف الدولي الموحد لكافة السلع والخدمات

Expression	Definition
International Standards on Assurance Engagements	المعايير الدولية حول عمليات التأكيد
International Standards on Auditing	معايير التدقيق الدولية
International Standards on Review Engagements	المعايير الدولية بشأن عمليات المراجعة
International Swaps and Derivatives Association	الجمعية الدولية للمبادلات والمشتقات
International Trade Commission	لجنة التجارة الدولية
International transaction reporting system	نظام إبلاغ بيانات المعاملات الدولية
International well control forum	المنتدى الدول للتحكم بآبار النفط
International Working Group of Sovereign Wealth Funds	مجموعة العمل الدولية لصناديق الثروة السيادية
Internationally recognized standards	معايير دولية / معترف بها دوليا
Interofficial transaction	معاملة بين القطاعات الرسمية
Interpretation Services	خدمات الترجمة الفورية
Interpreter, Chief	رئيس المترجمين الفوريين
Interrelated entries	قيود ذات علاقات متبادلة
Intertemporal budget constraint	قيد على الميزانية عبر الفترات الزمنية
Intertemporal trade	تجارة عبر الفترات الزمنية
Intervention	تدخل (في سوق الصرف)
Intervention currency	عملة التدخل
In-the-money option	خيار داخل حدود الربحية
Intra-currency union flows	تدفقات التجارة داخل الاتحاد النقدي
Intra-marginal intervention	تدخل داخل النطاق

Expression	Definition
Intrinsic Value	القيمة الذاتية
Invalid care technicians	فني رعاية عجزة
Inventory	مخزون
Inventory transaction controller	مراقب حركة المخزون
Inventory (oil stock)	مخزون نفطي
Inventory accumulation	تراكم المخزون
Inventory investment	استثمار في المخزون
Inventory rundown	استنفاد المخزون
Inventory turnover	دوران المخزون
Inventory, inventories	مخزون سلعي
Inverse Relationship Between Price and Yield	الصلة العكسية بين السعر والعائد
Inverse yield curve	منحنى العائد المعكوس
Investee	الجهة المستثمر بها
Investigate	يبحث، يتحقق
Investing activities	النشاطات الاستثمارية
Investment	استثمار
Investment & cash department manager	مدير ادارة استثمار النقد
Investment Account	حساب الاستثمار
Investment advisory fees	تكاليف المستشار في الاستثمار
Investment bank	بنك استثمار
Investment budget	ميزانية الاستثمار
Investment capital, invested capital	رأس مال استثماري، رأس المال المستثمر
Investment company	شركة استثمارية
Investment contract	عقد الاستثمار
Investment Control and Valuation System	نظام مراقبة وتقييم الاستثمار

Expression	Definition
Investment enterprise	مشروع استثماري
Investment expenditure	إنفاق استثماري
Investment funds	صناديق الاستثمار
Investment grade	مرتبة استثمارية
Investment grant (balance sheet)	منحة استثمار (الميزانية العمومية)
Investment income (income statement)	دخل الاستثمار (قائمة الدخل)
Investment income rate	معدل الدخل من الاستثمار
Investment income-based proxy	بديل قائم على دخل الاستثمار
Investment Office	مكتب الاستثمار
Investment performance	أداء الاستثمار
Investment portfolio	محفظة مستندات الاستثمار
Investment recovery Group	مُجموعة استرجاع الاستثمار
Investment return, investment yield	عوائد الاستثمار، إيراد الاستثمار
Investment slump	ركود الاستثمار
Investment tax credit	خصم ضريبي على الاستثمار
Investment Trust	الائتمان الاستثماري
Investment Unit	وحدة الاستثمار
Investment vehicle	أداة استثمارية
Investor	مستثمر
Investor base	قاعدة المستثمرين
Investor confidence	ثقة المستثمرين
Investor sentiment	الشعور السائد بين المستثمرين
Inviolable finds	أموال لها حرمتها
Invisible hand	نظرية اليد الخفية
Invisible item	بند غير ملموس
Invisible transaction	معاملة غير ملموسة

Expression	Definition
Invitation to bid	دعوة لمناقصة، دعوة لتقديم العطاءات، الإعلان عن طرح مناقصة
Invoice	فاتورة
Invoice value	قيمة الفاتورة
Involved in	عكف / اضطلع / انخرط في / انصرف إلى
Inward investment	استثمار وافد، استثمار أجنبي في الداخل
Inward-oriented economy	اقتصاد منغلق
Individual retirement account	حساب التقاعد الفردي
Iron Worker	عامل حديد
Irrevocability	عدم القابلية للإلغاء
Irrevocable documentary credit	اعتماد مستندي غير قابل للإلغاء
Irrevocably	لا رجعة فيه
Irritant	مادة مهيّجة
Islamic banking	الصيرفة الإسلامية
Islamic Banks	المصارف الإسلامية
Islamic financial institution	مؤسسة مالية إسلامية
Isocost	خط التكاليف المتساوية
Isoquant	منحنى الناتج المتساوي
Issue a complaint (against a member)	أصدر شكوى (ضد بلد عضو)
Issue/issuance cost	تكلفة الإصدار
Issuer	جهة إصدار
Issuer-pay business model	"نموذج العمل بنظام الدفع مسؤولية جهة الإصدار"
Issuer-pay model	نموذج " الدفع مسؤولية جهة الإصدار"
Issues Brief	موجز القضايا الاقتصادية
Issues Paper	تقرير مخصص
Issuing Bank	مصرف الاعتماد
Itemized deductions	الخصومات المفصلة

Expression	Definition
*Jack-ups	حفارة رافعة
A mobile offshore drilling unit, fitted with long support legs that can be raised or lowered independently of each other	منصة حفر بحرية متنقلة من نوع الرافعة مزودة بأرجل دعم طويلة يمكن رفعها أو خفضها بشكل مستقل عن بعضها البعض



Expression	Definition
Jet aircraft maintenance technician	فني صيانة / طائرات نفاثة
Job dislocation	سوء التوزيع الوظيفي
Job seeker	باحث عن عمل
Jobless recovery	تعافي بلا وظائف، تعافي الاقتصاد مع استمرار البطالة
Joint account	حساب مشترك
Joint Action by the Contracting Parties	إجراء مشترك من قبل الاطراف المتعاقدة
Joint Advisory Committee	اللجنة الاستشارية المشتركة
Joint and several liability	مسؤولية فردية وتضامنية
Joint Appeals Board	مجلس الاستئناف المشترك
Joint debtor	مدين متضامن
Joint enterprise	شركة محاصة
Joint governmental activity	الأنشطة الحكومية المشتركة
Joint guarantee	كفالة مشتركة
Joint guarantor	كفيل مشترك

Expression	Definition
Joint Integrated Technical Assistance Program	البرنامج المشترك المتكامل للمساعدة الفنية
Joint issue paper	تقرير بحثي مشترك
Joint liability company	شركة تضامن
Joint liability group, solidarity group	مجموعة مشتركة في المسؤولية(الالتزام)، مجموعة متضامنة
Joint Oil Data Initiative	مبادرة بيانات النفط المشتركة
Joint Procedures Committee	لجنة الإجراءات المشتركة
Joint purchasing or sales service	الخدمة المشتركة للمشتريات أو المبيعات
Joint responsibility	مسؤولية مشتركة
Joint Secretariat	الأمانة المشتركة
Joint security	ضمان مشترك
Joint service agreements	اتفاقيات الخدمة المشتركة
Joint stock bank	بنك مساهم محدود
Joint stock company	شركة مساهمة
Joint tax return	بيان مشترك
Joint venture	مشروع مشترك، شركة مشتركة
Jointly	بالتضامن
Jointly and severally liable	مسؤول بالتكافل والتضامن
Jointly controlled	مسيطر عليه بشكل مشترك
Journal entry	قيد يومية/ قيد يومي
Journal voucher	سند قيد
Journal, general journal	دفتر يومية
Journalize (to)	تسجيل قيود يومية
Judge	قاضي
Judge, Islamic jurisdiction	قاضي شرعي
Judgement	حُكم
Judgement debt	دين ثابت بحكم

J

Expression	Definition
Judgement notification server	مبلّغ حُكم
Judgement of the court	حكم المحكمة
Judgmental forecast	تنبؤ بطريقة التقدير الذاتي
Judgments	أحكام
Judicial authority	الضبطية القضائية
Jumbo certificate of deposit	شهادة إيداع عالية القيمة
Junior Business Analyst	أخصائي تحليل الأعمال
Junior Contract Manager	أخصائي إدارة عقود التقنية
Junior Database Administrator	إداري قواعد البيانات
Junior Information Manager	أخصائي إدارة المعلومات والمعرفة
Junior Infrastructure Administrator	أخصائي البنية التحتية
Junior Network Administrator	إداري شبكات
Junior Report Administrator	إداري تقارير
Junior Security Administrator	إداري أمن معلومات
Junior Software Developer	أخصائي تطوير البرمجيات
Junior System Manager	أخصائي تشغيل الأنظمة
Junior Technical Support	أخصائي دعم فني
Junk bond	سند متدني الجودة/رديء
Jurisdiction	اختصاص، ولاية
Jurisdiction risk	مخاطر الاختصاص
Just-in-time inventory systems	أنظمة المخزون في الوقت المناسب

* SLP (1998), jackup rig. In Energy Glossary. https://glossary.slb.com/en/terms/j/jackup_rig



Expression	Definition
Kascade plates	صفائح تعاقبية
k- degrees	درجات حرارة بمقياس كلفن
***Kelley or kelly bar**	**عمود الحفر المضلع**
"A long square or hexagonal steel bar with a hole drilled through the middle for a fluid path. The kelly is used to transmit rotary motion from the rotary table to the drillstring, while allowing the drillstring to be lowered or raised during rotation"	شريط فولاذي طويل مربع أو سداسي الشكل مع ثقب محفور في المنتصف لمسار السوائل، ويتم استخدامه لنقل الحركة الدوارة من الطاولة الدوارة إلى سلسلسلة الحفر، مع السماح بخفض أو رفع سلسلة الحفر أثناء الدوران



Expression	Definition
Kelly busing elevation	الرفع بعمود الحفر المضلع
Kelly cock, kelly stopcock	محبس عمود الحفر المضلع (لمنع التدفق عبره)
Kelly hole	ثقب عمود الحفر المضلع
Kelly wiper	محبس عمود الحفر المضلع
Kerosene distillate	قطارة (كيروسينية)
Kerosene treating unit	وحدة معالجة الكيسروسين
Key components	المكونات الرئيسية
Key industries	الصناعات الرئيسة
Key interest rate	معدل الفائدة الأساسي (الرئيسي)
Key management personnel	موظفي الإدارة الرئيسيون
Key personnel	الموظفين الأساسيين

Expression	Definition
Key to abbreviations	مفتاح الاختصارات
Keynote speech	كلمة رئيسية
Key well	بئر التغذية
Kick a well	يخمد البئر
Kickbacks	رشاوى
kicker lines	أنابيب التوصيل
Kickoff meeting	اجتماع تحضيري
Kickoff pressure	ضغط البدء
Killing a well	إيقاف تدفق البئر
Kinked curve	منحنى ملتوي
Knock-on effect	تأثير ثانوي أو عرضي
Knock out price	سعر بخس
Knock-on effects	تبعات، تداعيات
Know-how	الخبرة الفنية، المعرفة الفنية
Knowledge based economy	اقتصاد قائم على المعرفة
Knowledge economy	اقتصاد المعرفة

* SLP (1998), Kelly. In Energy Glossary. https://glossary.slb.com/en/terms/k/kelly

Back to contents

L

Expression	Definition
Label	بطاقة البضاعة/ بيان الصنف
Labelling	تصنيف بالبطاقات
Labor	أيد عاملة، عمالة
Labor agreement	اتفاقية عمل
Labor Attach	ملحق عمالي
Labor bank, labor cost	مصرف العمال، تكلفة الأيدي العاملة/تكلفة العمل
Labor capital conflicts	المنازعات الخاصة برأس مال العمل
Labor contract	عقد نقابي، عقد عمالي
Labor costs	تكاليف اليد العاملة
Labor dispute	نزاع عمالي
Labor exchange	بورصة العمل
Labor force	القوى العاملة
Labor force participation	المشاركة في سوق العمل
Labor force participation rate	نسبة المشاركة في القوة العاملة
Labor hoarding	اكتناز العمالة
Labor income	دخل العمل
Labor input	مدخلات العمل
Labor intensity	كثافة العمالة
Labor intensive industry	صناعة تتطلب الكثير من الأيدي العاملة
Labor intensive technique	تقنية تتطلب الكثير من الأيدي العاملة
Labor laws	قوانين العمل
Labor lay off	تسريح الايدي العاملة
Labor management relations	علاقات إدارة العمل
Labor market	سوق العمل/العمالة
Labor market rigidity	جمود سوق العمل
Labor markets integration agreement	اتفاقية اندماج أسواق اليد العاملة
Labor mobility	حرية انتقال العمالة
Labor participation rate	نسبة المشاركة في سوق العمل
Labor productivity	إنتاجية العمل

Expression	Definition
Labor productivity gains	أرباح إنتاجية القوى العاملة
Labor relations	علاقات العمل
Labor saving devices	وسائل توفير الأيدي العاملة
Labor saving innovation	ابتكار للاقتصاد في استخدام الأيدي العاملة
Labor standards	معايير العمل
Labor supply	عرض/توريد العمالة
Labor turnover	دوران الايدي العاملة
Laboratory Trainer	مدرب مختبرات
Labor-output ratio	معامل إنتاجية العمل
Lagged futures prices	الأسعار المتأخرة للعقود المستقبلية
Lagged reserve accounting	طريقة الاحتساب المتأخر للاحتياطات القانونية
Lagged variable	متغير متأخر
Lagging indicator	مؤشر متأخر
Land /real estate broker	سمسار أراض وعقارات
Land development	تطوير الأراضي
Land expropriation	نزع ملكية الأراضي للمصلحة العامة
Land improvement	تحسين الأراضي
Land reclamation	استصلاح الأراضي
Land transport, broker	وسيط شحن بري
Landed cost, landed price	السعر شاملا التفريغ، سعر تسليم رصيف الميناء
Landfill, sanitary	مدفن/مردم صحي للقمامة
Landing protection technician	فني وقاية مهبطية في محطة لتحلية المياه
Landlocked country	بلد غير ساحلي
Lapse	انقطاع
Lapse of time completion of consultation	استكمال المشاورات عند انقضاء مدة الاعتراض
Lapse of time decision	قرار نافذ عند انقضاء مهلة الاعتراض

Expression	Definition
Large complex financial institutions	المؤسسات المالية الكبيرة والمركبة
Largely compliant	ممتثل إلى حد كبير
Large-scale access (to the Fund's resources)	إتاحة الوصول على نطاق واسع (إلى موارد الصندوق)
Large-scale asset purchases	مشتريات الأصول واسعة النطاق، شراء الأصول على نطاق واسع
Largest debtor	مدين أكبر
Last goods issue	آخر ترحيل للمنتجات
Last in, first out	الوارد أخيرا يصرف أولا
Last in, last out	الوارد أخيرا يصرف أخيرا
Late borrower	مقترض متأخر
Late fee on loans	رسوم التأخير في السداد
Late filer	متأخر في تقديم الإقرار الضريبي
Late interest	فوائد تأخير السداد
Late payment	تأخر الدفع، دفع متأخر، دفعة متأخرة
Late payment fee	تكلفة التأخر في الدفع
Lateral learnings	الدروس المستفادة
Launch spread	فرق العائد على السندات عند الإصدار
Lavishness	البذخ، الهدر، الإسراف
Law Library	المكتبة القانونية
Law of markets	قانون الأسواق
Law of One Price	قانون السعر الواحد
Law of small numbers	قانون الأعداد الصغيرة
Lawful currency	عملة قانونية
Lawful money	نقود قانونية
Layering	التمويه المصرفي، التغطية
Lead - works welder	لحام بالرصاص
Lead bank	بنك رائد
Lead manager	مدير أول
Lead time	زمن تسليم الطلبيات
Lead underwriter	مدير الاكتتاب

Expression	Definition
Leaded gasoline	بنزين يحتوي على الرصاص
Leader market	سوق رائدة
Leader, singing band	قائد فرقة غنائية
Leading indicator	مؤشر رائد
Leading Indicators	مؤشرات رئيسية
Leading sector	قطاع رائد
League of Arab States	جامعة الدول العربية
leak detection system	نظام الكشف عن التسرب
Leakage	تسرب (الموارد، الدخل المحلي)
Lean deployment	القضاء على الهدر
Lean gas	غاز خفيف
Lean gas (high pressure)	غاز خفيف ذو ضغط عالي
Lean gas (low pressure)	غاز خفيف ذو ضغط منخفض
Lease agreement	عقد إيجار
Lease payment	دفعات الإيجار
Leaseback	إعادة تأجير
Leased goods	سلع مؤجرة
Leasehold amortization	إطفاء الاستئجار (المأجور)
Leasehold improvements (balance sheet)	تحسينات المأجور
Leasing	تأجير
Least advanced countries	البلدان الأقل تقدما
Least developed countries	البلدان الأقل نموا
Least Developing Countries	البلدان الأقل نموا
Leave without pay	إجازة بدون مرتب
Ledger, general ledger	دفتر الأستاذ العام، دفتر الحسابات
Legacy assets	أصول موروثة
Legal advisor, general law	مستشار قانوني -النظم العامة

L

Expression	Definition
Legal advisor, special law	مستشار قانوني- النظم الخاصة
Legal affairs clerk	كاتب شئون قانونية
Legal Affairs Department	دائرة الشؤون القانونية
Legal and documentary risk	مخاطر قانونية وتوثيقية
Legal and regulatory framework	إطار قانوني وتنظيمي
Legal currency	عملة قانونية
Legal Department	إدارة الشؤون القانونية
Legal entity, person	شخصية قانونية، شخص
Legal obligation	التزام قانوني
Legal reserves	احتياطيات قانونية
Lend and forgive cycle	دائرة "الإقراض والإعفاء"
Lender	جهة مقرضة، مقرض
Lending capacity	طاقة إقراضية
Lending funds	أموال متاحة للإقراض
Lending into arrears	إقراض في وجود متأخرات
Lending into arrears policy	سياسة الإقراض في وجود متأخرات
Lending methodologies	منهجيات الإقراض
Lending minus repayments	الإقراض ناقص مدفوعات السداد
Lending minus repayments by function	الإقراض ناقص مدفوعات السداد حسب التصنيف الوظيفي
Lending rate	سعر الإقراض
Lessee	المستأجر
Lessor	المؤجر
Let alone	ناهيك عن
Letter of appointment	خطاب تعيين
Letter of Credit	خطاب اعتماد / كتاب اعتماد
Letter of Intent	خطاب نوايا
Letter of transmittal	خطاب إحالة

Expression	Definition
Letters testamentary	أمر تنفيذ وصية
Level playing field	منافسة عادلة
Level-based surcharge	رسم إضافي حسب مستوى الموارد
Leveling off	بلوغ مستوى مستقر، بلوغ حالة الثبات
Leverage	نفوذ، وسيلة، تأثير، فاعلية
Leverage ratio	نسبة الاعتماد على الذات ماليا، نسبة الدين إلى رأس المال
Leveraged buyout	شراء الحصص بالقروض
Leveraged loan market	سوق القروض التمويلية
Leveraged loans	قروض مرفوعة
Leveraged management buyout	شراء الإدارة للحصص باستخدام القروض
Leveraged position	مركز ممول بالاقتراض، موقفا مستندا إلى الروافع المالية
Levy	رسم
Liabilities	التزامات/ ديون/ مسؤوليات
Liabilities account	حساب الالتزامات
Liabilities and equity	الالتزامات وحقوق الملكية
Liabilities assumed	الالتزامات المضمونة
Liabilities constituting foreign authorities' reserves	التزامات تشكل احتياطيات لدى سلطات أجنبية
Liability component	عنصر الالتزام
Liability insurance	تأمين المسؤولية
Liability issue	إصدار الالتزام
Liability operation	معاملة منشئة للالتزامات
Liability-generating occurrence	حدث منشئ لالتزام
Liberalization	تحرير
Liberalization of the capital account	تحرير الحساب الرأسمالي
Licence and engineering agreement	اتفاقية الترخيص والهندسة

Expression	Definition
Licensed financial institution	مؤسسة مالية مرخصة
Licensing round	جولة منح التراخيص
Lien	حق الحجز (على ممتلكات الغير)
Life annuity	دخل سنوي مدى الحياة
Life Cycle Analysis	تحليل دورة الحياة
Life cycle hypothesis	فرضية دورة الحياة
Life cycle theory	نظرية دورة الحياة (للدخل والاستهلاك والادخار)
Life expectancy	العمر الافتراضي/المتوقع (معدل)
Life of a loan	عمر/ مدة القرض
Lifetime income	دخل مدى الحياة
Lifting	استلام، تسليم
Lifting	حمولة
Lifting capacity (fleet)	الطاقة الاستيعابية للحمولة
Light Emitting Diode (LED) bulbs	مصابيح ثنائية الانبعاث الضوئي
Light truck maintenance technician	فني صيانة شاحنات خفيفة
Limestone	الحجر الجيري
Limitation of liability	مسؤولية محدودة
Limitation of scope, limitation on scope (audit)	محددات نطاق العمل، المحددات على العمل (تدقيق)، ظروف تحول دون إجراء التدقيق
Limitation on scope	قيود على نطاق الفحص
Limited assurance engagement	عملية التأكيد المحدودة
Limited liability	مسئولية محدودة
Limited liability company	شركة محدودة المسؤولية
Limited order	أمر (بيع أو شراء) محدد
Limited partnership	شراكة ذات مسئولية محدودة

Expression	Definition
Limited recourse financing	تمويل مع حق رجوع محدود
Limiting clause	شرط تقييدي
Line of credit	خط الائتمان، التسهيلات الممنوحة من قبل البنك
Linear constraint	قيد خطي
Linear correlation	ارتباط خطي
Linear correlation coefficient	معامل الارتباط الخطي
Linear equation	معادلة خطية
Linear hypothesis	فرضية خطية
Linear trend	اتجاه خطي
Linked liabilities	مطلوبات/ خصوم مربوطة
Linked price series	سلسلة أسعار موصولة
Liquefied Natural Gas	الغاز الطبيعي المسال
Liquefied Petroleum Gas Plant	محطة غاز البترول المسال
Liquid ammonia	أمونيا سائلة
Liquid asset ratio	نسبة الأصول المتداولة
Liquid asset requirement	متطلبات الأصول السائلة
Liquid assets	أصول سائلة
Liquid assets to total assets	نسبة الأصول المتداولة إلى إجمالي الأصول
Liquid market	سوق عالية السيولة
Liquidating dividend	حصة التصفية
Liquidation	تصفية
Liquidation of the Fund	تصفية الصندوق
Liquidation value, forced sale value	قيمة التصفية، قيمة البيع الإجباري
Liquidity	السيولة
Liquidity adequacy ratio	معدل كفاية السيولة
Liquidity constraint	قيد على السيولة
Liquidity control	مراقبة السيولة
Liquidity crisis	أزمة سيولة
Liquidity crunch	ضائقة سيولة

Expression	Definition
Liquidity facility	تسهيل تمويلي لتوفير السيولة
Liquidity forecasting	التنبؤ بالسيولة
Liquidity gap risk	مخاطر فجوة السيولة
Liquidity injection	ضخ السيولة
Liquidity loan	قرض لتوفير السيولة
Liquidity management	إدارة السيولة
Liquidity mismatch risk	مخاطر عدم اتساق تدفقات السيولة
Liquidity of Fund resources	سيولة موارد الصندوق
Liquidity overhang	سيولة فائضة، سيولة نقدية زائدة
Liquidity portfolio	حافظة السيولة
Liquidity position	وضع السيولة
Liquidity preference	تفضيل السيولة
Liquidity presentation	عرض السيولة
Liquidity ratio	نسبة السيولة
Liquidity requirements	متطلبات السيولة
Liquidity risk	مخاطر السيولة
Liquidity shortage	نقص السيولة
Liquidity squeeze	ضغط السيولة، عجز في السيولة
Liquidity transformation	تحويل السيولة
Liquidity trap	فخ السيولة
Liquidity/asset ratio	نسبة السيولة إلى الأصول
Liquid-solid waste incinerator	محرقة النفايات السائلة والصلبة
Listed entity	منشأة مدرجة
Listed security	ورقة مالية مسجلة في البورصة
Listing of securities	تسجيل الأوراق المالية في البورصة
Litigation	تقاضٍ / تنازع
Live facilities	مرافق لم يتوقف فيها العمل

Expression	Definition
Live oil	نفط خام غني بالغاز الطبيعي
Live pipeline	خطوط الأنابيب النشطة التي يجري فيها النفط أو الغاز
Living trust	الممتلكات التي يقفها الشخص أثناء حياته
Loader operator	مشغل آلية تحميل
Loading (on to ship) supply	تحميل
Loading port	ميناء تحميل
Loading pump	مضخة تحميل
Loan (savings) product	منتج قرض (توفير)
Loan agreement, loan contract	اتفاقية قرض، عقد قرض
Loan application	طلب قرض
Loan application procedure	إجراءات طلب القرض
Loan appraisal	تقييم/ طلب القرض
Loan asset	أصل قرض
Loan backed by gold	قرض مضمون بالذهب
Loan balance (average loan balance)	رصيد القرض (متوسط رصيد القرض)
Loan ceiling	سقف القرض
Loan charges	رسوم القرض
Loan claim	مطالبة دين
Loan classification	تصنيف القروض
Loan collateral	ضمان القرض(الرهن)
Loan commitment	التزام بقرض
Loan contract, loan agreement	عقد القرض، اتفاقية القرض
Loan disbursed	قرض مصروف أو مُصدَر
Loan disbursement	صرف أو إصدار القرض
Loan drawings	قروض مسحوبة
Loan fund capital	صندوق تمويل القروض (رأس مال الإقراض)
Loan guarantee	ضمان القرض

Expression	Definition
Loan in arrears, delinquent loan, late payment, past due loan	القرض المتأخر الدفعة المتأخرة، القرض المستحق سابقاً/ المتأخر
Loan income	دخل القرض
Loan loss	فقدان/ خسارة القرض
Loan loss provision	مخصص الديون المعدومة
Loan loss provision, loan loss provision expense, loss provisions (income statement	مخصص فقدان القرض، مصروف مخصص فقدان القرض، مخصصات الخسارة (قائمة الدخل)
Loan loss provisioning	رصد مخصصات لخسائر القروض
Loan loss ratio, loan loss rate	نسبة فقدان/ خسارة القرض، معدل فقدان القرض
Loan loss reserve	احتياطي خسائر القروض
Loan loss reserve (balance sheet, asset account)	احتياطي فقدان القرض (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول)
Loan loss reserve ratio	نسبة احتياطي فقدان/ خسارة القرض
Loan maturing	استحقاق القرض
Loan officer productivity	إنتاجية موظف القروض (مسؤول الإقراض)
Loan officer, credit officer	موظف القرض، موظف الائتمان (مسؤول الإقراض، أخصائي الائتمان)
Loan origination fee	تكلفة إنشاء / بدء القرض
Loan outreach	انتشار الإقراض
Loan portfolio	حافظة القروض
Loan pricing	تسعير القرض
Loan proceeds	حصيلة القرض
Loan processing	معالجة/ إجراءات القرض
Loan recovery	استرداد القرض
Loan rescheduling ratio	نسبة إعادة جدولة القروض
Loan resources	موارد القروض
Loan servicing statement	بيان خدمات القرض
Loan settlement	تسوية القرض

Expression	Definition
Loan swap	مبادلة القروض
Loan term	مدة القرض
Loan tracking system	نظام تتبع القرض
Loan turndown	رفض الإقراض
Loan use	استخدام القرض
Loan volume and value growth assumptions	افتراضات نمو عدد وقيمة القروض
Loan write-off , written-off loan	شطب/ إعدام القرض، قرض مشطوب/ معدوم
Loan write-off ratio	نسبة شطب/ إعدام القرض (نسبة القروض المعدمة)
Loanable funds	أموال قابلة للإقراض
Loan-loss recognition	إثبات خسائر القروض
Loans and advances	القروض والسلف
Loans and receivables	القروض والذمم المدينة
Loans outstanding	قروض (قائمة)، مستحقة السداد
Loan-to-value ratio	نسبة القرض إلى القيمة
Local Banks	المصارف المحلية
Local check	شيك محلي
Local Currency	العملة المحلية
Local currency bond market	سوق السندات بالعملة المحلية
Local currency clause	شرط العملة المحلية
Locational banking statistics	الإحصاءات المصرفية على أساس الموقع
Locational international banking statistics	الإحصاءات المصرفية الدولية على أساس الموقع
Lock in a rate	يقفل في سعر ثابت
Locked-in price	سعر مثبت
Log	سجل
Log in	تسجيل الدخول
Log out	تسجيل الخروج
Logging	تسجيل نتائج الحفر

Expression	Definition
Logistics (oil logistics services)	الخدمات اللوجستية (الإمداد والتموين) (خدمات النفط اللوجستية)
London Interbank Bid Rate	سعر الفائدة على الودائع بين بنوك لندن
London Interbank Mean Rate	متوسط سعر الفائدة السائد بين بنوك لندن
London interbank offered rate	سعر الفائدة السائد بين بنوك لندن
London inter-bank offered rate	سعر الفائدة السائد بين المصارف في لندن
Long- and medium-term debt	دين طويل ومتوسط الأجل
Long end of the market	سوق الأموال طويلة الأجل
Long Lead Items	مواد ذات مدد تسليم طويلة
Long Residues	رواسب/المخلفات الطويلة
Long Term Capital Management	صندوق استثمار "إدارة رؤوس الأموال طويلة الأجل"
Long Term Loans	قروض طويلة الأجل
Longer-term program engagement	ارتباط برامجي أطول أجلا
Long-range planning	تخطيط بعيد المدى
Long-term asset long-lived asset plant and equipment	أصل طويل الأجل
Long-term bond yields	عائدات السندات طويلة الأجل
Long-term capital appreciation	الزيادة في قيمة رأس المال على المدى الطويل
Long-term debt	دين طويل الأجل
Long-term interest rate	أسعار الفائدة على السندات طويلة الأجل
Long-term investments (balance sheet, asset account)	استثمار طويل الأجل (الميزانية العمومية، حساب الموجودات)

Expression	Definition
Long-term liabilities (balance sheet, liability account)	مطلوبات/ خصوم/ التزامات طويلة الأجل (الميزانية العمومية، حساب المطلوبات)
Long-term rate	سعر فائدة طويل الأجل
Long-term trend	اتجاه عام طويل الأجل
Loopholes	ثغرات
Loss	خسارة/ فقدان
Loss Control	ضبط الخسائر/ الحد من الخسائر
Loss provision, loan loss provision, loan loss provision expense (income statement)	مخصص فقدان/خسارة مخصص فقدان/خسارة القروض، مصروف مخصص فقدان/خسارة القروض (قائمة الدخل)
Lost oil	زين ضائع (لا يمكن استخراجه)
Lost Time Incident	إصابة / حادثة مضيعة للوقت
Lost Time Injury Frequesncy	معدل تكرار الإصابات المضيعة للوقت
Lost travelers' checks	شيكات سفر مفقودة
Low gravity oil	نفط قليل الكثافة
Low inflation	تضخم منخفض
Low oil	زيت خفيف
Low performance	أداء متدن/ضعيف
Low Sulphur fuel oil	زيت الوقود ذات المكونات الكبريتية المنخفضة
Low water loss	فقدان بطيء للمياه
Lowering gas line	إنزال خط أنابيب الغاز
Lower-level substitution bias	تحيز للإحلال على مستوى التجميع الأدنى
Low-income country	بلد منخفض الدخل
Low-income country under stress	بلد منخفض الدخل خاضع لضغوط
Low-inflation country	بلد ذو معدل تضخم منخفض
Lube oil	زيت التشحيم

Expression	Definition
Lube oil blending plant hydrant pumps	بلد مصدر صاف
Lubricants	زيوت التشحيم
Lump sum	دفعة إجمالية، مبلغ مقطوع
Lump sum payment	دفعة واحدة
Lumpiness	تكتل، تركز
Machinery (balance sheet, asset account)	معدات آلية (ميزانية عمومية، حساب الموجودات/ الأصول)
Macro aggregate	التجمعات الكبيرة
Macro critical structural reforms	إصلاحات هيكلية حيوية للاقتصاد الكلي
Macro financial stability	الاستقرار المالي الكلي
Macro fund	صندوق على مستوى الاقتصاد الكلي
Macro magnitudes	التجمعات الاقتصادية
Macro prudential indicator	مؤشر السلامة الاحترازية الكلية
Macro prudential policy	سياسة السلامة الاحترازية الكلية
Macro prudential regulation	التنظيم الاحترازي الكلي
Macro prudential toolkit	مجموعة أدوات الاقتصاد الكلي
Macro prudential tools	أدوات السلامة الاحترازية الكلية
Macro risk factors	عوامل المخاطر الكلية
Macro-critical issue	مسألة مؤثرة على الاقتصاد الكلي
Macro-criticality	الأهمية البالغة بالنسبة للاقتصاد الكلي
Macroeconomic balance approach	منهج التوازن الاقتصادي الكلي
Macroeconomic balance exchange rate	سعر صرف التوازن الاقتصادي الكلي
Macroeconomic Imbalance Procedure	الإجراء المعني بالاختلالات الاقتصادية الكلية

Expression	Definition
Macroeconomic management	إدارة الاقتصاد الكلي
Macro-financial linkage	الروابط المالية الكلية
Macro-Financial Linkages Unit	وحدة الروابط الاقتصادية الكلية-المالية
Macrography	دراسة البنية (المعدنية) بالعين المجردة
Main budget	الموازنة الرئيسية
Main class of business	فئة العمل الرئيسية
Main estimates	التقديرات الرئيسية
Main manifold	مشعب (مشعب رئيسي)
Main oil line system	نظام خط النفط الرئيسي
Main pump room	حجرة الضخ الرئيسي
Main refinancing rate	سعر إعادة التمويل الأساسي
Mainstreaming	إشراك في التيار الرئيسي، إدماج في الاتجاه العام
Maintenance and cleaning (income statement)	صيانة وتنظيف (قائمة الدخل)
Maintenance and repair	الصيانة والتصليح
Maintenance assistant mechanic	مساعد ميكانيكي صيانة
Maintenance imports	واردات الصيانة
Maintenance of value	الحفاظ على القيمة
Maintenance of value obligation	التزام الحفاظ على القيمة
Major borrowers	كبار المقترضين
Major classifications	تصنيفات رئيسية
Major crops	المحاصيل الرئيسية
Major field	حقل رئيسي
Major industrial countries	بلدان صناعية كبرى
Major oil exporters	كبرى البلدان المصدرة للنفط
Major portion of the total domestic industry	الحصة الرئيسية من اجمالي الصناعة المحلية



Expression	Definition
Major proportion	النسبة الرئيسية
Major review	المراجعة الرئيسية
Majority action clause	شرط الإجراء بقرار الأغلبية
Majority creditor	دائن يمثل أغلبية
Majority enforcement provision	شرط الإنفاذ بقرار الأغلبية
Majority interest	حصة الأغلبية
Majority ownership	ملكية أغلبية الأسهم
Majority restructuring provision	شرط إعادة الهيكلة بقرار الأغلبية
Make a final determination-to	يتخذ تصميماً نهائياً
Make allotments from appropriations-to	إجراء توزيعات من مخصصات
Maladjustment	اختلال
Malicious damage	ضرر سيء
Managed exchange rate	سعر موجه
Managed floating	اقتصاد موجه
Managed floating with no predetermined path for the exchange rate	التعويم الموجه دون مسار معلن سلفا لسعر الصرف
Managed market	سوق موجه
Managed supply	عرض موجه
Managed trade	تجارة موجهة
Management	الإدارة
Management accounting	محاسبة إدارية
Management auditor	مدقق/ مراجع إداري
Management by objectives	الإدارة بالأهداف (المرتبطة بتحقيق الأهداف)
Management chart, performance chart, management report, working table	هيكل نموذج إداري، هيكل نموذج الأداء، تقرير إداري، جدول العمل

Expression	Definition
Management control	رقابة إدارية
Management Development Center	مركز تنمية المهارات الإدارية
Management fees	تكاليف الإدارة
Management Implementation Plan	خطة إدارة التنفيذ
Management information	معلومات إدارية
Management Information System	نظم معلومات إدارية/ نظام إدارة المعلومات
Management letter	خطاب التوصيات، خطاب الإدارة
Management representation letter	خطاب تمثيل إداري
Management Representations	إقرارات الإدارة، تمثيلات الإدارة
Manager, accounts and budget	مدير حسابات وميزانية
Manager, advertising and public relations	مدير الدعاية والعلاقات العامة
Manager, banking business	مدير أعمال مصرفية
Manager, business services	مدير مشروع لخدمات الأعمال
Manager, commercial	مدير تجاري
Manager, communications	مدير مشروع اتصالات
Manager, credit	مدير ائتمان
Manager, department	مدير الإدارة
Manager, factory	مدير مصنع
Manager, insurance business	مدير أعمال تأمين
Manager, maintenance	مدير صيانة
Manager, marketing	مدير تسويق
Manager, operation	مدير عمليات تشغيل

Expression	Definition
Manager, production	مدير إنتاج
Manager, purchases	مدير مشتريات
Manager, research and development	مدير البحوث والتنمية
Manager, retail trading	مدير في تجارة التجزئة
Manager, sales	مدير مبيعات
Manager, transportation	مدير مشروع نقل
Manager, warehouses	مدير مخازن (مستودعات)
Managing Director	مدير عام
Managing Director Committee	لجنة الإدارة العليا
Managing Director of Acting	المدير العام بالإنابة
Managing Director of Temporary Acting	المدير العام بالإنابة مؤقتا
Manah pressure reduction terminal	محطة تخفيض الضغط بولاية منح
Mandated expenditures	نفقات إلزامية
Mandatory	إلزامي
Mandatory distributions	التوزيعات الإلزامية
Mandatory injunction	أمر إلزامي
Mandatory prepayment clause	شرط المساواة الإلزامية في السداد المبكر
Mandatory repurchase	إعادة شراء إلزامية
Mandatory spending	إنفاق إلزامي
Man-day	يوم عمل
Manhole	فتحة الصيانة
Man-hour	ساعة عمل
Manifold	متعدد - متشعب - وصلة بفتحات ربط جانبية - أنبوب متعدد التشعبات
Manifold valve	صمام متشعب المسالك

Expression	Definition
Manipulation	التلاعب
Manual bookbinder	مجلد كتب يدوي
Manual cutting worker	عامل قطع بالآلة يدويا
Manual dip painter	دهان بالغمر يدويا
Manual Handling	مناولة يدوية
Manual metal forming worker	عامل تشكيل المعدن يدويا
Manual on Statistics of International Trade in Services	دليل إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات
Manufactured goods	سلع مصنعة
Manufactures	مصنوعات
Manufacturing industry	صناعة تحويلية
Manufacturing sector	قطاع الصناعة التحويلية
Man-year	سنة عمل/عمل فرد في السنة
Map, draftsman	رسام خرائط ومخططات
Margin	هامش
Margin account	حساب الهامش
Margin analysis	تحليل الحد/الهامش
Margin call	احتياطي السوق، طلب إضافة أموال
Margin financing	التمويل الهامشي
Margin interest	الفائدة على تجارة الهامش
Margin requirement	هامش الضمان الإلزامي
Margin trade	تجارة الهامش
Marginal analysis	تحليل هامشي/هامشي
Marginal borrower	مستثمر بقروض هامشية
Marginal cost	التكلفة الهامشية
Marginal cost pricing	تسعير التكلفة الهامشية/ الهامشية
Marginal cost, incremental cost	تكلفة هامشية/ الكلفة الهامشية، التكلفة المتزايدة
Marginal lending facility	تسهيل الإقراض الهامشي

Back to contents



Expression	Definition
Marginal physical product	منتج مادي هامشي
Marginal product	منتج هامشي
Marginal propensity to consume	الميل الهامشي للاستهلاك
Marginal propensity to save	الميل الهامشي للادخار
Marginal rate of tax	معدل الضريبة الهامشي
Marginal reserve requirement	هامش الاحتياطي الإلزامي
Marginal revenue product of capital	الناتج الإيرادي الهامشي لرأس المال
Marginal well	بئر حدي
Marginal worker	عامل حدي
Marin Catering Systems Instructor	مدرس انظمة تموين بحرية
Marine Equipment Specialist	أخصائي معدات بحرية
Marine fleet	أسطول بحري
Marine shipping, broker	وسيط شحن بحري
Maritime pollution specialist	اختصاصي في التلوث البحري
Mark a position to market	تقييم المركز المفتوح بسعر السوق
Mark to the market	قيد القيمة بسعر السوق
Marked-to-model	التقييم حسب نموذج
Marker crude	خام قياسي
Market access countries	البلدان القادرة على النفاذ إلى السوق
Market access overall trade restrictiveness index	المؤشر الكلي لتقييد التجارة قياسا على النفاذ إلى الأسواق
Market borrowers	مقترضون من السوق
Market breadth	نطاق حركة السوق، اتساع السوق، شمولية السوق
Market capitalization	رأس المال السوقي
Market clearing price	سعر توازن السوق

Expression	Definition
Market concentration	تركز السوق
Market debt capital	رأسمال الائتمان(الدين) السوقي
Market demands	متطلبات السوق
Market discipline	الانضباط وفق آليات السوق
Market disruption	اضطراب السوق
Market economy	اقتصاد السوق
Market efficiency	كفاءة السوق
Market expectations	توقعات السوق
Market failure	إخفاق السوق
Market financing	تمويل من السوق
Market fragmentation	تشتت السوق
Market glut	تخمة المعروض في السوق
Market gold sales	مبيعات الذهب في السوق
Market imperfection	قصور في السوق
Market integrity	نزاهة السوق
Market intelligence	استقراء السوق، تحري عن السوق
Market interest rate	معدل فائدة السوق
Market intermediation	الوساطة في عمليات السوق، وسيط سوقي
Market led solutions for financial services	حلول للخدمات المالية قائمة على حاجات السوق
Market maker	صانع السوق
Market making	صنع السوق
Market neutrality	الحياد تجاه السوق
Market niche	قطاع سوقي، سوق متخصصة
Market penetration	اختراق السوق/ حصة في السوق/ التغلغل في السوق
Market power	نفوذ احتكاري في السوق
Market Price	سعر السوق
Market price equivalent	معادل سعر السوق
Market pull	جذب السوق

Expression	Definition
Market rate of interest	سعر الفائدة في السوق
Market research	استطلاع/ دراسة السوق
Market research department	دائرة بحوث التسويق
Market risk	مخاطرة السوق
Market saturation	تشبع السوق
Market segment	شريحة من السوق
Market segmentation	تقسيم السوق
Market sentiment	الشعور السائد في السوق
Market share	حصة في السوق
Market sharing arrangement	اتفاق لاقتسام السوق
Market size	حجم السوق
Market Special Drawing Rights	وحدة حقوق السحب الخاصة بسعر السوق
Market stress	ضغط السوق
Market terms	شروط السوق
Market Timing	التوقيت الأمثل للاستثمار
Market turnover	حجم التداول في السوق
Market value	القيمة السوقية
Market yield	عائد السوق
Marketable	رائج/ متداول في السوق
Marketable good	سلعة متداولة
Marketable securities	أوراق مالية متداولة
Market-based approach	منهج قائم على السوق
Market-based debt reduction	تخفيض الدين استنادا إلى السوق
Market-friendly policy	سياسة متوافقة مع السوق
Marketing	تسويق
Marketing board	مكتب تسويق
Marketing channels	قنوات التسويق
Marketing facilities	تسهيلات التسويق
Marketing of farm products driver	سائق تسويق منتجات زراعية

Expression	Definition
Marketing planning department	دائرة التخطيط (التسويق)
Marketing sector	قطاع التسويق
Market-oriented economy	اقتصاد سوقي
Market-oriented policy	سياسة تسترشد بآليات السوق
Market-related terms	شروط مرتبطة بسعر السوق
Market-sensitive data	بيانات مؤثرة في السوق
Market-sensitive information	معلومات مؤثرة في السوق
Marks of origin	علامات المنشأ
Mark-to-market	التقييم حسب سعر السوق
Mark-to-market loss	خسارة محسوبة بالقيمة السوقية
Markup	رفع الأسعار، الربح الإجمالي
Master agreement	اتفاقية رئيسية
Master budget	موازنة شاملة، الموازنة الرئيسية
Master file	ملف رئيسي
Master meter	عداد قياس رئيسي
Master plan	خطة رئيسية
Master plant	محطة رئيسية
Master policy	بوليصة رئيسية
Master switch	مفتاح رئيسي
Master valve	صمام رئيسي
Matching grant	منحة مقابلة
Material adjustments	تعديلات هامة
Material amount	مبلغ كبير (مادي)
Material errors	أخطاء هامة
Material inconsistency	تناقض هام
Material injury	ضرر مادي
Material misstatement (audit)	خطأ كبير (تدقيق)

Back to contents

Expression	Definition
Material misstatement of fact	خطأ جوهري في الحقائق
Material misstatements due to fraud	الأخطاء الجوهرية بسبب الاحتيال
Material omissions	حذوفات هامة
Material weaknesses	نقاط الضعف الهامة
Materiality	الأهمية النسبية
Materiality level (audit)	مستوى الأهمية (تدقيق)
Materials Handling	مناولة المواد
Materials planning clerk	كاتب تخطيط مواد
Maturation	تطوير/إنضاج/ تحقيق
Mature	مرحلة النضج الاستكشافي
Mature fields	حقول شارفت على بلوغ مرحلة النضج الاستكشافي
Mature market	سوق ناضجة
Mature stabilizer	بلد متقدم في تحقيق الاستقرار
Mature technology	تكنولوجيا ناضجة
Maturity	استحقاق
Maturity breakdown	تقسيم الديون حسب أجل الاستحقاق
Maturity date	تاريخ الاستحقاق
Maturity distribution	توزيع الالتزامات حسب أجل الاستحقاق
Maturity extension program	برنامج تمديد أجل الاستحقاق
Maturity gap	فجوة الاستحقاق
Maturity mismatch	استحقاق غير متوائم
Maturity period	فترة استحقاق الدين
Maturity profile	نمط آجال الاستحقاق
Maturity structure	هيكل آجال الاستحقاق
Maturity transformation	تحويل الاستحقاق
Maturity value	قيمة الاستحقاق
Maturity, maturity date	استحقاق، تاريخ الاستحقاق

Expression	Definition
Maximization of profit	تحقيق الربح الأقصى
Maximize	تعظيم / تكثيف/ تعزيز
Maximum access entitlement	الحد الأقصى المتاح لاستخدام موارد الصندوق
Maximum outpot	الحد الأقصى للإنتاج
Mean absolute error	متوسط الخطأ المطلق
Mean deviation	متوسط الانحراف
Mean point	نقطة وسيطة
Means of payment	وسيلة دفع
Means-tested assistance	مساعدة مقيسة بالقدرة المالية
Measurability	القابلية للقياس
Measure of dispersion	مقياس التشتت
Measure of skewness	مقياس الالتواء
Measurement	قياس
Measurement bases	أسس القياس
Measurement date	تاريخ القياس
Measuring instruments electrician	كهربائي أجهزة قياس
Measuring instruments mechanic	ميكانيكي أجهزة قياس
Mechanical engineering technician	فني في الهندسة الميكانيكية-عام
Mechanical failure	عطل ميكانيكي
Mechanical Physicist	فيزيائي ميكانيكا
Mechanical production technician	فني ميكانيكي إنتاج
Mechanical products inspection worker	عامل فحص المنتجات الميكانيكية وتفتيشها
Mechanical technician	فني ميكانيك / صيانة عامة
Mechanical wire drawing worker	عامل سحب سلك أو قضيب وتشكيله ميكانيكيا

Expression	Definition
Mechanistic transfer	تحويل آلي
Media relations department	دائرة العلاقات الإعلامية
Media Relations Division	قسم العلاقات الإعلامية
Median	وسيط
Medium and Low Risk Incident	حادث متوسطة أو منخفض الخطر
Medium of exchange	أداة تبادل
Medium radius wells	آبار ذات منحنى متوسط التقوس
Medium Term Development Framework	إطار متوسط الأجل للنفقات الإنمائية
Medium-term budgetary framework	إطار الميزانية متوسطة الأجل
Medium-term debt strategy	استراتيجية الدين متوسطة الأجل
Medium-term economic future	المستقبل الاقتصادي على المستوى الوسيط
Medium-term expenditure framework	إطار الإنفاق متوسط الأجل
Medium-term financing facility	تسهيل تمويلي متوسط الأجل
Medium-term instrument	أداة ماليه متوسطة الأجل
Medium-term interest rate	سعر فائدة متوسط الأجل
Medium-term loan	قرض متوسط الأجل
Medium-term strategy	استراتيجية متوسطة الأجل
Meet	تناسب، ترضي، تلبي
Meeting reporter (rapporteur)	مقرر اجتماعات
Melting point	نقطة الانصهار/ درجة الانصهار
Member	العضو
Member country	بلد عضو
Member of the board of directors	عضو مجلس إدارة

Expression	Definition
Membership	عضوية
Membership dues, membership fees	رسوم العضوية
Membership Engagement Division	قسم العلاقات مع البلدان الأعضاء
Membership fees	رسوم العضوية
Membership resolution	قرار قبول العضوية
Memorandum account	حساب نظامي
Memorandum entry	بند للتذكرة
Memorandum item	بند إيضاحي
Memorandum of understanding	مذكرة تفاهم
Memorandum on Economic and Financial Policies	مذكرة السياسات الاقتصادية والمالية
Menu approach	منهج قائمة الخيارات
Menu item	بند في قائمة الخيارات
Merchandise	بضائع/سلع
Merchant bank	بنك تجاري، بنك استثماري
Merchanting	متاجرة
Mercury – absorber vessels	حاويات لامتصاص الزئبق
Mercury guard beds	أجهزة إزالة الزئبق
Merge	دمج
Merger and Acquisition	الاندماج والاستحواذ
Mergers and acquisitions	عمليات الدمج والاستحواذ/ شراء كامل الحصص
Merit good	سلعة تميز اجتماعي
Merit increase	علاوة جدارة
Meritocracy	الجدارة
Metadata	بيانات وصفية
Metal smelting furnace operation observer	ملاحظ تشغيل فرن صهر المعادن
Metal board ceiling covering worker	عامل تغطية الأسقف بالألواح المعدنية

Back to contents



M

Expression	Definition
Metal casting worker	عامل صب المعدن
Metal cleaning worker	عامل تنظيف المعادن المسبوكة وتنعيمها يدويا
Metal immersion cladding operator	عامل تكسية معادن بالغمر
Metal spray cladding operator	عامل تكسية معادن بالرش
Metal structures engineer	مهندس مدني (انشاءات معدنية)
Metallic coating	طلية معدنية
Metallic crystals	بلورات معدنية
Metallic element	فلز- عنصر معدني

***Metallic minerals** **المعادن الفلزية**

"Minerals containing one or more metals and usually occur as mineral deposits. They are great heat and electricity conductors, such as iron, copper and silver"

معادن تحتوي على واحد أو أكثر من الفلزات، وتظهر عادة على هيئة رواسب معدنية وهي موصلة للحرارة والكهرباء، مثل الحديد والنحاس والفضة



Expression	Definition
Metallurgical chemestry	كيمياء المعادن
Metering skid	منصة القياس
Method of accounting	أسلوب محاسبة
Method of instrumental variables	طريقة المتغيرات المساعدة
Method of lending	طريقة الإقراض
Metropolitan currency	عملة البلد الأصلي
Micro banking Bulletin	نشرة الأعمال المصرفية الأصغر
Micro entrepreneur	صاحب مشروع صغير
Micro lending	تقديم القروض الصغيرة
Micro prudential regulation	التنظيم الاحترازي الجزئي
Micro-borrower	المقترض الأصغر
Microcredit	القروض الصغيرة
Microfinance	التمويل الأصغر
Microfinance institution	مؤسسة تمويل أصغر
Micro-saver	موفر أصغر
Microscope assembler	عامل تجميع مجهرات
Microstates	الدول الصغيرة
Microwave Engineer	مهندس ميكروويف
Middle East and Central Asia Economic Outlook	آفاق الاقتصاد الإقليمي في الشرق الأوسط وآسيا الوسطى
Middle Eastern oil exporters	بلدان الشرق الأوسط المصدرة للنفط
Middle-income countries	بلدان متوسطة الدخل
Middle-income country under stress	بلد متوسط الدخل خاضع لضغوط
Middle-income trap	فخ الدخل المتوسط
Midpoint	نقطة متوسطة
Mid-point	نقطة الوسط

Expression	Definition
Midpoint rate	سعر الصرف المتوسط
Midpoint spot rate	متوسط السعر الفوري
Midstream	العمليات الوسطى
Mid-term baseline scenario	سيناريو مرجعي متوسط الأجل
Midterm review	مراجعة منتصف الفترة
Midyear review	مراجعة منتصف العام
Migrants remittances	حوالات المهاجرين
Migrants transfers	تحويلات المهاجرين
Milling shoe	كعب التدوير
Million metric British thermal unit	مليون وحدة حرارية بريطانية
Mineral coal	فحم حجري
Mineral deposit	راسب معدني
Mineral exporters	بلدان مصدرة للمعادن
Mineral ore	خام معدني
Mineral product	منتج معدني
Mineral reserves	الاحتياطات المعدنية
Mineral resources	موارد معدنية
Mineral rights	حقوق التعدين
Mineralogy	علم المعادن
Minerals and mineral products	المعادن والمنتجات المعدنية
Mines technician	فني مناجم
Minimum (savings) balance	الرصيد الأدنى(للتوفير)/ الادخار
Minimum acceptable bid	أدنى أسعار العطاءات المقبولة
Minimum bid rate	الحد الأدنى لأسعار العطاءات
Minimum capital requirements	الحد الأدنى لمتطلبات رأس المال
Minimum efficient scale	الحجم الأدنى للإنتاج الكفء
Minimum living wage	الحد الأدنى للأجر المعيشي
Minimum monthly payment	الدفع الأدنى الشهري

Expression	Definition
Minimum opening deposit	مبلغ الوديعة الأدنى المطلوب لفتح حساب
Minimum outpot	الحد الأدنى من الإنتاج
Minimum wage in industry	الحد الأدنى للأجور في قطاع الصناعة
Mining	التعدين
Mining and mineral resources, manufacturing, and construction	التعدين والموارد المعدنية، والصناعة التحويلية، والتشييد
Mining concessions	مناطق امتياز تعدينية
Mining Geologist	جيولوجي تعدين (مصادر طبيعية)
Mining industry	صناعة التعدين
Mining technician	فني تعدين
Minor accidents	حوادث طفيفة
Minority creditor	دائن يمثل أقلية
Minority interest	حصة الأقلية
Misalignment	اختلال سعر الصرف، انحراف سعر الصرف عن مستواه التوازني، عدم اتساق أسعار العملات
Misallocation of resources	سوء توزيع الموارد
Misappropriation of assets	سوء استخدام الأصول
Miscellaneous expenses	مصاريف متنوعة
Miscellaneous income	دخل متنوع/ إيرادات متنوعة
Miscible gas enhanced oil recovery	الاستخلاص المعزز للنفط بالحقة بالغاز المخلوط
Misconduct	إساءة التصرف
Mislead	تضليل، ضلل، خدع
Misreporting	عدم دقة الإبلاغ بالبيانات، تقديم بيانات غير صحيحة
Mission chief/head	رئيس بعثة
Mission report	تقرير البعثة
Mission statement	بيان الرسالة
Misspecification, model	سوء توصيف النموذج



Expression	Definition
Misstatement	معلومات خاطئة
Mist drilling	الحفر بالهواء المرطب المضغوط
Misuse of public funds	إساءة استعمال المال العام
Mitigation	تخفيف
Miultiple drilling	حفر متعدد التثقيب
Mixed base crude	خام نفطي مختلط القاعدة
Mixed economy	اقتصاد مختلط
Mobile Test Separator	جهاز الفصل المتنقل
Mobilization	تجهيز/تهيئة الموقع
Modal tariff	تعريفة منوالية/ نمطية
Mode	كيفية، طريقة، أسلوب، نمط.
Mode of formation	نمط التكوين
Modeling risk	مخاطر التقييم بالنماذج
Models maker	صانع نماذج
Modern Portfolio Theory	نظرية الحافظة الاستثمارية الهامشية
Modes of delivery	طرق التسليم
Modified accrual accounting	المحاسبة على أساس الاستحقاق المعدل
Modified auditor's report	تقرير المدقق المعدل
Modified cash accounting	المحاسبة على الأساس النقدي المعدل
Module	وحدة
Monetary aggregate anchor	ركيزة مجمع نقدي
Monetary and Capital Markets Department	إدارة الأسواق النقدية والرأسمالية
Monetary and Exchange Regimes Division	قسم أنظمة النقد والصرف
Monetary and Financial Statistics Manual	دليل الإحصاءات النقدية والمالية
Monetary asset	أصل نقدي
Monetary authorities	السلطات النقدية، الهيئات المالية

Expression	Definition
Monetary authorities subsector	قطاع السلطات النقدية الفرعي
Monetary board	مجلس نقدي
Monetary conditions index	مؤشر الأوضاع النقدية
Monetary control	رقابة على النقد
Monetary dominance	السيطرة النقدية
Monetary easing	التيسير النقدي
Monetary economics	علم الاقتصاد النقدي
Monetary economy	اقتصاد نقدي
Monetary erosion	التآكل النقدي
Monetary flow	تدفق نقدي
Monetary gold	ذهب نقدي
Monetary gold stock	رصيد الذهب النقدي
Monetary institution	مؤسسة نقدية
Monetary management	الإدارة النقدية
Monetary policy	سياسية نقدية
Monetary policy framework	إطار السياسة النقدية
Monetary restraint	التضييق النقدي
Monetary standard	معيار القيمة النقدية
Monetary stimulus	التنشيط النقدي
Monetary support	دعم نقدي
Monetary survey	مسح نقدي
Monetary target	هدف نقدي
Monetary transmission	انتقال الآثار النقدية
Monetary Union Member States	الدول الأعضاء في الاتحاد النقدي
Monetization	طرح عملة للتداول
Monetization of the deficit	تمويل العجز بزيادة عرض النقود
Money and banking statistics	الإحصاءات النقدية والمصرفية
Money creation	إنشاء النقود

Expression	Definition
Money destruction	تقليص الاحتياطي النقدي
Money growth rule	قاعدة نمو المعروض النقدي
Money income	دخل نقدي
Money laundering	غسل الأموال
Money laundering reporting officer	مسؤول الإبلاغ عن أنشطة غسل الأموال
Money market	سوق المال
Money market fund	صندوق سوق المال
Money market mutual fund	صندوق الاستثمار المشترك في سوق المال
Money market mutual fund shares	أسهم صناديق الاستثمار المشترك في سوق المال
Money multiplier	مضاعف النقود
Money of the Day	القيمة الحالية للنقد
Money standard	معيار النقود
Money supply target	هدف العرض النقدي
Money wage	الأجر النقدي
Money-creating sector	قطاع إنشاء النقود
Money-guard	حافظ/حارس المال
Money-holding sector	قطاع حيازة النقود
Money-issuing sector	قطاع إصدار النقود
Moneylender, private lender	مقرض أموال، مقرض خاص/ مرابي
Moneyness	مدى النقدية
Money-neutral sector	قطاع محايد للنقود
Monitoring	متابعة/مراقبة
Monitoring (in relation to quality control)	المتابعة (فيما يتعلق بضبط الجودة)
Monitoring and controlling panels electrician	كهربائي لوحات مراقبة وتحكم
Monitoring and evaluation	متابعة/مراقبة وتقييم
Monitoring Group	مجموعة المتابعة

Expression	Definition
Monitoring indicators finalized	مؤشرات المراقبة النهائية
Monitoring of controls	متابعة أساليب الرقابة
Monitoring process	عملية الرقابة
Monitoring system	نظام المراقبة
Monoline insurer	شركة تأمين أحادية النشاط
Monopolistic competition	منافسة احتكارية
Monopoly	احتكار
Monopoly power	قوة احتكارية
Monopoly rent	ريع احتكاري
Monopsony	احتكار الشراء
Monotonic relationship	علاقة رتيبة
Monthly compounding	تسوية شهرية
Monthly payment	دفعة شهرية
Monthly reviews	مراجعات شهرية
Monthly statement	بيان شهري
Moonlighting	الجمع بين وظيفتين، العمل الإضافي
Moral hazard	خطر أخلاقي
Moratorium interest, interest in overdue payments	فائدة تأجيل الدفع، الفائدة على الدفعات المستحقة/ المتأخرة (فائدة إضافية تحسب على أساس أيام التأخير)
Moratory interest	فائدة تأجيل السداد
Mortality	الوفيات
Mortgage	رهن عقاري
Mortgage bank	بنك رهون عقارية
Mortgage company	شركة تمويل عقاري
Mortgage credit institution	مؤسسة رهون عقارية
Mortgage financing	تمويل عقاري
Mortgage Guaranty Insurance Premium	قسط تأمين ضمانة الرهن
Mortgage interest	فائدة قروض السكن/ القروض العقارية
Mortgage rate	سعر القرض العقاري

Back to contents



Expression	Definition
Mortgage redemption	فك الرهن
Mortgage underwriting fees	رسوم مراجعة إجراءات الرهن
Mortgage-backed security	أوراق مالية مضمونة برهن عقاري
Mortgagee	المرتهن
Mortgagee clause	شرط (لمصلحة) المرتهن
Mortgagor	الراهن
Most Favored Nation	الدولة الأكثر رعاية
Most immediately impacted countries	أكثر البلدان تأثرا بشكل مباشر
Most seriously affected countries	أشد البلدان تأثرا
Most-favored-nation treatment, general	المعاملة العامة للدولة الأكثر رعاية
Motor gasoline (mogas)	وقود السيارات
Moulding	التشكيل في قوالب أو نماذج
Movable platform	منصة متنقلة
Move the limit	نقل أجهزة الحفر بأقصى فاعلية
Moving average	متوسط متحرك
Moving average price	متوسط السعر المتحرك
Moving peg	نظام الربط المتحرك
Mud conveyor	أنبوب طين الحفر
Mud pits	حُفر طين الحفْر
Multi –modal	الطرق المتعددة
Multicollinearity	تعدد خطي
Multicurrency loan	قرض بعملات متعددة، قرض متعدد العملات
Multicurrency peg	نظام الربط بعملات متعددة
Multicurrency pegging	عملة مربوطة بأسعار عدة عملات
Multi-currency reserve system	نظام الاحتياطيات متعددة العملات
Multifunctionality	تعدد الوظائف

Expression	Definition
Multilateral agreement	اتفاقية متعددة الأطراف
Multilateral clearing arrangements	ترتيبات مقاصة متعددة الأطراف
Multilateral consistency constraint	قيد الاتساق متعدد الأطراف
Multilateral consultation on global imbalances	جولة مشاورات متعددة الأطراف بشأن الاختلالات العالمية
Multilateral credit line	خط ائتمان متعدد الأطراف
Multilateral creditor	مؤسسة دائنة متعددة الأطراف
Multilateral currency union	اتحاد نقدي متعدد الأطراف
Multilateral Debt Relief Initiative	المبادرة متعددة الأطراف لتخفيف أعباء الديون
Multilateral development bank	بنك تنمية متعدد الأطراف
Multilateral Environmental Agreement	الاتفاقية البيئية المتعددة الأطراف
Multilateral Exchange Rate Model	نموذج سعر الصرف متعدد الأطراف
Multilateral Guarantee Fund	صندوق الضمان متعدد الأطراف
Multilateral Investment Fund	صندوق الاستثمار متعدد الاطراف
Multilateral Investment Guarantee Agency	الوكالة الدولية لضمان الاستثمار
Multilateral netting	مقاصة متعددة الأطراف
Multilateral settlement	تسوية متعددة الأطراف
Multilateral surveillance	رقابة متعددة الأطراف
Multilateral Surveillance Unit	وحدة الرقابة متعددة الأطراف
Multilateral system of payments	نظام مدفوعات متعدد الأطراف
Multilateral trade agreement	اتفاقية تجارية متعددة الأطراف



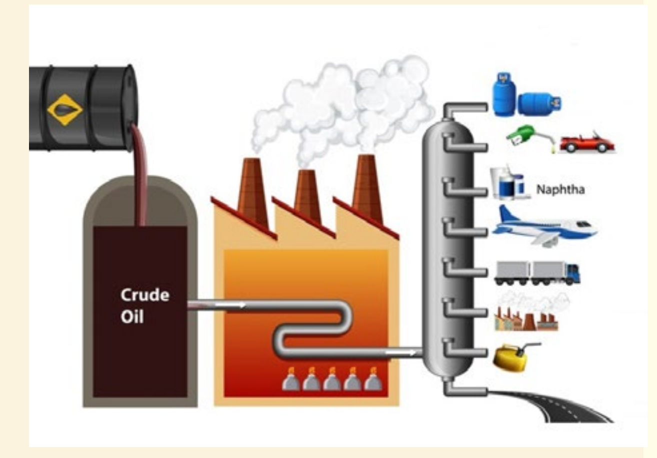
Expression	Definition
Multilateral trade negotiations	مفاوضات تجارية متعددة الأطراف
Multilateral Trade Organization	منظمة التجارة متعددة الأطراف
Multilayer reservoir	مكمن متعدد الطبقات
Multinational Corporations	الشركات متعددة الجنسيات
Multinational enterprise	مؤسسة متعددة الجنسيات
Multi-option financing facility	تسهيل تمويلي متعدد الخيارات
Multi-phase sampling	معاينة متعددة الأطوار
Multiple effective exchange rate	سعر صرف فعلي متعدد
Multiple exchange rate practice	ممارسات أسعار الصرف المتعددة
Multiple exchange rate system	نظام تعدد أسعار الصرف
Multiple exchange rates	أسعار الصرف المتعددة
Multiple official exchange rates	أسعار صرف رسمية متعددة
Multiple price auction	مزاد متعدد الأسعار
Multiple Rate Methods	طريقة النسب المركبة
Multiple rate system	نظام أسعار الصرف المتعددة
Multiple regression	انحدار متعدد
Multiple-speed recovery	تعاف متعدد السرعات
Multiplier	مضاعِف
Multiplier effect	أثر المضاعِف
Multiproduct firm	شركة متعددة المنتجات
Multipurpose institution	مؤسسة متعددة الأغراض
Multipurpose survey	مسح متعدد الأغراض
Multisector regulatory agency	جهاز تنظيمي ذو اختصاص متعدد القطاعات
Multistage cumulative tax	ضريبة تراكمية متعددة المراحل

Expression	Definition
Multi-stage sampling	معاينة متعددة المراحل
Multivariate analysis	تحليل متعدد المتغيرات
Multivariate time series	سلسلة زمنية متعددة المتغيرات
Multiyear arrangements	ترتيبات متعددة السنوات
Multiyear debt rescheduling	إعادة جدولة الديون على عدة سنوات
Multiyear debt rescheduling arrangement	ترتيب لإعادة جدولة الديون على عدة سنوات
Multiyear pledge	تعهد متعدد السنوات
Municipal Banks	مصارف المحليات
Municipal bond	سند بلدي
Must win projects	مجموعة المشاريع الإلزامية
Mutual Fund	صندوق استثماري
Mutual funds	أموال مشتركة / أسهم مالية مشتركة
Mutual savings bank	بنك توفير مشترك

• Difference Between Metals And Nonmetals. BYJU'S. https://byjus.com/ /chemistry/metals-and-nonmetals

Back to contents

Expression	Definition
Naive forecasting model	نموذج التنبؤ المبسط
Naive model	نموذج مبسط
Naming and shaming	الإعلان والخزيان
***Naphtha**	**النافثا**
A flammable liquid hydrocarbon mixture resulted from refining crude oil and used as a fuel in some commercial applications. Naphtha is a crucial component in the production of plastics	خليط هيدروكربوني سائل قابل للاشتعال ناتج عن تكرير النفط الخام، ويستخدم كوقود في بعض التطبيقات التجارية، ويعد عنصرا أساسيا في إنتاج البلاستيك



Expression	Definition
Naphtha fractionation unit	وحدة تكسير النافثا
Naphtha hydro-treating unit	وحدة معالجة النافثا بالهيدروجين
Naphtha treatment unit	وحدة معالجة النافثا
Naphtha/ Mogas & liquidated petroleum gas Sales Department	دائرة مبيعات النافثا/البنزين والغاز المسال
Naphthenic Hydrocarbons	الهيدروكربونات النفثينية
Narrow banking	الصيرفة الضيقة
Narrow labor market	سوق محدودة لليد العاملة
Narrow money	أموال محدودة

Expression	Definition
Narrowly defined money supply	النقود بالمفهوم الضيق
Nascent industries / Infant industries	الصناعات الناشئة
National	قومي / وطني
National accounting	المحاسبة المحلية
National accounts	الحسابات المحلية
National Association of Securities Dealers Automated Quotations system	نظام التسعير الآلي التابع للجمعية الوطنية لوسطاء الأوراق
National Commission on Fiscal Responsibility and Reform	اللجنة المحلية للمسؤولية المالية وإصلاح المالية العامة
National Committee for Road Safety	اللجنة الوطنية للسلامة على الطريق
National consolidation	توحيد الحسابات على المستوى المحلي
National debt	الدين المحلي
National emergency	حالة الطوارئ الوطنية
National estimates	تقديرات السلطات الوطنية
National frontiers	حدود وطنية
National health schemes	برامج الصحة الوطنية
National Hydrogen Alliance	التحالف الوطني للهيدروجين
National income account	حساب الدخل المحلي
National insurance	التأمين المحلي
National notification authority	سلطة الإبلاغ الوطنية
National Objectives Programme	برنامج الأهداف الوطنية
National of a country	مواطن دولة
National Oil Companies	شركات نفط وطنية

Expression	Definition
National policy objectives	أهداف السياسة الوطنية
National practices (auditing)	الممارسات الوطنية (التدقيق)
National product	الناتج المحلي
National schedules	الجداول الوطنية
National security requirements	متطلبات الأمن الوطني
National standards (auditing)	المعايير / المقاييس الوطنية (التدقيق)
National Summary Data Page	صفحة البيانات المحلية الموجزة
National treatment	معاملة الواردات في الاقتصاد المحلي
National treatment	المعاملة الوطنية
National wealth	الثروة المحلية
Natural flowing well	بئر تتدفق طبيعيا (دون آلية رفع أو ضخ)
Natural gas liquefacation plant	محطة تسييل الغاز الطبيعي
Natural gas liquids	سوائل الغاز الطبيعي
Natural minerals technician	فني معادن طبيعية
Natural rate of growth	معدل النمو الطبيعي
Natural rate of unemployment	معدل البطالة الطبيعي
Natural resource based product	منتج يعتمد على الموارد الطبيعية
Natural unwinding of the inventory cycle	الختام الطبيعي لدورة المخزون
Naturally occurring assets	أصول طبيعية
Nautical Cartographer	فني رسم خرائط بحرية
Navigation	تصفح / تجول
Near field exploration	الاستكشاف بالقرب من الحقول
Near miss incident	حادثة كادت أن تقع أو حادثة لم تسفر عن إصابة
Near miss incidents	الحوادث التي لم تسفر عن إصابات

Expression	Definition
Near prime production	منتجات قريبة من المواصفات
Near-miss	حادث كاد أن يقع
Negative amortization	استهلاك سالب (لأصل القرض)
Negative covenant	تعهد سلبي
Negative externality	مؤثر خارجي سلبي
Negative rate of interest	معدل/ نسبة فائدة سلبي
Negotiable order of withdrawal account	حساب أوامر الدفع القابلة للتداول
Negotiable security	ورقة مالية قابلة للتداول
Negotiations on nonagricultural market access	مفاوضات بشأن دخول السوق غير الزراعية
Neon Technician	فني نيون
Net	صافي
Net against each other	إجراء مقاصة بين البنود
Net asset value	صافي قيمة الأصول
Net asset value per share	صافي قيمة الأصول لكل سهم
Net assets	صافي الأصول
Net Benefit	صافي الربح
Net book value	صافي القيمة الدفترية
Net borrowing	صافي الاقتراض
Net capital formation	صافي تكوين رأس المال
Net cash basis	الأساس النقدي الصافي
Net cash debit balance	صافي الرصيد المدين للنقدية
Net cash flow, net increase (decrease) in cash (cash flow statement)	صافي التدفق النقدي، صافي الزيادة (النقص) في النقد (قائمة التدفق النقدي)
Net cash income	صافي الدخل النقدي
Net cash requirement	صافي متطلب النقد/ متطلب الدفع نقداً
Net cash revenue	صافي الإيراد النقدي

Expression	Definition
Net creditor country	بلد دائن صاف
Net cumulative allocation	صافي المخصصات التراكمية
Net debit position	مركز مديونية صاف
Net debtor fuel exporter	بلد مصدر للوقود ذو مركز مدين صاف
Net debtor position	مركز مدين صاف
Net domestic assets	صافي الأصول المحلية
Net domestic product	صافي الناتج المحلي
Net earnings	صافي الأرباح/الدخل
Net earnings, excess of income over expenses, net income (or net loss), net profit	صافي الأرباح/ الايرادات، فائض الدخل على المصاريف، صافي الدخل (أو صافي الخسارة)، صافي الربح
Net errors and omissions	صافي السهو والخطأ
Net exporting country	بلد مصدر صاف
Net factor income	صافي دخل عوامل الإنتاج
Net financial margin, net financial result (income statement)	صافي الهامش المالي، صافي النتيجة المالية (قائمة الدخل)
Net foreign assets	صافي الأصول الأجنبية
Net income	صافي الدخل
Net income from operations	صافي الدخل من العمليات
Net income ratio	نسبة صافي الدخل
Net increase (decrease) in cash, net cash flow	صافي الزيادة (النقص) في النقد، صافي التدفق النقدي
Net interest income	صافي الدخل من الفائدة
Net interest margin	صافي هامش الفائدة
Net international reserves	صافي الاحتياطات الدولية
Net inventory forecast	القيمة الصافية الحالية
Net investment	صافي الاستثمار
Net lending	صافي الإقراض

Expression	Definition
Net loans outstanding (balance)	صافي القروض القائمة(ميزانية)
Net loss	صافي الخسارة
Net material product	صافي الناتج المادي
Net measurement of flows	القياس الصافي للتدفقات
Net monetary position	المركز المالي النقدي الصافي
Net national income	صافي الدخل المحلي
Net national product	صافي الناتج المحلي
Net of tax	صاف من الضريبة
Net official holdings	صافي الحيازات الرسمية
Net operating balance	صافي رصيد التشغيل
Net operational income	صافي دخل التشغيل
Net position	المركز المالي الصافي
Net present value	صافي القيمة الحالية
Net present value of debt	صافي القيمة الحالية للدين
Net present value of debt-to-export ratio	صافي القيمة الحالية للدين بالنسبة إلى الصادرات
Net present value of debt-to-fiscal revenue target	هدف الدين بالقيمة الحالية الصافية كنسبة من إيرادات المالية
Net present worth, value	صافي القيمة الحالية
Net profit	صافي الأرباح
Net realizable value	صافي القيمة القابلة للتحقق
Net reserves indicator	مؤشر صافي الاحتياطات
Net Sale	صافي المبيعات
Net settlement	تسوية صافية
Net settlement system	نظام التسوية الصافية

Expression	Definition
Net special drawing rights SDR charges	صافي الرسوم على حيازات حقوق السحب الخاصة
Net Working Capital	صافي رأس المال العامل
Net worth	صافي القيمة
Net worth of an economy	صافي الثروة
Net yield	صافي العائد
Net-back approach	منهج التسعير بنظام القيمة الصافية
Netting agreement	اتفاقية تصفية/مقاصة
Netting by novation	المقاصة بتجديد الالتزام
Network effect	أثر الانتشار الشبكي
Network Engineer	مهندس شبكات
Network externalities	عوامل الانتشار الشبكي الخارجية
Network Firm	شركة ضمن المجموعة
Network industry	صناعة الشبكات
Networking	الاتصال والعلاقات
Neuro	يورو الشمال الأوروبي
Neutral budget	ميزانية محايدة
Neutral Zone Crude Oil	نفط خام المنطقة المقسومة
Neutrality	الحيادية
Neutrality of money	حياد النقود
New agreements to borrow	الاتفاقات الجديدة للاقتراض
New classical macroeconomic model	نموذج الاقتصاد الكلي الكلاسيكي الجديد
New commercial bank money	قروض جديدة من البنوك التجارية
New credit	ائتمان جديد
New Deal on Global Food Policy	الصفقة الجديدة لسياسات الغذاء العالمية
New Development Bank	بنك التنمية الجديد
New income model	نموذج الدخل الجديد
New International Economic Order	النظام الاقتصادي الدولي الجديد

Expression	Definition
New money	قروض جديدة
New money bond	سند دين جديد
New money facilities	تسهيلات قروض جديدة
New trade theory	نظرية التجارة الجديدة
Newly industrialized Asian economies	الاقتصادات الآسيوية الصناعية الجديدة
Newly industrialized country	بلد صناعي جديد
Newly industrialized economy	اقتصاد صناعي جديد
News Brief	موجز إخباري
Newspapers and Publications Distributor	موزع صحف ومطبوعات
Next of kin	أدنى الأقارب
Nimr reed beds project	مشروع مستنقعات القصب الاصطناعية في منطقة نمر
Ninja loan (no income, no job, no asset)	قرض لا يشترط توثيق الدخل أو الوظيفة أو الأصول
Nodding donkey (beam pump)	مضخة تأرجحية
Nominal anchor	ركيزة اسمية
Nominal effective exchange rate	سعر الصرف الفعلي الاسمي
Nominal effective exchange rate index	مؤشر أسعار الصرف الفعلية الاسمية
Nominal fiscal balance	رصيد المالية العامة الاسمي
Nominal gross domestic product GDP	إجمالي الناتج المحلي الاسمي
Nominal income	الدخل الاسمي
Nominal interest	سعر الفائدة المعلن
Nominal interest rate	سعر الفائدة الاسمي
Nominal value	القيمة الاسمية
Nominee account [money laundering]	حساب تداول بالوكالة (غسيل الأموال)

Back to contents

Expression	Definition
Non Associated Gas	الغاز غير المصاحب
Non- destructive test	الاختبار دون إحداث ضرر
Non levy	عدم تحصيل
Non payment	عدم دفع
Non productive rig time	الفترة غير المنتجة من زمن جهاز الحفر
Non staff costs	مصاريف إدارية أخرى
Non -Tariff Barriers	الحواجز غير الجمركية
Nonaccelerating clause	شرط عدم تعجيل السداد
Nonaccelerating inflation rate of unemployment	معدل البطالة غير المتسارع
Nonaccrual asset	أصل غير منتج
Nonaccrual country	بلد عليه ديون غير منتجة
Nonaccrual credit	ائتمان غير منتج
Nonaccrual loan	قرض غير منتج
Nonautonomous pension fund	صندوق تقاعد غير مستقل
Nonbank financial institution	مؤسسة مالية غير بنكية/ مصرفية
Nonbank financing	تمويل غير مصرفي
Nonbank institution	مؤسسة غير مصرفية
Nonbanks	المؤسسات غير المصرفية
Non-billing	عدم إصدار/إعداد الفواتير
Nonborrowed reserves	احتياطيات غير مقترضة
Nonborrowing program	برنامج غير تمويلي
Nonbudgeted expenses	نفقات غير محسوبة في الموازنة
Noncapital goods	سلع غير رأسمالية
Noncash economy	اقتصاد غير نقدي
Noncash expense	نفقات غير نقدية
Noncash issuance (of government securities)	إصدار غير نقدي (للأوراق المالية الحكومية)
Noncommercial transaction	معاملة غير تجارية

Expression	Definition
Noncompetitive bid	عطاء غير تنافسي
Non-compliance	عدم الامتثال/عدم المطابقة
Non-compliant	غير مطابق
Noncomplying disbursement	صرف مخالف
Noncomplying purchase	شراء مخالف
Nonconcessional terms	شروط غير ميسرة
Nonconcessionary/ nonconcessional flow	تدفق رأسمالي بشروط غير ميسرة
Nonconditional grant	منحة غير مشروطة
Non-conforming mortgage	قرض عقاري غير مطابق
Nonconformity	عدم المطابقة
Nonconvertible currency	عملة غير قابلة للتحويل
Noncooperation	عدم التعاون
Noncore bank	بنك ثانوي
Non-current assets	الأصول غير المتداولة
Non-current laiabilities	الالتزامات غير المتداولة
Nondebt flow	تدفق غير مرتبط بالدين
Non-debt-creating flow	تدفق غير منشئ للدين
Nondedicated investor	مستثمر متنقل/ غير ثابت
Nondurable good	سلعة غير معمرة
Nonearning asset	أصل غير مدر للدخل
Nonentitlement spending	إنفاق على غير برامج المستحقات
Nonequity financial flow	تدفق مالي غير مرتبط بالملكية
Nonequity security	ورقة مالية غير مرتبطة بحق ملكية
Nonfactor inputs	مدخلات غير عوامل الإنتاج
Nonfactor payments	مدفوعات غير مرتبطة بعوامل الإنتاج

Expression	Definition
Nonfactor services	خدمات غير مرتبطة بعوامل الإنتاج
Non-factor services	خدمات غير متعلقة بالعامل
Nonfiler	ممول ضريبي متخلف عن تقديم الإقرار
Nonfinancial corporate and quasi-corporate enterprise sector	المنشآت المساهمة وشبه المساهمة غير المالية
Nonfinancial intangible assets	أصول غير مالية غير ملموسة
Nonfinancial public sector	القطاع العام غير المالي
Nonfuel exporters	بلدان مصدرة لغير الوقود
Nongold reserves	احتياطيات غير الذهب
Nongovernmental organization	منظمة غير حكومية
Nongovernmental sector	القطاع غير الحكومي
Non-income poverty	الفقر في غير المتصل بالدخل
Nonindustrial and incidental sales	مبيعات غير صناعية وعرضية
Noninterest expenditure	مصروفات بخلاف الفوائد
Noninterest expenses	نفقات غير الفوائد
Noninterest income	دخل ليس عن طريق الفائدة
Non-interest-bearing	غير محمل بالفوائد
Noninvestment grade bond	سند دون المرتبة الاستثمارية، سند لا يصلح للاستثمار
Nonlabor cost	تكلفة غير مرتبطة بالأجور/ بالعمالة
Nonlife insurance	التأمين على غير الحياة
Non-linear regression	انحدار غير خطي
Nonmarket activity	نشاط غير سوقي
Nonmarket economy	اقتصاد غير سوقي
Nonmatching grant	منحة دون مقابل

Expression	Definition
Nonmember country	بلد غير عضو
Non-monetary asset	أصل غير نقدي
Nonmonetary capital	رأس مال غير نقدي
Nonmonetary financial institution	مؤسسة مالية غير نقدية
Nonmonetary gold	ذهب غير نقدي
Nonmonetary international organization	منظمة دولية غير نقدية
Non-Monetary Union Member States	الدول غير الأعضاء في الاتحاد النقدي
Nonmoving inventory	مخزون راكد
Nonnegotiable security	ورقة مالية غير قابلة للتداول
Nonobservance	مخالفة
Nonoil deficit	عجز غير نفطي
Non-oil developing country	بلد نام غير نفطي
Non-oil	إجمالي الناتج المحلي غير النفطي
Non-oil Middle Eastern country	بلد شرق أوسطي غير نفطي
Non-oil primary producing country	بلد منتج للسلع الأولية غير نفطي
Non-operating (net) income	الدخل غير التشغيلي
Non-operating income and expenses	الدخل والمصاريف غير التشغيلية
Non-organic chemist	كيميائي لا عضوي
Nonparticipating preferred share	سهم مفضل غير مشارك في توزيع الأرباح
Nonperformance	عدم التنفيذ
Nonperforming asset	أصل غير عامل
Nonperforming credit	ائتمان غير منتظم

Back to contents

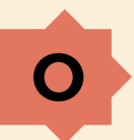
Expression	Definition
Nonperforming loan	قرض متعثر
Non-productive rig time	الفترة غير المنتجة من زمن جهاز الحفار
Non-productive time	فترات توقف الإنتاج/ أوقات يتوقف فيها الإنتاج
Non-profit	غير ربحي
Nonprofit body	جهة غير هادف للربح
Nonprofit institutions serving households	المؤسسات غير الهادفة للربح التي تخدم الأسر المعيشية
Nonprofit organization	مؤسسة غير ربحية
Nonproprietary	غير مرتبط بحق ملكية
Nonpublic sector	القطاع غير العام
Nonpublic utilities	مرافق غير عامة
Non-reciprocal	غير متبادل
Nonrecourse financing	تمويل دون حق الرجوع على المقترض
Non-recurring expenditure	مصروفات غير متكررة
Non-recurring expense	نفقات غير متكررة
Non-recurring income	دخل غير متكرر
Non-recurring levies on property	رسوم غير متكررة على الممتلكات
Non-recurring revenue	إيرادات غير متكررة
Non-recurring taxes on property	ضرائب غير متكررة على الممتلكات
Non-redeemable	غير قابل للتسديد
Non-refinable crude	خام ثقيل لا يمكن تكريره
Non-reserve capital	رأسمال غير احتياطي
Non-reserve claim	مطالبة/استحقاق خارج الاحتياطيات
Non-reserve currencies	عملات غير مستخدمة في الاحتياطيات
Non-residents	غير المقيمين
Non-salary earner	عامل دون دخل ثابت

Expression	Definition
Non-sampling risk	المخاطرة غير المتعلقة بأخذ العينات
Non-singular matrix	مصفوفة مشتبكة
Non-Standard journal entries	القيود اليومية غير النمطية
Non-standard operations	عمليات غير قياسية
Non-statistical sampling	اختيار العينات غير الإحصائية
Nonsystematic risk	مخاطر غير نظامية، مخاطر غير مرتبطة بحركة السوق
Nontariff measure	إجراء غير جمركي
Non-tariff measures	إجراءات غير متعلقة بالتعرفة
Nontax revenue	إيرادات غير ضريبية
Nontradable/ nontraded goods	سلع غير تجارية
Non-transferability	عدم القابلية للتحول
Nonvoting share	سهم بدون حق التصويت
Nonwage awards	مزايا غير مرتبطة بالأجور
Nonwage income	دخل غير مرتبط بالأجور
Nonwage labor costs	تكاليف العمالة بخلاف الأجور
Norm for remuneration	معيار الفائدة التعويضية
Normal distribution curve	منحنى التوزيع الطبيعي
Normal probability curve	منحنى الاحتمال الطبيعي
Normal variable	متغير طبيعي
Normality	الطبيعية
Normalization	التطبيع
Normalize	يطبّع، يجري عملية التطبيع
Normative economics	الاقتصاد المعياري
North Oman crude stabilization	تركيز النفط الخام في شمال منطقة الامتياز
North pier	الرصيف الشمالي
Northern part of PDO concession area	شمال منطقة الامتياز

Expression	Definition
Nostro account	حسابنا لديكم
Not applicable	لا ينطبق، غير قابل للتطبيق
Not available	غير متوافر/غير متاح
Not elsewhere specified	غير محدد في موضع آخر
Not for public use	ليست للاستخدام العام
Not in conflict with	بما لا يتعارض مع
Not included elsewhere	غير مدرج في موضع آخر، غير وارد في مكان آخر
Not otherwise provided	غير منصوص عليه بطريقة اخرى
Not separately recorded	غير مسجل بشكل منفصل
Not specially provided	غير منصوص عليه بشكل خاص
Not yet formally booked	ما زال قيد التقويم
Notable success	نجاح ملموس
Notary fee	أجرة الموثق العام
Notary public	كاتب عدل
Note	سند / ورقة نقدية
Note holder	حامل السند
Note issuance facility	تسهيل إصدار السندات الإذنية
Note payable	أوراق دفع
Note purchase agreement	اتفاقية شراء السندات
Note purchase facility	تسهيل شراء السندات الإذنية
Note receivable	أوراق قبض
Note to financial statements	ملاحظات (إيضاحات) ملحقة بالقوائم المالية
Notes (receivable/ payable)	(أوراق)قبض/ دفع
Notice of claim	التبليغ بتقديم طلب / برفع دعوى
Notice of failure to fulfill obligations	إخطار عدم الوفاء بالالتزامات
Notice of loss	تبليغ / إعلام بخسارة
Notice of termination	إشعار بفصل عن العمل

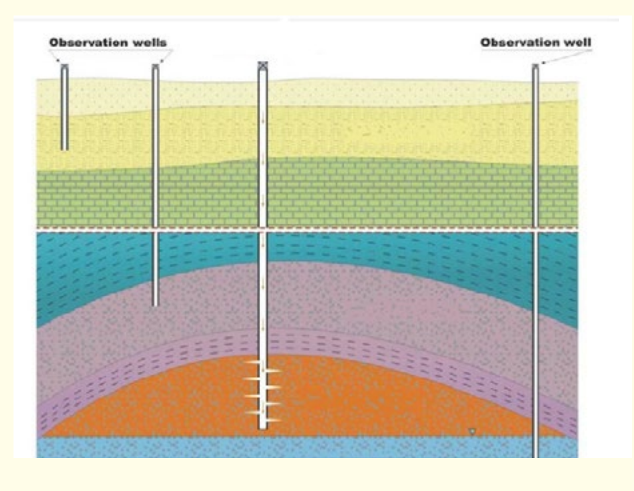
Expression	Definition
Notice to proceed	إشعار بدء العمل
Notification system	نظام الإخطار
Notional	نظري، افتراضي، صوري
Notional amount	مبلغ افتراضي
Notional amount of a financial derivative contract	القيمة الافتراضية لعقد المشتقات المالية
Notional bond	سند افتراضي
Notional drawing right	حق سحب افتراضي
Notional government bond	سند حكومي افتراضي
Notional institutional unit	وحدة مؤسسية صورية
Notional principal	قيمة افتراضية
Novation	تجديد الالتزام
Nuclear medicine. Consultant	استشاري طب نووي
Nuclear Physicist	فيزيائي نووي
Null hypothesis	فرضية العدم، الفرضية الصفرية
Nullification and impairment	البطلان والإفساد
Numeraire	وحدة القياس
Numerical analysis	تحليل عددي

• Naphtha, (2003, February 17). In Wikipedia. https://en.wikipedia.org/wiki/Naphtha

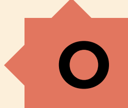


Expression	Definition
Object account	الحساب وفقاً للغرض
Object breakdown	التحليل وفقاً للغرض
Object code computer program	برنامج حاسوبي لشيفرة الهدف
Object given as a pledge	غرض يمنح كرهن
Objection	اعتراض
Objection to jurisdiction	الاعتراض على السلطة
Objectionable	مثير للاعتراض
Objective and rationale	الهدف والاساس المنطقي
Objective function	دالة الهدف
Objectives and Principles for Regulation of Securities	الأهداف والمبادئ التنظيمية لتداول الأوراق المالية
Objectivity	الموضوعية
Obligated capital	رأس مال ملزم
Obligation against allotments	الالتزام مقابل التوزيعات
Obligation against current appropriations	الالتزام مقابل المخصصات الحالية
Obligation barred by prescription	الالتزام الذي يحظره القانون
Obligations and commitments	الواجبات والالتزامات
Obligations budget procedure	إجراءات موازنة الالتزامات
Obligations incurred	الالتزامات المتكبدة
Obligations incurred against appropriations	الالتزامات المتكبدة مقابل المخصصات
Obligations outstanding	الالتزامات المعلقة
Obligations under this Agreement	الالتزام بموجب هذا الاتفاق
Obligatory rule	قانون الزامي
Obligor	الملتزم
Observation	ملاحظة

Expression	Definition
*Observation well	بئر استدلال
A well used to monitor operational integrity and to provide information about fluid movement within a well	بئر يستخدم لمراقبة السلامة التشغيلية ولتوفير معلومات حول حركة السوائل داخل بئر ما

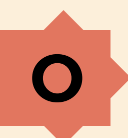


Expression	Definition
Observer status	وضع المراقب
Obsolescence	تقادم
Obsolescence allowance	مخصص التقادم
Obsolete	قديم، غير قابل للاستعمال
Obsolete volume change in domestic consumption	حجم التغير المطلق في الاستهلاك المحلي
Obstruction of justice	عرقلة سير العدالة
Occasional Paper	دراسة عرضية
Occupancy	إشغال / حيازة
Occupancy expenses (income statement)	مصاريف إشغال العقارات (قائمة الدخل)
Occupatinal risk/ hazard	مخاطر العمل
Occupational accident	حادث عمل
Occupational class	فئة مهنية
Occupational guidance	ارشاد مهني



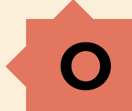
Expression	Definition
Occupational security & safety technician	فني أمن وسلامة مهنية
Occurrence of oil formation	وجود التكوينات النفطية
Odd lot	وحدة تداول دون العادية
Of the same rank	من في مرتبته
Off specifications	مخالف للمواصفات
Off-balance sheet liability	التزام خارج نطاق الميزانية العمومية
Off-balance-sheet account	حساب خارج نطاق الميزانية العمومية
Off-balance-sheet item	بند خارج الميزانية العمومية
Off-budget activity	عمل خارج نطاق الميزانية
Off-budget transaction	معاملة خارجة نطاق الميزانية
Offers	عروض
Off-gas	غاز متسرب، بقايا غازية، غاز منبعث، انبعاث غازي، غازات عادمة
Office audit	تدقيق مكتبي
Office expenses (income statement)	مصاريف المكتب (قائمة الدخل)
Office machine mechanic	ميكانيكي ماكينة مكتبية
Office machines maintenance mechanic	ميكانيكي صيانة آلات مكتبية عام
Office materials, office stationary, office supplies	مواد مكتبية، قرطاسية مكتبية، تجهيزات مكتبية
Office of Budget and Planning	مكتب الميزانية والتخطيط
Office of Executive Directors	مكاتب المدراء التنفيذيين
Office of Executive Secretary, Joint Development Committee	بلد مصدر صاف
Office of Internal Audit and Inspection	مكتب التدقيق والتفتيش الداخلي

Expression	Definition
Office of Technical Assistance Management	مكتب إدارة المساعدة الفنية
Office of the Deputy Managing Director	مكتب نائب المدير العام
Office of the Director General for Development and International Economic Cooperation	مكتب مدير عام التنمية والتعاون الاقتصادي الدولي
Office of the First Deputy Managing Director	مكتب النائب الأول للمدير العام
Office of the Managing Director	مكتب المدير العام
Officer in charge	موظف مسؤول
Official borrowers	مقترضون رسميون
Official capital flows	تدفقات رأسمالية رسمية
Official community	الجهات الرسمية
Official creditor	دائن رسمي
Official debt	دين رسمي
Official development assistance	المساعدة الإنمائية الرسمية
Official development bank	بنك تنمية رسمي
Official exchange rate	سعر الصرف الرسمي
Official financial flows	تدفقات مالية رسمية
Official flows	تدفقات رسمية
Official holdings	حيازات رسمية
Official multilateral debt renegotiation	إعادة التفاوض المتعدد الأطراف بشأن الديون الرسمية
Official or Fixed Rate	سعر الصرف الرسمي أو الثابت
Official sector	القطاع الرسمي
Official sector involvement	مشاركة القطاع الرسمي
Official settlement balance	رصيد التسوية الرسمية



Expression	Definition
Official traveler	مسافر في مهمة رسمية
Official value	قيمة رسمية
Officially guaranteed trade-related claims	استحقاقات متصلة بالتجارة ومضمونة رسميا
Officially supported export credit	ائتمان تصدير مدعم رسميا
Offset agreement	اتفاقية صفقة متكافئة
Offsetability on the market	قابلية الموازنة في السوق، إمكانية موازنة المخاطر في السوق
Offsetting entry	قيد مقابل
Offsetting tax measures	تدابير ضريبية موازنة
Offsetting transaction	معاملة موازِنة
Offshore	في البحر
Offshore assembly	تجميع خارجي
Offshore bank	بنك خارجي
Offshore banking center	مركز مصرفي خارج الحدود
Offshore banking unit	وحدة مصرفية خارجية
Offshore cost	تكلفة التصنيع في الخارج
Offshore drilling platform	منصة الحفر البحري
Offshore enterprise	منشأة تجهيز صناعي في الخارج
Offshore financial center	مركز مالي غير إقليمي
Offshore financial center assessment report	تقرير تقييم المراكز المالية الخارجية
Offshore financial market	سوق مالية خارجية
Offshore processing	تجهيز خارجي
Offshore processing industry	صناعة تجهيز في الخارج
Offshore shell branch	فرع خارجي صوري
Offshoring	نقل إنتاج الخدمات إلى الخارج، الاستعانة بمصادر خارجية أجنبية

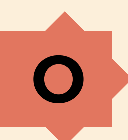
Expression	Definition
Off-site Emergency	حالات الطوارئ خارج الموقع
Off-site inspection	فحص خارج الموقع
Off-site supervision	رقابة خارج الموقع
OFF-specification	غير مطابق للمواصفات
Off-take Agreement	اتفاقية شراء
Off-track	خارج عن المسار
Oil refining	تكرير النفط
Oil bill	فاتورة النفط، مدفوعات استيراد النفط
Oil displacement	إزاحة النفط
Oil element	المكون النفطي
Oil equivalent barrel	برميل النفط المعادل
Oil gassification	تحويل النفط إلى غاز
Oil indication	دلائل وجود النفط
Oil intensity	كثافة النفط
Oil lake	بحيرة نفطية
Oil networks installation mechanic	ميكانيكي تمديد شبكات أنابيب نفط
Oil ovens maintenance mechanic	ميكانيكي صيانة أفران ومدافئ نفط
Oil pier/terminal/jetty/berth	رصيف الشحن/رصيف الزيت
Oil production deferment	فوات/تفويت إنتاج النفط
Oil production deferment	تأجيل إنتاج النفط
Oil recovery	استخلاص/استخراج النفط
Oil related terms & conditions (ORTC)	شروط وبنود العقود النفطية
Oil Sector	قطاع نفطي
Oil seepage	تسرب النفط
Oil shale	النفط الصخري
Oil showings	دلائل وجود النفط
Oil slick	بقعة نفطية
Oil South Director	مدير مديرية النفط - جنوب
Oil spill	انسكاب نفطي



Expression	Definition
Oil Spills	انسكابات نفطية
Oil stain	تلوث النفط
Oil static pressure	الضغط الساكن للنفط
Oil strata	طبقات حاوية للنفط
Oil sweet spots	مناطق نفط واعدة
Oil technician	فني نفط
Oil terminal	محطة تحميل النفط
Oil well cementing	سمنتة بئر النفط
Oil well performance log technician	فني سجل أداء بئر نفط
Oil-exporting country	بلد مصدر للنفط
Oil-in-place	الكميات الإجمالية للنفط في مكمن من المكامن
Oil-tanker filling machine operator	مشغل جهاز تعبئة ناقلات
Oligopoly	احتكار القلة
Oman Society for Petroeul services OPAL certificate	الامتثال لمتطلبات شهادة الجمعية العمانية للصناعات النفطية
Omani Penal Law	قانون الجزاء العماني
Ombudsman	مسؤول الشكاوى
Omitted transaction	معاملة محذوفة
Omnibus (Trade) Law	القانون (التجاري) العام
On an annual basis	على أساس سنوي
On lending	إقراض مشتق
On lending cost	تكلفة الإقراض من أموال مقترضة
On line help	نظام المساعدة على الخط
On specifications	مطابق للمواصفات
On the Job Training	التدريب على رأس العمل
On time and within budget	حسب الجدول الزمني المقرر والمخصصات المالية المعتمدة
Once-for-all transaction	معاملة لمرة واحدة
One-crop economy	اقتصاد المحصول الواحد
Onerous contract	عقد مثقل بالالتزامات

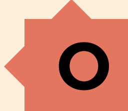
Expression	Definition
One-sided test	اختبار في جانب واحد
One-stop shop	نظام النافذة الموحدة، نظام المحطة الواحدة
One-stop shopping	نظام الخدمة الشاملة بحيث يقوم المورد بمقتضاه بتوفير المواد وضمان صيانتها
One-stop window	نافذة الخدمات الموحدة
One-tailed test	اختبار في طرف واحد
One-year budget rule	مبدأ سنوية الميزانية
On-going operation	العمليات التشغيلية الجارية/ القائمة
Ongoing savings	توفير مستمر (مدخرات مستمرة)
On-job training	تدريب على رأس العمل
On-lend (to)	يقرض/ مقرض ل
On-lending of borrowed funds	إقراض أموال مقترضة
Online access	وصول إلكتروني
Online course	دورة دراسية عبر شبكة الإنترنت
Online information network	شبكة معلومات إلكترونية
Online Registration System	نظام التسجيل المباشر على الإنترنت
Onshore	على اليابسة
On-site inspection	فحص ميداني
On-site processing	تجهيز في موقع العمل
On-site supervision	رقابة ميدانية
on-spec product	منتج مطابق للمواصفات
On-specification	مطابق للمواصفات
On-time repayment	سداد في الوقت المحدد/ دفعات على الوقت
On-time repayment rate	معدل السداد/ التسديد على الوقت/في الموعد
On-track	على المسار الصحيح
Opacity	اللاشفافية، انعدام الشفافية
Opec crude basket	سلة خامات أوبك

Back to contents



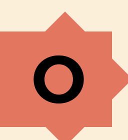
Expression	Definition
Open an investigation	البدء / الشروع في التحقيق
Open capital account	حساب رأسمالي مفتوح
Open economy	اقتصاد منفتح
Open inflation	تضخم مفتوح (تتلاحق فيه زيادات الأجور وارتفاعات الأسعار)، تضخم صريح
Open interest parity	تعادل أسعار الفائدة المكشوفة
Open lending policy	سياسة إقراض مفتوحة
Open market	سوق حرة/مفتوحة
Open market operation	عملية سوق مفتوحة
Open market price	سعر السوق المفتوحة
Open outcry	مزايدة علنية
Open position	مركز مفتوح
Open Society Institute	مؤسسة المجتمع المفتوح
Open unemployment	بطالة مكشوفة
Open-end grant	منحة مفتوحة
Open-end investment fund	صندوق استثمار مفتوح
Opening asset	أصل افتتاحي
Opening balance	افتتاح الرصيد
Opening balance, balance brought forward	الرصيد الافتتاحي/الرصيد المرحل
Opening balances	الأرصدة الافتتاحية
Opening International financial reprting standards balance sheet	الميزانية العمومية الافتتاحية وفق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية
Opening liability	خصم افتتاحي
Opening remarks	كلمة افتتاحية
Openness	انفتاح
Operable unit	وحدة قابلة للتشغيل
Operating account	حساب تشغيلي
Operating activities	الأعمال التشغيلية

Expression	Definition
Operating balance	رصيد التشغيل
Operating budget	ميزانية التشغيل
Operating cash flow	تدفق نقدي تشغيلي
Operating cost	كلفة/ تكلفة تشغيلية
Operating cost ratio, operating expense ratio	نسبة التكلفة التشغيلية، نسبة النفقة التشغيلية
Operating costs, operational costs	تكاليف التشغيل
Operating cycle	دورة تشغيلية
Operating deficit	عجز تشغيلي
Operating department	دائرة تشغيلية / قسم العمليات
Operating envelopes	الأطر التشغيلية
Operating expense ratio, operating cost ratio	نسبة النفقات التشغيلية، نسبة التكلفة التشغيلية
Operating expenses, operating costs, operational costs	مصاريف تشغيلية، تكاليف تشغيلية، تكاليف العمليات
Operating income	دخل تشغيلي
Operating lease	التأجير التشغيلي
Operating Leases—Incentives	عقود الإيجار التشغيلية - الحوافز
Operating liability	التزام تشغيلي
Operating loss	خسارة تشغيلية
Operating margin, operating profit before depreciation and amortization	هامش تشغيل، الربح التشغيلي قبل الإهلاك
Operating panel	لوحة التشغيل
Operating profit	الربح التشغيلي
Operating profit before depreciation and amortization	الربح التشغيلي قبل الإهلاك، هامش تشغيلي
Operating profit or loss	أرباح أو خسائر التشغيل
Operating risk	مخاطرة تشغيلية
Operating segment	قطاع تشغيلي



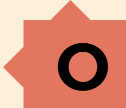
Expression	Definition
Operating self-sufficiency, operational self-sufficiency	الاعتماد على الذات تشغيلياً (الكفاية الذاتية التشغيلية)
Operating subsidy (income statement)	دعم تشغيلي (قائمة الدخل)
Operating surplus	فائض تشغيلي (من العمليات)، فائض التشغيل
Operating System	نظام تشغيل
Operating target	هدف تشغيلي
Operation and maintenance	التشغيل والصيانة
Operation Improvement Team	فريق تحسين العمليات
Operation machines assembler	عامل تجميع آلات التشغيل
Operation Model Review	مراجعة أساليب العمل
Operation readiness and assurance	الجاهزية للتشغيل والضمان
Operation scheme	خطة التشغيل
Operational	تنفيذي / تشغيلي
Operational balance	رصيد التشغيل
Operational budget	ميزانية العمليات والمعاملات
Operational charge	رسم تشغيل، رسم على العمليات والمعاملات
Operational costs, operating expenses, operating cost	تكاليف تشغيلية، مصاريف تشغيلية، تكلفة التشغيل
Operational efficiency	كفاءة/ فاعلية تشغيلية
Operational expenses	مصروفات تشغيلية
Operational failure	خلل تشغيلي
Operational Guidelines for the Data Template on International Reserves and Foreign Currency Liquidity	المبادئ التوجيهية التشغيلية لإعداد النموذج القياسي لبيانات الاحتياطيات الدولية والسيولة بالعملات الأجنبية

Expression	Definition
operational ineffeciencies	أوجه القصور التشغيلية
Operational Planning	التخطيط التشغيلي
Operational plans	خطة التشغيل
Operational review	مراجعة تشغيلية
Operational risk	المخاطر التشغيلية
Operational self-sufficiency	الاكتفاء الذاتي التشغيلي
Operational staff	موظفو الإدارات التشغيلية
Operational sustainability	الاستدامة التشغيلية
Operational workover	صيانة تشغيلية
Operations account	حساب العمليات
Operations analyst	محلل عمليات
Operations and Maintenance Section	قسم العمليات والصيانة
Operations Division	قسم العمليات
Operations officer	موظف عمليات
Operations research	بحوث العمليات
Operator paraffin oil separation tower	مشغل برج فصل زيت البرافين
Operator, continuos distillation apparatus	مشغل جهاز تقطير مستمر لمعالجة المواد الكيميائية
Operator, control devises	عامل تشغيل أجهزة الضبط في ماكينات الدرفلة
Operator, distillation apparatus	مشغل جهاز تقطير متقطع المواد الكيميائية
Operator, drawing machine	مشغل آلة السحب
Operator, drill	مشغل مثقاب حفر الآبار
Operator, engraving machines	مشغل آلات حفر
Operator, pipe drawing machine	مشغل ماكينة سحب مواسير أو أنابيب دون وصلات
Operator, pipe extruding machine	مشغل آلة بثق الأنابيب



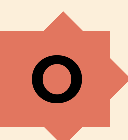
Expression	Definition
Operator, pipeline pumps	مشغل مضخات خطوط الأنابيب
Operator, refineries pumps	مشغل مضخات المصافي
Operator, rotary rig	مشغل حفار ترددي للآبار
Operator, water treatment plant	مشغل محطة معالجة المياه
Ophiolite	صخور الأفيولايت
Opinion	رأي
Opportunities	فرص
Opportunities and Threats Analysis	تحليل نقاط القوى والضعف والفرص المتاحة
Opportunity cost	تكلفة الفرصة البديلة، تكلفة الفرصة الضائعة
Opt back in	اختار المشاركة من جديد
Opt out	اختار الانسحاب، إنهاء المشاركة
Optimal Policy	سياسة مثلى
optimization	تحسين
Optimization	الاستغلال الأفضل / الاستفادة الأمثل/ القصوى
Optimization of Fund reserve management	تحقيق الإدارة المثلى لاحتياطيات الصندوق
Optimize opportunities	الاستغلال الأمثل للفرص
Optimized development drilling strategies	استراتيجيات مثلى في مجال الحفر التطويري
Optimum search strategy	استراتيجية البحث الأمثل
Option	خيار
Option contract	عقد خيار
Options approach	منهج الخيارات
Order book	سجل الأوامر
Order instrument	أداة الأمر
Order paper	سند الأمر
Order Planner	مخطط عروض
Order statistics	إحصاءات ترتيبية
Order-driven market	سوق تحركها أوامر التداول

Expression	Definition
Order-driven system	نظام قائم على الأوامر
Orderly liberalization of capital movements	تحرير منظم لحركات رؤوس الأموال
Orderly marketing agreement	اتفاقية تسويق منظمة
Orderly marketing arrangement	ترتيبات التسويق المنظم
Orderly underlying conditions	الأوضاع الأساسية اللازمة
Ordinary activities	أنشطة عادية
Ordinary least squares	طريقة المربعات الصغرى العادية
Ordinary resources	موارد عادية
Ordinary share	أسهم عادية
Organic chemist	كيميائي عضوي
Organization change	إعادة الهيكلة
Organization chart	هيكل تنظيمي
Organization expert	خبير تنظيم
Organization for Economic Co-operation and Development	منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي
Organization of the Petroleum Exporting Countries OPEC	منظمة البلدان المصدرة للنفط (أوبك)
Organization researcher	باحث تنظيم
Organizational chart	لوحة الهيكل التنظيمي
Organizational structure	هيكل تنظيمي
Organized financial derivatives exchange	سوق منظمة للمشتقات المالية
Original issue discount bond	سند بخصم الإصدار الأصلي
Original maturity	أجل الاستحقاق الأصلي
Original member	عضو أصلي
Originate and hold model	نموذج إنشاء القروض والاحتفاظ بالمخاطر



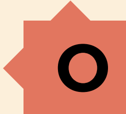
Expression	Definition
Originating lender	منشئ سند الدين
Origination fee (loan)	رسوم البدء
Originator	المقرض الأصلي
Orthogonal regression	انحدار متعامد
Other (monetary policy framework)	أطر أخرى [للسياسة النقدية]
Other auditor	المدقق الآخر
Other conventional fixed peg arrangements	ترتيبات تقليدية أخرى للربط الثابت
Other depository corporations	شركات الإيداع الأخرى
Other engineering technicians	الفنيون في الهندسة / الآخرون
Other holder of SDRs	جهة أخرى حائزة لحقوق السحب الخاصة
Other workers, chemical treatment	عمال المعالجة الكيميائية الآخرون
Otherwise	ما لم، ما عدا
Out sourcing	إسناد الأعمال لجهات خارجية
Out year	سنة ما بعد الميزانية
Outbreak	تفشٍ
Outcomes-based conditionality	الشرطية القائمة على النتائج
Outflow (accounting)	التدفق الخارجي (المدفوعات) (محاسبة)
Outflow of capital	تدفق رؤوس الأموال إلى الخارج
Outgoing chairman	رئيس مغادر
Outgoing official	مسؤول مغادر
Outgoings	مصروفات
Outlay overrun	تجاوز حدود الإنفاق، تجاوز النفقات المعتمدة
Outlay(s)	نفقات
Outline policies	رسم السياسات
Outlines	خطوط عامة
Out-of-the-money option	خيار خارج حدود الربحية

Expression	Definition
Outpost extension well	بئر امتداد أمامية
Output capacity	الطاقة الإنتاجية
Output gap	فجوة الناتج
Output movement	حركة الناتج المتزامنة
Output synchronization	تزامن حركة الناتج
Outputs	مخرجات
Outreach	الانتشار، اتساع، امتداد، توعية
Outreach indicator	مؤشر الانتشار
Outreach program	برنامج التواصل الخارجي
Outreach seminar	ندوة التواصل الخارجي
Outreach session	جلسة تواصل
Outright approval	موافقة فورية
Outright gift	هبة مباشرة
Outright Monetary Transactions	المعاملات النقدية المباشرة
Outright purchase	شراء مباشر
Outside money	النقود الخارجية
Outsourcing	التعاقد الخارجي
Outstanding balance	مبلغ مستحق الدفع
Outstanding balance of loan principal	الرصيد القائم لأصل القرض
Outstanding bonds	سندات متداولة
Outstanding borrowing	القروض القائمة
Outstanding claim	مطالبة قائمة
Outstanding debt	دين قائم
Outstanding debt by type of debt holder	الدين القائم مصنفا حسب نوع الحائز
Outstanding debt by type of debt instrument	الدين القائم مصنفا حسب نوع أداة الدين
Outstanding drawings (on the Fund)	المسحوبات القائمة (من الصندوق)
Outstanding Fund credit	الائتمان القائم الممنوح من الصندوق



Expression	Definition
Outstanding government debt	الدين الحكومي القائم
Outstanding interest	فائدة مستحقة
Outstanding liabilities	خصوم قائمة
Outstanding loans	القروض القائمة (التي مازال لها رصيد غير مدفوع)
Outstanding obligation	التزام قائم
Outstanding public debt	الدين العام القائم
Outstanding purchases	عمليات الشراء القائمة
Outstanding securities	أوراق مالية متداولة
Outstanding shares	أسهم مستحقة الدفع
Outstanding stock of liabilities	رصيد خصوم قائم
Outward direct investment	الاستثمار المباشر في الخارج
Outward-looking economy	اقتصاد منفتح على الخارج
Outward-looking policy	سياسة انفتاحية
Outward-oriented economy	اقتصاد انفتاحي
Outward-oriented growth strategy	استراتيجية نمو انفتاحية
Over estimation	المغالاة في التقدير
Over indebtedness	مديونية مفرطة
Over invoicing	مغالاة في قيم الفواتير
Over manning	تضخم العمالة
Over saving	إفراط/ مبالغة في الادخار
Overage loan	زيادة في قرض
Overall audit strategy	استراتيجية التدقيق الشاملة
Overall balance	موازنة المالية العامة الكلية
Overall deficit	العجز الكلي
Overall demand	الطلب الكلي
Overall fiscal balance	رصيد المالية العامة الكلي

Expression	Definition
Overall primary balance	الرصيد الأولي الكلي
Overall responses	الاستجابات الكلية
Overall surplus	الفائض الكلي
Overall trade restrictiveness index	المؤشر الكلي لتقييد التجارة
Over-booking	الزيادة في تقدير الكليات التي تم العثور عليها
Overdraft	سحب على المكشوف، مبلغ مسحوب على المكشوف
Overdraft against collateral of securities	سحب على المكشوف بضمان أوراق مالية
Overdraft checking account	حساب جار على المكشوف
Overdraft credit	ائتمان على المكشوف
Overdraft facilities	تسهيلات جاري مدين
Overdraft facility	تسهيل السحب على المكشوف
Overdrawing an account	حساب مكشوف
Overdrawn check	شيك مسحوب على المكشوف
Overdue	غير مسدد
Overdue country	بلد عليه التزامات غير مسددة
Overdue debt	دين تجاوز تاريخ الاستحقاق
Overdue financial obligation	التزام مالي غير مسدد
Overdue financial obligation to the Fund	التزام مالي لم يسدد للصندوق
Overdue payment to the Fund	مدفوعات لم تسدد للصندوق
Overdue, past-due	المستحق (المتأخر)
Overemployment	تضخم عدد الموظفين
Overhang effect	أثر تراكم الديون
Overhead	مصروفات إدارية
Overhead budget	موازنة المصاريف غير المباشرة
Overhead costs	نفقات عامة، تكاليف إدارية



Expression	Definition
Overhead expenses	نفقات عامة
Overhead networks assistant electrician	مساعد كهربائي شبكات هوائية
Overhead networks electrician	كهربائي شبكات هوائية عام
Overhead telephone networks installer	مركب شبكات هاتف هوائية
Overheating	فورة النشاط الاقتصادي
Overlift	الاستلام بالزيادة
Overnight interest rate swap	مبادلة أسعار الفائدة لليلة واحدة
Overnight loan	قرض لليلة واحدة
Overnight rate call rate	سعر الفائدة على القروض لليلة واحدة
Override	تجاوز
Overseas Training Unit	وحدة التدريب في الخارج
Oversee the international monetary system	مراقبة النظام النقدي الدولي
Overseer ,oil distillation unit	ملاحظ جهاز تقطير (تكرير البترول)
Overseer, drilling rig rope operation	ملاحظ تشغيل حفارة بالحبل
Overseer, furnace operation	ملاحظ تشغيل فرن لإنتاج الصلب
Overseer, oil & gas well treatment	ملاحظ معالجة آبار الزيت والغاز بالحامض
Overseer, oil treatment	ملاحظ معالجة الزيت
Overshooting	تعديل سعري أكبر من مستوى التوازن
Oversight	إشراف، مراقبة
Oversight Committee	لجنة المراقبة
Overstaffing	استخدام عمالة زائدة
Oversubscription	زيادة الاكتتاب على الطرح المعروض، الاكتتاب بأكثر من النسبة المطروحة، تجاوز حد الاكتتاب
Oversupply	عرض مفرط

Expression	Definition
Overt devaluation	تخفيض صريح لقيمة العملة
Overt subsidy	إعانة مالية صريحة
Over-the-counter dealing	تعامل خارج السوق الرسمية، تداول خارج البورصة
Over-the-counter financial derivative	مشتقة مالية خارج البورصة
Over-the-counter market	سوق خارج البورصة
Over-the-counter option	عقد خيار خارج البورصة
Over-the-counter stock	سهم خارج البورصة
Over-the-credit-limit fee	تكلفة تجاوز حد التسليف
Overvaluation	مبالغة في تقدير القيمة، مغالاة في التقييم
Overvalued currency	عملة مبالغ في قيمتها
Overview	لمحة عامة / موجز / نظرة عامة أو شاملة
Own resources	موارد ذاتية
Own saving	ادخار ذاتي
Own-account fixed capital formation	تكوين رأس المال الثابت
Owner's equity, shareholder's capital, shareholder's equity, shareholder's funds, common stockholder equity	حقوق ملكية المالك، راس مال المساهمين، حقوق ملكية المساهمين، تمويل المساهمين، حقوق ملكية المساهمين العام
Owners' equity	حقوق المالكين
Owners' equivalent rent	معادل الإيجار للمالكين
Ownership interest	حصص الملكية
Oxygen converter catalyst	محفز تحول الاكسجين

*Widmyer.R.H . (1987, August 1). Use of Monitor Observation Wells in the Monitoring and Evaluation of Oil Recovery Projects. OnePetro. https://onepetro.org/JPT/article-abstract/39/08/967/73857/Use-of-Monitor-Observation-Wells-in-the-Monitoring?redirectedFrom=fulltext

P

Expression	Definition
Package	برنامج / حزمة
Package deal	صفقة إجمالية
Package licensing	ترخيص إجمالي
Package program	برنامج إجمالي
Packaging	التغليف
Packaging and labelling	التغليف ووضع البطاقة التعريفية
Packaging services	خدمات التغليف
Packaging, marking, and labelling requirements	متطلبات التغليف والتأشير ووضع البطاقة التعريفية
Packing	التغليف
Packing house	مؤسسة لتغليف البضائع
Packing plant	مصنع لتغليف البضائع
Paid commitment	التزام مدفوع
Paid in capital	رأس المال المدفوع
Paid-up shares	أسهم مدفوعة
Paired accounts	حسابات مقترنة
Paired values	قيم مقترنة
Pairwise correlation	ارتباط ثنائي
Pair-wise Ranking	مقارنة التصنيف
pallets	ألواح تحميل
Pandemic	جائحة
Panel expert	خبير استشاري، عضو في فريق خبراء
Panel of Experts	هيئة خبراء
Panel on Subsidies and State Trading	الهيئة الخاصة بالمعونات وتجارة الدولة
Panel procedures/ proceeding	إجراءات الهيئة
Paper currency	عملة ورقية
Paper loss	خسارة غير محققة
Paper money	نقود ورقية
Paper profit	ربح غير محقق
Par bond	سند بالقيمة الاسمية
Par bond exchange	مبادلة الدين بسندات بالقيمة الاسمية
Par exchange	مبادلة بالقيمة الاسمية

Expression	Definition
Par value	القيمة الاسمية
Par value system	نظام القيمة الاسمية
Par value, face value	القيمة الإسمية
Par values of currencies	القيم الاسمية للعملات
Para tariff measures	اجراءات شبيهة بإجراءات التعرفة
Paradox of thrift	مفارقة الادخار
Parallel contingency financing	تمويل طارئ مواز
Parallel economy	اقتصاد مواز
Parallel exchange rate	سعر الصرف الموازي
Parallel financing	تمويل مواز
Parallel financing facility	تسهيل تمويلي مواز
Parallel market	سوق موازية، سوق غير رسمية
Parameters	ثوابت، معايير، مؤشرات، محددات
Parastatal	مؤسسة شبه حكومية
Paraxylene	بارازايلين
Parent company	الشركة الأم
Pari passu clause	شرط المساواة
Parity	تعادل
Parity grid	شبكة تعادل العملات
Parsimonious conditionality	الشرطية المحدودة
Partial condensation tower	غاز تكثيف جزئي
Partial correlation	ارتباط جزئي
Partial crowding out	مزاحمة جزئية
Partial interest forgiveness	إعفاء جزئي من الفوائد، إسقاط جزء من الفائدة المستحقة
Partial topping-up	تخفيض إضافي "جزئي" للديون
Participant	مشترك

Expression	Definition
Participant Applicant Tracking System Unit	الوحدة المعنية بنظام تتبع بيانات مقدمي الطلبات المشاركين
Participatory rapid appraisal	التقييم السريع بالمشاركة
Partner's share in capital	حصة الشريك
Pass on [lending]	أقرض من أموال مقترضة
Passbook	دفتر حساب العميل في البنك
Passbook account	حساب ادخار
Passbook savings	دفتر التوفير/ الادخار
Passbook savings account	حساب توفير
Passenger services	خدمات الركاب
Passive management	الإدارة السالكة
Pass-through of international prices	انتقال تغيرات الأسعار الدولية
Pass-through taxation	انتقال العبء الضريبي
Password	كلمة مرور
Past due interest	فائدة متأخرة السداد
Past due loan	قرض متأخر السداد
Past due rate, arrears rate, delinquency rate	معدل المستحق، معدل التأخير، معدل التأخر/ المتأخرات
Past-due loan	قرض مستحق/ متأخر
Past-due, overdue	مستحق/ متأخر، فات موعد استحقاقه
Pattern of trade	نمط التجارة
Pawn loan	قرض الرهن
Pawnbroker	المسترهن
Pay off (loan) (to)	يدفع الدين (القرض)
Pay parity	تعادل الأجور
Payable on demand	واجب الدفع عند الطلب
Payables	مبالغ مستحقة الدفع
Payables turnover	معدل دوران الذمم الدائنة
Payable-through account	حساب وسيط

Expression	Definition
Pay-as-you-earn financing	التمويل باقتطاع الأقساط من الراتب
Pay-as-you-earn withholding	خصم الضريبة من المنبع
Pay-as-you-go	نظام الدفع بالتقسيط، دفعات بالتقسيط
Pay-back period	فترة استرداد رأس المال
Paycheck	شيك الراتب
Payee	المدفوع له / المستفيد
Paying agency	وكيل الدفع
Paying agent	وكيل السداد
Payment	دفع، مبلغ مدفوع
Payment arrears	مدفوعات متأخرة السداد
Payment date	تاريخ السداد-تاريخ التسديد/ الدفع
Payment date	تاريخ السداد
Payment in advance	الدفع مقدماً
Payment in arrears, delinquent payment	دفعة متأخرة،
Payment in full	الدفع التام
Payment in kind	الدفع عيناً
Payment leads and lags	تبكير وتأخير الدفع
Payment order	أمر دفع
Payment overdue	الدفعة التي مضى تاريخ استحقاقها
Payment stub	وصل الدفع
Payment voucher	وصل دفع/ سند دفع
Payment, repayment	دفع، سداد/ تسديد
Payments	مدفوعات/ دفعات
Payments deficit	عجز المدفوعات
Payments position	بلد مصدر للوقود ذو مركز مدين صاف
Payments restriction	قيد على المدفوعات
Payments system	نظام المدفوعات
Payments-based accounting	المحاسبة على أساس المقبوضات والمدفوعات

Expression	Definition
Payoff (project)	مجدٍ اقتصاديا / ذو جدوى اقتصادية
Payroll	كشف الرواتب
Payroll tax	ضريبة الأجور
Payroll tax expense	مصروفات ضرائب الدخل على الرواتب
Payroll tax relief	تخفيض ضريبي على الرواتب والأجور
Payroll with holding	ضرائب محتجزة عند المنبع
Peace clause	بند السلام
Peak	ذروة النشاط الاقتصادي
Peer lending guarantee	الإقراض بالتضامن (إقراض النظراء)
Peer pressure	ضغط الزملاء/ النظراء (المجموعة)، تأثير الأقران
Peer review	المراجعة المتبادلة
Peer review (solidarity group)	مراجعة من أعضاء المجموعة (مجموعة تضامنية)
Peer-to-peer network	شبكة النظراء
Peg a currency to	ربط عملة بأخرى
Pegged exchange arrangement	ترتيب سعر الصرف المربوط
Pegged exchange rate	سعر الصرف المربوط
Pegged exchange rate regime	نظام سعر الصرف المربوط
Pegged exchange rates within horizontal bands	أسعار الصرف المربوطة ضمن نطاقات تقلب أفقية
Penalty	غرامة، عقوبة
Penalty charge	رسم جزائي
Penalty clause	شرط / بند جزائي
Penalty income	دخل الغرامة
Penalty interest	فائدة الغرامة
Penalty interest rate	سعر فائدة جزائي
Penalty rate	سعر جزائي
Pending claim	مطالبة معلقة

Expression	Definition
Pending client (for a loan)	زبون مرتقب/ معلق (للقرض)
Pending litigation	مطالبة في انتظار البت القضائي
Pending loan	قرض معلق
Penetration rate	معدل الاختراق
Pension and Tax Unit	وحدة الضرائب ومعاشات التقاعد
Pension benefits	استحقاقات التقاعد
Pension Committee	لجنة معاشات التقاعد
Pension liability	التزام تقاعد
Pension parity adjustment system	نظام تعديل قيم معاشات التقاعد
Pension plan	خطة معاشات التقاعد
Pension portability	إمكانية النقل
Pension scheme	برنامج تقاعد
Pension transferability	إمكانية التحويل
Pensionable salary	الراتب الداخل في حساب المعاش التقاعدي
Pensionable wage	الأجر الداخل في حساب معاش التقاعد
Pent-up demand	طلب محتجز
People and Change Director	مدير مديرية الموارد البشرية والتغيير
Per capita growth	نصيب الفرد من النمو
Per night allowance	بدل إعاشة يومي
Perceived risk	مخاطر متصورة
Percentage change	النسبة المئوية للتغير
Percentage of completion method	طريقة نسبة الإنجاز
Percentage of earnings retained	نسبة الأرباح المحتجزة
Percentage point	نقطة مئوية
Perfect capital mobility	الحرية الكاملة في حركة/ انتقال رأس المال
Perfect competition	منافسة كاملة
Perfect foresight model	نموذج التنبؤ الكامل

Expression	Definition
Perfect substitute	بديل كامل
Perforation	ثقب، تثقيب
Performance	الأداء
Performance appraisal/ evaluation/ assessment	تقييم الأداء
Performance Audit	رقابة الأداء
Performance benchmark	مقياس للأداء
Performance bond	ضمان حسن التنفيذ
Performance budget	ميزانية الأداء
Performance budgeting system	نظام الميزانية القائمة على الأداء
Performance chart, working table, management chart, management report	جدول الأداء، جدول العمل، جدول الإدارة، تقرير إداري
Performance contract	عقد أداء
Performance criterion	معيار أداء
Performance incentive scheme	نظام الحوافز بحسب الأداء
Performance indicator	مؤشر الأداء
Performance of financial obligations	أداء الالتزامات المالية
Performance review	مراجعة الأداء
Performance standard	معايير الأداء
Performance-based budgeting	نظام الميزانية القائمة على الأداء
Performing asset, productive asset	موجودات/ أصول عاملة موجودات منتجة
Performing loan	قرض عامل
Period of consent	فترة القبول
Periodic charges	رسوم دورية
Periodic consultation	مشاورة دورية

Expression	Definition
Periodic Inventory	الجرد الدوري
Periodicity	الدورية
Permanent asset(s), capital asset(s), fixed asset(s), tangible asset(s)	موجودات/ أصول دائمة، موجودات/ أصول لرأس المال العامل، موجودات/ أصول ثابتة، موجودات/ أصول ملموسة
Permanent gross domestic product	إجمالي الناتج المحلي الدائم
Permanent investment	استثمار دائم
Permeability	النفاذية
Permit to work system	نظام تصاريح العمل
Perpetrate	اقترف، ارتكب، جنى
Perpetual bond	سند دائم
Perpetual floating rate note	سند دائم متغير العائد
Perpetual inventory method	طريقة الجرد المستمر
Perpetual inventory system	نظام الجرد الدائم
Personal Assistant to the Managing Director	المساعد الشخصي للمدير العام
Personal consumption expenditure	نفقات الاستهلاك الشخصي
Personal exemption [taxation]	إعفاء ضريبي شخصي
Personal guarantee	ضمان شخصي
Personal identification number	رقم التعريف الشخصي
Personal income	الدخل الشخصي
Personal income tax	ضريبة الدخل الشخصي
Personal property	ممتلكات شخصية
Personal Protection Equipment	معدات الحماية الشخصية
Personal savings	مدخرات شخصية
Personal travel	السفر لأغراض شخصية

P

Expression	Definition
Personnel	الموظفين
Personnel affairs	شؤون الموظفين
Personnel affairs clerk	كاتب شؤون الموظفين
Personnel Committee	لجنة شؤون العاملين
Personnel efficiency, field staff efficiency	كفاءة الموظفين، كفاءة الموظفين الميدانيين
Personnel expenses	تكاليف الموظفين(العمالة)
Personnel Manager	مدير الموارد البشرية
Personnel Payments Section	قسم رواتب الموظفين
Personnel time ratio	نسبة وقت الموظفين
Perverse effect	أثر معاكس
Petition	طلب التماس
Petrochemicals	بتروكيماويات
Petrodollar	دولار نفطي
Petroleum coke	فحم بترولي
Petroleum distillation	تقطير النفط
Petroleum fluids	هيدروكربونات نفطية سائلة
Petroleum gas	غاز النفط
Petroleum Geologist	جيولوجي نفط
Petroleum product	منتج بترولي
Petroleum product tanker	ناقلة منتجات بترولية
Petroleum Training Centre	مركز التدريب البترولي
Petrophysics	فيزياء الصخور
Petty cash	نثريات
Petty cash fund	صندوق المصروفات النثرية
Phase out	ألغى تدريجيا
Phased debt operations	عمليات دين مرحلية
Phasing clause	شرط المرحلية/التدرج
Phasing of purchases	تقسيم المشتريات على مراحل

Expression	Definition
Photogrammetry Quality Control Supervisor	مشرف فحص جودة مسح جوي
Photovoltaic (PV) systems	الخلايا الشمسية الكهروضوئية
Physical asset	أصل مادي
Physical capital	رأس المال المادي
Physical infrastructure	البنية التحتية المادية
Physical inventory count	الجرد الفعلي للمخزون
Physical product	منتج عيني
Pigg	كاشطة
Pigging	كشط الأنابيب
Pillars	مرتكزات / أركان / محاور
Pilot project	مشروع تجريبي، مشروع رائد
Pilot test	اختبار المنتج التجريبي
Pilot, non-transportation	طيار عام لغير النقل
Pilot, training	طيار تدريب
Pioneer industry	صناعة رائدة
Pipe drawing machine worker	عامل تشغيل ماكينة سحب مواسير وأنابيب حديدية ليس بها وصلات
Pipe-laying worker	عامل مد أنابيب ومواسير
Pipeline	أنبوب
Placed on alert	موضوع على أهبة الاستعداد
Placement [securities]	طرح إصدار جديد
Plain vanilla asset-backed security	سند بسيط مضمون بأصول
Planning	التخطيط
Planning & finance sector	قطاع التخطيط والمالية
Planning & Investment Coordination (Downstream) Department	دائرة التخطيط وتنسيق الاستثمار للتكرير والتصنيع

Expression	Definition
Planning & Investment Coordination (Upstream) Department	دائرة التخطيط وتنسيق الاستثمار للاستكشاف والإنتاج
Planning and career development	دائرة التخطيط والتطوير الوظيفي
Planning-programming-budgeting system	نظام التخطيط والبرمجة والموازنة
Plant and equipment	منشآت ومعدات
Plant assistant electrician	مساعد كهربائي محطات توليد
Plant electrician	كهربائي تركيب محطات توليد عام
Plant installation electrician	كهربائي تركيب محطات توليد
Plant maintenance assistant electrician	مساعد كهربائي صيانة محطات توليد
Plant maintenance electrician	كهربائي صيانة محطات توليد
Plant operation electrician	كهربائي تشغيل محطات توليد
Plant operation electrician , general	كهربائي تشغيل محطات توليد/ عام
Plant planning draftsman	رسام تخطيط مصانع
Platforms	منصات الحفر
Play the market	يتلاعب في السوق
Pledge	رهن (على سبيل الضمان)
Pledge (to)	يلتزم (يتعهد)
Pledged account	حساب مرهون
Pledged asset	أصل مرهون
Pledged gold	ذهب مرهون
Pledging	التعهد
plugged product discharge system	نظام تفريغ المنتج
Point of valuation	نقطة التقييم
Point-in-time rating	التصنيف الائتماني في نقطة زمنية
Point-of-sale	مقر البيع

Expression	Definition
Policies and practices of the International Monetary Fund	سياسات الصندوق وممارساته
Policies and procedures of the Fund	سياسات الصندوق وإجراءاته
Policy and General Issues	قضايا السياسات والقضايا العامة
Policy Board paper	تقرير إلى المجلس التنفيذي عن قضايا السياسات
Policy Communication Division	قسم الإعلام بالسياسات
Policy coordination	تنسيق السياسات
Policy framework paper	تقرير إطار السياسات
Policy holder	صاحب بوليصة التأمين
Policy instrument	أداة تنفيذ السياسة
Policy interest rate	سعر الفائدة الأساسي
Policy issue	قضية تتعلق بالسياسات
Policy loans	قروض داعمة للسياسات
Policy mix	مزيج السياسات
Policy number	رقم البوليصة
Policy of restraint	سياسة تقشفية
Policy on enlarged access to the Fund's resources	سياسة الإتاحة الموسعة لموارد الصندوق
Policy package	مجموعة سياسات
Policy paper	دراسة بشأن السياسات
Policy Review Division	قسم مراجعة السياسات
Policy statement	بيان السياسة العامة
Policy Support Instrument	أداة دعم السياسات
Policy variable	متغير السياسة
Policyholder	حامل الوثيقة
Policymaker	صانع السياسات
Policymaking	وضع السياسات
Political economy	الاقتصاد السياسي
Political price	سعر سياسي

Expression	Definition
Politically exposed person	معرض لمخاطر سياسية، منكشف سياسيا
Polity index	مؤشر النظام السياسي
Polluter country	بلد ملوث للبيئة
Pollution tax	ضريبة تلويث البيئة
Polyethylene	بولي إيثلين
Polymer flooding	الغمر بالبوليمر
Polypropylene	بولي بروبلين
Pool	حوض منتج للنفط والغاز
Pooling agreement	اتفاقية تجمع
Pooling arrangement	اتفاق تجميع الأرصدة
Pooling of interests method	طريقة تجميع/دمج الحصص
Population	السكان
Population characteristics	خصائص المجتمع الإحصائي
Population growth	نمو سكاني
Pore pressure	ضغط خلالي
Pore pressure prediction	استقراءات الضغط الخلالي
Porous rocks	صخور مسامية
Port services	خدمات الميناء
Portability	الانتقالية
Portfolio	مستندات وأوراق تجارية، محفظة استثمارية، مجال العمل، المهام
Portfolio allocation	تخصيص أصول الحافظة
Portfolio assets	أصول استثمارات الحافظة
Portfolio at risk	المحفظة في خطر
Portfolio capital	رأسمال الحافظة
Portfolio composition	تكوين الحافظة، عناصر الحافظة
Portfolio diversification	تنويع محفظة القروض
Portfolio equity flow	تدفق استثمارات الحافظة الموجهة لحقوق الملكية
Portfolio flow	تدفق استثمارات الحافظة
Portfolio in arrears	المحفظة المتأخرة
Portfolio income	دخل المحفظة

Expression	Definition
Portfolio insurance	تأمين الحوافظ الاستثمارية
Portfolio investment	استثمار الحافظة
Portfolio Investment Survey	مسح استثمارات الحافظة
Portfolio management	إدارة الحافظة
Portfolio outstanding	المحفظة القائمة
Portfolio quality	جودة/ نوعية المحفظة
Portfolio report	تقرير المحفظة
Portfolio review	مراجعة المحفظة
Portfolio risk	مخاطرة المحفظة
Portfolio turnover	دوران المحفظة
Portfolio yield, yield on (loan) portfolio	عائد المحفظة، العائد على محفظة القروض
Ports Operations Expert	خبير عمليات موانئ
Position account	حساب مركز
Position in the Fund	مركز [البلد العضو] في الصندوق
Position netting	تسوية المراكز على أساس صاف، المقاصة الصافية بين المراكز
Position trader	تاجر مستثمر
Positioning statement	بيان/عبارة التموضع
Positive rate of interest	المعدل الموجب للفائدة
Post an entry (to)	ترحيل قيد
Post balance sheet events	الأحداث اللاحقة لتاريخ الميزانية
Post date	مؤرخ في تاريخ لاحق
Post payment	دفعة مؤجلة
Post-activation review	مراجعة ما بعد التشغيل
Post-Catastrophe Debt Relief Trust	الصندوق الاستئماني لتخفيف أعباء الديون في مرحلة ما بعد الكوارث
Post-closing trial balance, adjusted trial balance	ميزان المراجعة بعد الإغلاق، ميزان المراجعة المعدل

Expression	Definition
Post-conflict country	بلد في مرحلة ما بعد الصراع
Post-Conflict Reconstruction Fund	صندوق الإعمار لبلدان ما بعد الصراع
Postdated check	شيك يحمل تاريخا مقدما ليصرف لاحقا
Posted price	سعر معلن
Posterior distribution	توزيع بَعْدي
Posterior probability	احتمال بَعْدي
Post-ineligibility review	مراجعة ما بعد إعلان عدم الأهلية
Potential conflicts	التضاربات المحتملة
Potential for drawing	إمكانية السحب
Potential growth	النمو المحتمل
Potential of the oil field	الإنتاج المحتمل للحقل النفطي
Potential of the oil field	الإنتاج المحتمل للحقل النفطي
Potential output	الناتج المحتمل
Potentially commercial field	حقل يحتمل فيه وجود النفط بكميات تجارية
Potentially commercial field	حقل يحتمل وجود النفط فيه بكميات تجارية
Poverty level	مستوى الفقر
Poverty line	خط الفقر
Power of variation	صلاحية التعديل
Power stations	محطات توليد الكهرباء والماء
Power-driver filling machine operator	مشغل جهاز تعبئة يعمل بالطاقة
Practice business	مزاولة الأعمال التجارية
Practitioner	مزاول/ ممارس المهنة
Precautionary and Liquidity Line	خط الوقاية والسيولة
Precautionary arrangement	اتفاق وقائي
Precautionary balances	أرصدة وقائية

Expression	Definition
Precautionary Credit Line	خط ائتمان وقائي
Precautionary demand	طلب وقائي/تحوطي/احترازي
Precautionary demand for money	الطلب على النقود بدافع الحيطة
Precautionary instrument	أداة وقائية
Precautionary motive	دافع الحيطة
Precautionary procedures	إجراءات تحفظية
Precautionary saving	ادخار بدافع الحيطة، ادخار تحوطي
Precautionary savings	وفورات استباقية
Precision equipment mechanic	ميكانيكي أجهزة دقيقة
Precision equipment mechanic , general	ميكانيكي أجهزة دقيقة عام
Precision instruments assembler	عامل تجميع آلات دقيقة
Precision instruments maintenance electrician	كهربائي صيانة أجهزة دقيقة/ عام
pre-commissioning	التحضير لبدء التشغيل
Pre-cutoff-date-debt	الدين المتعاقد عليه قبل التاريخ النهائي
Predatory pricing	التسعير الجائر، التسعير المناهض للمنافسة
Predecessor auditor	المدقق السابق
Pre-default debt restructuring	إعادة هيكلة الدين قبل التوقف عن السداد
Predicate crime	جريمة أصلية
Predicate offense	جرم أصلي
Predictive power	قوة تنبؤية (المتغير)
Preemptive debt restructuring	إعادة هيكلة وقائية للديون
Pre-engagement stage (audit)	مرحلة قبل التعاقد (تدقيق)

Expression	Definition
Prefabricated concrete maker	عامل تصنيع خرسانة مسبقة الصب
Preface to International Financial Reporting Interpretations Committee	مقدمة إلى لجنة تفسيرات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية
Preface to International Financial Reporting Standards	مقدمة إلى المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية
Preference bond	سند أفضلية
Preference margin	هامش تفضيلي
Preference share	سهم ممتاز
Preferred creditor	دائن مفضل، دائن ممتاز
Preferred rate	سعر تفضيلي أو امتيازي
Preferred stock	أسهم ممتازة
Pre-investment study	دراسة ما قبل الاستثمار
Preliminary column bottom	منتج قاع البرج الأولي
Preliminary oil products	منتجات بترولية أولية
Preliminary prospectus	نشرة اكتتاب أولية
Preliminary savings	وفورات تمهيدية/ أولية
Prematured loan	قرض غير مستحق بعد
Prematuring, acceleration of maturity	تسريع الاستحقاق
Premium	قسط التأمين
Premium received	قسط محصل
Prepaid expenses	مصروفات مدفوعة مقدما
Prepaid expenses (balance sheet, asset account)	مصاريف مدفوعة مقدماً (ميزانية عمومية، حساب الموجودات/ الأصول)
Prepaid finance charges	تكاليف التمويل مدفوعة مقدما
Prepare financial statements	إعداد القوائم المالية
Prepayment	الدفع مقدما، دفعة مدفوعة مقدما، سداد مبكر
Prepayment clause	فقرة السداد المبكر

Expression	Definition
Prepayment of debt	السداد المبكر للدين
Pre-qualification	التأهيل المبدئي/ مرحلة ما قبل التأهيل
Pre-qualification (of contractors)	عملية التأهيل المبدئي / المرحلي / مرحلة ما قبل التأهيل
Pre-salt layer	الطبقات تحت الملحية
Prescribed holder of sdrs	حائز معتمد لحقوق السحب الخاصة
Prescribed operation	عملية معتمدة
Prescribed standard	معيار مقرر
Prescription of currency requirements	شروط العملة المقررة
Prescription of the case	تقادم الدعوى
Present discounted value	القيمة المخصومة الحالية
Present obligation	التزام حالي
Present value	القيمة الحالية
Present worth of a stream of future income	القيمة الحالية للتدفق من الدخل المستقبلي
Present worth of an annuity factor	القيمة الحالية للمعامل السنوي
Presentation	العرض
Presentation of Financial Statements	عرض البيانات المالية
Pre-shortfall year	سنة ما قبل العجز
Press Information Notice	نشرة معلومات للصحافة
Press Release	بيان صحفي
Press Report	تقرير صحفي
Press Summary	ملخص صحفي
Pressure reduction terminal	محطة تخفيض الضغط
Pressures	ضغوطات
Presumptive assessment	تقدير فرضي

Expression	Definition
Pre-tax income	دخل قبل الضرائب
Pretreatment	المعالجة المسبقة/ التحضيرية
Prevailing market rate	سعر الصرف السائد في السوق
Preventative Maintenance	صيانة وقائية
Prevention	الوقاية
Prevention measures	تدابير الوقاية
Preventive Action	إجراءات وقائية
preventive Audit	الرقابة الوقائية
Preventive measure	إجراء وقائي
Previous generally accepted accounting principles GAAP	مبادئ المحاسبة السابقة المقبولة عموما
Previous year	السنة السابقة
Previously rescheduled debt	دين سبقت إعادة جدولته
Price boom	طفرة في الأسعار، ارتفاع مفاجئ في الأسعار
Price component	عنصر السعر
Price control	مراقبة الأسعار
Price cutting	خفض الأسعار
Price discovery	استكشاف الأسعار
Price discrimination	التمييز السعري
Price earnings ratio	نسبة سعر السهم إلى ربحه
Price elasticity	المرونة السعرية
Price elasticity of demand	مرونة الطلب السعرية
Price expectation	توقع الأسعار
Price fixing agreement	اتفاقية لتثبيت الأسعار
Price follower	مقلد للأسعار
Price formation	تشكيل الأسعار
Price freeze	تجميد الأسعار
Price incentive	سعر تشجيعي
Price index	مؤشر الأسعار
Price indexation	ربط الأسعار بمؤشر

Expression	Definition
Price inflation	تضخم الأسعار
Price policy	سياسة الأسعار
Price premium	علاوة سعرية
Price rationing	ترشيد الأسعار
Price rigidity	جمود الأسعار
Price risk	مخاطر السعر
Price sensitivity	تأثر الأسعار
Price setter	محدّد الأسعار
Price setting	تحديد الأسعار
Price taker	متلق للأسعار
Price undertaking	الالتزام السعري
Price-earnings ratio	نسبة السعر إلى الأرباح
Price-sensitive information	معلومات مؤثرة على الأسعار
Price-to-earnings ratio	نسبة السعر إلى الربحية
Pricing	تسعير
Pricing formula	صيغة تسعيرية (خاص بتسعير النفط الخام والمنتجات)
Pricing policy	سياسة التسعير
Pricing structure	هيكلية التسعير
Prill urea	يوريا ممتازة
Primarily but not exclusively	على سبيل المثال لا الحصر
Primary Basis of Accounting	أساس المحاسبة الرئيسي
Primary budget	الميزانية الأولية
Primary Commodities Price Index	مؤشر أسعار السلع الأولية
Primary commodity	سلعة أولية
Primary dealer	وسيط أولي
Primary deficit	العجز الأولي
Primary economic environment	بيئة اقتصادية رئيسية
Primary Energy	طاقة أولية
Primary exporting country	بلد مصدر للمنتجات الأولية

Back to contents

P

Expression	Definition
Primary factor	عامل أولي
Primary financial instruments	أدوات مالية رئيسية
Primary goods	السلع الأولية
Primary market	السوق الأولية
Primary money	نقود أساسية
Primary objective	الهدف الرئيسي
Primary oil	زيت أساسي
Primary producing country	بلد منتج للمواد الأولية
Primary product	منتَج أولي
Primary recovery	الاستخلاص الأولي
Primary reporting format	صيغة الإبلاغ الرئيسية
Primary reserve assets	أصول احتياطية أولية
Primary reserves	احتياطيات أولية
Primary surplus	الفائض الأولي
Prime borrower	مقترض من الدرجة الأولى
Prime broker	وسيط رئيسي
Prime corporate paper	ورقة مالية ممتازة صادرة عن شركة
Prime rate	السعر الأساسي
Prime rate of interest	سعر الفائدة الأولي
Principal	أصل الدين (القرض)، رأس المال
Principal amount of loan	مبلغ القرض الرئيسي
Principal and interest payment	دفع المبلغ الرئيسي والفائدة المستحقة
Principal auditor	المدقق الرئيسي
Principal Global Indicators	المؤشرات العالمية الرئيسية
Principal income earner	صاحب الدخل الرئيسي
Principal overdue	أصل القرض المستحق
Principal payment (loan)	قيمة أصل الدفعة
Principal reserve asset	أصل احتياطي رئيسي

Expression	Definition
Principal risk	مخاطر خسارة القيمة الأصلية، مخاطر خسارة رأس المال
Principal-agent problem	مشكلة الموكل والوكيل
Principle of parsimony	مبدأ الشرطية المحدودة
Principles for Stable Capital Flows and Fair Debt Restructuring in Emerging Markets	مبادئ استقرار التدفقات الرأسمالية وعدالة إعادة هيكلة الديون في الأسواق الصاعدة
Principles for the Guidance of Members' Exchange Rate Policies	المبادئ الإرشادية لسياسات أسعار الصرف في البلدان الأعضاء
Printing machines maintenance mechanic	ميكانيكي صيانة آلات المطابع
Prior action	إجراء مسبق
Prior challenge, not subject to	لا يخضع لحق الاعتراض المسبق (من الصندوق)
Prior distribution	توزيع مسبق
Prior notice	إخطار مسبق
Prior probability	احتمال مسبق
Prioritization of debt	ترتيب الديون حسب درجة الأولوية
Privacy	خصوصية
Private consumption expenditure	نفقات الاستهلاك الخاص
Private development bank	بنك إنماء (تنموي) خاص
Private driver	سائق خاص
Private equity	حصة ملكية خاصة
Private equity firm	شركة مساهمة خاصة
Private equity fund	صندوق مساهمة خاص، صندوق استثمار خاص
Private funds	الأموال الخاصة
Private lender, moneylender	مقرض خاص، مقرض أموال، مرابي
Private nonprofit entity	مؤسسة خاصة لا تسعى لتحقيق الربح

Expression	Definition
Private nonprofit institution	مؤسسة خاصة غير هادفة للربح
Private placement	طرح خاص
Private property	ملك خاص
Private rate of return	معدل العائد الخاص
Private sector involvement	مشاركة القطاع الخاص
Private-label security	ورقة مالية ذات علامة خاصة
Privatisation	خصخصة
Privatization voucher	قسيمة خصخصة
Proactive	اتباع نهج استباقي
Proactive approach	منهج استباقي
Probability	الاحتمالية
Probability distribution	توزيع الاحتمالات
Probability level	مستوى الاحتمال
Probability sampling	معاينة احتمالية
Probate	تصديق/ إثبات صحة وصية
Problem bank	بنك متعثر
Procedural guidelines	مبادئ توجيهية إجرائية
Procedures for conversion	خطوات تحول العملة
Proceeds (from a sale)	حصيلة (بيع)، عائد
Process	عملية
Process and Production Method	طريقة الإنتاج والتصنيع
Process Mapping	رسم مخطط العملية
Process Monitoring and Control	رصد العمليات وضبطها
Process review	مراجعة العمليات
Process safety	سلامة مرافق إنتاج النفط والغاز
Processing and tabulating services	خدمات معالجة وجدولة البيانات
Processing fee	أجرة دراسة ومعالجة

Expression	Definition
Processing plant	محطة المعالجة
Processing safety	سلامة العمليات
Processing stage	مرحلة التشغيل
Procurement	توريد، توريدات، مشتريات
Procurement price	سعر التوريد، سعر الشراء
Procyclical	مساير للاتجاهات الدورية
Procyclical bias	تحيز لاتجاهات الدورة الاقتصادية
Procyclical fiscal policy	سياسة مالية مسايرة للاتجاهات الدورية
Pro-cyclical regulatory response	استجابة تنظيمية مسايرة للاتجاهات الدورية
Producer price index	مؤشر أسعار المنتجين
Producer surplus	فائض المنتجين
Producer's price	سعر المنتجين
Producer's value	القيمة بسعر المنتجين
Producing well	بئر منتج
Producing well	بئر منتج
Product	منتج
Product Attribute Ranking	تصنيف خصوصية المنتج
Product Costing	تكاليف الإنتاج
Product designer	مصمم منتجات صناعية وتجارية
Product-mandating	انتداب المنتج
Product sale agent	وكيل بيع منتجات
Product satisfaction survey	كفاية المنتج لحاجات العملاء
Product viability	نسبة نجاح المنتج
Product wage	الأجر مقيسا بوحدات الإنتاج
Production	إنتاج، عملية إنتاج
Production account	حساب الإنتاج
Production boundary	حدود الإنتاج
Production capacity	طاقة إنتاجية
Production ceiling	سقف الإنتاج

P

Expression	Definition
Production cost rate	معدل تكلفة الإنتاج
Production cut	خفض الإنتاج
Production engineering technician	فني هندسة إنتاج
Production facilities	مرافق إنتاجية
Production factor	عامل إنتاج
Production foreman, plastic industry	مراقب وملاحظ ومشرف على الإنتاج في صناعة البلاستيك
Production foreman, rubber industry	مراقب وملاحظ ومشرف على الإنتاج في صناعة منتجات المطاط
Production function	دالة الإنتاج
Production incentive	حافز الإنتاج
Production line	خط الإنتاج
Production logging analysis	اختبار لاستطلاع القدرة الإنتاجية
Production overseer, paper making	مراقب وملاحظ ومشرف على الإنتاج في صناعة الورق
Production phase	مرحلة الإنتاج
Production possibility curve	منحنى إمكانية الإنتاج
Production possibility frontier	حد إمكانية الإنتاج
Production rate	معدل الإنتاج
Production sharing contract	عقد المشاركة في الإنتاج/ عقد تقاسم الإنتاج
Production water	المياه المصاحبة للإنتاج
Production-income lag	الفاصل الزمني بين الإنتاج والدخل
Productive asset, performing asset	أصل منتج/ أصل عامل
Productive base	قاعدة إنتاجية
Productive efficiency	الكفاءة الإنتاجية
Productivity	إنتاجية
Productivity gain	مكاسب الإنتاجية

Expression	Definition
Productivity indicator	مؤشر الإنتاجية
Professional accountant	المحاسب المهني
Professional accountant in business	المحاسب المهني في قطاع الأعمال
Professional accountant in public practice	المحاسب المهني في القطاع العام
Professional behavior	السلوك المهني
Professional competence and due care	الكفاءة المهنية والعناية اللازمة
Professional services	الخدمات المهنية
Professional skepticism	التشكك المهني
Profit after tax	الربح بعد الضريبة
Profit allowance	مخصص الربح
Profit and loss account, profit and loss statement (UK), income statement (US)	حساب الربح والخسارة، بيان/ قائمة الربح والخسارة، بيان/ قائمة الدخل
Profit before tax	الربح قبل الضريبة
Profit center	مركز ربح
Profit center accounting and budgeting	المحاسبة والموازنة القائمة على أساس الربح
Profit margin	هامش الربح
Profit maximization	تعظيم الربح
Profit ratio	نسبة الربح
Profit recipient	المستفيد من الأرباح
Profit sharing	المشاركة في الربح، تقاسم الأرباح
Profit squeeze	تقلص الأرباح
Profit taking	جني الأرباح
Profit tax	ضريبة الأرباح
Profit test	معيار الربح
Profit, earnings	الأرباح
Profitability	الربحية

Expression	Definition
Profitability index	مؤشر الربحية
Profitability ratio	نسبة الربحية
Profitable	مربح
Profitable fee structure	هيكل رسوم مُربح
Profit-price spiral	دوامة الأرباح والأسعار التصاعدية
Profits of export or import monopolies	أرباح احتكارات التصدير أو الاستيراد
Profits of fiscal monopolies	أرباح الاحتكارات المالية
Profit-sharing plan	خطة المساهمة في الأرباح
Proforma financial statements	البيانات/ القوائم المالية المفترضة
Pro-Forma Invoice	فاتورة أولية
Program budget	ميزانية البرنامج
Program evaluation and review technique	تقييم (تقنية) البرنامج والمراجعة التقنية
Program monitoring	متابعة البرامج
Program review	مراجعة البرامج
Program trading	المتاجرة باستخدام برنامج إلكتروني
Program-based budgeting system	نظام ميزانية البرامج
Programmed machines maintenance electronic	إلكتروني صيانة آلات مبرمجة
Programmed operation machinery operator	مشغل آلة تشغيل مبرمجة
Programming controls	أنظمة الرقابة على البرمجة
Programs &systems documentation specialist	اختصاصي توثيق البرامج والنظم
Progress payment	الدفع على أجزاء، الدفع التدريجي
Progress report	تقرير تقدم سير العمل
progressive cavity pumps	المضخات المجوفة
Progressive tax	ضريبة تصاعدية

Expression	Definition
Progressivity	التصاعدية
Prohibition Notice	إشعار منع
Prohibition of short sale	حظر البيع على المكشوف
Project bonds	سندات المشروع
Project engineer	مهندس مشروع
Project implementation plan	خطة تنفيذ المشروع
Project Management Office Specialist	اخصائي مكتب إدارة المشاريع
Project Manager	مدير مشاريع
project progress	سير العمل في المشروع
Projection	تصور
Projections	الاسقاطات/ التوقعات
Projector assembler	عامل تجميع أجهزة عرض
Project-specific grant	منحة مخصصة لمشروع
prolongation costs	تكاليف التمديد
Prolonged engagement	ارتباط طويل الأجل
Promissory note	حوالة مالية، إذن صرف، سند سحب
Promissory note loan	قرض بسند إذني
Promotional cost	تكلفة ترويج المبيعات
Promptly	حالا، دون إبطاء
Proof Reader	مدقق لغوي

P

Expression	Definition
*Propane	البروبان
A gas considered as a by-product of natural gas processing and petroleum refining, and it is commonly used as a fuel in domestic and industrial applications and in low-emissions public transportation	غاز يعد كمنتج ثانوي لعملية معالجة الغاز الطبيعي وتكرير النفط، ويستخدم عادة كوقود في التطبيقات المنزلية والصناعية وفي وسائل النقل العام منخفضة الانبعاثات



Expression	Definition
Propelling and steering mechanic	ميكانيكي مجموعة الدفع والتوجيه
Propensity to consume	الميل إلى الاستهلاك
Propensity to save	الميل إلى الادخار
Properties	خصائص
Property and assets of the Fund	ممتلكات الصندوق وأصوله
Property and equipment (balance sheet, asset account)	الممتلكات والمعدات (الميزانية العمومية، حساب الموجودات/ الأصول)
Property income	دخل الممتلكات/الملكية
Property insurance policy	بوليصة التأمين على الممتلكات
Property right	حق الملكية
Property tax	ضريبة عقارية
Property unit trust	صندوق استثمار عقاري مفتوح
Pro-poor spending	إنفاق داعم للفقراء، إنفاق لصالح الفقراء
Proportionate consolidation	التوحيد التناسبي

Expression	Definition
Proportionate interest	حصة تناسبية
Proposed amendment	تعديل مقترح
Proposed auditor	المدقق المقترح
Proposed improvements	تحسينات مقترحة
Proposed resolution	قرار مقترح
Proposed Seventh Amendment on the Reform of the Executive Board	التعديل السابع المقترح بشأن إصلاح المجلس التنفيذي
Proprietary information	معلومات حصرية
Proprietary trading	المتاجرة للربح الخاص
Proprietorship	حق الملكية
Propylene	بروبلين
Propylene Recovery	استخلاص البروبلين
propylene treater	معالج البولي بروبلين
Prosecutor general	مدعي عام
Prospect portfolio	التراكيب الجيولوجية ذات الاحتمالات النفطية
Prospect theory	نظرية أفق الاحتمالات
Prospective application	تطبيق بأثر مستقبلي
Prospective financial information	المعلومات المالية المستقبلية
Prospectus	نشرة اكتتاب
Prospectus [securities issues]	دعوة للاكتتاب
Protection equipment maintenance electronic	إلكتروني أجهزة حماية
Protectionism	الحماية
Protective tariff	تعرفة حماية
Protracted arrears (to the Fund)	متأخرات طويلة الأمد (مستحقة للصندوق)
Protracted balance of payments problems	مشكلات طويلة الأمد في ميزان المدفوعات

Expression	Definition
Proven reserves	احتياطيات مثبتة
Provident fund	صندوق ادخار
Provision	مخصص
Provision (income statement)	الاحتياطي (قائمة الدخل -مخصصات الاحتياطي
Provision for bad debts	احتياطي الديون المعدومة
Provision for loss	مخصص الخسارة
Provision for uncollectible accounts	مخصص الحسابات غير القابلة للتحصيل
Provision of financial services, delivery of financial services	تزويد الخدمات المالية، تقديم خدمات مالية
Provision write-off	شطب (إلغاء) المخصص
Provisional administration	حراسة قضائية مؤقتة
Provisional administrator	مدير مفوض
Provisional credit	ائتمان مشروط
Provisional liquidation	تصفية تحفظية
Provisional sum	مبلغ احتياطي
Provisional transfer	تحويل مشروط
Provisioning	وضع مخصص
Provisioning policy	سياسة وضع المخصص
Provisions	شروط، تدابير، بنود
provisions	المخصصات
Proxy	توكيل / تفويض
Proxy indicator	مؤشر بديل
Prudence	حيطة وحذر
Prudence concept	مفهوم الحيطة والحذر
Prudential	احترازي، تحوطي
Prudential liquidity buffers	احتياطيات السيولة الاحترازية
Prudential measures	إجراءات حيطة
Prudential ratio	المعدل الاحترازي (الوقائي)
Prudential ratios	النسب التحوطية

Expression	Definition
Prudential regulation	التنظيم الاحترازي
Prudential rules	القواعد الاحترازية
Prudential standard	معايير الاحتراس
Prudential standards	المعايير الاحترازية
Prudential supervision	الرقابة الاحترازية
PSI pre-shipment inspection	فحص ما قبل الشحن
Psychiatric, researcher	باحث نفسي
Public Affairs Division	قسم العلاقات العامة
Public Affairs Officer	مسؤول علاقات عامة
Public Affairs Officer, Senior	مسؤول علاقات عامة أول
Public auction	مزاد علني
Public capital formation	تكوين رأس المال العام
Public Company Accounting Oversight Board	مجلس مراقبة الأعمال المحاسبية في الشركات العامة
Public consumption	الاستهلاك العام
Public debt	دين عام
Public development bank	بنك تنموي عام
Public enterprise	مؤسسة عامة، شركة عامة
Public entity	منشأة عامة
Public Expenditure and Financial Accountability program	برنامج الإنفاق العام والمسؤولية المالية
Public expenditure management	إدارة الإنفاق العام
Public financial institution	مؤسسة عامة مالية
Public financial management	الإدارة المالية العامة
Public Information Notice	نشرة معلومات عامة

Expression	Definition
Public interest	المصلحة العامة
Public interest necessitates	حسبما تقتضي المصلحة العامة
Public Interest Oversight Board	مجلس الإشراف على المصلحة العامة
Public interest theory of regulation	نظرية التنظيم لخدمة الصالح العام
Public investment program	برنامج استثمار عام
Public liability insurance	تأمين ضد المسؤولية المدنية تجاه الآخرين
Public nonmonetary enterprise	منشأة عامة غير نقدية
Public order and safety	النظام والأمن العام
Public placement	طرح عام
Public records	سجلات عمومية
Public relations clerk	كاتب علاقات عامة
Public relations department	دائرة العلاقات العامة
Public relations officer	ضابط علاقات عامة
Public sale	بيع عام
Public sector	القطاع العام
Public Sector Accounting	محاسبة القطاع العام
Public sector perspective	منظور القطاع العام
Public service	خدمة عامة
Public service corporation	مؤسسة خدمات عامة
Public utility supervisor	مشرف خدمات المرافق
Publicity & advertising agent	وكيل دعاية وإعلان
Publicly issued	إصدار عام
Publicly traded company	شركة أسهمها مطروحة للتداول العام (في البورصة)
Publicly traded share	سهم للتداول العام (في البورصة)

Expression	Definition
Public-private partnership	الشراكة بين القطاعين العام والخاص
Pull-and-push based strategy	استراتيجيات تعتمد على العرض والطلب
Pump and compressor maintenance mechanic	ميكانيكي صيانة المضخات والضواغط
Pump machine operator	مشغل ماكينة ضخ
Pump rotor	عمود ناقل الحركة في المضخة
Pump station operator, desalination plant	مشغل محطة ضخ في محطة تحلية المياه المالحة
Punch list item	عيوب رئيسية غير مصححة/ قائمة العيوب التي تستدعي التصحيح
Punishable by imprisonment	يعاقب بالسجن
Punitive measure	تدبير جزائي
Purchase	الشراء
Purchase method	أسلوب الشراء
Purchase price	سعر الشراء
Purchase tax	ضريبة الشراء
Purchaser’s price	سعر المشترين
Purchasers’ value	القيمة بسعر المشترين
Purchasing power parity	تعادل القوى الشرائية
Pure competition	منافسة حرة
Pure economic rent	ريع اقتصادي خالص
Pure signaling instrument	أداة لإصدار الإشارات فقط
Purely random process	عملية عشوائية بحتة
purge gas compressor	ضاغط غاز التنظيف
Purification	التنقية، إزالة الشوائب
Pursuant to	استنادا إلى، بناء على، حسب، طبقا لـ، بموجب
Pursuant to the public interest	بناء على ما تقتضيه المصلحة العامة

* Propane. (2001, July 28). In Wikipedia. https://en.wikipedia.org/wiki/Propane

Expression	Definition
Quadratic mean	وسط تربيعي
Qualification procedures	إجراءات التأهيل
Qualification requirements and procedures	متطلبات واجراءات التأهيل
Qualification system	نظام التأهيل
Qualifications	مؤهلات
Qualified	مستوف للشروط/مؤهل
Qualified / approved suppliers	الموردون المؤهلون / المعتمدون
Qualified acceptance	قبول مشروط
Qualified audit opinion	رأي مصحوب بتحفظات، رأي متحفظ
Qualified countries	البلدان المستوفية للشروط
Qualified majority	الاغلبية المؤهلة
Qualified majority voting	تصويت بالأغلبية المشروطة
Qualified opinion	رأي متحفظ
Qualify	يؤهل
Qualifying member	عضو مستوف للشروط، عضو مؤهل
Qualifying shareholding	حصة مؤهلة
Quality assurance	ضمان الجودة
Quality assurance system	نظام ضمان الجودة
Quality assurance testing	اختبار ضمان الجودة
Quality Control	ضبط الجودة
Quality control certificate	شهادة مراقبة الجودة
Quality control coordinator	منسق أنظمة جودة
Quality dimension	بُعد الجودة
Quality examiner	فاحص جودة
Quality Officer	أخصائي إدارة الجودة
Quantification	قياس كمي، قياس الحجم
Quantified evidence	دليل مقاس

Expression	Definition
Quantitative and Qualitative Monetary Easing	التيسير النقدي الكمي والنوعي
Quantitative credit control	قيد كمي على الائتمان
Quantitative easing	التيسير الكمي
Quantitative indicator	مؤشر كمي
Quantitative performance criterion	معيار أداء كمي
Quantitative restriction	قيد كمي
Quantitative restriction on import	قيد كمي على الاستيراد
Quantitative restrictions	قيود الكمية
Quantitative trade restriction	قيد كمي على التجارة
Quantities Surveyor	مساح كميات
Quantitive ceiling	السقف الكمي
Quantitive import restrictions	القيود الكمية على الاستيراد
Quantitive restrictions	القيود الكمية
Quantitive restrictions for balance of Payments purposes	القيود الكمية لأغراض ميزان المدفوعات
Quantity and quality inspections	فحوصات الكمية والنوعية
Quantity commitment levels	مستويات الالتزام بالكمية
Quantity discount	خصم كمي
Quantity discounts	خصومات على الكمية
Quantity of demand	كمية الطلب
Quantity of money	كمية النقود
Quantity rationing	ترشيد كمي
Quantity relative	منسوب الكمية
Quantity sensitivity	حساسية كمية
Quantity theory of money	النظرية الكمية للنقود



Expression	Definition
Quantum index	مؤشر كمي، مؤشر الكمية
Quarterly compounding	تسوية ربع سنوية / فصلية
Quarterly External Debt Database	قاعدة بيانات الدين الخارجي ربع السنوية
Quarterly External Debt Statistics database	إحصاءات الدين الخارجي ربع السنوية
Quarterly External Debt Statistics database	قاعدة بيانات إحصاءات الدين الخارجي ربع السنوية
Quarterly National Accounts Manual	دليل الحسابات المحلية ربع السنوية
Quarter-on-quarter growth rate	تغير معدل النمو المقارن من ربع سنة إلى آخر، معدل النمو ربع السنوي المقارن
Quartz	كوارتز
Quasi-autonomous variable	متغير شبه مستقل
Quasibanking institution	مؤسسة شبه مصرفية
Quasi-corporate enterprise	منشأة شبه مساهمة
Quasi-corporation	شبه شركة
Quasi-fiscal	شبه مالي
Quasi-money	أشباه النقود
Quasi-money instrument	أداة شبه نقدية
Quasi-official borrowing	اقتراض شبه رسمي
Quasi-random sampling	معاينة شبه عشوائية
Quench tower	برج التبريد السريع
Quick asset	أصل حاضر
Quick disbursing short term liquidity facility	تسهيل للسيولة قصيرة الأجل على أساس الصرف العاجل
Quick-yielding project	مشروع سريع العائد
Quota	حصة
Quota and governance reform	إصلاح نظام الحصص والحوكمة
Quota and voice	الحصص والأصوات

Expression	Definition
Quota formula	صيغة الحصص
Quota Formula Review Group	المجموعة المكلفة بمراجعة صيغ الحصص
Quota limit	الحد الأقصى من الحصة
Quota ratio	نسبة الموارد المتاحة إلى الحصص الكلية
Quota review	مراجعة الحصص
Quota share	نسبة من مجموع الحصص، نصيب من الحصص الكلية
Quota variables	المتغيرات المستخدمة لحساب الحصص، متغيرات صيغة الحصص
Quota-based institution	مؤسسة تمول من حصص العضوية
Quotation	عرض أسعار
Quoted price	السعر المعلن
Quote-driven system	نظام قائم على الأسعار

Expression	Definition
Rabab – Harweel	رباب-هرويل
Raffinate	مواد مكررة/مصفّاة
Raise a plea-to	يرفع التماس
Raise capital –to	يجمع رأس مال
Raise funds (to)	جمع/توفير أموال (ل)
Rallying ground	ساحة السباق
Rampant inflation	تضخم مالي مفرط
Ramp-up	ارتفاع كبير في الأسعار، زيادة كبيرة في الإنتاج/ الأرباح/ المبيعات
Random access	الوصول العشوائي
Random access memory-RAM memory	ذاكرة الوصول العشوائي
Random component	عنصر عشوائي
Random distribution	التوزيع العشوائي
Random error	خطأ عشوائي
Random fluctuations	تقلبات عشوائية
Random model	نموذج عشوائي
Random number	رقم عشوائي
Random Sampling	أخذ عينات عشوائية
Random sampling method	أسلوب اختيار العينات العشوائي
Random variable	متغير عشوائي
Range	نطاق
Rate card	بطاقة الأجور
Rate of capital formation	معدل تكوين رأس المال
Rating	تصنيف
Rating agency	وكالة تصنيف
Ratio analysis	تحليل النسب
Rationalization project	مشروع ترشيد
Rationalize public spending	ترشيد الإنفاق العام
Raysut Depot	محطة تخزين الوقود بريسوت

Expression	Definition
Ready-for-delivery	بلد مصدر صاف
Real effective interest rate	سعر الفائدة الحقيقي الفعلي
Real estate	عقارات / شئون عقارية
Real Estate Banks	المصارف العقارية
Real estate broker	سمسار عقاري
Real Estate Development Banks	مصارف التنمية العقارية
Real estate insurance broker	وسيط تأمين عقارات
Real estate mortgage	رهن الملك العقاري
Real estate taxes	ضريبة عقارية
Real interest rate	سعر الفائدة الحقيقي
Real right	حق عيني
Realize an advantage	لتحقيق مصلحة
Reasonable assurance (in the context of an audit engagement)	التأكيد المعقول (في نطاق عملية تدقيق)
Reasonable assurance (in the context of quality control)	التأكيد المعقول في نطاق ضبط الجودة
Rebate	الخصم
Recalculation	إعادة الحساب
Receipts	مقبوضات
Receivables	مقبوضات تحت التحصيل، مستحقات، ذمم مدينة
Reception clerk , general	كاتب استقبال عام
Recession	ركود/كساد اقتصادي
Reciprocal lending	إقراض تبادلي
Recognition	اعتراف، إقرار
Recognition criteria	معايير الاعتراف
Recognize, record (to) (an operation)	يعترف، يقر، يسجل (عملية)
Recognized financial instruments	الأدوات المالية المعترف بها
Reconcile (to)	يسوي

R

Expression	Definition
Reconciliation	تسوية
Reconciliation account	حساب تسوية
Reconciliation item (accounting)	بند تسوية (محاسبة)
Reconciliation period	فترة المطابقة
Reconciliation, account	حساب / بيان مطابقة (تسوية)
Recordable Injury	الإصابات المسجلة
Recordation taxes	تسجيل الضرائب
Recording fee	أجرة التسجيل
Recording of deed of trust	تسجيل وثيقة بأمانة
Recordkeeping	حفظ السجلات
Records technician (medical)	فني سجلات طبية
Recover	يسترد، يتعافى
Recoverability	قابلية الاسترداد
Recoverable	قابل للاسترداد
Recoverable costs	تكاليف قابلة للاسترداد
Recovery	تحصيل، استرداد
Recovery factor (from oil well)	معدل الاستخلاص
Recovery rate	معدل الاسترداد
Recurrent costs, recurrent expenses	تكاليف دورية، نفقات دورية
Recurring audits	عمليات التدقيق المتكررة
Recurring payments	دفعات متكررة
Redeemable in cash	يسترد الرهن نقداً
Redemption	استرداد
Redemption fees	تكاليف الاسترداد
Re-deployment	إعادة استيعاب/ إعادة توزيع
Rediscount rate	سعر إعادة الخصم
Redrafted	معاد صياغته
Reducing taxes	تخفيض من الضرائب
Reduction of expenditure	تخفيض النفقات

Expression	Definition
Re-enter (well)	إعادة العمل في البئر
Reference year	السنة المرجعية
Refinance	يعيد تمويل
Refinanced loan	قرض معاد تمويله
Refinancing	إعادة تمويل/ قرض يعاد تمويله
Refinery Dry Gas Unit	وحدة الغاز الجاف
Refinery margin	هامش ربح المصفاة
Refining	تكرير
Reflux pump	مضخة ارتدادية
Reform program	برنامج الإصلاح
Refrigerant	مبرد
Regional director for plastic sales	مدير اقليمي لمبيعات البلاستيك
Regionalism and Development	الإقليمية والتنمية
Registers of accruals	سجلات المتحصلات
Regulated financial institution	مؤسسة مالية منظمة ومسجلة وخاضعة لرقابة البنك المركزي (مؤسسة مالية رسمية)
Regulation factors	العوامل المنظمة/ التشريعات
Regulators	منظمين/ مراقبين
Regulatory decisions	القرارات التنظيمية
Regulatory risk	مخاطر تنظيمية
Reimbursement, repayment, payment	سداد، دفعة
Reinstatement	إعادة سريان بوليصة التأمين
Reinsurance	إعادة تأمين
Related entity	المنشأة ذات العلاقة
Related parties	أطراف ذات علاقة
Related Party Disclosures	إفصاحات عن الأطراف ذات العلاقة
Related party transaction	معاملة طرف ذات علاقة
Related services	الخدمات ذات العلاقة

Expression	Definition
Relative Preference Ranking	التصنيف بالأفضلية النسبية
Release of dead	براءة الذمة
Release of mortgage	إشعار بفك الرهن
Relevance	الملاءمة
Reliability	موثوقية
Relief well	بئر مساعدة / بئر تنفيسية
Religious education teacher	معلم تربية دينية
Religious guide (preacher)	مرشد ديني
Remeasurement	إعادة القياس
Remittance	تحويل نقدي، مبلغ محول، حوالة-تسديد دفعة
Remittance slip	قسيمة التحويل المالي
Re-mobilisation	إعادة تأهيل الموقع
Remote Access	وصول عن بعد
Remote Login	دخول عن بعد
Remuneration	أجر، أتعاب، مقابل مكافأة
Remuneration benefits	المستحقات / المخصصات المالية
Renewable Energy	طاقة متجددة
Renewal of credit	تجديد القرض
Rent insurance	تأمين على الإيجار
Repair electrician	كهربائي إصلاح
Repayment by installments	السداد على دفعات
Repayment capacity/ability	القدرة على السداد
Repayment conditions	شروط السداد
Repayment frequency	دورية السداد
Repayment in advance	السداد مقدماً
Repayment rate	نسبة/معدل السداد
Repayment schedule, amortization schedule	جدول السداد، برنامج جدول الاستحقاقات، خطة السداد
Repayment stream	تدفق الدفعات
Repayment, payment, reimbursement	سداد، دفعة، تعويض
Repeat loan	قرض مكرر
Reperformance	إعادة الأداء
Replacement cost, current cost	كلفة الاستبدال، التكلفة الجارية
Replacement risk	مخاطر الاستبدال
Replacement value	قيمة الاستبدال
Replenish	سد النقص
Report to	يعمل تحت إشراف/ يقع تحت إشراف
Reportable Incident	حادثة قابلة للإبلاغ
Reporting	رفع تقارير
Reporting Currency	عملة التقرير
Reporting date	تاريخ التقرير
Reporting system	نظام التقارير
Reports directly	يتبع مباشرة
Repossessed collateral	رهونات/ضمانات مستردة
Re-pressurization	ضبط الضغط
Reprice (liabilities)	إعادة التسعير (الالتزامات)
Reputational risk	مخاطر متعلقة بالسمعة
Request for quotation	طلب عروض الأسعار
Required escrow balance	رصيد السند المتعلق، التسليم المطلوب
Re-routing lengths	تحويل للمسار
Reschedule (to)	إعادة جدولة، يعيد جدولة
Rescheduled loan	قرض مجدول/ قرض معاد جدولته
Rescheduling (of a loan)	إعادة جدولة (للقرض)
Rescindable transaction	صفقة مفسوخة
Research and development services	خدمات البحث والتطوير

R

Expression	Definition
Reserve (balance sheet)	الاحتياطي (الميزانية العمومية)
Reserve (oil reserve)	احتياطي النفط
Reserve replacement ratio	نسبة استبدال الاحتياطي
Reserves	الاحتياطيات
Reserves for possible losses (income statement)	احتياطي الخسائر المحتملة (قائمة الدخل)
Reserves in central bank	الاحتياطي في البنك المركزي
Reservoir (oil reservoir)	مكمن نفطي
Reservoir sample	عينة من المكمن
Reservoire shut off	إغلاق المكمن
Residual Gases Processing Unit	وحدة معالجة الغازات المختلفة
Residual oil	النفط المتبقي
Residual restrictions	القيود الاساسية على الاستيراد
Residual value	القيمة الباقية
Residuals	مخلفات، ترسبات
Residue	مخلفات، بقايا
Resin	مادة صمغية
Resistance welding machine operator	مشغل آلة لحام مقاومة
Resource (natural resources)	مورد (موارد طبيعية)
Response	استجابة، رد
Responsible party	الطرف المسؤول
Restricted funds	منح مقيدة/ أموال تمويل مقيد
Restricted workday cases	الحالات التي تعوق العمل
Restructure (to)	إعادة هيكلة، يعيد هيكلة
Restructured loan	قرض معاد هيكلته
Restructuring	إعادة الهيكلة
Result	نتيجة
Retail	بيع بالتجزئة
Retail Banking	التجزئة المصرفية/البنكية

Expression	Definition
Retail sale supervisor	مشرف ومراقب للبيع في تجارة التجزئة
Retail Services	خدمات التجزئة المصرفية/ البنكية
Retail site	محطة التجزئة
Retained Earnings	الأرباح المحتجزة
Retained earnings statement	بيان/ قائمة الأرباح المحتجزة
Retained net surplus (deficit)	صافي الفائض (العجز) المحتجز
Retained risk	الخطر الذي تتحمله شركة التأمين الأصلية
Retention rate	معدل الاحتفاظ (الزبائن)
Retiree	متقاعد
Retirement plan	خطة / نظام تقاعد
Retoucher	مظهر طباعة صور فوتوغرافية (مرتش)
Retrospective effect	بأثر رجعي
Return on assets	العائد على الأصول
Return on business ratio	نسبة العائد على المشروع
Return on capital employed	عائد على رأس المال المستخدم
Return on equity	العائد على حقوق المساهمين
Return on investment	العائد على الاستثمار
Return on performing assets, yield on performing assets	العائد على الموجودات/ الأصول العاملة، الربح على الموجودات/ الأصول العاملة
Returned check	شيك مردود
Returns	عوائد
Revaluation	إعادة تقييم
Revaluation reserve	احتياطي إعادة التقييم
Revaluation surplus	فائض إعادة التقييم
Revamp	تجديد، إدخال تعديلات، إصلاحات، إعادة هيكلة
Revenues	الإيرادات
Reversal	عكس

Expression	Definition
Reversal of amortization and provisions	شطب الإهلاك والاحتياطي
Reversal policy	سياسة معاكسة
Reverse circulation bit	مثقب تدوير عكسي
Reverse osmosis	التناضح العكسي
Reversing entries	إبطال القيود وعكسها
Review (in relation to quality control)	المراجع (فيما يتعلق بضبط الجودة)
Review procedures	إجراءات المراجعة
Revocable letter of credit	كتاب اعتماد قابل للنقض
Revolving credit	ائتمان متجدد، قرض مكرر
Revolving line of credit	حد اعتماد أقصى للأصل مكرر
Revolving loan fund	صندوق القروض الدوارة
Rich gas	غاز غني/ غاز ثقيل/ غاز مشبع

***Rig** **جهاز الحفر (حفار)**

"An integrated system that drills water wells, oil wells, or natural gas extraction wells into the earth's subsurface"

نظام متكامل يقوم بحفر آبار المياه أو آبار النفط أو آبار استخراج الغاز الطبيعي في باطن الأرض



Expression	Definition
Rigging time	مدة تركيب معدات الحفر
Ring-fence work	الأعمال التعاقدية المحددة بمبلغ معين
Risk Acceptance	قبول المخاطر

Expression	Definition
Risk Analysis	تحليل المخاطر
Risk appetite	مستوى الإقدام على المخاطرة
Risk Assessment	تقييم المخاطر
Risk assessment procedures	إجراءات تقييم المخاطر
Risk management	إدارة المخاطر
Risk Management Department	دائرة إدارة المخاطر
Risk Register	سجل المخاطر
Risk tolerance	درجة تحمل المخاطر، القدرة على تحمل المخاطر
Risks of Material Misstatement	مخاطر الأخطاء الجوهرية
Risk-sensitive Job – (HSE critical)	الأعمال العرضة للمخاطر - (حساسة من حيث الصحة والسلامة والبيئة)
Risky investments	استثمارات محفوفة بمخاطر
Road & construction vehicles assembler	عامل تجميع آليات الطرق والأبنية
Rod drilling	الحفر بالقضبان
Rollout	تعميم، تطبيق، تعليم، تدشين
Rollover	تحويل / تنقل
Root Causes	الأسباب الجذرية
Rotating equipment trip	تدوير المعدات
Rotation	تدوير
Round lot	وحدة تداول كاملة
Rounding mechanisms	آليات مكررة
Rules of Origin	قواعد المنشأ
Rules stipulated in this law	القواعد المبينة في هذا القانون
Run-length	المدة التشغيلية
Running cost	تكاليف دائمة / إدارية/ تشغيلية

* Drilling Rig. (2004, December 4). In Wikipedia. https://en.wikipedia.org/wiki/Drilling_rig

Back to contents

S

Expression	Definition
Safe deposit box	صندوق حفظ الودائع
Safeguard action	عمل وقائي
Safeguard clause	شرط وقائي
Safeguard measure	إجراءات/ تدابير وقائية
Safeguards Agreement	اتفاقية الضمانات/الأساليب الوقائية
Safeguards assessment	تقييم الضمانات الوقائية
Safeguards Assessments Division	قسم تقييم الضمانات الوقائية
Safeguards committee	لجنة الضمانات/الأساليب الوقائية
Safeguards on the use of Fund resources	الضمانات الوقائية لحسن استخدام موارد الصندوق
Safety Advisor (Aircraft)	مستشار سلامة (طيران)
Safety Hazard	مخاطر سلامة
Safety of food	سلامة الغذاء
Safety requirements	متطلبات السلامة
Salary	راتب، أجر
Salary adjustment	تعديل الرواتب
Salary scale	سلم الرواتب
Salary schedule	جدول الرواتب
Sale & lease-back	بيع الملك، ثم استئجاره مرة ثانية
Sale at fixed rates	البيع عند اسعار ثابتة
Sale by auction	بيع بالمزاد العلني
Sale by authority of law	بيع بسلطة القانون
Sale by instalments	بيع بالتقسيط
Sale by way of execution	البيع بأمر تنفيذي
Sale ex works	بيع تسليم المصنع
Sale in execution	بيع اجباري
Sale of assets	بيع الموجودات/ الأصول
Sale of investments, (sale of equity investments)	بيع الاستثمار، (بيع استثمارات حقوق الملكية)

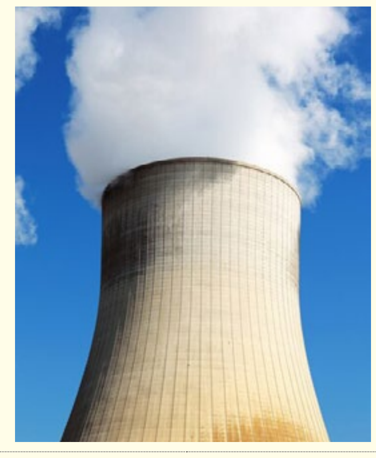
Expression	Definition
Sale of loan maturities	بيع استحقاقات القرض
Sale on credit	البيع بالدين
Sale upon judicial order	البيع بأمر قضائي
Sale value	قيمة البيع
Saleable assets	الاصول القابلة للبيع
Sales	مبيعات
Sales Administration Department	دائرة إدارة المبيعات
Sales aids	وسائل البيع
Sales and lease broker	وسيط بيع وتأجير عقارات
Sales assistant	مساعد مبيعات
Sales at a loss	المبيعات عند الخسارة
Sales at retail level	المبيعات على مستوى المفرق
Sales Discount	خصم المبيعات
Sales of land and intangible assets	مبيعات الأراضي والأصول غير الملموسة
Sales representative	مندوب مبيعات
Sales tax	ضرائب المبيعات
Salesman , dairy products	بائع منتجات ألبان
Salesman assistant	مساعد بائع
Salesman, poultry and poultry products	بائع منتجات دواجن
Salesman, supply materials	بائع مواد تموينية/ عام
Salesman, vegetables & fruits	بائع خضار وفواكه
Salinometer	مقياس الملوحة
Sample	عينة
Sample census	تعداد بالعينة
Sample collector	جامع عينات
Sample collector , desalination plant	جامع عينات في تحلية المياه
Sample frame	إطار العينة

Expression	Definition
Sample of no commercial value	عينة غير ذات قيمة تجارية
Sample survey	مسح بالعينة
Sample variance	تباين العينة
Samples Technician	فني عينات
Sampling	معاينة
Sampling distribution	توزيع المعاينة
Sampling framework	إطار المعاينة
Sampling risk	المخاطر المتعلقة بأخذ العينات
Sampling unit	وحدة أخذ العينات
Sanitary laying mechanic	ميكانيكي تمديدات صحية عام
Sanitary laying assistant mechanic	مساعد ميكانيكي تمديدات صحية
Saturation	تشبع
Saving	ادخار
Saving at home	التوفير/ الادخار في البيت
Saving rate	معدل الادخار
Saving(s)	الوفورات/ المدخرات
Saving(s) ratio	نسبة المدخرات
Savings account	حساب ادخار، حساب توفير
Savings and credit cooperatives	تعاونيات إقراض وتوفير/ ادخار
Savings and loan association	رابطة ادخار وإقراض
Savings bank	بنك الادخار
Savings bond	سند ادخار
Savings certificate	شهادة ادخار
Savings club	نادي التوفير/ الادخار
Savings deposit	وديعة ادخارية
Savings in cash	التوفير/ الادخار نقداً
Savings in hard assets	التوفير/ الادخار كموجودات ثابتة
Savings in kind	التوفير/ الادخار عينياً
Savings outreach	انتشار التوفير/ الادخار

Expression	Definition
Savings outstanding	رصيد الوفورات/ المدخرات
Savings passbook	دفتر توفير
Scaffolding	السقالات
Scalable solution	حل قابل للتطوير
Scale factor	عامل القياس
Scale of charges for drawings	جدول الرسوم على المسحوبات
Scale of outreach	مدى الانتشار
Scale variable	متغير القياس
Scaling-up of aid	التوسع في تقديم المعونة، زيادة المعونة
Scalping	مضاربة سريعة
canning (ultrasonic waves) technician	فني تصوير موجي
Scarce currency	عملة نادرة
Scenario	تصور، سيناريو
Scenarist	كاتب سيناريو وحوار
Schedule of charges	جدول الرسوم
Schedule of Concessions	جدول الامتيازات
Schedule of repurchases	جدول عمليات إعادة الشراء
Schedule of specific commitments	جدول التزامات معينة
Scheduled Cash flows	تدفقات نقدية مجدولة
Scheduled installment	قسط مقرر
Scheduled repurchase	عملية إعادة شراء مقررة
Scheduler tax	ضريبة نوعية
Scheduling	جدولة
Scheme	خطة عمل، مخطط مشروع، رسم بياني، مؤامرة
Scope limitation	قيود النطاق
Scope of a review	نطاق المراجعة
Scope of an audit	نطاق الفحص

Expression	Definition
Scope of work	نطاق العمل
Scorecard	بطاقة مؤشرات الأداء
Scrap	المواد الخردة
Screened mutual funds	التمويل المشترك المفروز/ صناديق استثمار مراقبة
Scripless trading	تداول غير ورقي
Scrub column	عمود التصفية
Sealed bid	عطاء في مظاريف مغلقة، عطاء مختوم
Seasonal adjustment	تعديل موسمي
Seasonal credit	ائتمان موسمي
Seasonal credit, crop credit	قرض موسمي، قرض المحصول
Seasonal dummy variable	متغير صوري موسمي
Seasonal peak	ذروة موسمية
Seasonal unemployment	بطالة موسمية
Seasonally adjusted	معدل موسميا
Seasonally adjusted annual rate	سعر سنوي معدل وفق التقلبات الموسمية
Seasonally adjusted-SA	التعديل بشكل موسمي
Seasonally corrected	التصحيح موسميا
Second generation of reforms	جيل الإصلاحات الثاني
Second mortgage	رهن ثاني
Second opinions	الآراء الثانية
Second tier bank	بنك من الدرجة الثانية

Expression	Definition
***Secondary cooling tower**	**برج التبريد الثانوي**
"A device that rejects waste heat to the atmosphere through the cooling of a coolant stream to a lower temperature. Cooling towers may use the evaporation of water to remove heat and cool the working fluid to air temperature"	جهاز يستخدم لنقل الحرارة الناتجة من العمليات الصناعية إلى الغلاف الجوي. أبراج التبريد قد تستخدم تبخير الماء من أجل نزع الحرارة وتبريد السائل المستخدم في العملية الصناعية إلى درجة حرارة قريبة من درجة حرارة الهواء



Expression	Definition
Secondary instrument	أداة ثانوية
Secondary market	سوق ثانوية
Secondary reserves	الاحتياطي الثانوي
Secondary sampling unit	وحدة معاينة للمرحلة الثانية
Second-best optimum	أفضل بديل
Second-best solution	أفضل ثاني خيار
Secondment	انتداب، إعارة
Second-round price effect	أثر سعري غير مباشر
Second-tier bank	بنك من الطبقة الثانية
Secrecy	السرية
Secretary	سكرتير، أمين
Secretary (of the Fund)	أمين صندوق النقد الدولي

Expression	Definition
Secretary for Conferences, Assistant	الأمين المساعد لشؤون المؤتمرات
Secretary, Assistant	الأمين المساعد
Secretary, Deputy	نائب الأمين
Secretary-General	الأمين العام
Sector	قطاع
Sector president	رئيس قطاع
Sectorization	تقسيم قطاعي
Secular trend	اتجاه طويل الأجل، اتجاه عام
Secure a loan	يضمن قرضاً
Secured loan	قرض مضمون
Secured credit	اعتماد قرض مضمون
Secured creditor	دائن مضمون
Secured debt	دين مضمون
Secured note	سند مضمون
Securing the recovery and anchoring the future	تأمين التعافي وتثبيت دعائم المستقبل
Securities	الأوراق المالية
Securities (bank notes) technicians	فني أوراق مالية
Securities Account	حساب الأوراق المالية
Securities and Exchange Commission	هيئة الأوراق المالية وعمليات البورصة
Securities broker	سمسار أوراق مالية
Securities exchange	بورصة الأوراق المالية
Securities index future	عقد مستقبلي مربوط بمؤشر لأسعار الأسهم
Securities Markets Program	برنامج أسواق الأوراق المالية
Securities other than shares	أوراق مالية عدا الأسهم
Security	ورقة مالية، سند مالي
Security Council	مجلس الأمن
Security dealer	وسيط أوراق مالية
Security interest	فائدة الورقة المالية

Expression	Definition
Security issued for cash	ورقة مالية مصدرة مقابل سيولة نقدية
Security Operations Center	مركز عمليات الأمن
Security Services Division	قسم خدمات الأمن
Security Specialist	اخصائي أمن المعلومات
Sedimentary rock	الصخور الرسوبية
Seemingly unrelated regression	انحدار غير مرتبط ظاهريا
Segment information	المعلومات حول القطاعات
Segmentation	تقطيع/ تقسيم
Segmented markets theory	نظرية الأسواق المقسمة
Segregation of duties	فصل المهام
Seismic survey	مسح زلزالي
Seismologist Meteorology	راصد هزات أرضية
Seize funds	حجز الأموال
Seizure	الضبط
Seizure (of property)	ضبط/توقيع الحجز على (الممتلكات)
Select Committee of Experts on the Evaluation of Anti-Money Laundering Measures	لجنة الخبراء المختارة المعنية بتقييم تدابير مكافحة غسل الأموال
Selected Decisions of the International Monetary Fund and Selected Documents	قرارات ووثائق مختارة صادرة عن صندوق النقد الدولي
Selected issues	قضايا مختارة
Selected Issues papers	تقارير القضايا المختارة
Selection of Chairman and Vice-Chairmen	اختيار الرئيس ونائب الرئيس
Selective C4 hydrogenation unit	وحدة الهدرجة الإنتقائية للبيوتان
Selective excises on goods	رسوم إنتاج انتقائية

Back to contents

Expression	Definition
Selective increase in quotas	الزيادة الانتقائية في الحصص
Self employed	مشغلين ذاتياً
Self-adjustment	تصحيح ذاتي/تلقائي
Self-assessment	التقدير الضريبي الذاتي
Self-consumption	استهلاك ذاتي
Self-employed	صاحب مهنة حرة، يعمل لحسابه
Self-financing	تمويل ذاتي
Self-help group	مجموعة مساعدة ذاتية
Self-insurance	التأمين الذاتي
Self-liquidating	ذاتي التمويل، ممول ذاتيا
Self-reliance	اعتماد على النفس
Self-sufficiency	اكتفاء ذاتي
Self-sufficiency indicators	مؤشرات الاكتفاء الذاتي
Self-sustained	قائم بذاته
Self-sustaining	قادر على الاستمرار ذاتيا
Sell down	مشاركة في استثمار متعدد الأطراف
Sell short	البيع على المكشوف
Seller of agricultural machines and implements	بائع أدوات وآلات زراعية
Seller, adding machines (calculators)	بائع حاسبات
Seller, agro fertilizers	بائع مخصبات زراعية
Seller, construction machinery	بائع آليات إنشاء
Seller, construction materials	بائع مواد إنشائية عام
Seller, construction supplies, general	بائع لوازم إنشائية عام
Seller, constructional machinery , general	بائع آليات إنشائية عام
Selling Rate	سعر البيع
Semiformal institution	مؤسسة شبه رسمية

Expression	Definition
Semipublic enterprise	مؤسسة شبه عامة
Semi-submersibles	الحفارات شبه الغاطسة
Senior Administrative Auditor	مراجع/مراقب/مدقق إداري اول
Senior auditor	مدقق أول
Senior bond	سند من الدرجة الأولى
Senior Consultant to the Managing Director	كبير مستشاري المدير العام
Senior creditor	دائن ممتاز، دائن من الدرجة الأولى
Senior debt	دين ممتاز
Senior digital aerial survey supervisor	مشرف أول مسح جوي رقمي
Senior Financial Auditor	مراجع مالي اول
Senior Human Resources Administrator	إداري أول موارد بشرية
Senior loan	قرض ممتاز
Senior manager	مدير متقدم (مدير عام/ رئيس وحدة (إدارة))
Senior official	مسؤول أول
Senior preferred stock	أسهم مفضلة ذات أولوية
Senior quality control auditor	مدقق أول أنظمة جودة
Senior Quality Control Specialist	أخصائي أول فحص جودة
Senior staff	كبار الموظفين
Senior Supervisor Digital Cartography	مشرف أول المسح الرقمي
Senior Survey Engineer	مهندس أول مساحة
Senior Tech. Environment control system	كبير فني أنظمة المراقبة البيئية
Sensitivity analysis	تحليل الحساسية
Sensitivity stress test	اختبار الحساسية للضغوط
Separation (oil and gas)	فصل الغاز عن النفط

Expression	Definition
Separation of powers	فصل بين السلطات
Sequential cropping	زراعة تعاقبية
Serial bond issue	إصدار سندات متسلسلة
Serial number	رقم التسلسل
Server	مزود / خادم
Service charge	أجرة خدمة
Service charge/fee	رسوم/تكاليف خدمة
Service economy	اقتصاد خدمات، اقتصاد خدمي
Service Level Agreement	اتفاقية مستوى الخدمة
Service provider	مقدم/مزود الخدمة، جهة تقديم الخدمات
Serviceability	المنفعة
Services	خدمات
Services on merchandise	خدمات متعلقة بالبضائع
Serving the Public Interest	خدمة المصلحة العامة
Session summery	ملخص الجلسة
Set an interest rate (to), quote an interest rate (to)	يضع سعر الفائدة، يقتبس سعر الفائدة (ل)
Set off against each other	عملية مقاصة بين الالتزامات
Set-aside account	حساب احتياطي
Set-aside amount	مبلغ احتياطي
Setoff	مقاصة
Settlement	تسوية
Settlement accounts	حسابات التسوية
Settlement agent	وكيل التسوية
Settlement charges	رسوم التسوية
Settlement currency	عملة التسوية
Settlement date	تاريخ التسوية
Settlement date accounting	بلد مصدر للوقود ذو مركز مدين صاف
Settlement netting	تصفية المدفوعات

Expression	Definition
Settlement of accounts	تسوية الحسابات
Settlement of commitments	الوفاء بالالتزامات
Settlement of currency valuation adjustment	تسوية إعادة تقييم العملة
Settlement of disagreements	تسوية الخلافات
Settlement of disputes	تسوية النزاعات
Settlement of financial obligations	تسوية الالتزامات المالية
Settlement provision	مخصص التسوية
Settlement risk	مخاطر التسوية
Settlement system	نظام تسوية
Settlor	المؤسس
Setup costs	تكاليف التأسيس/الإعداد
Severance pay	تعويض إنهاء الخدمة
Severance tax	ضريبة استخراج
Severely indebted middle-income countries	البلدان متوسطة الدخل شديدة المديونية
Shadow economy	اقتصاد غير رسمي
Shadow exchange rate	سعر الصرف الافتراضي
Shadow interest rate	معدل فائدة مخفي (معدل فائدة غير واضح المعالم)
Shadow price	سعر افتراضي
Shadow price of funds	سعر تمويل غير واضح المعالم
Shadow program	برنامج تجريبي
Shale gas	غاز صخري
Shale oil	زيت صخري
Shall be enforced	يعمل به
Shallow financial market	سوق مالية ضحلة
Shallow probes	مسابير ضحلة
Share	سهم مالي
Share capital	رأس المال المساهم

Expression	Definition
Shared return funds	عوائد تمويل مشتركة
Shared Services Unit	وحدة الخدمات المشتركة
Shareholder, stockholder	مساهم
Shareholder's capital, shareholder's equity, shareholder's funds	رأس مال المساهمين، حقوق ملكية المساهمين، تمويل المساهمين
Shareholders	حاملو الأسهم
Shares & securities/ bonds clerk	كاتب أسهم وسندات مالية
Sharing clause	شرط المشاركة (في المدفوعات المتلقاة من المدينين)
Shearing machine worker	عامل تشغيل ماكينة قص المعادن
Sheltered sector	قطاع محمي
Shift between reserve assets	تحول في تكوين الأصول الاحتياطية
Shift in the adequacy of global reserves	تحول في كفاية الاحتياطيات العالمية
Shift of short-term funds	تحول الأرصدة قصيرة الأجل
Shifting of tax burden	إعادة توزيع العبء الضريبي
Ship anchoring worker	عامل ربط السفن وتثبيتها
Ship engine maintenance technician	فني صيانة محركات سفن
Ship engine mechanic	ميكانيكي محركات سفن
Ship engine operator	مشغل محركات سفن
Ship engineer	مهندس بحري في السفينة
Ship general mechanic , general	ميكانيكي سفن عام
Ship oiling and lubrication workers	عمال تزييت وتشحيم السفن
Ship repair supervisor	مراقب تصليح السفن ودهنها بالأحواض الجافة

Expression	Definition
Ship steward	مضيف سفينة
Ship traffic controller	مراقب حركة سفن
Shipment	شحنة، شحن
Shipping & unloading services clerk	كاتب خدمات شحن وتفريغ
Shipping risks insurance, broker	وسيط تأمين أخطار الشحن
Shipping Unit	وحدة الشحن
Shocks window	النافذة التمويلية لمواجهة الصدمات
Short bill of exchange	كمبيالة قصيرة الأجل
Short end of the market	سوق الأموال قصيرة الأجل
Short position	مركز مكشوف
Short rate	سعر التأمين لمدة قصيرة
Short selling	بيع على المكشوف
Short squeeze	ضائقة المراكز المكشوفة
Short term investments	استثمارات قصيرة الأجل
Short term loans	قروض قصيرة الأجل
Shortfall	نقص، عجز، قصور
Shortfall year	سنة النقص، سنة العجز
Short-term asset	أصل قصير الأجل
Short-term bank certificate of deposite	شهادة إيداع قصيرة المدى
Short-term capital	رأسمال قصير الأجل
Short-term debt	دين قصير الأجل
Short-term debt, current debt, current liabilities, short-term liabilities	دين قصير الأجل، دين جاري، مطلوبات/ التزامات جارية، مطلوبات (خصوم) قصيرة الأجل
Short-term interest rate	سعر فائدة قصير الأجل
Short-term investments	استثمارات قصيرة الأجل
Short-Term Liquidity Facility	التسهيل التمويلي للسيولة قصيرة الأجل

Expression	Definition
Short-term liquidity line	خط السيولة قصيرة الأجل
Short-term paper	ورقة مالية قصيرة الأجل
Short-term propensity	الميل على المدى القصير
Shovel driver	سائق غارفة
Shutdown	إيقاف وحدة ما عن العمل
Side letter	خطاب مكمل
Side parameters	المقاييس الجانبية
Sidetracks	آبار جانبية
Sight bill of exchange	كمبيالة تسدد عند الاطلاع
Sight deposit liabilities	التزامات الودائع تحت الطلب
Sight deposit, demand deposit, cash deposit	وديعة عينية، وديعة تحت الطلب، وديعة نقدية
Sight draft	حوالة تدفع عند الاطلاع
Signal system preparation worker	عامل تجهيز نظام الإشارة وتركيبها
Significant risk	المخاطرة الهامة
Silica	السليكا
Simple interest	فائدة بسيطة
Simple interest rate	سعر فائدة بسيط
Simple leverage ratio	نسبة الرفع المالي البسيطة
Simplified assumption	فرضية مبسطة
Simulated production	محاكاة الإنتاج/ الإنتاج الاصطناعي/ الإنتاج الصوري
Simulation model	نموذج محاكاة
Simulation modeling	نموذج مصطنع/ نظام المحاكاة
Simultaneous equations	معادلات آنية
Simultaneous interpreter	مترجم فوري
Single banking license provision	شرط الترخيص المصرفي الموحد

Expression	Definition
Single end-of-term payment	قرض يستحق كدفعة واحدة مع نهاية فترة القرض (قرض موسمي) (قرض بدفعة سداد واحدة)
Single entry accounting	حسابات بالقيد المنفرد
Single Rate Method	طريقة النسب المفردة
Single Resolution Mechanism	آلية موحدة للتسوية
Single source basis	بالإسناد المباشر
Single source procurement	الشراء من مصدر واحد
Single Supervisory Mechanism	آلية الرقابة الموحدة
Single-factor terms of trade	معدلات التبادل التجاري ذات العامل الواحد
Single-hull tanker	ناقلة أحادية البدن
Single-purpose expenditure rule	قاعدة النفقات المخصصة لغرض واحد
Single-stage tax	ضريبة المرحلة الواحدة
Sinking fund	صندوق استهلاك الدين
Site engineer / landscape architect	مهندس تنسيق مواقع
Site Name	اسم الموقع
Site Restoration	إعادة الموقع إلى حالته الطبيعية الأولى
Situation analysis	تحليل الوضع الحالي والمستقبلي
Size of each credit tranche	حجم كل شريحة ائتمانية
Size of the Fund	حجم موارد الصندوق
Skewed distribution	توزيع ملتو
Skewness	التواء
Skid line	منصات تساعد على نقل المعدات من مكان لآخر
Skilled labor	عمالة ماهرة
Slack	تباطؤ
Slack capacity	طاقة إنتاجية غير مستغلة
Sliding valve	صمام إنزلاقي
Sliding-scale clause	شرط السلم (الجمركي) المتحرك

S

Expression	Definition
Slippage	انحراف عن المسار المحدد/ الأهداف الموضوعة
Slope	ميل
Sludge farm	ساحة المخلفات الصناعية
Small and medium-sized enterprises	المشروعات الصغيرة والمتوسطة
Small and medium-sized industries	الصناعات الصغيرة والمتوسطة
Small denomination note	عملة ورقية من فئة صغيرة
Small entity	المنشأة الصغيرة
Small low-income economies	اقتصادات صغيرة منخفضة الدخل
Small plant electrician / mechanic	كهروميكانيكي محطات توليد صغيرة
Smart card	البطاقة الذكية
Smart economics	الاقتصاد الذكي
Smoothing	تمهيد
Social researcher (general)	باحث اجتماعي عام
Social accounts	الحسابات الاجتماعية
Social assistance benefits	منافع المساعدة الاجتماعية
Social benefits	المنافع الاجتماعية، المزايا الاجتماعية
Social conditionality	الشرطية الاجتماعية
Social cost	تكلفة اجتماعية
Social divide	هوة اجتماعية
Social dumping	إغراق اجتماعي
Social expenditure	نفقات اجتماعية
Social impact analysis	تحليل الأثر الاجتماعي
Social impact assessment	تقدير الأثر الاجتماعي
Social infrastructure	البنية التحتية الاجتماعية
Social insurance	التأمين الاجتماعي
Social insurance benefits	منافع التأمين الاجتماعي
Social insurance clerk	كاتب تأمينات اجتماعية
Social insurance contributions	اشتراكات التأمين الاجتماعي
Social protection floor	الحد الأدنى للحماية الاجتماعية
Social rate of return	معدل العائد الاجتماعي
Social research technician	فني بحث اجتماعي
Social researcher	باحث اجتماعي
Social safety net	شبكة أمان اجتماعي
Social security	الضمان الاجتماعي
Social security contributions	اشتراكات الضمان الاجتماعي
Social security funds	صناديق الضمان الاجتماعي
Social security system	نظام الضمان الاجتماعي
Social surplus	الفائض الاجتماعي
Social welfare	الرعاية الاجتماعية
Socially responsible mutual funds	تمويل مسؤول/ ملتزم اجتماعياً
Soft budget constraint	قيد ميزانية مخفف
Soft commodities	السلع الأساسية سريعة الاستهلاك
Soft currency	عملة ضعيفة
Soft landing	هبوط هادئ (في النشاط الاقتصادي)
Soft loan	قرض بشروط ميسرة
Soft patch	تراجع مؤقت في النشاط الاقتصادي
Soft restructuring	إعادة هيكلة مخففة للديون
Soft terms	شروط ميسرة
Software	البرامج
Software Engineering Specialist	اخصائي هندسة البرمجيات
Sole source procurement	الشراء بالأمر المباشر

Expression	Definition
Solidarity group lending	الإقراض بضمان المجموعة-اقراض المجموعات المتضامنة
Solidarity group, joint liability group	مجموعة متضامنة، مجموعة مشتركة في المسؤولية
Solvency	إيفاء الديون
Sound conduct of work	حسن سير العمل
Sour gas	غاز مر
Sources and uses of cash	مصادر واستخدامات النقد
South pier	الرصيف الجنوبي
Southern part of concession area	جنوب منطقة الامتياز
Sovereign arrears	متأخرات سيادية
Sovereign Asset and Liability Management Division	قسم إدارة الأصول والخصوم السيادية
Sovereign borrower	مقترض سيادي
Sovereign ceiling clause	شرط الحد الأقصى السيادي
Sovereign credit	ائتمان سيادي
Sovereign credit ratings	تصنيف الائتمان السيادي، التصنيف الائتماني السيادي
Sovereign debt	دين سيادي
Sovereign debt crisis	أزمة الدين السيادي
Sovereign Debt Resolution Mechanism	آلية تسوية الديون السيادية
Sovereign debt restructuring mechanism	آلية إعادة هيكلة الديون السيادية
Sovereign default	التوقف عن سداد الدين السيادي
Sovereign rating	التصنيف السيادي
Sovereign risk	مخاطر سيادية
Sovereign risk premium	علاوة المخاطر السيادية
Sovereign wealth fund	صندوق ثروة سيادي

Expression	Definition
Sovereignty expenses	مصروفات سيادية
Spare capacity	الطاقة الاستيعابية الفائضة، السعة الفائضة
Special account	حساب خاص
Special accounts and special deposit accounts	حسابات خاصة وحسابات الإيداع الخاصة
Special Advisor on Diversity	المستشار الخاص لشؤون تنوع الموارد البشرية
Special and differential treatment	المعاملة الخاصة والتفضيلية
Special charges	رسوم خاصة
Special Contingent Account	حساب الطوارئ الخاص
Special Drawing Account	حساب السحب الخاص
Special drawing right (SDR) as numeraire	حق السحب الخاص كوحدة قياس
Special drawing right as reserve instrument	حق السحب الخاص كأداة للاحتياطي
Special drawing right as unit of account	حق السحب الخاص كوحدة حساب
Special drawing right assessment	التكاليف المحصلة عن إدارة عمليات حقوق السحب الخاصة
Special drawing right charges	رسوم حقوق السحب الخاصة
Special drawing right holdings account	حساب حيازات حقوق السحب الخاصة
Special drawing right interest and charges	الفوائد والرسوم على حقوق السحب الخاصة
Special drawing right interest rate	سعر الفائدة على حقوق السحب الخاصة
Special drawing right loan facility	تسهيل الاقتراض من حقوق السحب الخاصة
Special drawing right use	استخدام حقوق السحب الخاصة
Special drawing right valuation	تقييم حقوق السحب الخاصة

Expression	Definition
Special drawing right weighted average interest rate	متوسط سعر الفائدة المرجح بحقوق السحب الخاصة
Special duties	مهام خاصة
Special election	انتخابات خاصة
Special facility	تسهيل خاص
Special interest group	جماعة ذات مصالح خاصة
Special majority	أغلبية خاصة
Special meeting	اجتماع خاص
Special mention	مخصص بالذكر
Special purpose audit	التدقيق لغرض محدد
Special purpose auditor's report	تقرير المدقق لأغراض خاصة
Special purpose entity	منشأة ذات غرض خاص
Special purpose entity	منشأة ذات غرض خاص
Special Representative to the United Nations	الممثل الخاص لدى الأمم المتحدة
Special revenue bond	سند إيرادي خاص
Special Trade Representative/ Director	ممثل/مدير تجاري خاص
Specialist, economics	اختصاصي علوم اقتصادية
Specialist, general insurance	اختصاصي تأمين عام
Specialist, personnel affairs	اختصاصي في شئون الأفراد
Specialist, re-insurance	اختصاصي إعادة تأمين
Specialist, risk insurance	اختصاصي تأمين ضد المخاطر
Specialized agency	وكالة متخصصة
Specialized Programs Unit	وحدة البرامج المتخصصة
Specific commitments	التزامات معينة
Specific tariff	تعرفة نوعية

Expression	Definition
Specification List	قائمة المواصفات
Specifications (product specification)	مواصفات المنتجات
Spectral analysis	التحليل الطيفي
Spectral density	الكثافة الطيفية
Spending-production lag	تأخر الإنتاج عن الإنفاق
Spent caustic oxidation unit	وحدة الاكسدة
Spillbacks	تداعيات مرتدة
Spillover	تداعيات
Spillover report	تقرير عن التداعيات
Spin-off	نقل الأصول لشركة جديدة
Sponsor	راعي، كفيل
Spot contract (period not exceeding 3 months)	عقد فوري
Spot exchange transaction	معاملة صرف فورية
Spot market	سوق التسليم الفوري، سوق فورية
Spot price	سعر فوري/حاضر
Spot quotation	سعر فوري معلن
Spot transaction	معاملة فورية
Spouse and child allowance	علاوة الزوج والأطفال
Spread	هامش / فرق بين سعري العرض والطلب
Spread effect	أثر الانتشار
Spread interest payments	يدفع الفارق بين الفائدة الدائنة والمدينة
Spurious correlation	ارتباط وهمي
Stabilization	تثبيت
Stabilization measure	إجراء لتحقيق الاستقرار
Stabilization policy	سياسة تحقيق الاستقرار
Stabilization System for Export Earnings	نظام تثبيت حصائل الصادرات

Expression	Definition
Stable but adjustable par values	أسعار تعادل مستقرة مع إمكانية التعديل
Staff costs	تكلفة الموظفين (العمالة)
Staff development	تنمية الموظفين
Staff Development Center	مركز تطوير الموارد البشرية
Staff dispersal	توزيع الموظفين
Staff incentive	حوافز الموظفين
Staff regulations	لوائح الموظفين
Staff Retirement Plan	نظام تقاعد الموظفين
Staff retraining – Staff retention	الاحتفاظ بالموظفين
Staff-level agreement	اتفاق على مستوى الخبراء
Stagflation	كساد تضخمي، تضخم ركودي
Stale check	شيك متقادم/باطل
Stamp engraver	حفار أختام
Stamp tax	ضرائب الطوابع
Standard deviation	انحراف معياري
Standard error of estimate	خطأ معياري في التقدير
Standard International Trade Classification	التصنيف الموحد للتجارة الدولية
Standard loan	قرض اعتيادي
Standard operating procedure	أسلوب التشغيل القياسي
Standard report form	استمارات الإبلاغ الموحدة
Standardization	توحيد المقاييس
Standards for financial reporting, financial standards	معايير للتقارير المالية، المعايير المالية
Standby Charges	تكاليف فترات التوقف عن العمل
Standing committee	لجنة دائمة/قائمة
Standing Interpretation Committee	لجنة التفسيرات الدائمة

Expression	Definition
Standstill commitment	الالتزام بالوضع الراهن
Standstill on payments, standstill agreement	اتفاق تأجيل السداد
Starting fiscal year	بدء السنة المالية
Start-up business	مشروع جديد/ مبتدئ
Start-up capital	رأسمال بدء التشغيل
Start-up company	شركة مبتدئة
Start-up cost	تكلفة بدء التشغيل، تكاليف بدء المشروع
State Administrative Apparatus	الجهاز الإداري للدولة
State capture	السيطرة على أجهزة الدولة
State insurance	تأمينات اجتماعية
State owned funds	الأموال المملوكة للدولة
State tax	ضريبة ولائية
State, provincial, or regional government	حكومات الولاية أو المقاطعة أو الإقليم
Stated interest rate, quoted interest rate	سعر الفائدة المعلن، سعر الفائدة المقتبس
Statement closing date	تاريخ قفل بيان الحساب
Statement issuance date	تاريخ إصدار البيان
Statement of account	كشف حساب
Statement of assets and liabilities	بيان الأصول والخصوم
Statement of change in financial position, change in financial position, cash-flow statement	بيان التغير في الوضع المالي، التغير في الوضع المالي، بيان/ قائمة التدفق النقدي
Statement of copmrehensive incom	قائمة الدخل الشامل
Statement of financial position	كشف الوضع المالي
Statement of income and expenses	بيان الدخل والمصروفات

Expression	Definition
Statistical Appendix	ملحق إحصائي
Statistical Commission	اللجنة الإحصائية
Statistical Data and Metadata Exchange initiative	مبادرة تبادل البيانات الإحصائية والوصفية
Statistical inference	استدلال إحصائي
Statistical sampling	أخذ العينات الإحصائية
Statistics clerk	كاتب إحصائي
Statistics specialist	اختصاصي إحصاء
Status, immunities, and privileges	الوضع القانوني والحصانات والامتيازات
Statute of limitation	قانون التقادم
Statutory ceiling	حد أقصى قانوني
Statutory law	قانون تشريعي
Statutory power	سلطة قانونية
Stay (of enforcement action)	إيقاف التنفيذ
Stay of payments	إيقاف (المدفوعات)، تعليق (المدفوعات)
Steady state	حالة الثبات
Steady-state growth	النمو بمعدل ثابت
steam and auxiliary boiler unit	وحدة الغلاية الاحتياطية
Steam boiler igniter	وقاد مرجل بخاري
Steam Cracker	وحدة التكسير بالبخار
Steam generator operator	مشغل مولد بخار
Steam pipe smith	سمكري أنابيب البخار
Steam power generating machine operator	مشغل ماكينة توليد الطاقة بالبخار
Steam turbine assistant mechanic	مساعد ميكانيكي توربين بخاري
Steam turbine general mechanic	ميكانيكي توربين بخاري عام
Steam turbine maintenance technician	فني توربينات بخارية / صيانة

Expression	Definition
Steam turbine mechanic	ميكانيكي توربين بخاري
Steam turbine operation controller	مراقب تشغيل توربين بخاري
Steam turbine operation technician	فني توربينات بخارية تشغيل
Steam turbine operator	مشغل توربين بخاري
Steering committee	لجنة تسيير
Step depreciation	تخفيض مفاجئ كبير لسعر العملة
Step-up recovery floating rate note	سند العائد المتسارع ذو الفائدة المعومة
Stigma	وصمة
Stipulations	شروط
Stock	مخزون
Stock broker	سمسار أوراق مالية
Stock building	تكوين المخزون
Stock buyback	إعادة شراء الأسهم
Stock certificate	شهادة السهم
Stock consolidation	إعادة تجميع الأسهم المجزأة
Stock cycle	دورة المخزون
Stock dividend	حصة أرباح على شكل سهم
Stock exchange	بورصة الأوراق المالية
Stock item	سلعة
Stock ledger	سجل المساهمين
Stock market	سوق الأوراق المالية
Stock option plan	خطة خيار الاكتتاب
Stock split	تجزئة الأسهم
Stock tank oil initially in place	كمية النفط الموجود في مكانه
Stockbroker	سمسار الأسهم
Stockholder, shareholder	مساهمين
Stock-market	سوق الأوراق المالية / البورصة
Stockroom	المخزن
Stocks	الأسهم

Expression	Definition
Stock-to-use ratio	نسبة المخزون إلى الاستخدام
Stop loss (order)	أمر البيع لوقف الخسارة
Stop payment order	أمر بوقف الدفع
Stop-filer [taxation]	ممول ضريبي توقف عن الإقرار
Stopgap measure	تدبير مؤقت
Stop-go (policy)	سياسة عشوائية/متقلبة
Stop-loss rules	قواعد وقف الخسارة
Storage capacity	طاقة تخزينية
Storage Fees	رسوم تخزين
Storage tank	خزان نفط/وقود، صهريج التخزين
Storage tank	صهريج تخزين
Store keeper	أمين مخزن
Store man	خازن
Straight line depreciation	الاستهلاك بالنسبة الثابتة
Straight-line depreciation (asset)	طريقة القسط الثابت في حساب الإهلاك (الموجودة/ الأصل) (إهلاك مباشر)
Stranded oil	النفط المؤجل إنتاجه
Strategic behavior	السلوك الاستراتيجي
Strategic Directions	التوجهات الاستراتيجية
Strategic plan	خطة استراتيجية
Strategic planning	تخطيط استراتيجي
Strategic planning department	دائرة التخطيط الاستراتيجي
Strategic stock (available anytime/ day for emergency)	مخزون استراتيجي
Strategy and Planning Specialist	خبير الاستراتيجية والتخطيط
Strategy and Planning Unit	وحدة الاستراتيجيات والتخطيط
Stratification	الطبقية
Streamline business process	تبسيط إجراءات العمل
Streamlining of the public sector	إعادة تنظيم القطاع العام

Expression	Definition
Strength, weaknesses, opportunities and threats analysis (SWOT Analysis)	تحليل نقاط القوة والضعف والفرص والمخاطر
Strengthened debt strategy	استراتيجية الدين المعززة
Stress test	اختبار القدرة على تحمل الضغوط
Strictly confidential	سري للغاية
Strike	إضراب
Stringer (carbonate)	كتل كربونية مغلفة بالملح
Stripped bond	سند منزوع القسيمة
Stripped security	ورقة مالية بدون فوائد
Stripping (of coupons from bonds)	نزع (القسائم من السندات)
Strong currency	عملة صعبة
Structural adjustment	تصحيح هيكلي
Structural Adjustment Lending	الإقراض لأغراض التصحيح الهيكلي
Structural benchmark	قاعدة معيارية هيكلية
Structural budget balance	رصيد الميزانية الهيكلي
Structural Change	تغير هيكلي
Structural change in output	تغيير هيكلي في الإنتاج
Structural equation	معادلة هيكلية
Structural inflexibility	جمود هيكلي
Structural reform	إصلاح هيكلي
Structural unemployment	بطالة هيكلية
Structuring	هيكلة
Stunted growth	نمو معطل
Stylized fact	حقيقة مبسطة (للاستخدام في نموذج اقتصادي)
Styrene	ستايرين
Subcomponent	عنصر فرعي

Back to contents

S

Expression	Definition
Subcontract	عقد من الباطن
Subject matter information	معلومات الموضوع
Subject to repurchase	خاضع لالتزام إعادة الشراء
Subledger (accounting)	دفتر الحسابات الفرعي (محاسبة)
Submergence	غمر
Submission of bids	تقديم/تسليم العطاءات
Subnational government	حكومة دون المركزية
subordinated portion	الحصة الثانوية
Subprime mortgage	الرهن العقاري
Subrogation	حلول
Subscriber country	بلد مشترك
Subscribers lines installer	مركب خطوط المشتركين
Subscript	رقم جانبي سفلي
Subscription to international organizations	الاكتتاب في المنظمات الدولية
Subscriptions of members	اكتتابات البلدان الأعضاء
Subscriptions officer	مسئول اشتراكات قنوات تلفزيونية
Subsequent events	أحداث لاحقة
Subsidiary	شركة تابعة
Subsidized credit	إقراض مدعوم/ ميسر بسعر فائدة مخفض
Subsidized interest rate	سعر فائدة مدعم
Subsidy	إعانة مالية، دعم
Subsidy adjustment	تعديل الدعم
Subsidy dependence index	مؤشر الاعتماد على الدعم
Subsidy eligibility terms	شروط وأحكام استحقاق الدعم
Subsidy independent	استقلال عن الدعم المالي
Subsidy resources	موارد الدعم

Expression	Definition
Subsidy-adjusted profitability	ربحية معدله بعد خصم الدعم والمساعدات
Subsoil asset	أصل جوفي
Substance abuse	إساءة استخدام المواد
Substandard asset	أصل دون المستوى
Substantive audit testing	اختبار صحة البيانات
Substantive Procedure	إجراءات جوهرية
Substantive testing	الفحص التفصيلي/ الأساسي
Substitute	بديل
Substitute good	سلعة بديلة
Substitution account	حساب الإحلال
Substitution bias	تحيز للإحلال
Substitution effect	أثر الإحلال
Substitution of securities for currency	استخدام السندات المالية بدلا من العملة
Substitution threshold price	سعر الإحلال الهامشي
Subsurface Uncertainty	عدم التيقن من خصائص باطن الأرض
Successful bidder	الفائز بالعطاء
Successor auditor	المدقق الجديد
suction drum	أسطوانة الشفط
Sudden stop of capital flows	التوقف المفاجئ للتدفقات الرأسمالية
Sufficiency	الكفاية
Suitable criteria	المعايير المناسبة
Suitably qualified external person	الشخص الخارجي المؤهل بشكل مناسب
Sulfur Granulation	تحبيب الكبريت
Sulfur Recovery	استخلاص الكبريت
Sulphur	كبريت
Sulphur recovery unit	وحدة استرجاع الكبريت
Sulphur Storage and Handling Facility	مجمع مناولة وتخزين الكبريت

Expression	Definition
Sum of the year digit depreciation method	طريقة حساب مجموع أرقام الإهلاك لمرور السنوات
Summarized financial statements	بيانات مالية ملخصة
Summary accounting	محاسبة تلخيصية
Summary balance sheet	ملخص الميزانية العمومية
Summary income statement	ملخص بيان/ قائمة الدخل
Summary statement	بيان موجز
Summary table	جدول حصر
Sunk cost	تكلفة غارقة
Sunset act	تشريع محدد المدة
Supervisory Capital Assessment Program	برنامج الإشراف على تقييم رأس المال
Supervisory data source	مصدر بيانات رقابي
Supervisory practice and regulation	قواعد وممارسات الرقابة
Supplemental Reserve Facility	تسهيل الاحتياطي التكميلي
Supplementary budget	ميزانية تكميلية
Supplementary Financing Facility Subsidy Account	حساب دعم تسهيل التمويل التكميلي
Supplementary information	المعلومات الملحقة
Supplementary security income	دخل الضمان الاجتماعي الإضافي
Supplier	مورد، مزود
Supplier credit	ائتمان/ تمويل المورد/ التاجر
Supplier of financial intermediation services	مزود للخدمات المالية الوسيطة
Supplier’s credit	ائتمان الموردين
Supplies and equipment	إمدادات ومعدات
Supply	تزويد، توريد، إمداد

Expression	Definition
Supply and use	العرض والاستخدام
Supply Assistant	مساعد تموين
Supply chain	سلسلة التوريد/سلسلة الإمداد
Supply chain management	إدارة أعمال التموين/إدارة سلسلة التوريد
Supply Operations Department	دائرة عمليات التوريد
Supply well	بئر إمداد
Supply-chain disruptions	انقطاعات في سلسلة الإمداد
Support price	سعر الدعم
Support services	الخدمات المساندة
Support staff	موظفو الخدمات المساندة
Support Technician	فني دعم
Supporting document	المستندات الداعمة/ المؤيدة، المؤيدات
Supporting table	جدول تفصيلي/توضيحي
Suppressed inflation	تضخم مكبوت
Surcharge	رسم إضافي
Surety & fidelity insurance	تأمين الضمان ضد خيانة الأمانة
Surety bond	كفالة الضامن
surge valve	صمامات التحكم بقوة الاندفاع
Surplus	فائض
Surplus profit	ربح فائض
Surplus value	قيمة زائدة
Surtax	ضريبة إضافية
Surveillance	الرقابة
Surveillance agenda	جدول أعمال الرقابة
Surveillance Committee	لجنة الرقابة
Surveillance document	وثيقة في سلسلة وثائق الرقابة
Surveillance maintenance electronic	إلكتروني صيانة أجهزة رصد

Expression	Definition
Surveillance over exchange arrangements	الرقابة على نظم الصرف
Survey equipment assembler	عامل تجميع أجهزة مساحة
Survey form	استمارة مسح/استبيان
Survey on capital markets	استقصاء أوضاع أسواق رأس المال
Surveyor , lands	مساح أراضي
Surveyor , roads	مساح طرق
Surveyor ,quantity	حاسب كميات
Surveyor, buildings	مساح أبنية
Surveyor, general	مساح - عام
Surveyor, geological	مساح جيولوجي
Surveyor, helper	معاون مساح
Surveyor, statistics	مساح إحصائي
Suspense account	حساب معلق، حساب تحت التسوية
Suspensive regime	نظام تعليق سداد الضريبة
Suspicion of crime	شبهة جنائية
Suspicious activity report	تقرير عن الأنشطة المشبوهة
Suspicious transaction report	تقرير عن المعاملات المشبوهة
Sustainability	استمرارية، استدامة
Sustainable	مستدام
Sustainable debt	دين مستدام
Sustainable development	التنمية المستدامة
Sustainable growth	نمو مستدام
Sustained capital outflow	تدفق رؤوس الأموال المستمر إلى الخارج
Swap	ائتمان متبادل
Swap contract	عقد مبادلة
Swap line	خط تبادل العملة
Swap option	خيار مبادلة
Swaption	مبادلة/ مقايضة
Sweep account	حساب التسوية اليومية
Sweet crude oil	نفط خام غير كبريتي

Expression	Definition
Sweet gas	غاز حلو
Sweet spots	مناطق واعدة
Sweetening Process	عملية التحلية
Swing credit	خط ائتمان وقائي
Switch transaction [exchange market]	معاملة تحول دولية بالوساطة
Symmetrical action	تدابير متناظرة
Syndicated loan	قرض مصرفي مجمع
Syndication	تجميع/ توحيد
Synergy	تكامل
Synthetic index	مؤشر تركيبي
Synthetic instrument	أداة مالية مصطنعة
System of accounting and internal control	نظام المحاسبة والرقابة الداخلية
System of Balances of the National Economy	نظام موازنات الاقتصاد الوطني
Systematic approach	أسلوب/توجه منظم
Systematic risk	مخاطرة منتظمة
Systematically important countries	البلدان المؤثرة على النظام المالي
Systemic Issues and Crisis Resolution Division	قسم القضايا النُّظمية وحل الأزمات
Systemic risk	مخاطر نظامية
Systemic Transformation Facility	التسهيل التمويلي لتحويل النظم الاقتصادية
Systemically important institution	مؤسسة مؤثرة على النظام المالي
Systemically less important economies	الاقتصادات الأقل تأثيرا على النظام المال

• Cooling Tower. (2004, June 24). In Wikipedia. https://en.wikipedia.org/wiki/Cooling_tower

T

Expression	Definition
Table top exercise	عملية محاكاة مكتبية
Tables of supporting material	جداول مواد مساعدة
Tabulation	جدولة
T-account	جدول متعامد
Tacit renewal	تجديد ضمني
Take agreement	يتبنى اتفاقية
Take legal action	يتخذ اجراء قانوني
Take off	انخفاض الثمن
Takeover	الاستيلاء على شركة
Takeover bid	عرض استيلاء
Takeover merger	دمج استيلاء
Tangible asset	أصل ملموس
Tangible asset, fixed asset, capital asset, permanent asset	أصول ملموسة، أصول ثابتة، أصول رئيسية، أصول دائمة
Tangible capital	رأس مال ملموس
Tangible fixed assets	موجودات ثابتة ملموسة
Tangible goods	البضائع الملموسة
Tangible non-reproducible goods	البضائع الملموسة غير القابلة لإعادة الانتاج
Tangible personal property	املاك شخصية ملموسة
Tangibles	أشياء ملموسة
Tank farm	حظيرة تخزين
Tank gross	إجمالي الخزان
Tap saving –to	يستغل الادخار
Tapping of new reserves of productive capacity	استغلال احتياطات جديدة للقدرة الانتاجية
Target	الهدف / المعدل المستهدف / الأرقام المستهدفة
Target audience	الجمهور المستهدف
Target budget	الميزانية المستهدفة
Target capital structure	هيكلة رأس المال المستهدفة (المحددة)
Target market	السوق المستهدفة
Target price	السعر المستهدف

Expression	Definition
Target program	البرنامج المستهدف
Targeted dumping	الإغراق المستهدف
Tariff Act	قانون التعرفة
Tariff agreement	اتفاقية تعرفة
Tariff Agreement Committee	لجنة الاتفاق على التعرفة
Tariff barriers	حواجز جمركية
Tariff bindings	قيود التعرفة
Tariff Book	كتاب التعرفة الجمركية
Tariff changes	تغيرات التعرفة
Tariff escalation	تصعيد التعرفة
Tariff peaks	ذروة التعرفة
Tariffication	التحول إلى إجراءات التعرفة
Task book	إجراءات العمل
Tax	ضريبة
Tax advisor	مستشار الضرائب
Tax allowances	مخصصات الضريبة
Tax base	أساس الضريبة
Tax benefit	منافع الضريبة
Tax bracket	فئة الضرائب
Tax effects	آثار الضريبة
Tax escrow	ضريبة السند المعلق التسليم
Tax evasion	التهرب الضريبي
Tax expense/ expenditures	النفقات الضريبية
Tax incentive	حافز ضريبي
Tax income	الدخل الضريبي
Tax jurisdiction	اختصاص ضريبي
Tax liability	التزام ضريبي
Tax purposes	أغراض الضريبة
Tax rate	معدل الضريبة
Tax return	إقرار ضريبي
Tax search	فحص السجلات الرسمية
Tax shelter	ملتجأ / حماية ضد الضرائب
Tax stamps	طوابع الضريبة
Tax system	نظام ضريبي

T

Expression	Definition
Tax write-off	خفض قيمة الضريبة، الإعفاءات الضريبية
Tax-deductible investment	استثمار محسوم من الضرائب
Tax-deferred annuities	معاش مؤجل الضرائب
Tax-deferred income	دخل مؤجل الضرائب
Tax-deferred investments	استثمارات مؤجلة الضرائب
Tax-free investment	استثمار معفي من الضرائب
Taxpayer Identification Number	رقم عينة دافع الضريبة
T-bill	أذونات أو سندات خزينة
Technical insolvency	إفلاس مهني
Technical Integrity	الجاهزية الفنية
Technical reserve (insurance)	احتياطي تقني (تأمين)
Technician, crude oil laboratory	فني مختبر نفط خام
Technician, electromagnetic laboratory	فني مختبر فيزيائي كهرومغناطيسية-
Technician, general geology	فني جيولوجي عام
Technician, geology laboratory	فني مختبر جيولوجي
Technician, soil mechanics laboratory	فني مختبر ميكانيكا التربة
Technician, statistics	فني إحصائي
Technician, water laboratory	فني مختبر مياه
Technological Potential	إمكانية تقنية
Techno-nationalism	التقنية الوطنية
Teletype maintenance electronic technician	فني صيانة جهاز برقي

Expression	Definition
Teletype operator	مشغل جهاز برقي (تلغراف)
Teller	صراف
Teller withdrawal	السحب من الصراف
Teller's check	شيك الصراف
Temporal Method	الطريقة الزمنية
Tender Law	قانون المناقصات
Term contract (period exceeding 3 months)	عقد طويل الأجل
Term deposit	وديعة موسمية/ لأجل
Term in months, months to maturity	المدة في شهور، الشهور حتى الاستحقاق
Term loan	قرض بأجل، قرض مقسط، قرض لأجل محدد
Term of loan	مدة القرض
Terms of a loan	شروط القرض
Terms of audit engagement	شروط التكليف بالتدقيق
Terms of reference	شروط المرجعية
Test	اختبار
Test of control	اختبار الرقابة
Test of control (audit)	فحص الرقابة/ الإجراءات (تدقيق)
Tests of details (audit)	فحوص التفاصيل (تدقيق)
Texture	خصائص الصخور
The Basic Statute of the State	النظام الأساسي للدولة
The business environment	المناخ التجاري
The fall of the Dollar	إنخفاض قيمة الدولار
Thermal Enhanced Oil Recovery	عملية الاستخلاص المعزز للنفط بالأسلوب الحراري
Thermal well	بئر حرارية
thermocoupler	منظم حراري
Third party check	شيك طرف ثالث
Thirty year fixed mortgage	رهن ثابت لمدة ٣٠ سنة
Threats	تهديدات

Expression	Definition
Three hundred and sixty (360) degree appraisal	التقييم الشامل
Three-phase seperator	جهاز فصل ثلاثي المراحل
Throughput	معدل الضخ
thrust force limit	حدود قوة الدفع
tie-ins	وصلات
Tight reservoir	مكمن كتيم
Time and spot chartering	تأجير فوري
Time deposit	وديعة آجلة/ لأجل
Time deposit account	حساب لأجل
Time Value of Money	قيمة الاستثمار
Timescale	نطاق زمني
Time-series analysis	تحليل زمني
Timing	توقيت
Title	حق ملكية
Title (legal)	منصب (قانوني)/ حق ملكية
Title by descent	حق ملكية بالميراث
Title by purchase	حق ملكية عن طريق شراء
Title guarantee company	شركة لضمان حقوق الملكية
Title insurance	وثيقة التأمين
To come to terms with	تعايش مع / تأقلم على
To comment	إبداء الملاحظات
Tolerable error	الخطأ المحتمل
Tonne/ton/tonnes	طن
Too much liquidity, too much cash	سيولة فائضة، نقد كثير
Toolkit for Pilot Testing Loan Products	حقيبة أدوات لاختبارات تجريبية لمنتجات الاقراض
Top down	تنازلي
Top Drive System	نظام التدوير العلوي
Total Cost	التكلفة الإجمالية/ مجمل التكلفة
Total error	إجمالي الخطأ

Expression	Definition
Total Recordable Cases Frequency	معدل إجمالي الحالات القابلة للتبليغ
Total Reliability Maintenance	الصيانة الموثوقية الشاملة
Total Return	العائد الإجمالي
Tower crane operator	مشغل رافعة برجية
Toxic Substance	مواد سامة
Toxic volcanic gases	غازات بركانية سامة
Tractor mechanic	ميكانيكي جرارات
Trade and Environment	التجارة والبيئة
Trade- balance measure	معيار التوازن التجاري
Trade credit	ائتمان/ إقراض تجاري
Trade facilitation	التسهيلات التجارية
Trade Policy Review Mechanism	آليات مراجعة السياسة التجارية
Trade receivable	ذمم مدينة تجارية
Trade- Related Investment Measure	تدابير الاستثمار المتصلة بالتجارة
Trade secret	سر تجاري
Traded chemicals	المواد الكيماوية المتبادلة تجاريا
Trademark	علامة تجارية
Tradeoff	مفاضلة
Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights	اتفاق الجوانب المتصلة بالتجارة من حقوق الملكية الفكرية
Trading agent	وكيل تجاري
Trading gains and losses	الأرباح والخسائر التجارية
Train valves mechanic	ميكانيكي صمامات التحكم الهوائية
Training Adviser	مستشار تدريب
Training affairs	شؤون التدريب
Training Department	دائرة التدريب
Training Specialist	أخصائي تدريب
Transaction	معاملة

Expression	Definition
Transaction entry	قيد محاسبي
Transaction loges	سجلات المعاملات
Transaction report	تقرير العمليات
Transaction time projections	توقعات/إسقاطات زمنية للعمليات الحسابية
Transactions ledger	دفتر المعاملات
Transfer	تحويل /نقل
Transfer of title	تحويل حق الملكية
Transfer price	سعر النقل
Transfer risk	مخاطر التحويل
Transfer taxes	ضريبة انتقال
Transformation plant & installation technician	فني محطات تحويل / تركيب
Transformation plants technician	فني محطات تحويل تشغيل وصيانة
transgress public funds	التعدي على الأموال العامة
Transient	مؤقت، انتقالي، مرحلي
Transitional safeguard mechanism	آلية الحماية المرحلية
Translated Financial Statements	قوائم مالية مترجمة
Transparency	الشفافية
Travel accident insurance	التأمين ضد حوادث السفر
Travel advances	سلف/ عهد للسفر
Travel agent	وكيل سفر
Travel and transportation expenses	نفقات السفر والمواصلات
Travelers' letter of credit	كتاب اعتماد للمسافر
Treasury	الخزانة العامة
Treasury bill, treasury note	ورق نقد تصدره الخزانة
Treasury Bills	سند على الخزينة
Treated industrial effluent	تصريف النفايات الصناعية السائلة

Expression	Definition
Treating and fractionation	تجزئة ومعالجة
Treating facility unit	وحدة معالجة النفط
Trend analysis	تحليل المنحى / الاتجاه
Trial balance	ميزان المراجعة
True and fair view (of the financial position)	صورة حقيقية وعادلة (للوضع المالي)
True copy	نسخة / صورة طبق الأصل
Truth-in-Lending Law	قانون حقائق وشروط التسليف
Truth-in-Lending statement	بيان حقائق وشروط التسليف
Tube expander	آلة توسيع الأنابيب
Turbine engine assistant mechanic	مساعد ميكانيكي محرك توربيني
Turbines	محركات توربينية
Turbo expander	المتمدد الحراري
Turnaround Project	مشروع الصيانة الدورية
Turndown ratio	نسبة السعة القصوى إلى الحد الأدنى للسعة
Turned in cash	التحول إلى نقد
Turnkey contract	عقد إنجازي (عقد تسليم مفتاح)

Expression	Definition
Ultimate consumption	الاستهلاك النهائي
Ultimate destination	وجهة الوصول النهائية
Ultimate liability	التزام نهائي
Ultralarge crude carrier	ناقلة نفط (خام) عملاقة
Unaccounted	غير محسوب
Unadjusted data	بيانات غير معدة
Unadjusted trial balance	ميزان مراجعة غير معد
Unallocated	غير محمل/ غير مخصص
Unallotted balance	رصيد غير موزع
Unanimous consent	قبول بالإجماع
Unappropriated surplus	فائض غير موزع
Unauthorized charge	تكلفة غير مسموح بها
Unbiased	غير متحيز
Unbiased estimator	مقدر غير متحيز
Unbound duties	واجبات غير ملزمة
Unbridled competition	منافسة غير مقيدة
Uncalled capital	رأس المال غير المستدعى/ رأس مال لم يتم طرحه بعد في السوق
Uncertainty	عدم اليقين
Unchallengeable use	استخدام لا اعتراض عليه
Unclassified	للتداول العام
Unclassified expenses	مصروفات غير مبوبة
Unclassified government agency	هيئة حكومية غير مصنفة
Uncommitted lending capacity	قدرة الاقراض غير الملتزم
Uncommitted resources	موارد غير مخصصة/ غير ملتزم بها
Unconditional acceptance	قبول غير مشروط

Expression	Definition
Unconditional financial contract	عقد مالي غير مشروط
Unconditional liquidity	سيولة غير مشروطة
Unconformity	التباين الطبقي
Unconventional	غير تقليدي
Unconventional field	حقل غير تقليدي
Unconventional monetary policies	سياسات نقدية غير تقليدية
Unconventional policies	سياسات غير تقليدية
Uncovered check	شيك بدون رصيد، شيك مكشوف
Uncovered goods	بضائع غير مغطاة
Uncovered interest rate differential	فروق أسعار الفائدة المكشوفة
Undeground injection	حقن في باطن الأرض
Undepreciated book value	القيمة الدفترية غير المهلكة
Under consumption theory	نظرية الاستهلاك المنخفض
Under pin the theme of	ترسيخ الأفكار الواردة
Under scrutiny	يخضع للتمحيص والتدقيق
Under-balanced drilling	الحفر غير المتوازن
Undercapitalized	رأس مال غير كافي / قلة رأس المال
Undercutting	البيع بسعر أقل
Undercut	يعرض سلعة أو خدمة بسعر اقل
Underdeveloped country	بلد متأخر النمو
Underemployed productive capacity	القدرة الانتاجية غير المستغلة بشكل كامل
Underemployment	عمالة غير كاملة
Underestimate	يقدر بقيمة أقل من اللازم
Underfunding	نقص التمويل، تمويل غير كاف
Underinvestment	قصور الاستثمار

Back to contents

Expression	Definition
Underlift	الاستلام بالنقصان
Underlying	أساسي
Underlying asset	الأصل الأساسي
Underlying deficit	عجز أساسي
Underlying item	البند الأساسي
Underlying security	ورقة مالية أساسية
Underpressure	ضغط دون المعدل/ ضغط ناقص
Underrepresented countries	البلدان الممثلة دون المستوى الكافي
Undersaturated fluid	سوائل غير مشبعة
Undershooting	تعديل سعري أقل من مستوى التوازن
Understandability	قابلية الفهم
Undertake responsibilities	ممارسة الاختصاصات
Undervalued currency	عملة مقومة بأقل من قيمتها
Underwriter	ضامن تغطية الاكتتاب
Underwriting	ضمان الاكتتاب، التعهد بالتغطية
Underwriting commission	عمولة ضمان الاكتتاب
Underwriting fee	رسم ضمان الاكتتاب
Undisbursed debt	دين لم يتم صرفه
Undrawn balance	رصيد غير مسحوب
Unearned income	دخل غير مكتسب
Unearned revenue	أرباح غير محققة
Uneconomic	غير اقتصادي
Uneconomical	غير مجد اقتصاديا
Unemployed	عاطل عن العمل
Unemployment	البطالة
Unemployment benefit	إعانات البطالة
Unemployment insurance	التأمين ضد البطالة
Unemployment trap	فخ البطالة
Unenforceable	غير قابل للتنفيذ

Expression	Definition
Unexpected Cash flows	التدفقات النقدية الغير متوقعة
Unexplained variance	تباين غير مفسر
Unfair competition	منافسة غير عادلة
Unfilled orders	طلبات (بيع أو شراء) غير منفذة
Unfulfilled repurchase expectation	توقع إعادة شراء لم يتحقق
Unfunded employee social benefits	المستحقات الاجتماعية غير الممولة للموظفين
Unfunded liabilities	التزامات غير ممولة
Unfunded mandate	تكليف دون تمويل
Unfunded social benefits	المستحقات الاجتماعية غير الممولة
Unifiner unit	وحدة تحسين
Uniform Customs and Practice	القواعد والأعراف الموحدة
Uniform delivery price	سعر تسليم موحد
Uniform norm for remuneration	معيار موحد للفائدة التعويضية
Uniform system for pricing	نظام تسعير موحد
Unilateral currency union	اتحاد نقدي أحادي الجانب
Unilateral debt rescheduling	إعادة هيكلة الدين بشروط طرف واحد
Unincorporated enterprise	مؤسسة غير مساهمة
Unincorporated government enterprise	مؤسسة حكومية غير مساهمة
Unionized labor	العمالة النقابية، العمالة المنظمة
Unit Banks	المصارف الفردية
Unit cost	تكلفة الوحدة
Unit elasticity	مرونة الوحدة
Unit labor cost	تكلفة وحدة العمل

Expression	Definition
Unit labor cost-based real effective exchange rate	سعر الصرف الفعلي الحقيقي القائم على تكلفة وحدة العمل
Unit of output	وحدة الناتج
Unit of value	وحدة القيمة
Unit president	رئيس قسم
Unit root test	اختبار جذر الوحدة
Unit technical cost	تكلفة الإنتاج
Unit value	قيمة الوحدة
Unit value index	مؤشر قيم الوحدات
Unitary elasticity	مرونة أحادية
Unitary exchange rate	سعر صرف موحد
United Nations Commission on International Trade Law	لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي
United Nations Conference on Environment and Development	مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية
United Nations Conference on the Least Developed Countries	مؤتمر الأمم المتحدة المعني بأقل البلدان نموا
United Nations Conference on Trade and Development	مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية
Unitization [petroleum industry]	توحيد الحقول
Units to be privatized	الوحدات المراد تخصيصها
Univariate time series	السلسلة الزمنية لمتغير واحد
Unlawful disbursal of funds	صرف مبالغ بغير حق
Unleaded Premium 91 (gasoline type)	بنزين ممتاز ٩١ خالي من الرصاص
Unleaded Super 95 (gasoline type)	بنزين خصوصي ٩٠ خالي من الرصاص
Unleaded super premium	بنزين خالي من الرصاص

Expression	Definition
***Unlined pits**	**حفر غير مبطنة**
"Commonly used disposal method of wastewater produced annually from oil and gas operations"	طريقة شائعة الاستخدام للتخلص من مياه الصرف الصحي الناتجة سنويًا من عمليات النفط والغاز



Expression	Definition
Unloading	تفريغ (الحمولة)
Unpaid charge	رسم لم يسدد
Unpeg the rate	إلغاء ربط سعر الصرف
Unqualified opinion (audit)	رأي غير متحفظ (تدقيق)
Unquoted security	ورقة مالية غير مسجلة في البورصة
Unrealistic par value	سعر تعادل غير واقعي
Unrealized gain	مكسب غير متحقق
Unrealized gains	المكاسب غير المحققة
Unrealized income	دخل غير متحقق
Unrealized profits and losses	الأرباح والخسائر غير المتحققة
Unrecovered loan	قرض غير مسترد
Unremitted earnings	أرباح غير محولة
Unrequited payment	بلد مصدر للوقود ذو مركز مدين صاف
Unrequited transaction	معاملة من جانب واحد، معاملة بلا مقابل
Unrequited transfer	تحويل بلا مقابل
Unrestricted funds	أموال غير مقيدة/ غير مشروطة

U

Expression	Definition
Unrestricted use	حرية استخدام
Unsafe Act	تصرف غير آمن
Unsecured debt	دين غير آمن
Unsecured loan	قرض غير مضمون
Unskilled labor	عمالة غير ماهرة
Unskilled manpower	بلد مصدر صاف
Unskilled worker	عامل غير ماهر
Unsoundness	الافتقار إلى السلامة المالية
Unsterilized intervention	تدخل غير معزول الأثر
Untapped resource	مورد غير مستغل
Untied aid	معونة غير مقيدة
Untying of aid	رفع القيود عن المعونة
Unusual or unexpected relationships	العلاقات غير العادية أو غير المتوقعة
Unwind	حل (المراكز)، فك، تصفية
Unwinding of global imbalances	تصحيح الاختلالات العالمية
Unwinding of positions	تصفية المراكز الاستثمارية المفتوحة
Up lift	ترقية، رفع، يرفع شأن
Upfront fees	الرسوم المدفوعة مقدما
Up-front interest payment	دفعة فائدة مقدمة
Up-front savings	وفورات/ ادخار مقدمة
Upgrading	رفع (الدرجة أو المرتبة أو النوعية)
Upper credit tranche quality	مستوفى لمعايير الشريحة الائتمانية العليا
Upper credit tranches	الشرائح الائتمانية العليا
Upside risk	احتمال تجاوز التوقعات
Upstream	الشق العلوي (الاستكشاف والإنتاج)
Upstream capacity	طاقة إنتاج النفط، الطاقة الإنتاجية
Upstream integration	تكامل عمليات الإنتاج

Expression	Definition
upstream restrictions	القيود على الشق العلوي
Uptrend	اتجاه صاعد
Upturn, upswing, upsurge	انتعاش، صعود، توسع، نهوض، تحسن
Upward adjustment	تعديل بالزيادة
Upward bias	تحيز للأعلى
Upward pressure	ضغط رافع
Upward trend	اتجاه صعودي
Upward-sloping curve	منحنى مائل إلى أعلى
Urban development	التنمية الحضرية
Urban planning engineer	مهندس تخطيط مدن
Urea fertilizer	سماد اليوريا
Usable currency	عملة قابلة للاستخدام
Usable national currency	عملة وطنية يمكن استخدامها
Use of Fund resources	استخدام موارد الصندوق
Use of International Monetary Fund credit	استخدام ائتمان صندوق النقد الدولي
Use value	قيمة الاستخدام
Useful life	عمر الاستخدام (للآلات)
User	مستخدم
User cost	تكلفة استخدام
User fee	رسم انتفاع
User friendly	سهل الاستخدام
Usual marketing requirements -UMR	متطلبات التسويق العادية
Usury law	قانون الفائدة
Utilities (expense account)	منافع (حساب النفقات)
Utilized with economy	الاستخدام بطريقة اقتصادية

* In the Pits. (2014, November 16). Clean Water Fund. https://cleanwaterfund.org/publications/pits

Expression	Definition
Vacancy	وظيفة شاغرة
Vacuum Crude Unit	وحدة التقطير الفراغي للنفط الخام
***Vacuum distillation**	**التقطير الفراغي**
"A type of distillation performed under reduced pressure, which allows the purification of compounds not readily distilled at ambient pressures or simply to save time or energy. This technique separates compounds based on differences in their boiling points"	نوع من التقطير الذي يتم إجراؤه تحت ضغط منخفض، والذي يسمح بتنقية المركبات التي لا يتم تقطيرها بسهولة عند الضغط الطبيعي المحيط أو لتوفير الوقت أو الطاقة. تقوم هذه التقنية بفصل المركبات بناءً على الاختلافات في نقاط غليانها



Expression	Definition
Vacuum re-run	إعادة التقطير الفراغي
Vacuum residue	مخلفات التقطير الفراغي
Validity	صلاحية
Valuable	نفيس
Valuable consideration	اعتبار قيم
Valuation	تقييم
Valuation Agreement Compendium	الخلاصة الوافية لاتفاقية التقييم
Valuation basis	أساس التقييم
Valuation effect	أثر التقييم

Expression	Definition
Valuation for customs purposes	التقييم للأغراض الجمركية
Valuation laws, procedures and practices	قوانين واجراءات وممارسات التقييم
Valuation method	أسلوب التقييم
Valuation of contracts	تقييم العقود
Valuation option	خيار التقييم
Valuation practices	ممارسات التقييم
Valuation procedures	إجراءات التقييم
Valuation rules	أحكام التقييم
Valuation standards	معايير التقييم
Valuation system	نظام التقييم
Value	القيمة
Value added in manufacturing	القيمة المضافة في الصناعة التحويلية
Value added network services	خدمات شبكة القيمة المضافة
Value added services	خدمات القيمة المضافة
Value added tax	ضريبة القيمة المضافة
Value added tax system	نظام ضريبة القيمة المضافة
Value added to exports ratio	نسبة القيمة المضافة إلى الصادرات
Value adding factors	عوامل اضافة القيمة
Value analysis	تحليل القيمة
Value at factor cost	القيمة عند عامل التكلفة
Value date	تاريخ استحقاق القيمة
Value for customs purposes	القيمة للأغراض الجمركية
Value index	مؤشر القيمة
Value judgment	حكم قيمي
Value of contracts	قيمة العقود
Value of the capital	قيمة رأس المال
Value stream	تيار القيمة



Expression	Definition
Value-added deflator	مخفض القيمة المضافة
Value-added tax	ضريبة القيمة المضافة
Value-at-risk methodology	طريقة القيمة المعرضة للخطر
Value-at-risk model	نموذج القيمة المعرضة للخطر
Valued policy	بوليصة تأمين محددة القيمة
Values	قيم
valve proof test	فحص الصمام
Vapocracking	التكسير البخاري (التكسير بالبخار)
Variability	مدى التغير
Variable Annual Percentage Rate	سعر الفائدة السنوية المتغير
Variable cost ratio	نسبة التكاليف المتغيرة
Variable costs	تكاليف متغيرة
Variable levy	الضريبة المتغيرة
Variable operating cost	تكاليف تشغيلية متغيرة
Variable rate mortgage	رهن عقاري بفائدة متغيرة
Variable uniform norm	المعيار الموحد المتغير
Variable uniform norm for remuneration	المعيار الموحد المتغير للفائدة التعويضية
Variance	التباين
Variance analysis	تحليل التفاوت/ التغير
Variance decomposition	تفكيك مكونات التباين
Vault cash	الاحتياطي النقدي
Vehicle currency	عملة وسيطة
Vehicle logbook	سجل المركبات
Vehicle operating costs	التكاليف التشغيلية للمركبات
Velocity of circulation	سرعة تداول النقود
Velocity of money	سرعة دوران النقود
vent gas	منفذ الغاز

Expression	Definition
Venture	مشروع
Venture capital	رأس مال مضارب
Verbal intervention	تدخل لفظي (في سوق الصرف)
Vertical check	المراجعة العمودية (الرأسية)
Vertical fund	صندوق رأسي
Vertical integration	تكامل رأسي
Vertical lift	الرفع العمودي
Vertical well	بئر عمودية
Very large use of Fund resources	استخدام مقدار ضخم (من موارد الصندوق)
Very short-term financing facility	تسهيل تمويلي بأجل شديد القصر
Vesting period	فترة الاستحقاق
Viability	توافر مقومات البقاء/ الاستمرار
Viable	تتوفر له مقومات البقاء/ الاستمرار
Vibrator	هزاز
Vicious circle	حلقة مفرغة
Vintage [oil and gas]	عمر النفط
Violations	المخالفات
Virement	المناقلة
virgin field	حقل غير مستغل
virgin pressure	الضغط الأولي داخل بئر النفط
Viscosity reduction (viscosity breaking)	خفض اللزوجة
Visible example of	مثال حي لـ
Vision	رؤية مستقبلية
Vital statistics	إحصاءات الأحوال المدنية/ السكانية/الديموغرافية
Volatile	متقلب، متغير
Volatile capital	رأس مال غير مستقر
Volatility	تقلب
Volume discount	خصم مقابل الكمية (خصم يمنح للمشترين بكميات كبيرة)

Expression	Definition
Volume index	مؤشر كمي
Voluntary contribution account	حساب المساهمة الطوعية
Voluntary deposit	وديعة طوعية
Voluntary export restraint	قيود طوعية على الصادرات
voluntary export restraint	تنظيم الحد الاختياري للتصدير
Voluntary repayment	سداد طوعي
Voluntary repurchase	إعادة شراء طوعية
Voluntary restraint	تقيد طوعي
Voluntary restraint arrangement	تنظيم الحد الاختياري
Voluntary savings	توفير طوعي/ ادخار طوعي
Vote by proxy	تصويت بالوكالة
Voting power	مجموع الأصوات
Voting rights	حقوق التصويت
Voting without meeting	تصويت دون اجتماع
Voucher	وصل / سند
Vulnerabilities	مواطن الضعف، جوانب القصور
Vulnerability assessment	تقدير مدى التعرض للمخاطر
Vulnerability exercise	عملية تقدير المخاطر
Vulnerability indicator	مؤشر التعرض للمخاطر

* Vacuum distillation. (2004, July 12). In Wikipedia. https://en.wikipedia.org/wiki/Vacuum_distillation

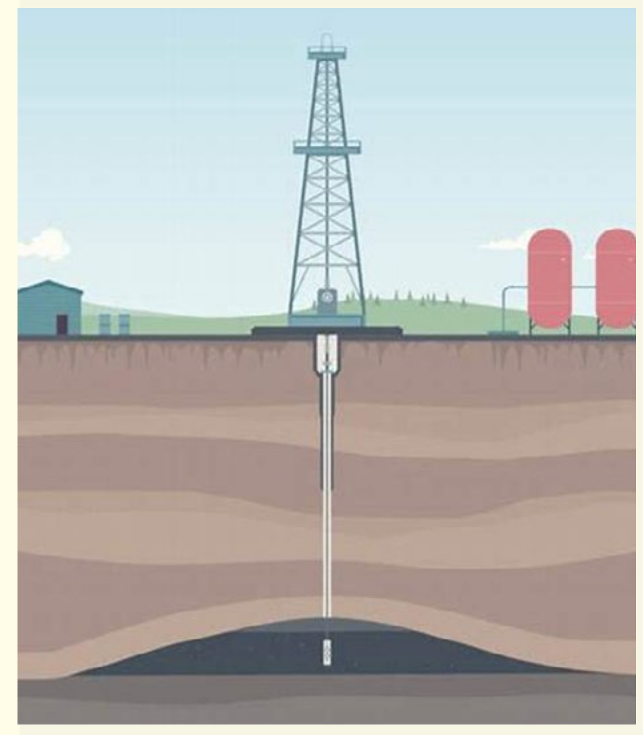


Expression	Definition
Wage	أجر
Wage award	علاوة
Wage bill	فاتورة الأجور
Wage claims	مطالبات الأجور
Wage cost	كلفة الأجور
Wage differential	فرق/ تفاوت الأجور
Wage drift	انسياق الأجور
Wage earner	عامل بالأجر، أجير
Wage equalization	تسوية الأجور
Wage equalization mechanism	آلية مساواة الأجور
Wage flexibility	مرونة الأجور
Wage indexation	ربط الأجور (بالأسعار/ بتكلفة المعيشة)
Wage inflation	تضخم الأجور
Wage lag	تأخر الأجور
Wage moderation	تحقيق اعتدال الأجور
Wage policy	سياسة الأجور
Wage price spiral	إرشادات الأجور والأسعار
Wage price tying	علاقة الارتباط بين الأجور والأسعار
Wage rate	معدل الأجر
Wage regulation	قانون الأجور
Wage restraint	تقييد الأجور
Wage round	جولة مفاوضات على الأجور
Wage settlement	تسوية الأجور
Wage spread	فرق الأجور
Wage wedge	نسبة إجمالي الأجور إلى صافي الأجور
Wage-bargaining system	نظام التفاوض على الأجور، نظام المساومة على الأجور
Wage-push inflation	تضخم بفعل الأجور
Wages and salaries	الأجور والرواتب
Waive	يعفي، يتنازل
Waive an obligation imposed upon a contracting party (to)	التنازل عن التزام مفروض على طرف متعاقد

Expression	Definition
Waiver	تنازل، إعفاء
Waiver approach	أسلوب التنازل
Waiver of rights	التنازل عن الحقوق
Walk-through test	اختبار المتابعة
Warehouse services	خدمات المستودع
Warehouse withdrawal	السحب من المستودع
Warehousing	الحفظ في المخازن، التخزين
Warehousing charges	نفقات التخزين
Warehousing in bond	الحجز في مستودع الجمرك (حتى دفع الضريبة)
Warning point	نقطة إنذار
Warning signal	إشارة تحذير
Warrant	كفالة، ضمان، سند ملكية
Warrant (finance)	كفالة/ رخصة (مالية)
Warranties	ضمانات
Warranty	كفالة، ضمان
Warranty bond	سند ضمان
Warranty obligation	التزام الكفالة
waste collection pit	حفرة تجميع المخلفات
Waste heat recovery	استعادة الحرارة المهدرة
waste water treatment	وحدة معالجة مياه الصرف
Wasting asset	الموجودة/ الأصول المبددة
Water & sewage technician	فني مياه ومجاري / خدمات مشتركين
Water base drilling mud	سائل حفر مائي القاعدة
Water Expert	خبير مياه
Water flooding	الغمر بالماء
Water Geologist	جيولوجي مياه
Water injection	حقن الماء
Water oil contact line	خط تماس الماء والنفط
Water oil ratio	نسبة المياه إلى النفط
Water purification chemist	كيميائي تنقية مياه

Expression	Definition
Water removal (demisting)	نزع الماء (إزالة الرطوبة)
Water systems (networks) technician	فني مياه شبكات
Water table	منسوب المياه الجوفية
Water treatment machine operator	مشغل ماكينة معالجة المياه وتنقيتها وتصفيتها
Water Withdrawal	سحب المياه
Waterdrive	الدفع المائي
Waterlogging	تشبع بالمياه
Wax maker	صانع الشمع
Waybill	قائمة الشحن البري
Ways and means	الطرائق والموارد
Weak law of large numbers	القانون الضعيف للأعداد الكبيرة
Weak policies scenario	سيناريو السياسات الضعيفة
Wealth effect	أثر الثروة
Wealth ranking	تصنيف الثروة-تصنيف الفئة الاقتصادية
Wealth tax	ضريبة الثروة
Weekly compounding	تسوية أسبوعية
Weekly payment	دفعة أسبوعية
Weighted Average	المتوسط المرجح
Weighted average cost of capital	المتوسط المرجح لتكلفة رأس المال
Weighted regression	انحدار مرجح
Weighted voting system	نظام التصويت المرجح
Weighting bias	تحيز الترجيح
Weighting pattern	نمط الترجيح
Welfare	رفاهية، رخاء
Welfare economics	اقتصاد الرخاء
Welfare payment	إعانة اجتماعية
Welfare state	دولة الرعاية
Well bore	حفرة البئر
Well completion	تجهيز الآبار

Expression	Definition
Well control	السيطرة على البئر
Well desanding	إزالة الرمال عن الآبار
Well drilling technician	فني حفر آبار
Well flow rate	معدل تدفق الآبار
Well interference	تداخل الآبار
Well interventions	أعمال الآبار
***Well log**	**سجل قياسات الآبار**
“A detailed record of information about the geological formations that have been drilled through”	سجل تفصيلي للمعلومات حول التكوينات الجيولوجية التي تم التنقيب فيها



Expression	Definition
Well logging	تسجيل القياسات البئرية
Well production rate	معدل إنتاج البئر
Well stimulation	حفز البئر
Well work-over	صيانة البئر وتجديدها
Wellhead (christmas tree)	رأس البئر (يسمى شجرة عيد الميلاد لتشابه الشكل)
Western share	حصة الجهات الغربية
wet flaring drum	أسطوانة الحرق الرطب



Expression	Definition
when necessity warrants	كلما استعدت الضرورة ذلك
Whistblowers protection	حماية المبلغين عن المخالفات أو الأعمال غير القانونية
Whistle blowing policy	سياسة الإبلاغ عن المخالفات
White-collar crimes	جرائم أصحاب المهن المرموقة
Whole sale supervisor	مشرف ومراقب للبيع في تجارة الجملة
Wholesale bank	بنك يتعامل بالجملة
Wholesale Banking	الخدمات المصرفية للمؤسسات والشركات
Wholesale financial services	خدمات الجملة المالية
Wholesale price index	مؤشر أسعار الجملة
Wholly owned subsidiary	شركة تابعة مملوكة بالكامل
Widespread floating	تعويم واسع النطاق
Windfall profit	أرباح غير متوقعة
Windfall tax	ضريبة على الأرباح غير المتوقعة
Window of opportunity	فرصة
Win-win	ترتيبات تفيد كلا الطرفين
Win-win situation	موقف الكسب المحقق
Withdrawal	انسحاب
Withdrawal from membership	الانسحاب من عضوية الصندوق
Withdrawal of bid	سحب العطاء
Withhold tax	استقطاع الضريبة من المنبع
Withholding tax	ضريبة الخصم من المنبع
Within the timeline	خلال المدة المحددة
Without delay	بدون تأخير
without prejudice	دون الإخلال بـ
Women's World Banking	الشبكة المصرفية العالمية النسائية
Work Economic Outlook exercise	دراسات آفاق الاقتصاد العالمي

Expression	Definition
Work in progress, work in construction	العمل في تطور
Work is ahead of schedule	ينجز العمل في المشروع بشكل أسرع مما هو مخطط له في الجدول الزمني
Work over	عملية الصيانة لزيادة إنتاج البئر
Work over rig	حفارة إصلاح الآبار
Worker, boring machine	عامل تشغيل ماكينة ثقب
Worker, chemical treatment drying	عامل تجفيف (معالجة كيميائية وما إليها)
Worker, crude oil purification from sand & water	عامل تنقية النفط الخام من الرمل والماء
Worker, crushing & pulverization machine	عامل تشغيل ماكينة جرش وطحن في العمليات الكيميائية
Worker, cutting tooth sharpening	عامل سن عدد القطع
Worker, glass tube shaping & forming	عامل تشكيل أنابيب الزجاج
Workers' remittances	تحويلات العاملين
Workforce	قوة عاملة
Working balance	أرصدة عاملة
Working Capital	رأس المال العامل
Working capital loan	قرض لرأس المال العامل
Working capital ratio, current ratio	نسبة رأس المال العامل، النسبة الحالة
Working capital turnover	معدل دوران رأس المال العامل
Working group	مجموعة عمل
Working Group on Capital Flows	مجموعة العمل المعنية بالتدفقات الرأسمالية
Working Group on Creditor-Debtor Relations	مجموعة العمل المعنية بالعلاقات بين الدائنين والمدينين



Expression	Definition
Working Group on International Monetary Fund Corporate Governance	مجموعة العمل المعنية بحوكمة صندوق النقد الدولي
Working Group on Jobs and Inclusive Growth	مجموعة العمل المعنية بالوظائف والنمو الشامل
Working Group on Offshore Financial Centers	مجموعة العمل المعنية بالمراكز المالية الخارجية
Working Group on the Fund's Risk Management Framework	مجموعة العمل المعنية بإطار الصندوق لإدارة المخاطر
Working hypothesis	فرضية العمل
Working in process inventory	مخزون بضائع تحت التصنيع
Working life	الحياة العاملة، الحياة المهنية، العمر الإنتاجي
Working paper	ورقة عمل
Working Party on the Measurement of International Capital Flows	فرقة العمل المعنية بقياس تدفقات رؤوس الأموال الدولية
Working Party on the Statistical Discrepancy in World Current Account	فرقة العمل المعنية بالتفاوت الإحصائي في أرصدة الحسابات
Working table	جدول عمل
Workmen's compensation insurance	التأمين على تعويض إصابات العمل
Worksheet	استمارة
World Bank Group	مجموعة البنك الدولي
World Conference on Disaster Reduction	المؤتمر العالمي المعني بالحد من الكوارث الطبيعية
World Customs Organization	منظمة الجمارك العالمية
World Development Report	تقرير التنمية العالمية
World Economic and Market Developments	تطورات الاقتصاد والأسواق العالمية

Expression	Definition
World Economic Forum	المنتدى الاقتصادي العالمي
World Economic Outlook	تقرير "آفاق الاقتصاد العالمي"
World Economic Outlook Update	بلد مصدر صاف
World Intellectual Property Organization	المنظمة العالمية للملكية الفكرية
World market price	سعر السوق العالمية
World Trade Organization	منظمة التجارة العالمية
Worse-policies scenario	سيناريو السياسات الأسوأ
Write down (an asset)	خفَّض (قيمة أصل)
Write off	يشطب، يحذف، يلغي
Write off (an asset)	شطب (أصل)
Write off debt	شطب الدين
Write-down	تخفيض القيمة
Write-off	معدم/ مشطوب، ملغي
Written-down value	القيمة بعد خصم الإهلاك، القيمة بعد الإهلاك
Written-off loan	قرض مشطوب/ ملغي

* SLP (1998), Well Logging. In Energy Glossary. https://seabed.software.slb.com/well_log/WebHelp/well_logging.htm



Expression	Definition
Yanqul Copper Project	مشروع استخراج النحاس في ولاية ينقل
Yardstick	مقياس، معيار
Year ending	نهاية السنة/ السنة المنتهية
Year of account	سنة الحساب
Year of entitlement	سنة الاستحقاق
Year over year increase	زيادة تحدث كل سنة
Year to date	حتى تاريخه
Year to year average value	القيمة المتوسطة من سنة إلى سنة
Year to year change	التغير من سنة إلى سنة
Year-end accounts	حسابات نهاية السنة
Yearly rate	معدل سنوي
Yearly updates	تحديثات سنوية
Year-on-year change	التغير المقارن من سنة إلى أخرى
Years income, yearly income	دخل السنة
Year-to-year basis	على أساس التغير المقارن من سنة إلى أخرى
***Yibal Khuff project**	**مشروع جبال خف**
"An integrated development project of the Khuff and Sudair reservoirs for the production of 'sour' oil and gas"	مشروع تطوير متكامل لمكامن خف وسدير لإنتاج النفط والغاز «الحامض».

Expression	Definition
Yield	العائد، الناتج، المردود
Yield curve	منحنى العائد
Yield gap ratio	نسبة فجوة العائد/ المردود
Yield of a tax	العائد من الضرائب
Yield of capital	عائد رأس المال
Yield on invested funds	العائد من الأموال المستثمرة
Yield on performing assets	العائد/المردود على الأصول العاملة
Yield on portfolio, portfolio yield	المردود على المحفظة، مردود المحفظة
Yield rate	معدل العائد
Yield test of projects	اختبار العائد للمشاريع
Yield to maturity	العائد حتى تاريخ الاستحقاق

* Ministry of Energy and Minerals. PDO (Yibal Khuff Project). https://mem.gov.om/en-us/Our-Business/Oil-and-Gas/Oil-and-Gas-Projects/ArtMID/671/ArticleID/127/PDO-Yibal-Khuff-Project

Back to contents

Expression	Definition
Zero balance	رصيد مصفر
Zero base budget	موازنة من الصفر
Zero base budgeting	إعداد الموازنة من الأساس
Zero based budgeting	الموازنة الصفرية، الموازنة على أساس التعادل
Zero bound duties	رسوم بدون قيود
Zero duties	بدون رسوم
Zero emissions	انبعاثات صفرية
Zero fatalities	عدم وقوع أية حوادث مميتة
Zero for zero approach	أسلوب الصفر مقابل الصفر
Zero for zero principle	مبدأ الصفر مقابل الصفر
Zero growth	انعدام النمو، النمو المعدوم
Zero interest bound	الحد الأدنى الصفري على سعر الفائدة السمي
Zero saving	انعدام الادخار، ادخار صفري
Zero-coupon bond	سند بدون قسيمة، سند بدون فوائد، سند بقسيمة صفرية
Zeroing	التصفير



المختصرات في قطاع الطاقة والمعادن

Abbreviations of Energy and Minerals Industry

Back to contents

Abbreviation	English	Arabic
ADIPEC	Abu Dhabi International Petroleum Exhibition and Conference	مؤتمر ومعرض أبو ظبي الدولي للنفط والغاز
ABBS	AbuButabul South	حقل أبو بوطبول جنوب
AFR	Accident Frequency Rate	معدل تكرار الحوادث
APP	Accident Prevention Programme	برنامج الوقاية من الحوادث
AR	Accident Rate	معدل الحوادث
ASR	Accident Severity Rate	معدل شدة إصابات الحوادث
A & R	Accounting and Reporting	المحاسبة والإبلاغ
AGI	Acid Gas Injection	حقن الغاز الحمضي
AGU	Acid Gas Unit	وحدة الغاز الحمضي
ACBM	Activity Cost Based Model	نموذج العمل المبني على التكلفة
AGI	Adjusted Gross Income	مجموع الدخل الإجمالي المعدل
AROA	Adjusted Return On Assets	العائد المعدل على الموجودات/ الأصول
AROE	Adjusted Return On Equity	العائد المعدل على حقوق الملكية
AAR	After Action Review	مراجعة بعد الحدث لاستخلاص الدروس المستفادة
ASP	Alkaline Surfactant Polymer	البوليمر القلوي الخافض للتوتر السطحي
APF	Allocated Permanent Facility	مرافق دائمة مخصصة
ANSI	American National Standard Institute	المعهد القومي الآمريكي للقياس
API	American Petroleum Institute	معهد البترول الأمريكي
ADR	Annual Development Review	المراجعة السنوية للتطور
AGM	Annual General Meeting	اجتماع سنوي عام
APR	Annual Percentage Rate	سعر الفائدة السنوي
ARA	Annual Report and Accounts	التقرير والحسابات السنوية
AFC	Anticipated Final Cost	التكلفة النهائية المتوقعة
ACOP	Approved Code of Practice	قواعد الممارسة المعتمدة
ACV	Approved Contract Value	قيمة العقد المعتمدة
AFC	Approved For Construction	معتمد للإنشاء
AFD	Approved For Design	معتمد للتصميم
AFARP	As Fair As Reasonably Practical	بقدر عادل وممكن عمليا

Abbreviation	English	Arabic
ALARA	As Low As Reasonably Achievable	أدنى حد معقول يمكن تحقيقه
ALARP	As Low As Reasonably Practicable	أدنى مستوى ممكن عمليا ومقبول
ADP	Asset Development Plan	خطة تطوير الأصول/الموجودات
AIMS	Asset Integrity Management System	نظام إدارة جاهزية الموجودات
AAU	Assigned Amount Unit	وحدة الكمية المخصصة
ACCA	Association of Chartered Certified Accountants	جمعية المحاسبين القانونيين المعتمدين
AFE	Authorization for Expenditure	التخويل بالإنفاق
ATM	Automated Teller Machine	جهاز الصرف الآلي
BOE	Barrel of Oil Equivalent	برميل من النفط المكافيء
BSO	Basic Safety Objective	هدف السلامة الأساسي
BBS	Behavioural Based Safety	السلامة القائمة على السلوكيات
BRM	Behavioural Risk Management	إدارة المخاطر السلوكية
BTEX	Benzene, Toluene, Ethyl-benzene, and Xylene	البنزين والتولوين، والإيثيل-البنزين، والزيلين
BAT	Best Available Techniques	أفضل التقنيات المتاحة
BPEO	Best Practicable Environmental Option	أفضل خيار بيئي عملي
BOM	Bill of Materials	فاتورة المواد
BOS	Bill of Sale	فاتورة البيع
BCF	Billion Cubic Feet	مليار مكعب قياسي
BCM	Billion Cubic Meters	مليار متر مكعب
BCMA	Billion Cubic Meters per annum	مليار متر مكعب سنويا
BRC	Binary Refrigieration Compressor	ضاغط التبريد الثنائي
BVS	Block Valve System	صمام منع التفريغ
BOG	Boil Off Gas	غلي الغاز
BCI	Business Control Incident	حادثة متعلقة بضوابط الأعمال
BPF	Business Performance Factor	معامل أداء العمل (الشركة)
C4+	Butane	بيوتان
CAPEX	Capital Expediture	المصروفات الرأسمالية
C2V	Capital to Value	المصروفات الرأسمالية مقابل القيمة

Abbreviation	English	Arabic
CAMEL	Capital, Assets, Management, Earnings, Liquidity	رأس المال والأصول والإدارة والإيرادات والسيولة
CCS	Carbon Capture and Storage	احتجاز الكربون وتخزينه
CO2	Carbon Dioxide	ثاني أكسيد الكربون
CO2e	Carbon Dioxide Equivalents	مكافئات ثاني أكسيد الكربون
CO	Carbon Monoxide	أول أكسيد الكربون
COS	Carbonyl Sulfide	كبريتيد الكربونيل
CS	Carboon Steel	الفولاذ الكربوني
CP	Cathodic Protection	الحماية الكاثودية
C&E	Cause and Effect Charts	الرسومات البيانية للسبب والتأثير
CPU	Central Piping Unit	الوحدة المركزية للربط بالأنابيب
CEC	Certificate of Environmental Clearance	شهادة الموافقة البيئية
CIA	Certified Internal Auditor	مدقق داخلي معتمد
CGC	Charged Gas Compressor	ضاغط الغاز
CHIP	Chemical Hazards Information and Packaging	معلومات المخاطر الكيميائية والتغليف
COC	Code of Conduct	مدونة قواعد السلوك
COP	Code of Practice	قواعد السلوك المهني
CTU	Coiled Tubing Unit	وحدة الأنابيب المرنة/الملتفة
CRVP	Company Request Variation Proposal	مقترح أمر تغييري
CSR	Company Site Representative	ممثل الشركة في الموقع
CBD	Competence Based Development	التطوير الوظيفي المبني على الكفاءة
CMT	Compliance Monitoring Tool	أداة مراقبة الالتزام
CEPI	Composite Environmental Performance Indicator	مؤشر الآداء البيئي المركب
CTO	Consent To Operate	الموافقة على التشغيل
CAR	Construction All Risks	وثيقة تأمين لجميع المخاطر الإنشائية
CHSP	Construction Health & Safety Plan	خطة الصحة والسلامة للإنشاءات
CH	Contract Holder	مسؤول العقد
CAR	Contractor's all Risks	جميع مخاطر المقاول
COSHH	Control of Substances Hazardous to Health	التحكم في المواد الخطرة على الصحة

Abbreviation	English	Arabic
CHAZOP	Control, Hazard and Operability Study	دراسة التحكم والمخاطر وقابلية التشغيل
CECC	Corporate Emergency Coordination Centre	مركز تنسيق عمليات الطوارئ بالشركة
CESU	Corporate Emergency Support Unit	وحدة الدعم في حالات الطوارئ
CIT	Corporate Income Tax	ضريبة دخل الشركات
CR	Corporate Responsibility	المسؤولية المشتركة
CRMP	Corporate Risk Management Plan	خطة إدارة المخاطر للشركة
CAP	Corrective Action Plan	خطة إجرائية تصحيحية
CAR	Corrective Action Request	طلب إجراء تصحيحي
CRA	Corrosion Resistance Alloy	سبائك مقاومة للتآكل
CSF	Critical Success Factor	عامل النجاح الأساسي
COTHA	Crude Oil Transportation and Handling Agreement	اتفاقية نقل ومناولة النفط الخام
CRA	Cumulative Risk Assessment	تقييم المخاطر التراكمي
DAU	daily active user	المستخدم النشط يوميا
DB	Decibel	وحدة لقياس الضجيج أو الضوضاء (ديسيبيل)
DRB	Decision Review Board	مجلس مراجعة القرارات
DoC	Declaration of Commerciality	الإعلان عن وجود كميات تجارية
DWD	Deep Water Disposal	التخلص من المياه في الطبقات العميقة
DNP	Defect Notification Period	مهلة الإخطار بالعيوب
DM	De-Methaniser	جهاز فصل الميثان
DC	Depletion Compression	الضغط للحد من الاستنزاف
DePs	Design Engineering procedures	إجراءات التصاميم الهندسية
DD	Detailed Design	التصميم المفصل
DI	Disabling Injury	الإصابة المسببة للإعاقة
DMT	Down-Hole Measuring Tool	معدات قياس الضغط و الحرارة الجوفية للمضخة الغاطسة
DtL	Drill the Limit	الحفر بأقصى فاعلية
DEL	Duty Exemption Letter	كتاب الإعفاء من الرسوم الجمركية
ECP	Early Completion Bonus	مكافأة الإنجاز المبكر
EDF	Early development Facility	مرافق التطوير المبكر

Abbreviation	English	Arabic
EBIDTA	Earnings Before Interest, Taxes, Depreciation, And Amortization	الأرباح قبل الفوائد والضرائب والإهلاك والاستهلاك
ECO	Economic Cooperation Organization	منظمة التعاون الاقتصادي
ESP	Electrical Submersible Pump	المضخات الغاطسة الكهربائية
EIT	Electrical, Instrumentation and Telecom	الكهرباء والأجهزة والاتصالات
EDMS	Electronic Data Management System	النظام الإلكتروني لإدارة البيانات
EMP	Emergency Management Plan	خطة إدارة الطوارئ
EPZ	Emergency Planning Zones	مناطق الطوارئ
EPPM	Emergency Plans and Procedures Manual	دليل خطط وإجراءات الطوارئ
ERP	Emergency Response Plan	خطة مواجهة الطوارئ
ESD	Emergency Shutdown	إيقاف طارئ
ESDV	Emergency Shutdown Valve	صمام إيقاف في حالة الطوارئ
ES	Emergency Stop	التوقف في حالة الطوارئ
EPM	Employee Plicy Manual	دليل سياسة الموظفين
EP	Engineering and Procurement	الهندسة والتوريد
EDMS	Engineering documents Management System	نظام إدارة الوثائق الهندسية
ERD	Engineering Referance Document	الوثائق المرجعية للهندسة
ESC	Engineering Services Contract	عقد الخدمات الهندسية
EWMS	Engineering Work Management System	نظام إدارة الأعمال الهندسية
EOR	Enhanced Oil Recovery	الاستخلاص المعزز للنفط
ERP	Enterprise Resource Planning	تخطيط موارد المؤسسة
EMP	Environment Management Plan	خطة إدارة البيئة
EIA	Environmental Impact Assessment	تقييم الأثر البيئي
ENVID	Environmental Impact Identification	تحديد الآثر البيئي
EI	Environmental Incidents	الحوادث البيئية
EMS	Environmental Management System	نظام الإدارة البيئية

Abbreviation	English	Arabic
EHSGs	Environmental, Health, and Safety Guidelines	المبادئ التوجيهية للبيئة والصحة والسلامة
ESTs	Environmentally Sound Technologies	تقنيات سليمة بيئيا
EAC	Estimate at completion	تقدير التكلفة عند الإنجاز
EFC	Estimated Final Cost	التكاليف النهائية المقدرة
C2H6	Ethane	الإيثان
ADR	European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road	الاتفاقية الأوروبية بشأن النقل الدولي للبضائع الخطرة برًّا
EMV	Expected Monetary Value	القيمة النقدية المتوقعة
E&A	Exploration and Appraisal	الاستكشاف والتقييم
E&P	Exploration and Production	الاستكشاف والإنتاج
TWX	Exploration Drilling Team	فريق الحفر الاستكشافي
ECA	Export Credit Agencies	وكالات ائتمان الصادرات
EPOD	Extended Plan of Development	الخطة الموسعة للتطوير
EWT	Extended Well Test	الاختبار الموسع للآبار
FAT	Factory Acceptance Test	اختبار القبول من المصنع
FAFR	Fatal Accident Frequency Rate	معدل تكرار الحوادث المميتة
FDP	Field Development Plan	خطة تطوير الحقل
FID	Final Investment Decision	قرار الاستثمار النهائي
FRA	Fire Risk Assessment	تقييم مخاطر الحريق
FIFO	First-In-First-Out	الوارد أولا صادر أولا
FWPH	Flowing Wellhead Pressure	ضغط تدفق رأس البئر
FCC	Fluid Catalytic Cracking	التكسير التحفيزي للسوائل
4PL	Fourth Party Logistics Provider	طرف رابع مزود خدمات لوجستية
FAS	Free Alongside Ship	تسليم في رصيف ميناء التصدير
FOT	Free On Truck	تسليم فوق الشاحنة
FOW	Free On Wharf	تسليم على رصيف المرفأ
FEED	Front End Engineering Design	التصاميم الهندسية الأولية
FSG	Fushaigah	حقل فشيغة
GS	Gain Share	حصة الأرباح
GOR	Gas Oil Ratio	نسبة الغاز إلى النفط
GPP	Gas Processing Plant	محطة معالجة الغاز
GSA	Gas Sales Agreement	اتفاقية بيع الغاز

Abbreviation	English	Arabic
GTU	Gas Treatment Unit	وحدة معالجة الغاز
GTG	Gas Turbine Generators	مولدات الغاز التوربينية
GAAP	General Accepted Accounting Principles	المبادئ المحاسبية المتعارف عليها
GL	General Ledger	دفتر الأستاذ العام
GVI	General Visual Inspection	التفتيش البصري العام
GAAP	Generally accepted accounting principles	المبادئ المحاسبية المتعارف عليها
GIIP	Good International Industrial Practice	الممارسة الصناعية الدولية الجيدة
GGS	Government Gas System	نظام الغاز الحكومي
GPA	Grade Point Average	المعدل التراكمي
GDP	Gross Domestic Product	الناتج المحلي الإجمالي
HLB	Halliburton	هاليبرتون
HAZAN	Hazard Analysis	تحليل المخاطر
HAZOP	Hazard And Operability	المخاطر وقابلية التشغيل
HEMP	Hazard Effects Management Process	عملية إدارة آثار المخاطر
HAZID	Hazard Identification	تحديد المخاطر
HIA	Hazard Impact Assessment	تقييم أثر المخاطر
HTR	Hazard Tracking Register	سجل متابعة المخاطر
HST	Health & Safety Training	التدريب في مجال الصحة والسلامة
HSE	Health Safety and Environment	الصحة والسلامة والبيئة
HSQE	Health Safety Quality and Environment	الصحة والسلامة والجودة والبيئة
HSSE	Health Safety Security and Environment	الصحة والسلامة والآمن والبيئة
HF	High Frequency	تردد عال
HGO	High Gas Oil	زيت الغاز الثقيل
HIPPS	High Integrity Pressure Protection Systems	أنظمة الحماية من الضغط ذات الجاهزية العالية
HPI	High Potential Incident	حادثة ذات احتمالية وقوع عالية
HP DP	High Pressure Depropaniser	وحدة إزالة البروبان بالضغط العالي
HPG	High Pressure Gas	غاز ذو ضغط عالي
HP steam	High pressure steam	بخار ذات ضغط عالِ
HDPE	High-density polyethylene	بولي إيثلين عالي الكثافة
H2S	Hydrogen Sulfide	كبريتيد الهيدروجين
IAS	Impairment of Aseets	انخفاض قيمة الأصول

Back to contents

Abbreviation	English	Arabic
ICV	In Country Value	القيمة المحلية المضافة
INALK	Indirect Alkyls	ألكيلات غير مباشرة
IPF	Indivisual Performance Factor	معامل الأداء الفعلي
ID fan	Induced Draft Fan	مروحة سحب الهواء
IP	Induction Period, Induction Program	الفترة التدريبية
IA	Initial Acceptance	القبول المبدئي
IAS	Initial Acceptance Certificate	شهادة القبول المبدئي
IAP	Integrated Activity Plan	الخطة المتكاملة للأعمال
IMS	Integrated Management System	نظام الإدارة المتكامل
IPM	Integrated Production Management	الإدارة المتكاملة للإنتاج
IRR	Internal Rate of Return	معدل العائد الداخلي
IFRS	International Financial Reporting Standards	المعايير الدولية للتقارير المالية
IPPF	International Professional Practices Framework	إطار الممارسات المهنية الدولية
ISSAI	International Standards of Supreme Audit Institutions	المعايير الدولية للأجهزة العليا للرقابة
ISO	International Standards Organization	المنظمة الدولية للمعايير
IFPP	INTOSAI Framework of Professional Pronouncements	إطار الإنتوساي للتوجيهات والإصدارات المهنية
ITT	Invitation to Tender	الدعو لتقديم العطاءات
JMC	Joint Management Committee	لجنة الإدارة المشتركة
JV	Joint Venture	مشروع مشترك، شركة مشتركة
KGP	Kauther Gas Plant	محطة الغاز في كوثر
KPIs	Key Performance Indicators	مؤشرات الأداء الرئيسية
KTPA	Killotonnes Per Annum	ألف طن متري سنويا
Kcal/kg	Kilo Calorie/Kilogram	كيلو كالوري/كجم
KV	Kilo Volt	كيلو فولت
kPa	Kilopascal	كيلوباسكال
LDAR	Leak Detection and Repair	كشف التسرب وإصلاحه
LDS SAT	Leak Detection by Satellite	نظام الكشف عن التسرب بواسطة الأقمار الصناعية
LDS	Leak Detection System	نظام الكشف عن التسرب

Abbreviation	English	Arabic
LOT	Leak Off Test	اختبار التسريب
LGC	Lean Gas Compressor	ضاغط الغاز الخفيف
LRT	Lenders' Reliability Test	فحص الموثوقية من جانب المقرضين
LLDPE	Linear low-density polyethylene	بولي إيثلين منخفض الكثافة
LNG	Liquefied Natural Gas	الغاز الطبيعي المسال
LD	Liquidated Damages	التعويض عن الأضرار الناجمة
LPIC	Liwa Plastic Industries Complex	مجمع لوى للصناعات البلاستيكية
LAN	Local Area Network	شبكة المنطقة المحلية
LCCs	Local Community Contractors	مقاولي المجتمع المحلي
LPO	Local Purchase Order	أمر شراء محلي
LWD	Logging While Drilling	قياس الأداء أثناء الحفر
LIBOR	London Inter-Bank Offered Rate	سعر الفائدة السائد بين بنوك لندن
LLI	Long Lead Items	المواد التي يستغرق تسليمها وقتا طويلا
LTA	Lost Time Accident	الحوادث المضيعة للوقت
LTAR	Lost Time Accident Rate	معدل الحوادث المضيعة للوقت
LTI	Lost Time Incident	الحوادث المضيعة للوقت
LTIF	Lost Time Incident Frequecny	معدل تكرار الحوادث المضيعة للوقت
LTI	Lost Time Injuries	الإصابات المضيعة للوقت
LTIF	Lost Time Injury Frequency	معدل تكرار الإصابات المضيعة للوقت
LGO	Low Gas Oil	زيت الغاز الخفيف
LP	Low Pressure	ضغط منخفض
LTF	Lower Tank Farm	ساحة الصهاريج السفلى
MOL	Main Oil Line	خط النفط الرئيسي
M&I	Maintenance and Inspection	الصيانة والفحص
MMS	Maintenance Management System	نظام إدارة الصيانة
MTBC	Major Tender Board Committee	لجنة المناقصات الرئيسية
MoC	Management of Change	إدارة التغيير
MD	Managing Director	المدير العام
MDC	Managing Director's Committee	لجنة الإدارة العليا
MRP	Mantenance Reference Plan	الخطة المرجعية للصيانة

Abbreviation	English	Arabic
MH	Maradi Huraymah	حقل مرادي حريمة
MMPS	Marmul Main Production Station	محطة الإنتاج الرئيسية في مرمول
MCL	Maximum Contaminant Level	الحد الآقصى لمستوى الملوثات
MWD	Measurement While Drilling	القياسات أثناء الحفر
MWh	Megawatt/Hour	ميجا واط/ساعة
Merox	Mercaptan Oxidation	أكسدة المركابتان
Hg	Mercury	زئبق
MAP	Metering & Allocation Philosophy	فلسفة القياس والتخصيص
CH4	Methane	الميثان
MTBE	Methyl tertiary-butyl ether	ميثيل ثلاثي بوتيل الإيثر
Mln	Million	مليون
MMBOE	Million Barrels Of Oil Equivalent	مليون برميل من النفط المكافئ
MMBTU	Million British Thermal Unit	مليون وحدة حرارية بريطانية
MMSCFD	Million Standard Cubic Feet Per Day	مليون قدم مكعب قياسي لكل يوم
MTPA	Million Tons Per Annum	مليون طن سنويا
MAF	Mina Al Fahal	ميناء الفحل
MES	Minimum Environmental Standards	المعايير البيئية الدنيا
MEM	Ministry of Energy and Minerals	وزارة الطاقة والمعادن
M&E	Monitoring and Evaluation	مراقبة وتقييم
ML	Mud Logging	تسجيل بيانات طين الحفر
MSPP	Muscat Sohar Pipline Project	مشروع خط أنابيب مسقط صحار
NHTU	Naphtha Hydrotreating Unit	وحدة معالجة النافثا بالماء
NGL	Natural gas liquids	سوائل الغاز الطبيعي
NGLE	Natural gas liquids extraction	استخلاص سوائل الغاز الطبيعي
NGV	Natural Gas Vehicle	مركبة تعمل بالغاز الطبيعي
NORM	Naturally-Occurring Radioactive Materials	المواد المشعة طبيعيا
NFE	Near Field Exploration	الاكتشافات التي تتم بالقرب من الحقل
NMI	Near Miss Incident	حادث وقع ولكن بدون أضرار
NPV	Net Present Value	صافي القيمة الحالية

Abbreviation	English	Arabic
NRPS	Nimr Production Station	محطة الإنتاج في نمر
NFA	No Further Activity	إنتاج بدون عمليات تطوير إضافية
NOC	No Objection Certificate	شهادة عدم ممانعة
NPT	Non-Productive Time	فترات توقف الإنتاج
NRV	Non-Return Valve	صمام ذو اتجاه واحد
NDE	Non-Destructive Examination	الاختبارات التي لا تحدث ضررا
NRA	Non-Reportable Accident	الحوادث غير المبلغ عنها
NRI	Non-Reportable Injury	الإصابات غير المبلغ عنها
NWRI	Non-Work Related Incident	حوادث غير متصلة بالعمل
RFSU	Ready For Startup	جاهز للتشغيل
RTO	Real Time Operation	العمليات الآنية
RF	Recovery Factor	معامل الاستخلاص
RDG	Refinery Dry Gas	الغاز الجاف
C3R	Refrigerant Cycle	دورة التبريد
RER	Renewable Energy Resources	موارد الطاقة المتجددة
RA	Reportable Accident	الحوادث المبلغ عنها
RAFR	Reportable Accident Frequency Rate	معدل تكرار الحوادث المبلغ عنها
RFA	Request For Authority	طلب تخويل
RFCC	Residue Fluid Catalytic Cracker	وحدة تكسير الرواسب بالمحفزات السائلة
RO	Reverse Osmosis	التناضح العكسي
R/D	Rig Down	انزال الحفار
R/U	Rig Up	تركيب الحفار في الموقع
ROW	Right Of Way	أحرام خط الأنابيب
RA	Risk Analysis	تحليل المخاطر
RA	Risk Assessment	تقييم المخاطر
RAM	Risk Assessment Matrix	مصفوفة تقييم المخاطر
RBI	Risk Based Inspection	التفتيش المبني على المخاطر
RMP	Risk Management Plan	خطة إدارة المخاطر
RSA	Risk Safety Analysis	تحليل مخاطر السلامة
RCA	Root Cause Analysis	تحليل السبب الجذري
SHOC	Safe Handling of Chemicals	المناولة الآمنة للمواد الكيميائية
SE	Safety Engineer	مهندس السلامة
SIP	Safety Improvement Programme	برنامج تحسين السلامة

Abbreviation	English	Arabic
SIB	Safety Information Bulletin	نشرة معلومات السلامة
SI	Safety Inspection	تفتيش السلامة
SI	Safety Instruction	تعليمات السلامة
SMP	Safety Management Plan	خطة إدارة السلامة
SMS	Safety Management System	نظام إدارة السلامة
SPI	Safety Performance Indicator	مؤشرات الآداء في مجال السلامة
SP	Safety Procedure	إجراءات السلامة
SNGP	Saih Nuhaida Gas Plant	محطة الغاز في سيح نهيدة
SR-CPP	Saih Rawl - Central Processing Unit	محطة المعالجة المركزية في سيح رول
SRDC	Saih Rawl Depletion Compression	أجهزة تعزيز الضغط في سيح رول
SS	Salakh South	حقل سلاخ جنوب
SLB	Schlumberger	شلمبرجير
SCWU	Secondary Cooling Water Unit	وحدة تبريد المياه الثانوية
SHU	Selective C4 Hydrogenation Unit	وحدة الهدرجة الانتقائية للبيوتان
SHEE	Senior, Health and Environment Engineer	مهندس أول الصحة والسلامة والبيئة
STP	Sewage Treatment Plant	محطة معالجة مياه الصرف الصحي
SDV	Shutdown Valve	صمام إيقاف
SME	Small and Medium Enterprises	المؤسسات الصغيرة والمتوسطة
SR	Sohar Refinery	مصفاة صحار
SRIP	Sohar Refinery Improvement Project	مشروع تحسين مصفاة صحار
STS	Special Technical Services	شركة الخدمات الفنية الخاصة
SOP	Standard Operating Procedure	إجراءات التشغيل القياسية
SCU	Steam Cracker Unit	وحدة التكسير بالبخار
SOR	Steam Oil Ratio	نسبة النفط إلى البخار
SDP	Strategic Development Plan	خطة التطوير الاستراتيجي
SWOT	Strength, Weakness, Opportunity and Threat	مكامن الضعف والقوة والفرص والمخاطر
SSSV	Sub Surface Safety Valve	صمام أمان جوفي
SLCCs	Super Local Community Contractors	شركات المجتمع المحلي الكبرى

Abbreviation	English	Arabic
SSV	Surface Safety Valve	صمام أمان سطحي
SD	Sustainable Development	التنمية المستدامة
SDH	Synchronous Digital Hierarchy	التسلسل الرقمي المتزامن
SAP	System Application & Products	تطبيقات النظم ونتائجها - نظام ساب
TCB	Target Cost Book	دفتر التكلفة المستهدفة
TPC	Target Procurement Cost	تكلفة الشراء المستهدفة
TL	Team Leader	رئيس الفريق
TER	Technical Evaluation Report	تقرير التقييم الفني
MEM-TBC	Tender Board Committee of the Ministry of Energy and Minerals	لجنة مناقصات وزارة الطاقة والمعادن
TOR	Term of Reference	الاختصاصات/الصلاحيات
TAME	Tert-Amyl Methyl Ether	ثلاثي أميل ميثيل الإيثر
CDG	The Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations	لائحة النقل البري للبضائع الخطرة
TRCF	The Total Reportable Case Frequency	معدل تكرار إجمالي الحالات القابلة للتبليغ
TiO2	Titanium dioxide	ثاني أكسيد التيتانيوم
TRC	Total Reportable Cases	إجمالي الحالات القابلة للتبليغ
T&D	Transmission and Distribution	النقل والتوزيع
TIE	Treated Industrial Effluent	تصريف النفايات الصناعية السائلة
Tcf	Trillion Cubic Feet	تريليون قدم مكعب
TWCV	Two Way Check Valve	صمام أمان ثنائي الاتجاه
UHF	Ultra High Frequency	تردد عال
UHC	Unburnt Hydrocarbons	الهايدروكربونات غير المحترقة
UTC	Unit Technical Cost	التكلفة الفنية للوحدة
UTF	Upper Tank Farm	ساحة الصهاريج العليا
VAT	Value Added Tax	ضريبة القيمة المضافة
VPT	Valve Proof Test	فحص أداء الصمام
VTC	Variation To Contract	أمر تغييري
VM	Venturi Meter	مقياس فينتوري
VOC	Volatile Organic Compounds	المركبات العضوية المتطايرة
VOWD	Volume of Work Done	حجم الأعمال المنفذة
V2V	Volume to Value	الكمية مقابل القيمة
WMP	Waste Management Plan	خطة إدارة النفايات

Back to contents

Abbreviation	English	Arabic
WBM	Water Based Mud	طين مائي القاعدة
WF	Water Flooding	الغمر بالمياه
WTP	Water Treatment Plant	محطة معالجة المياه
WRM	Well and Reservoir Management	إدارة الآبار والمكامن
UWD	Well Engineering Director	مدير مديرية هندسة الآبار
WH	Wellhead	رأس البئر
WHP	wellhead pressure	ضغط رأس البئر
wt-ppm	Weight-Part Per Million	وزن جزء في المليون
WHT	Withholding Tax	ضريبة الخصم من المنبع
W/O	Work Over	إصلاح الآبار
WP&B	Work Program & Budget	برنامج العمل والموازنة
WRA	Workplace Risk Assessment	تقييم المخاطر في مكان العمل
WSP	Workplace Safety Procedure	إجراءات السلامة في مكان العمل
YKP	Yibal Khuff Project	مشروع جبال خف

References

- الحسون، محمد (2020)، قاموس المصطلحـــــــات المحاسبيـــــة
- شبكة التمويل الأصغر في البلدان العربية (2007)، قائمة مصطلحـات التمويل الأصغر
- شركة تنمية نفط عمان (2006)، قاموس النفط والغاز (الطبعة الأولى)
- شركة تنمية نفط عمان (2014)، قاموس النفط والغـاز (الطبعة الثانية)
- عبد النبي، محمـد (2008)، معجم المصطلحـــــــات القانونيـــة
- مؤسســـة البترول الكويتية (2007)، قاموس المؤسسة للمصطلحات والعبارات والمسميات المتداولة في القطاع النفطي

- Assila, Badr. (2005). Finance Glossary https://translationdirectory.com/glossaries/glossary019.htm
- International Monetary Fund. (2014). IMF Glossary https://www.imf.org/en/About/Glossary
- Petroleum Development Oman. (2014). PDO Glossary
- Schlumberger (1998). Schlumberger Oilfield Glossary https://glossary.slb.com/
- Wikipedia, The Free Encyclopedia





قامـــوس الطاقـــة والمعـــادن
Energy & Minerals Dictionary

فنـــــي | مـــالي | اقتصـــادي | قانـــوني

Technical | Financial | Economic | Legal

ISBN 978-99992-1-071-3